

State Archives of Austria. Österreichische Staats-  
bibliothek



Allesamt der Palast

für die ältesten Mythen und Geschichten Myths

# Enūma Eliš

Das Regensburger Text Corpus Project

STATE ARCHIVES OF ASSYRIA  
CUNEIFORM TEXTS

VOLUME IV



The Standard Babylonian Creation Myth

Enūma Eliš

INTRODUCTION, CUNEIFORM TEXT, TRANSLITERATION,  
AND SIGN LIST WITH A TRANSLATION AND GLOSSARY IN FRENCH

*By*  
Philippe Talon

THE NEO-ASSYRIAN TEXT CORPUS PROJECT  
2005

**State Archives of Assyria Cuneiform Texts (SAACT)** is a series of text editions presenting central pieces of Mesopotamian literature both in cuneiform and in transliteration, with complete glossaries, name indexes and sign lists generated electronically from the transliterations. The goal of the series is to eventually make the entire library of Assurbanipal available in this format.

© 2005 by the Neo-Assyrian Text Corpus Project  
Institute for Asian and African Studies  
University of Helsinki  
All Rights Reserved

Set in Times  
Typography and layout by Teemu Lipasti and Robert Whiting  
Typesetting by Robert Whiting  
Cuneiform fonts by Laura Kataja and Robert Whiting  
The Assyrian Royal Seal emblem drawn by Dominique Collon from original  
Seventh Century B.C. impressions (BM 84672 and 84677) in the British Museum  
Cover: ANE 89589 [Courtesy Trustees of the British Museum, London]

Printed in Finland  
by Vammalan Kirjapaino Oy

ISBN 952-10-1328-1 (Volume 4)  
ISSN 1455-2345 (Series)



## ACKNOWLEDGEMENTS

The purpose of this book is to give the Assyriological community a pedagogic edition of one of the most important literary texts in the Akkadian language, known since antiquity as *Enūma Eliš*.

I would like to express my thanks to Simo Parpola and Robert Whiting for accepting it in the State Archives of Assyria Cuneiform Texts series. The sign list and the cuneiform version are the work of Robert Whiting, with the remarkable conversion programs of the State Archives of Assyria Project. Much of the layout of the transliteration and glossary has been superbly and expertly done by Robert Whiting and I am indebted to him for the many hours he spent on this book. My thanks also for the many helpful hints on better ways to handle the manuscript from him and Simo Parpola. The section “On the Present Volume” of the Introduction was provided by Robert Whiting.

It is also a pleasure to thank some of those who have helped me, in different ways, in realizing this project: my students, who read *Enūma Eliš* with me over the years; Cynthia Jean, Véronique Van der Stede and Nicolas Vanderroost, who helped me gather the manuscripts; Walther Sallaberger, who provided me with a reference unavailable in Brussels; Amar Annus, who offered some interesting readings and suggestions.

This book would never have existed without the constant support and encouragement of my wife, Michèle Broze.

I wish to dedicate it to my parents, who will never see it, but who freely let me take the strange path of Assyriology.

Brussels, October 2005

Philippe Talon



## CONTENTS

ACKNOWLEDGEMENTS .....	v
INTRODUCTION .....	ix
On the Present Volume .....	xi
Manuscripts .....	xiii
Abbreviations .....	xix
CUNEIFORM TEXT .....	1
Tablet I .....	3
Tablet II .....	7
Tablet II .....	11
Tablet IV .....	15
Tablet V .....	19
Tablet VI .....	23
Tablet VII .....	27
TRANSLITERATION .....	31
Tablet I .....	33
Tablet II .....	40
Tablet II .....	46
Tablet IV .....	51
Tablet V .....	57
Tablet VI .....	62
Tablet VII .....	70
TRANSLATION .....	77
Tablette I .....	79
Tablette II .....	83
Tablette II .....	87
Tablette IV .....	91
Tablette V .....	95
Tablette VI .....	99
Tablette VII .....	104
GLOSSARY AND INDICES .....	109
List of Logograms .....	109
Glossary .....	111
SIGN LIST .....	127



## INTRODUCTION

The Babylonian Myth of Creation has been known to assyriologists for more than a century through the works of G. Smith, L. W. King and St. Langdon.<sup>1</sup> With the discovery of more material, R. Labat gave a comprehensive edition and a commentary in 1935.<sup>2</sup> W. G. Lambert started to collect the unpublished material in the British Museum and elsewhere and was able to give a preliminary cuneiform edition in 1966.<sup>3</sup> This remarkable work has given every assyriologist the opportunity to read that important text in class and it remains unchallenged till this day. Since its publication, however, many new texts have come to light, the most important coming from Sultantepe and the Sippar Library.

Almost forty years after its publication, Lambert's cuneiform text is still the unavoidable base for every reconstruction of *Enūma Eliš*. W. G. Lambert himself has continued to gather the unpublished material and we can expect a definitive new treatment of this work in the near future. Nevertheless, many translations have been offered recently in various languages and it is always the burden of their authors to recompile all fragments and try to present an up-to-date version of the myth.

With the advent of the *State Archives of Assyria Cuneiform Texts*, it seemed to me a good opportunity to publish a new version of *Enūma Eliš* that would take into account all the available material and offer an update of Lambert's 1966 cuneiform text, along with a glossary and sign list, as is usual in the series. I would like to express my deepest gratitude to Simo Parpola and Robert Whiting for accepting my proposal. But, as usual, I bear sole responsibility for any mistakes, omissions or interpretations.

My interest in *Enūma Eliš* started a long time ago and, as probably all of us have, I read it several times with my students. I also tried to make it known to my colleagues in other fields during a seminar on the reading of myths in Antiquity at the Université Libre de Bruxelles, particularly because of the transmission of its tradition to later Neoplatonic philosophers.<sup>4</sup> I was mainly interested in a literary and ideological understanding of the text, using grammatical and narrative means. A new insight was given to me by the reading of a note by H. L. J. Vanstiphout who organized the first eight lines

<sup>1</sup> G. Smith, *A Chaldaean Account of Genesis*, London, 1878; L. W. King, *The Seven Tablets of Creation*, London, 1902; St. Langdon, *The Babylonian Epic of Creation*, Oxford, 1923.

<sup>2</sup> R. Labat, *Le poème babylonien de la création*, Paris, 1935.

<sup>3</sup> W. G. Lambert and S. B. Parker, *Enuma Eliš. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text*, Oxford, 1966.

<sup>4</sup> One of the most striking features of this transmission is the fact that the Neoplatonic author Damascius (born ca. AD 460) was still able to present a very precise description of the beginning of *Enūma Eliš* several centuries after the disappearance of cuneiform writing; see my "Enūma Eliš and the Transmission of Babylonian Cosmology to the West," in R. M. Whiting (ed.), *Mythology and Mythologies. Methodological Approaches to Intercultural Influences*, Melammu Symposia II, Helsinki, 2001, pp. 265-278.

in two stanzas of four verses which gave them, in my opinion, more sense than the usual interpretation.<sup>5</sup> I ran with the idea and applied it to what I have called the “first episode,” Tablet I 1-108.<sup>6</sup> It appeared to me that this part of the poem is clearly a rehearsal of the main plot: Ea will fight and vanquish Apsû, creating a precedent that his son Marduk will accomplish later on a much more cosmic level. Its aim is to show that the son is much more powerful than his father and his creations much larger and widespread. Marduk will inherit his father’s name, and thus his powers, in Tablet VII, the last name that will be given to him (in fact the 52nd, after inheriting Enlil’s title).

It came as a surprise that the organization of the poem in four-verse stanzas did indeed work very well, with only two cases where it was evidently impossible to maintain the system: lines 45-46 and 101-102.

These two exceptions were easily explained as two-line stanzas intended to put emphasis on a particular point in the recitation/narrative. Lines 45-46 underline the fact that Tiamat, urged by Apsû to destroy the gods, decides to remain patient (*i nišdud tābiš*) and the status quo may thus remain in effect. Nothing is decided. Lines 101-102 seem to be inserted into a stanza describing Marduk’s features but they represent a shout, a play on Marduk’s name, almost as if a choir were shouting them during the narrative stanza.

The first episode thus contained only two, easily explainable, departures from the four-line rhythm in a total of 108 verses. The final stanza of this part (my stanza 1-26) marks a pause in the narrative. Apsû has been vanquished by Ea (whose name, interestingly, occurs for the first time in line 60, after being called Nudimmud earlier) and the neutral, balanced situation is restored. The last words are a wonderful link to the main story: Anu creates the wave and *udallab Tiamat* “it was going to trouble Tiamat.”

With all this in mind, I have attempted to continue the same analysis throughout the seven tablets. Surprisingly again, it seems to work remarkably well, with almost every case of deviation linked to a clear emphasis in a two-verse stanza. There are of course exceptions, mainly in the long section related to the 50 names of Marduk. Those stanzas have varying length, depending probably on the importance of the name and the wit of the author to play with the sounds and signs. Only in one instance have I felt the need to suggest a missing line, between lines 94 and 95 of Tablet VI. The structure of some parts of Tablet V which are very poorly preserved is of course a conjecture, but the number of lines fits with the four-line organization. It is now up to the reader to judge if the hypothesis is valid.

In order to keep this edition comparable to Labat’s work, I have used the same sigla and continued his practice of giving letters to the manuscripts (a-z, then aa, bb, and so on), with uppercase letters for Neo-Assyrian script. The texts which have appeared since his edition are indicated as being “post-Labat.”

The transliteration offered here largely follows Lambert’s 1966 cuneiform text, but I have given priority to the published exemplars when the reading he proposed is clearly based on unpublished material. Many Late Babylonian

<sup>5</sup> H. L. J. Vanstiphout, “*Enuma Eliš*, tablet i:3,” NABU 1987/95.

<sup>6</sup> Ph. Talon, “Le premier épisode de l’*Enūma Eliš*,” in M. Broze and Ph. Talon (eds.), *L’atelier de l’orfèvre. Mélanges offerts à Ph. Derchain*, Lettres Orientales 1, Leuven, 1992, pp. 131-146.

manuscripts exhibit a tendency to use syllabic signs instead of logograms, even in the case of very usual ones, like AD for ‘father’ or A.MEŠ for ‘water.’ This should be studied in more detail, since it could be a sign of the need to give the reader a precise and unambiguous text, comparable *mutatis mutandis* with the addition of vowel marks in later sacred texts written in Hebrew, Syriac or Arabic. I have mostly kept the logograms in the composite text to reflect the orthographic tradition of Standard Babylonian Neo-Assyrian works. When the syllabic writings represent the better preserved text, they have of course been used. One cannot escape the fact that this composition is written in a remarkably simple way. Special or rare signs appear only in the Fifty Names section. There are no plays or esoteric writings and one can even find some reading glosses here and there. It seems clear that the author and his followers aimed at giving a clear and simple text to read. The difficulty lies not in the reading but in the interpretation of the contents.

*tak-lim-ti mah-ru-ú id-bu-bu pa-nu-uš-šu  
iš-tur-ma iš-ta-kan ana ši-mé-e ar-ku-ti*  
(VII 157-158)

## On the Present Volume

### *Cuneiform Text and Sign List*

As in previous volumes, the cuneiform text and sign list have been generated automatically from the composite transliteration provided by the author, using programs and fonts created by the SAA Project. However, in a departure from the format used for cuneiform text in the earlier SAACT volumes, the bitmap font previously used has been replaced by a scalable font with somewhat more elegant proportions, and restored and damaged signs are rendered differently.

While solid black characters still represent text preserved in at least one manuscript and outline characters stand for restored text and correspond to items within square brackets in the transliteration, outline characters are now shown with shading indicating the destroyed area of the tablet. Partially preserved characters are now shown by a combination of solid and outline wedges with shading over the outline portion of the sign. Damaged signs are represented by gray characters and unrestorable portions of the text are indicated by shaded areas:

Transliteration	Cuneiform
<i>uk</i>	
<i>u[k]</i>	
<i>[u]k</i>	
<i>'uk'</i>	
<i>[...]</i>	

An exception is [š]ú and š[ú] which are always represented as if they were [šú] (!) in the cuneiform text. Unidentified signs are not indicated ([x] and [x] are not represented in the cuneiform except by shading).

It should be borne in mind that the indication of broken signs does not render the cuneiform text more "scientific" since the representations are for the most part merely stylized and symbolic. No attempt has been made to provide a wedge by wedge reconstruction of the preserved portions of signs. The primary purpose of the cuneiform text is pedagogic (either for classroom use or for self-study). Research on the cuneiform text itself can only be done from the original text publications or the original tablets (see the catalog of manuscripts, pp. xiii-xviii). The cuneiform text provided here is not adequate for that purpose. Furthermore, the text, being a composite from numerous fragments, almost certainly does not represent any ancient text that ever existed.

The composite text is based on a score transliteration of all published fragments. The score itself, which is over 60 pages long, is not included in the volume for reasons of space.

The sign list contains all the syllabic and logographic sign values occurring in the composite text and their frequencies. Again, since these frequencies are taken from a composite text, they should not be regarded as statistically significant. In many instances, even parts of the same line have been recovered from different texts that may have had different orthographic conventions. The sign numbers given in boldface are those of R. Borger's *Assyrisch-babylonische Zeichenliste* with minor modifications.

### *Variant apparatus*

Rather than being collected at the bottom of the page as in previous SAACT volumes, the variant apparatus has been presented after each four-line stanza. This is in keeping with the author's original layout of the text.

### *Translation*

Another departure from the format of previous SAACT volumes is the presentation of a translation of the text. The present translation (in French) matches the layout of the text into (mostly) four-line stanzas.

### *Glossary and Indices*

The glossary and indices (in French) were prepared by the author and reformatted by the SAA Project staff. The glossary contains all lexically identifiable words occurring in the composite text. Variants given only in the variant apparatus are not included in the glossary or other indices. The list of logograms was computer generated from the author's glossary.

## **Manuscripts**

R. Labat gave uppercase sigla to tablets written in Assyrian cuneiform and lowercase sigla to Babylonian ones, with no information as to provenience. His sigla have been kept here to allow uniformity.

I have treated Lambert's cuneiform text as a manuscript in itself when there are no published sources to establish the lines.

## **TABLET I**

- A:** Kish, 1927-71, one-column tablet; copy: OECT 6 31-35 (1-96, 104-157, 161).
- b:** BM 45528+46614, one-column tablet; copy: STC II 1-6 (1-48, 130-161). Text dated 9 Ayyār (II), year 27 of Darius(?). Preserved catchline and colophon (BAK no. 422).
- C:** VAT 10152, two-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 162 (1-18, 52-65, 140-149).
- d:** BM 93015 [82-7-14,402]; one-column tablet; provenience: Kuyunjik; copy: CT 13 1 and 3 (1-16, 144-161). Preserved colophon (BAK no. 456).
- e:** K 5419,c; one-column tablet; copy: CT 13 1 (1-16). Traces of colophon.
- F:** VAT 9668; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 118 (2-25, 134-160).
- g:** BM 35134; fragment; copy: STC II 7 (11-21)
- H:** VAT 10652; two-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 163 (16-26, 71-80, 128-136)
- i:** BM 36726; exercice tablet; copy: STC II 8 (28-33)
- j:** 81-7-27,80; one-column tablet; copy: CT 13 2 (31-56, 137-162)
- k:** K 3938; fragment; copy: CT 13, 3 (33-42, 147-162)
- l:** K 7871; fragment; copy: STC I 183 (33-47)
- M:** VAT 10346; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 317 (34-51, 108-116)
- n:** BM 36688; exercise tablet; copy: STC II 7 (38-44)

- o:** BM 98909 [Th. 1905-4-9,415]; fragment; copy: CT 34 18 (45-53, 160-162). Traces of colophon. See text b, tablet II.
- p:** BM 46803; fragment of a one-column tablet; copy: STC II 9-11 (46-67, 104-123).
- Q:** VAT 10997; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 315 (50-68).
- r:** K.4488; fragment; copy: STC I 185 (50-62).
- S:** VAT 10152+12951+10392; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 313 (52-71).
- T:** VAT 9677; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 117 (53-103).
- u:** Rm 982 + 80-7-18,178; fragment; copy: CT 13 31 (60-101).
- V:** VAT 9873; fragment of a one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 314 (84-111).
- w:** 82-9-18, 6879; fragment; copy: STC II 12-13 (112-137).
- X:** Rm 504 [EG pl. 29] + K13299; fragment; copy: EG pl. 29 + transliteration: NABU 87/70; collated: NABU 87/100 (58-80).
- <y:** K.10008; fragment with extracts of the text, probably closer to tablet III; copy: STC I 189.>

Post-Labat:

- Z:** VAT 14109 + 14149 + 14147; one-column tablet; provenience: Assur; copy: LKA 3 (55-126).
- AA:** SU 52/87 + 94; one-column tablet; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 1 (41-79, 86-120).
- BB:** VAT 10071; extracts; lines 21-22 belong to *Enūma Eliš*; copy: Lambert, BWL pl. 73 (22-23).
- CC:** VAT 10756; extracts; lines 24-25 belong to *Enūma Eliš*; copy: Lambert, BWL, pl. 73 (24-25).

## TABLET II

- a:** BM 40559; one-column tablet; copy: STC II 14-21 (1-40, 133-162).
- b:** BM 98909 [Th. 1905-4-9,415]; fragment; copy: CT 34 18 (1-6). Traces of colophon. See text o, tablet I.
- C:** Assur-Photo 2553; one-column tablet; provenience: Assur; copy: LKA 4 (5-48, 130-162). Catchline and colophon (BAK no. 260).
- D:** VAT 440; extracts; von Soden, ZA 40 (1931), 167 (5-15).
- e:** BM 38396; one-column tablet; copy: CT 13 4 (11-29, 127-154).

- f:** BM 92632+93048; one-column tablet; copy: STC II 22-24 (14-29, 136-153).
- g:** K 4832; one-column tablet; copy: CT 13 5 (32-58, 127-160).
- H:** VAT 9971; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 5 (33-48, 121-1365).
- I:** 79-7-8,178; fragment; copy: CT 13 6 (69-85, 93-109).
- J:** VAT 10585; fragment; provenience: Assur; copy: LKA 5 (16-25, 137-146).
- k:** K 292; fragment; copy: CT 13 6 (153-162). Catchline and colophon (BAK no. 537).

**Post-Labat:**

- L:** ND 6208; fragment; provenience: Kalhu; copy: CTN 4 200 (149-158).
- M:** SU 51/132; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 2 (72-27, 159-162). Catchline and colophon (BAK no. 377).
- n:** Sippar Library 4, 5 C; provenience: Sippar; copy: Iraq 52 (1990), 150 and 152 (40-136).

### TABLET III

- a:** K 3473 + 79-7-8,296 + Rm 615; one-column tablet; copy: CT 13 7-9 (1-138). Catchline.
- B:** VAT 10663; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 173 (1-13, 127-138). Catchline.
- c:** 82-9-18,1403+6316; extracts; copy: STC II 25-28 (5-15, 52-76, 124-128) [82-9-18,1403 is copied in CT 13 13].
- D:** Kish, 1926-375; fragment; copy: OECT 6 37 (19-34).
- e:** 82-9-18,6950 + 83-1-18,1868; extract; copy: STC II 29 (19-26) [83-1-18,1868 is copied in CT 13 12].
- f:** K 6650; fragment; copy: CT 13 9 (38-55).
- g:** BM 42285; one-column tablet; copy: STC II 30-33 (46-87).
- h:** BM 93017; one-column tablet; copy: CT 13 10-11 (47-105).
- i:** 82-9-18,5448 + 83-1-18,2116; extracts; copy: STC II 34 (64-72) [83-1-18,2116 is copied in CT 13 12].
- j:** K 8575; fragment; copy: CT 13 12 (69-85).
- k:** K 8524; fragment; copy: CT 13 12 (75-86).

## TABLET IV

- a: BM 93016; one-column tablet; copy: CT 13 14-15 (1-44, 116-146).  
Catchline and colophon (BAK no. 136).
- B: VAT 10659; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 316 (18-26).
- c: 79-7-8,251; fragment; copy: CT 13 20 (36-49, 103-106).
- d: K 3437 + Rm 641; one-column tablet; copy: CT 13 16-19 (36-119).
- E: VAT 10898; fragment; provenience: Assur; copy: KAR 318 (39-54, 105-121).
- f: BM 93051; fragment; copy: CT 13 20 (42-54, 85-94).
- G: VAT 10579; fragment; provenience: Assur; copy: LKA 6 (52-69, 106-108).
- h: K 5420,c; one-column tablet; copy: CT 13 21 (74-119).
- i: Rm 2,83; fragment; copy: CT 13 19 (117-129).
- J: VAT 6485; fragment; copy: AfO 3 (1926) p. 123 (64-84).

## Post-Labat

- K: SU 51/58+127; one-column tablet; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 3 (1-146). Catchline and colophon (BAK no. 392).
- L: SU 51/23A; fragment; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 4 (1-13). Colophon (BAK no. 403).
- M: SU 51/47; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 5 (23-64, 99-143).
- N: SU 51/167; fragment; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 6 (82-99).
- O: SU 51/245; fragment; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 7 (138-144).
- P: SU 51/243 + ...; fragment; provenience: Huzirina (Sultantepe); copy: STT I 8 + II 115 (122-139).

## TABLET V

- a: K 8526; fragment; copy: CT 13 23 (1-18). Catchline.
- b: K 3567+8588; one-column tablet; provenience: Niniveh; copy: CT 13 22 (1-26). Catchline and colophon (*tup-pi 5-KAM.ME e-nu-ma e-liš / KUR ¹AN.ŠÁR-DÙ-A MAN ŠÚ MAN KUR.ÁN.ŠÁR.K[1]*).
- c: K 13774; fragment; copy: STC I 191 (6-19).

- d:** K 11641; fragment; copy: STC I 192-193 (14-22, 128-140).
- e:** K 3445 + Rm 396; copy: CT 13 24-25 (19-58, 91-146).
- f:** K 14949; fragment; copy: CT 13 24 (100-109).
- g:** BM 61433; extracts; transliteration: Fs. Finkelstein, p. 145, 3-7 (8-12).
- H:** SU 51/98; provenience: Ḫuzirīna (Sultantepe); copy: STT I, 12 (48-93; 108-140).
- La:** Lambert's cuneiform text.

## TABLET VI

- A:** Kish, 1926-373+374; one-column tablet; copy: OECT 6 36-37 (4-55, 60-64, 99-165).
- B:** VAT 9676; one-column tablet; provenience: Assur; copy: KAR 164 (1-166). Catchline and colophon (BAK no. 279).
- c:** BM 92629; fragment; copy: STC II 35-37 (1-21, 159-166). Catchline and fragmentary colophon ([x x] <sup>1</sup>AG-TIN-SU ik-[...]).
- d:** K 12000b + 16062 + 13878 + 13886; fragment; copy: CT 13 24 + transliteration NABU 87, 70 and NABU 87, 100 (22-46).
- e:** K 3449; fragment; copy: CT 13 23 (74-95).

### Post-Labat

- f:** IM 121284; one-column tablet; provenience: Sippar; copy: JCS 46 (1994) 136-139 (2-81, 84-166). Catchline and fragmentary colophon ([...] x <sup>1</sup>EN.KI-im-[...] / [...] x).
- G:** ND 3416; fragment; provenience: Kalḫu; copy: Iraq 15 (1953), 139 and pl. 11 (82-91); cf CTN 4 200\*.
- H:** Assur 11600b, Assur-Photo 2551/2; provenience Assur; photo and copy: LKA 7 (1-28, 142-166); W. von Soden, ZA 47 (1941), 5, Abb. 1 (Obverse has been read from LKA photograph). Catchline.
- I:** SU 52/60; one-column tablet; provenience: Ḫuzirina; copy: STT I 9 (33-137, 146).
- J:** K "unnumbered"; fragment; copy: Weidner, AfO 11 (1936/37), 73 (29-49).
- k:** W 17718 *jg+lg*; fragment; provenience Uruk; photo: ZA 47 (1941), 19, Abb. 3 (29-83) (reading based on photo, ZA 47, p. 19 when legible; see also comm. p. 3ff).

## TABLET VII

- a:** K 2854; fragment; copy: STC I 159 (1-18).
- b:** BM 91139 + 93073; one-column tablet; copy: STC II 38-45 (3-40, 126-161).
- c:** BM 35506; fragment; copy: STC II 46-48 (15-36, 126-162).
- d:** K 8522; copy: CT 13 26-27 (15-45, 123-157).
- e:** K 9267; fragment; copy: CT 13, 28 (40-47, 130-137, <138-143>, 144-157).
- f:** K 13761; fragment; copy: STC I 164 (79-95).
- g:** K 8519; fragment; copy: STC I 165 (92-105).
- H:** VAT 14511 + W 17718 vw + W 17721b; provenience: Uruk; copy: LKU 38 (VAT 14511) + ZA 47, 10-16 (no copy, photograph of obverse; some variants are given in ZA 47, pp. 8f) (21-45, 114-156).
- i:** K 13337; fragment; copy: STC I 166 (95-99).
- j:** K 12830; fragment; copy: STC I 163 (1134-119).
- K:** Ass. 11600e; provenience: Assur; copy: LKA 8; photo ZA 47, Abb. 2 and 3 (42-124bis).

## Post-Labat

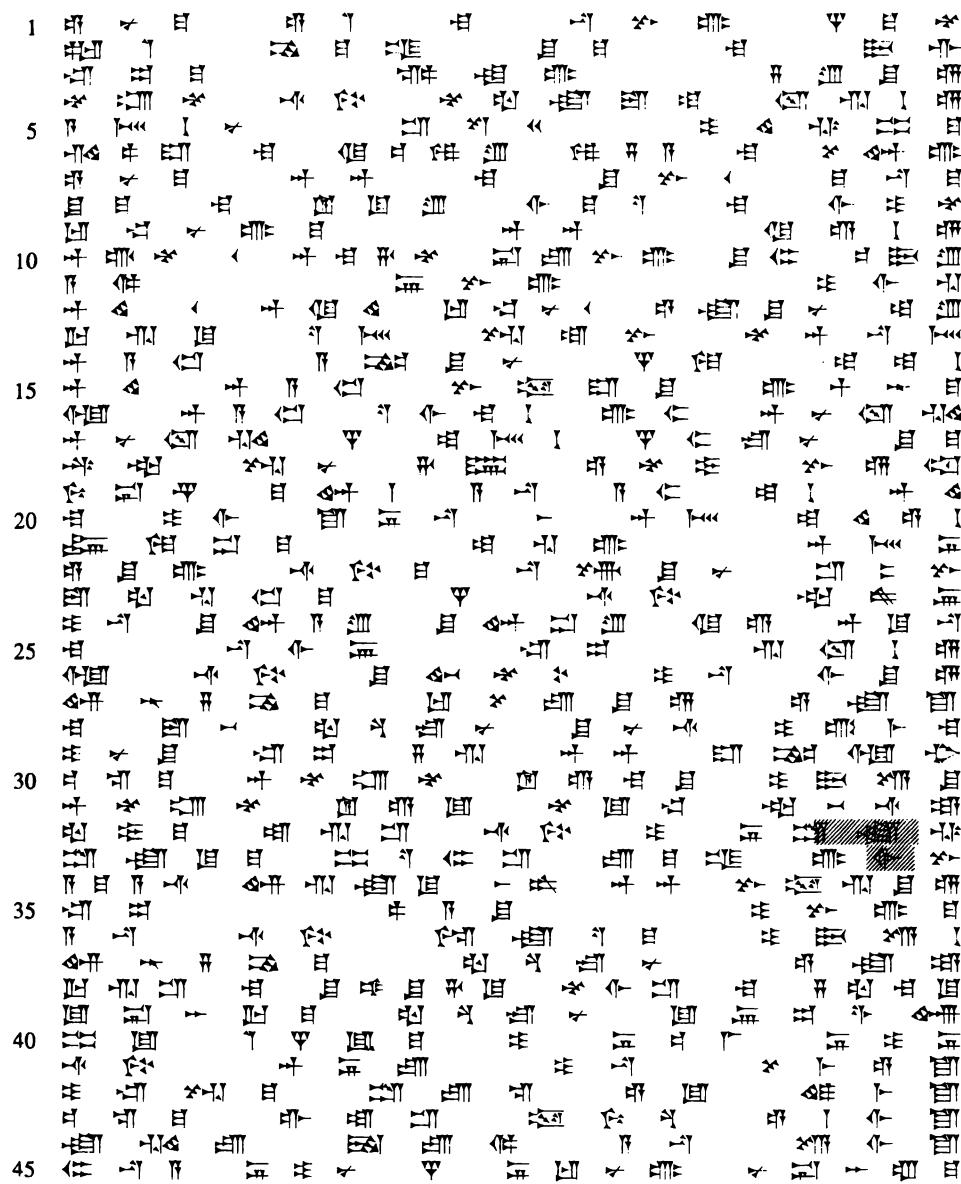
- L:** SU 51/63 + 52/102 (+) 51/87; provenience: Huzirina; copy: STT I 10 (1-16, 29-69, 102-131, 150-162).
  - M:** SU 51/62; provenience: Huzirina; copy: STT I 11 (60-121a).
- Comm.:** J. Bottéro, Fs. Finkelstein.

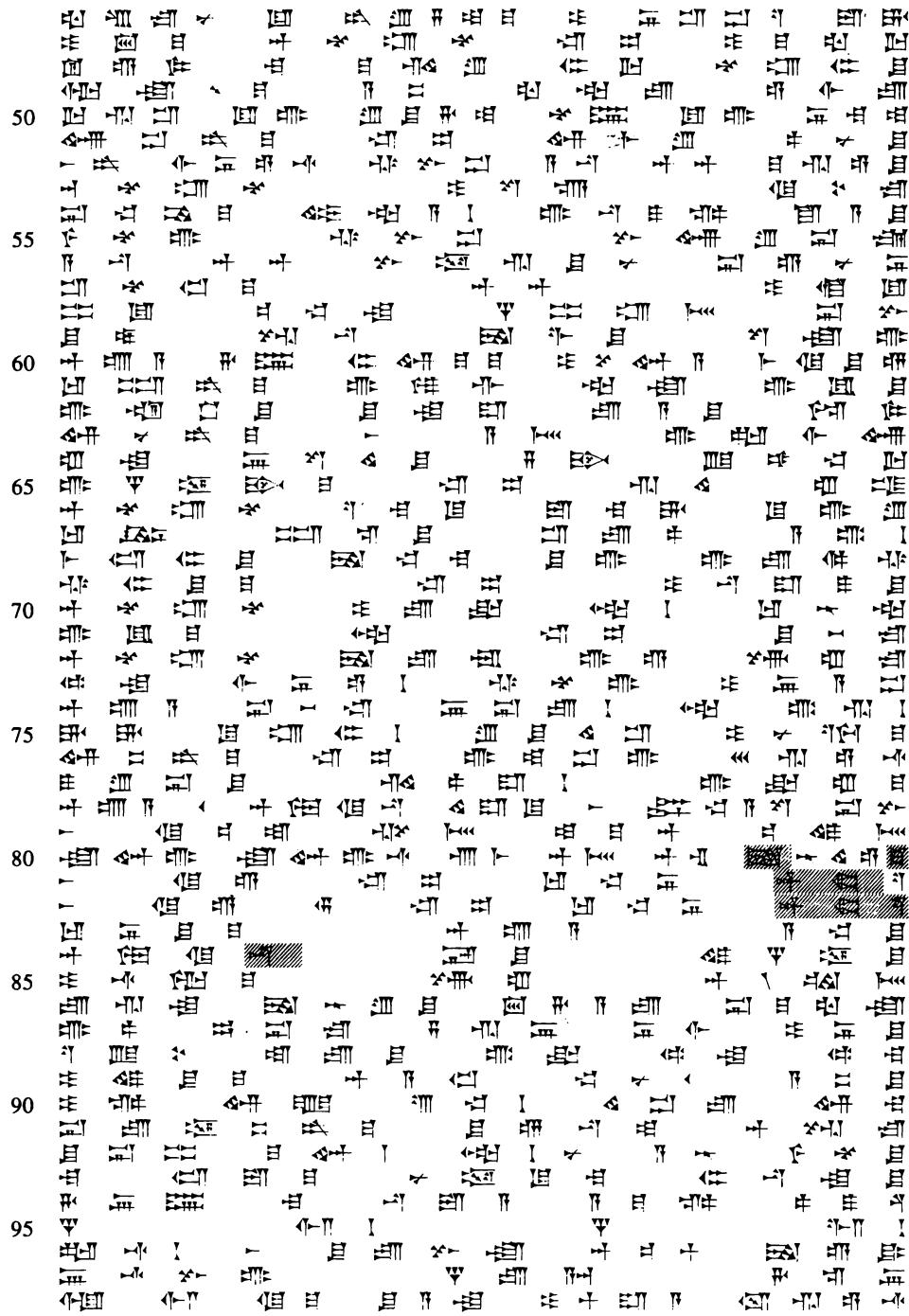
## Abbreviations

AfO	<i>Archiv für Orientforschung</i> , Vienna.
BAK	H. Hunger, <i>Babylonische und assyrische Kolophone</i> , Alter Orient und altes Testament, Bd. 2, 1968.
BWL	W. G. Lambert, <i>Babylonian Wisdom Literature</i> , Oxford, 1960.
Comm.	J. Bottéro, "Les noms de Marduk, l'écriture et la 'logique' en Mésopotamie ancienne," in Fs. Finkelstein, pp. 5-28.
CT	Cuneiform Texts from Babylonian Tablets in the British Museum, London, 1896- .
CTN 4	D. J. Wiseman and J. A. Black, <i>Literary Texts from the Temple of Nabû</i> , Cuneiform Texts from Nimrud IV, British School of Archaeology in Iraq, 1996.
EG	R. C. Thompson, <i>The Epic of Gilgamish</i> , Oxord, 1930.
Fs. Finkelstein	M. de Jong Ellis (ed.), <i>Ancient Near Eastern Studies in Memory of J. J. Finkelstein</i> , Connecticut Academy of Arts and Sciences, Memoir 19, Hamden, 1977.
JCS	<i>Journal of Cuneiform Studies</i> , American School of Oriental Research, Boston.
KAR	E. Ebeling, <i>Keilschrifttexte aus Assur religiösen Inhalts</i> , Leipzig, Bd. 1, 1919, Bd. 2, 1923.
Labat	R. Labat, <i>Le poème babylonien de la création</i> , Paris, 1935.
Lambert	W. G. Lambert - S. B. Parker, <i>Enuma Eliš. The Babylonian Epic of Creation. The Cuneiform Text</i> , Oxford, 1966.
LKA	E. Ebeling, <i>Literarische Keilschrifttexte aus Assur</i> , Berlin, 1953.
LKU	A. Falkenstein, <i>Literarische Keilschrifttexte aus Uruk</i> , Berlin, 1931.
NABU	N.A.B.U. <i>Nouvelles Assyriologiques Brèves et Utilitaires</i> , Paris, 1987- .
OECT 6	St. Langdon, <i>Oxford Editions of Cuneiform Texts</i> , vol. 6, Paris, 1927.
STC I - II	L. W. King, <i>The Seven Tablets of Creation</i> , vols. I and II, London, 1902.
STT	O. R. Gurney, J. J. Finkelstein and P. Hulin, <i>The Sultantepe Tablets</i> , vol. I, 1957, vol. II, 1964.
ZA	<i>Zeitschrift für Assyriologie und Vorderasiatische Archäologie</i> , Berlin-New York.

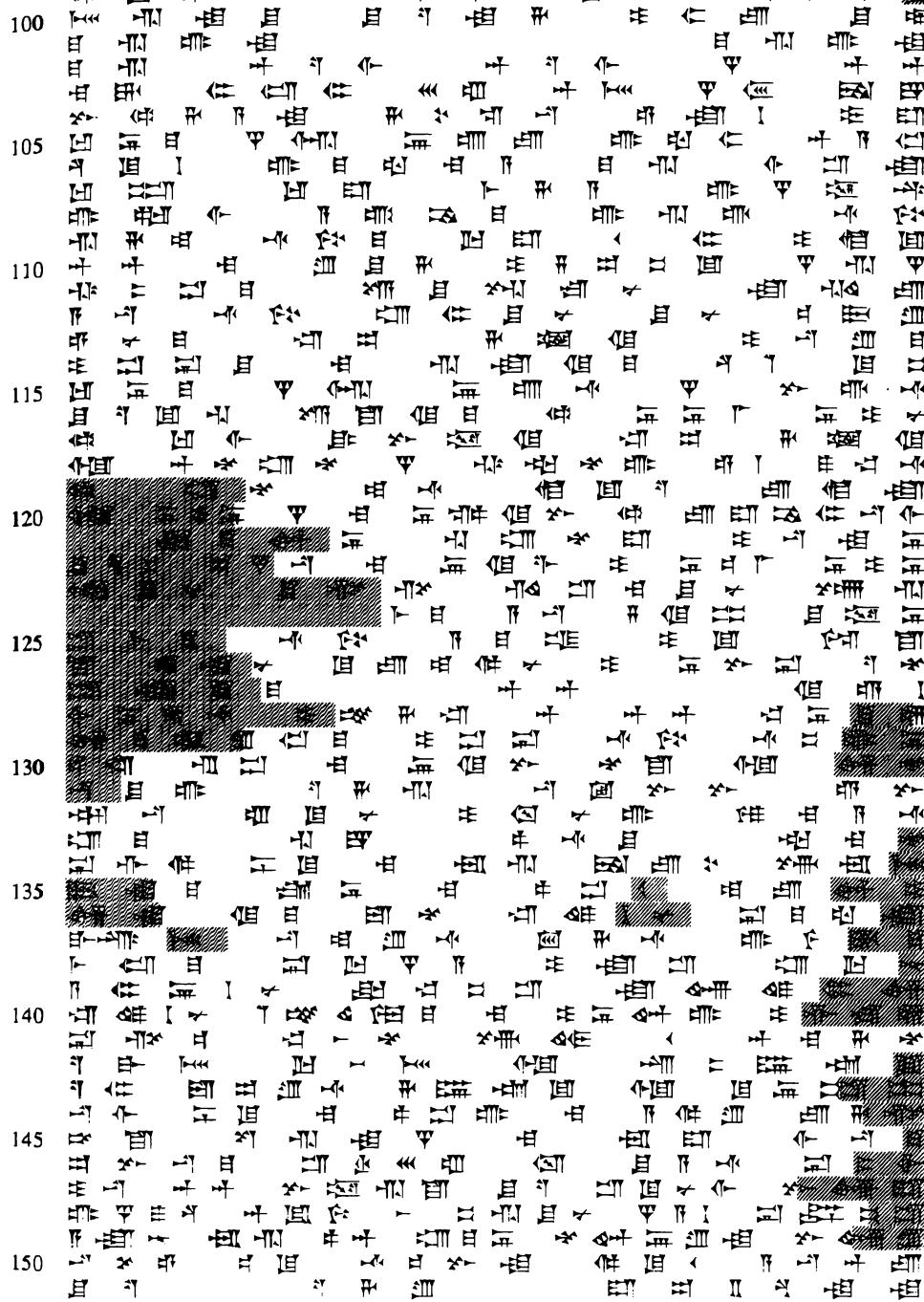


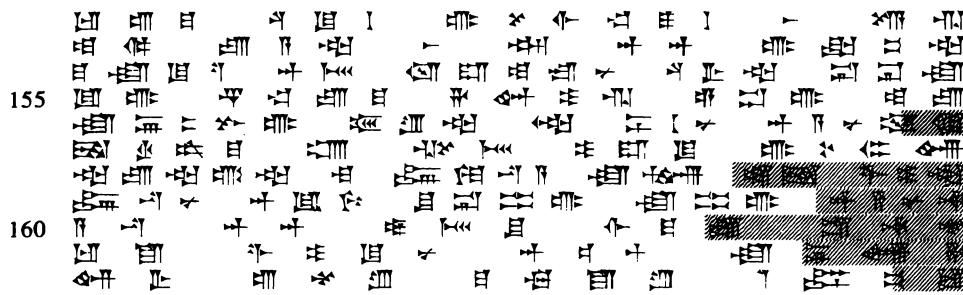
### Tablet I



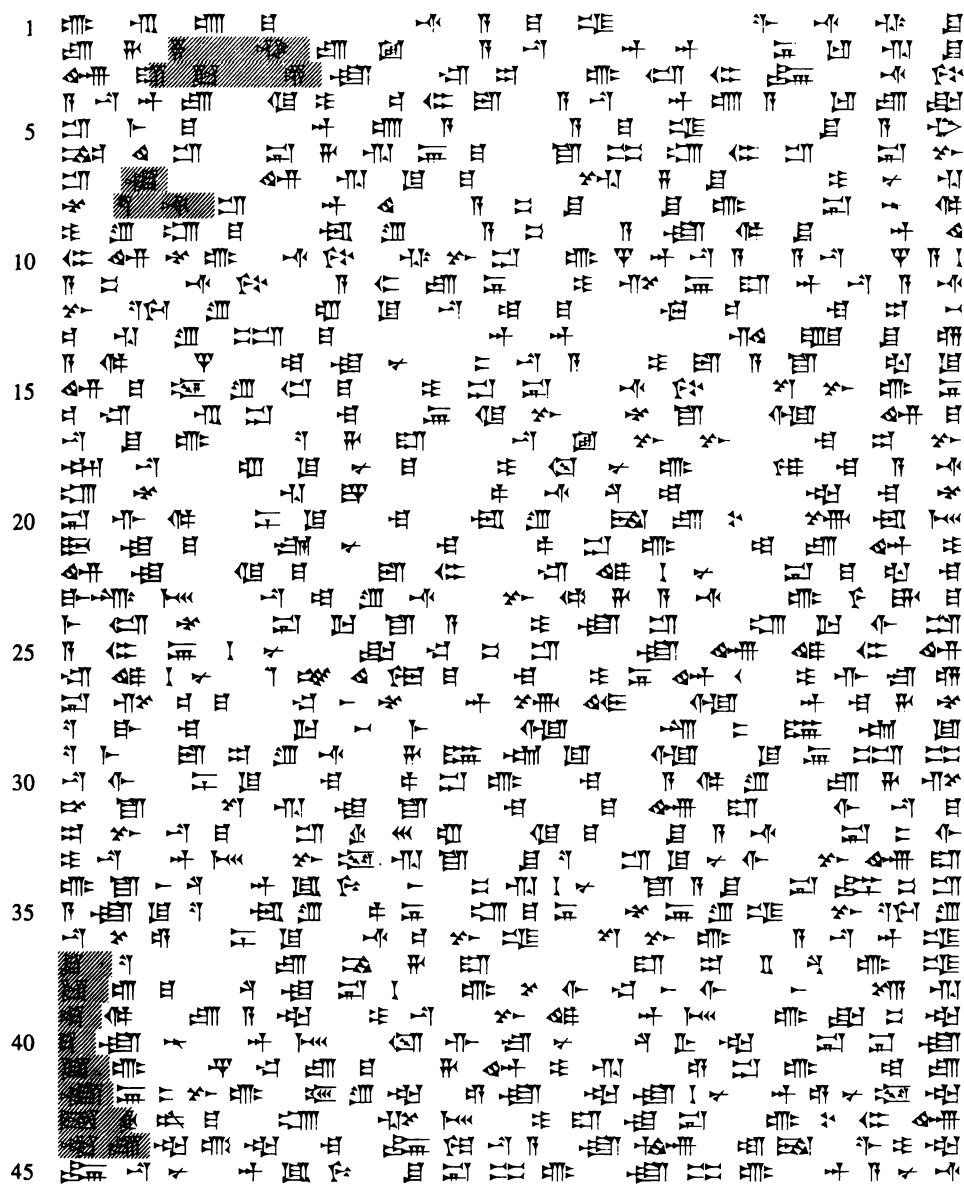


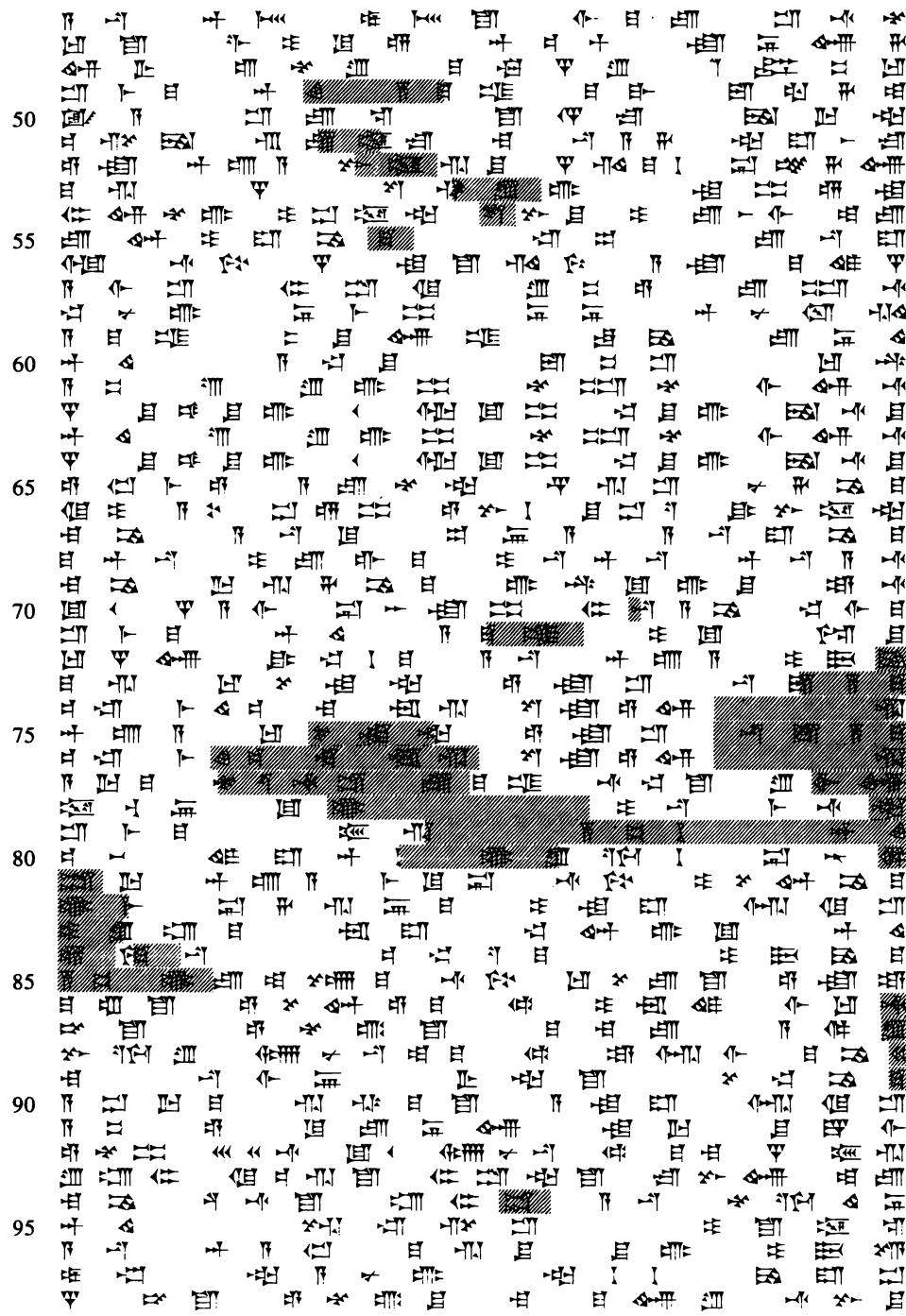
TABLET I



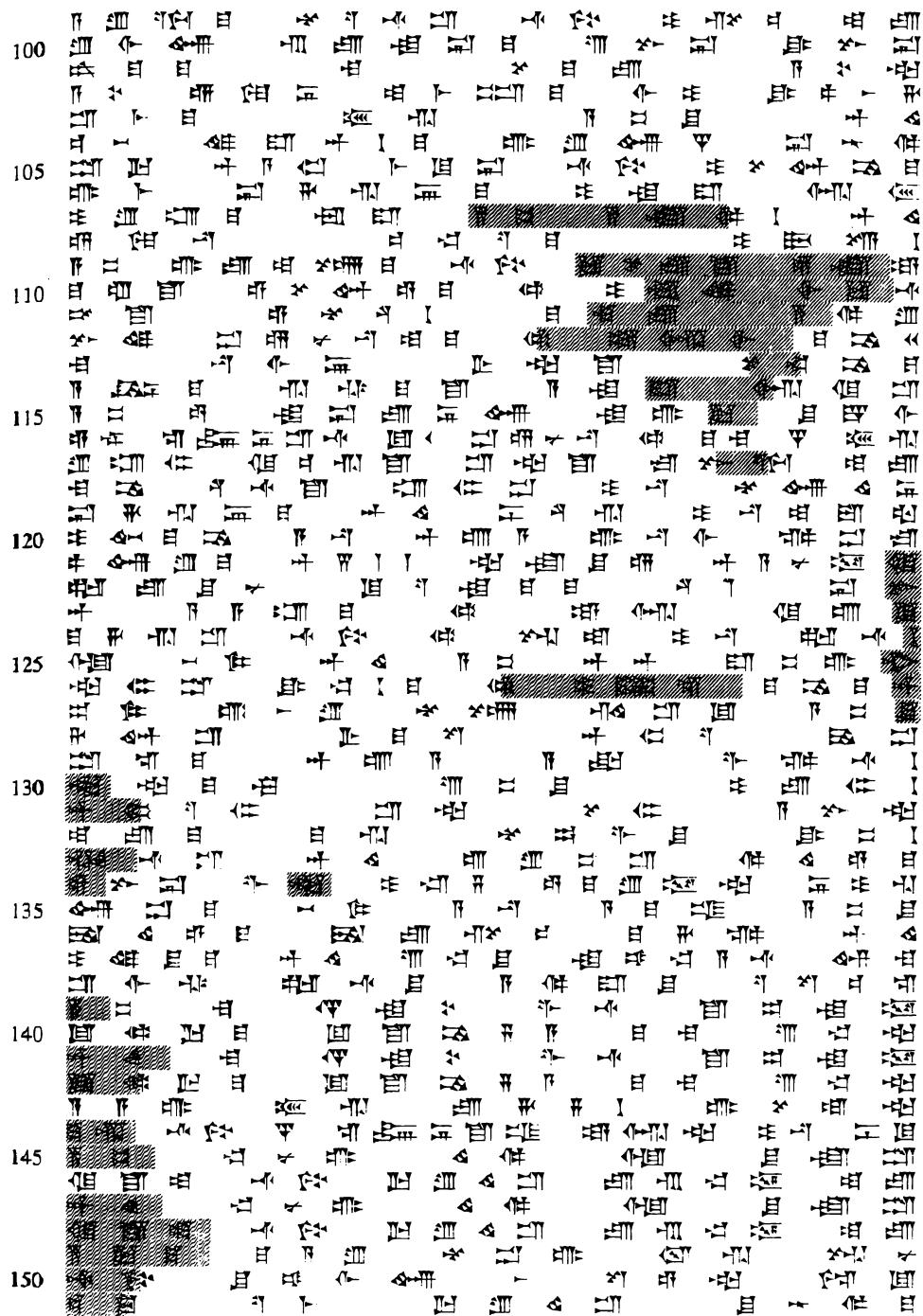


## Tablet II



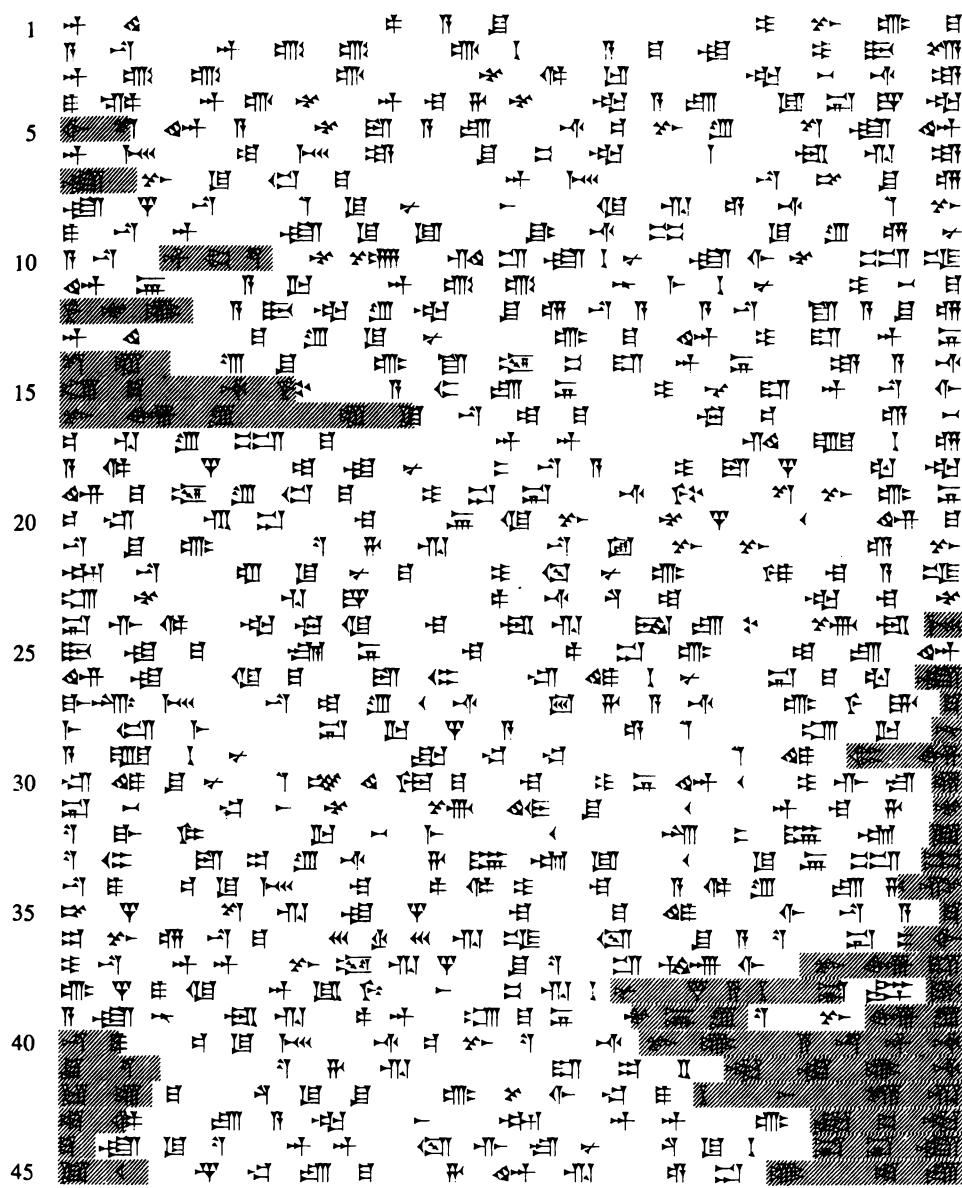


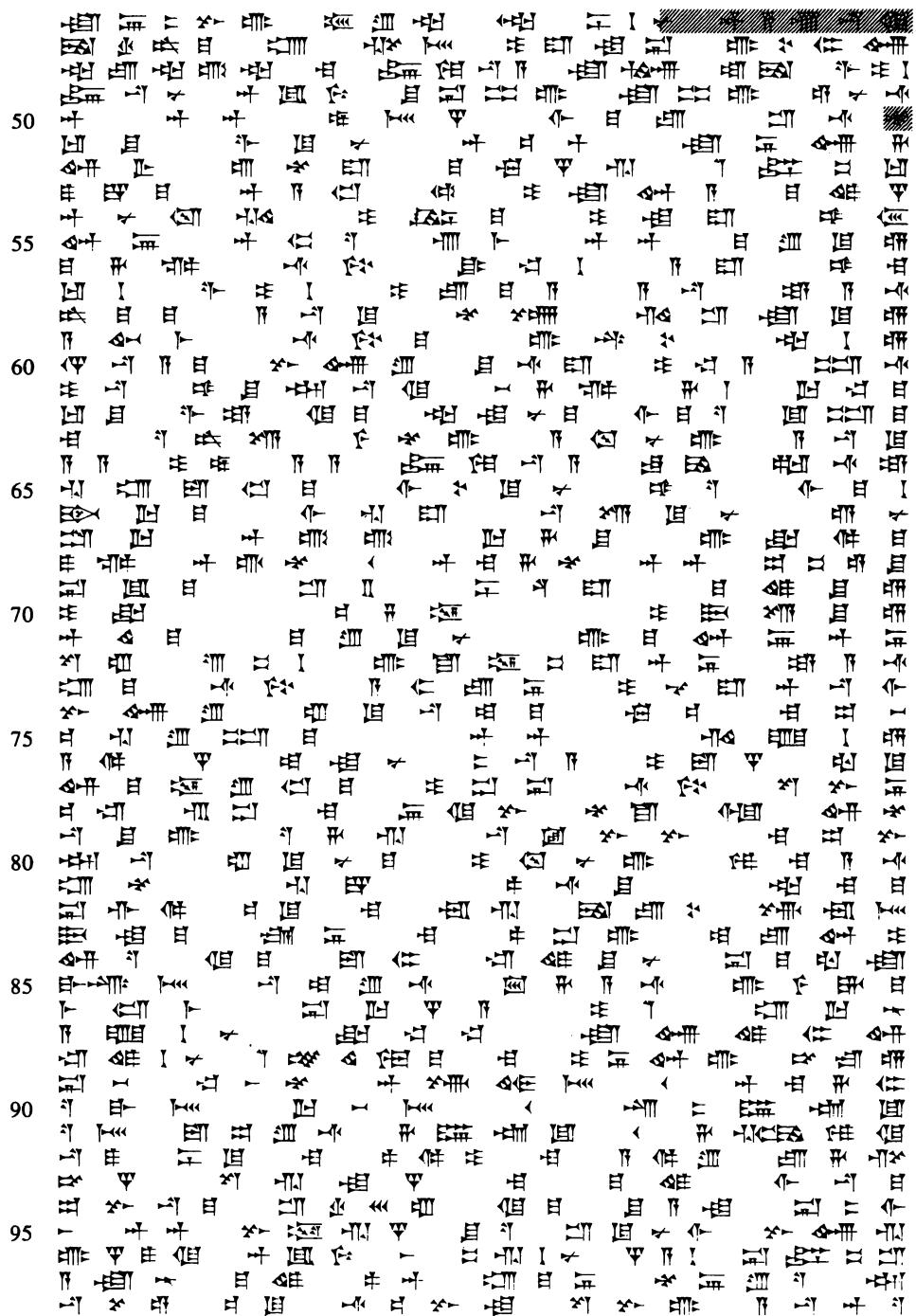
**TABLET II**



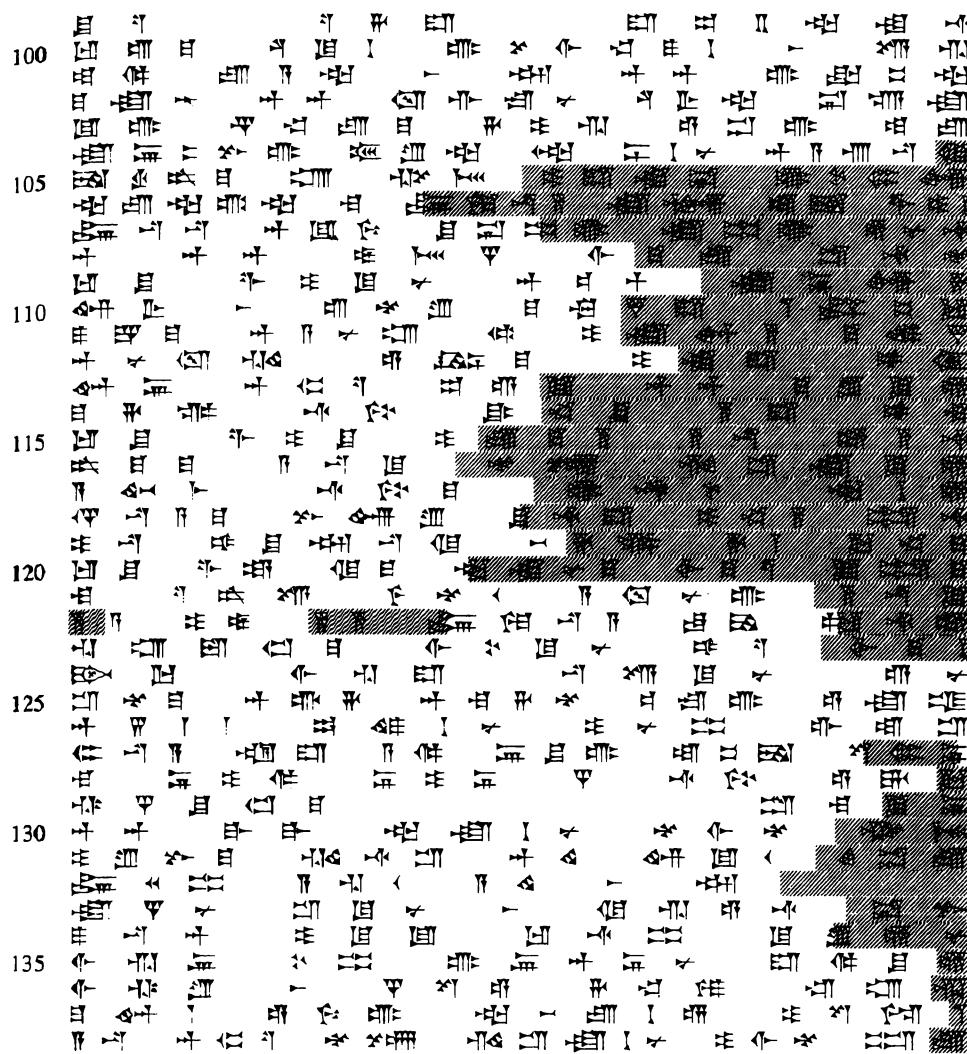
155	金 由								
160	金 由								
	金 由								
	金 由								
	金 由								

Tablet III





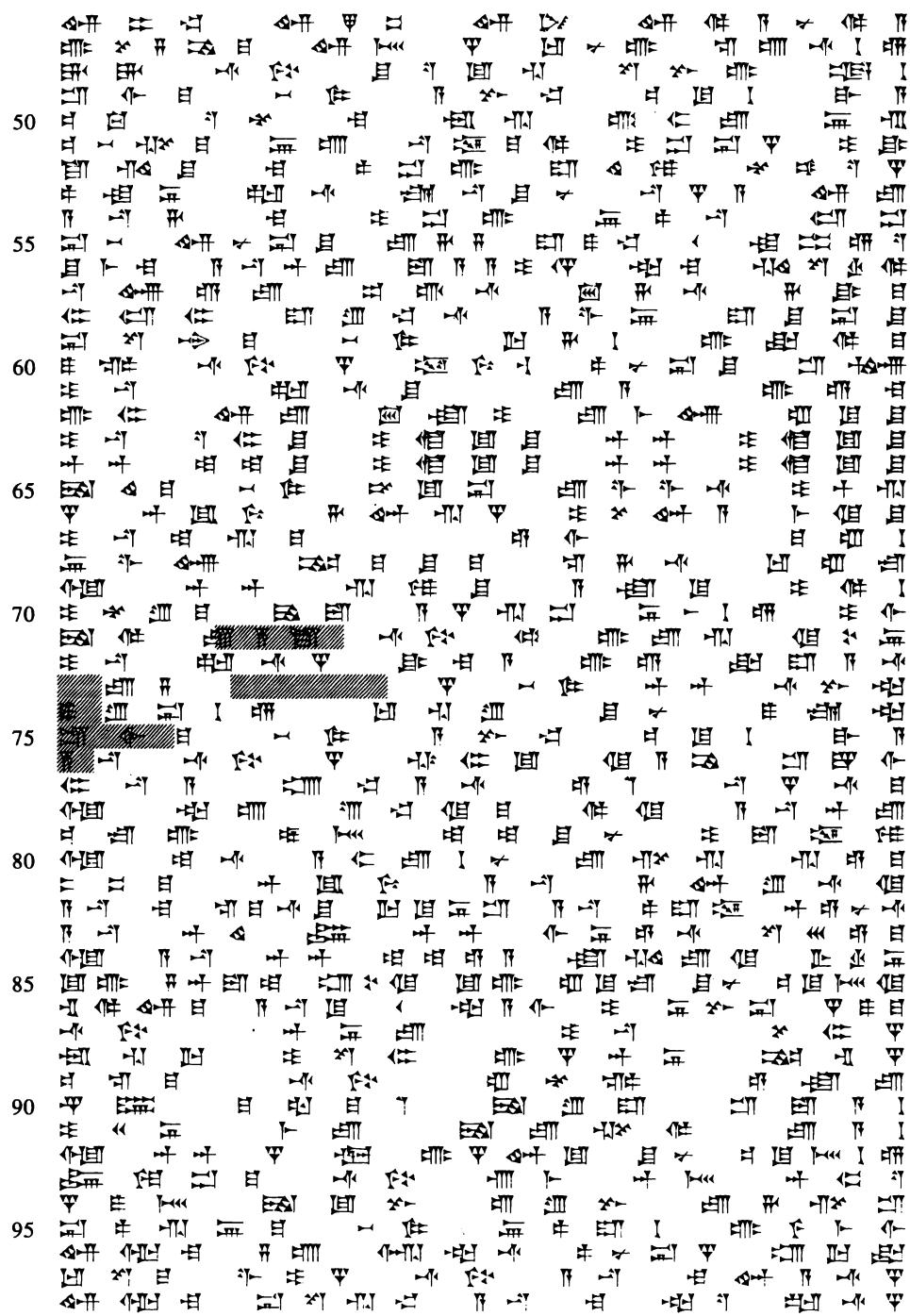
TABLET III

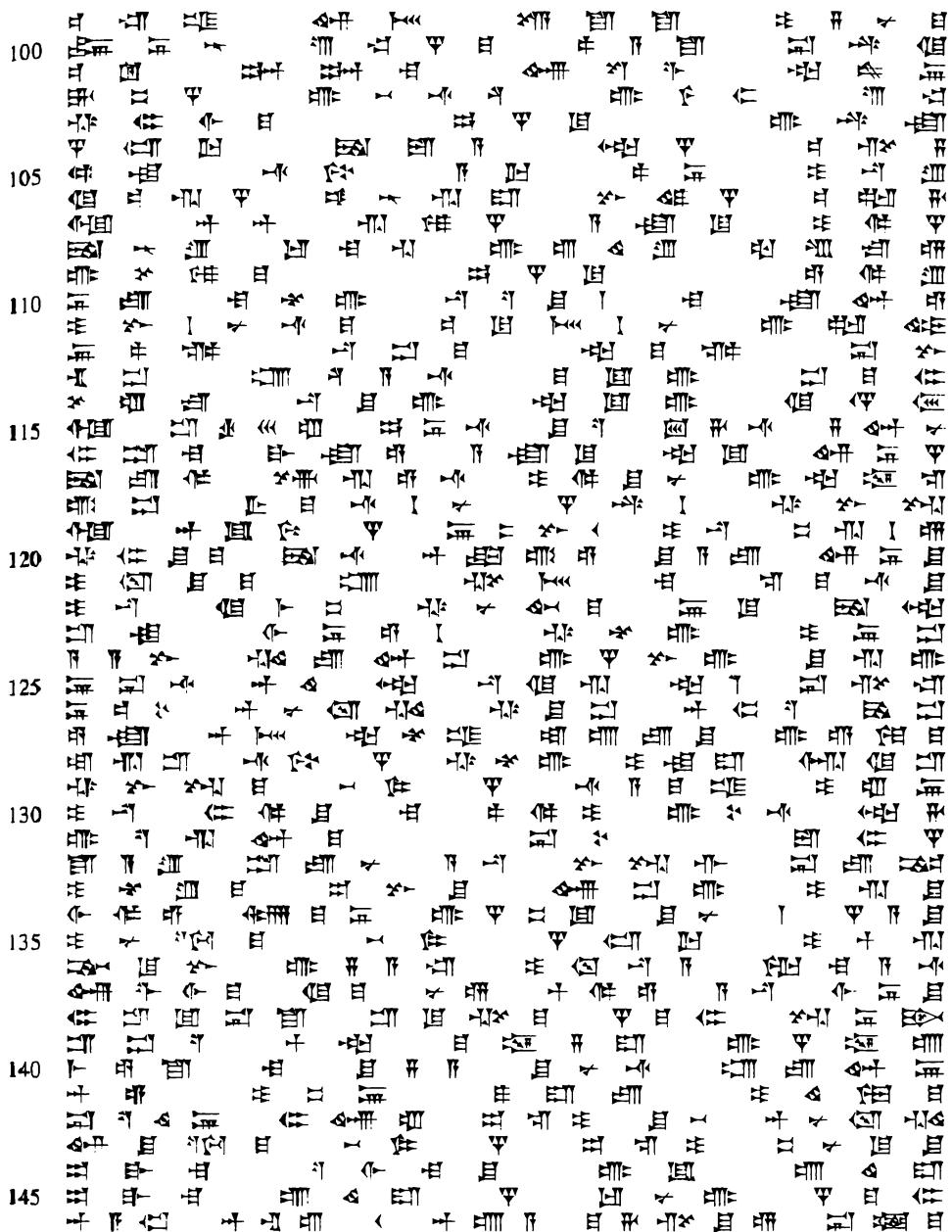




Tablet IV

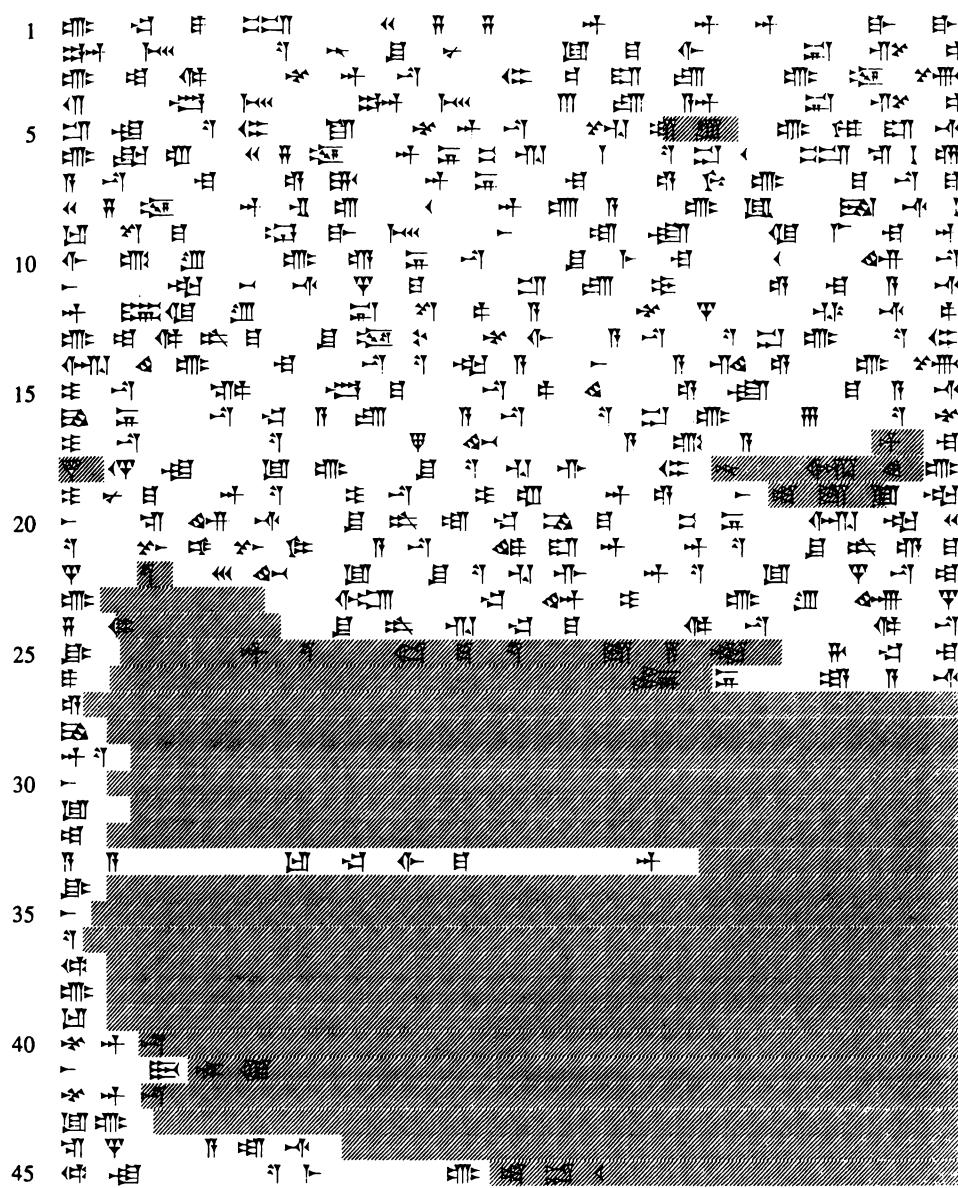
1	曰出金當山
5	曰出金當山
10	曰出金當山
15	曰出金當山
20	曰出金當山
25	曰出金當山
30	曰出金當山
35	曰出金當山
40	曰出金當山
45	曰出金當山





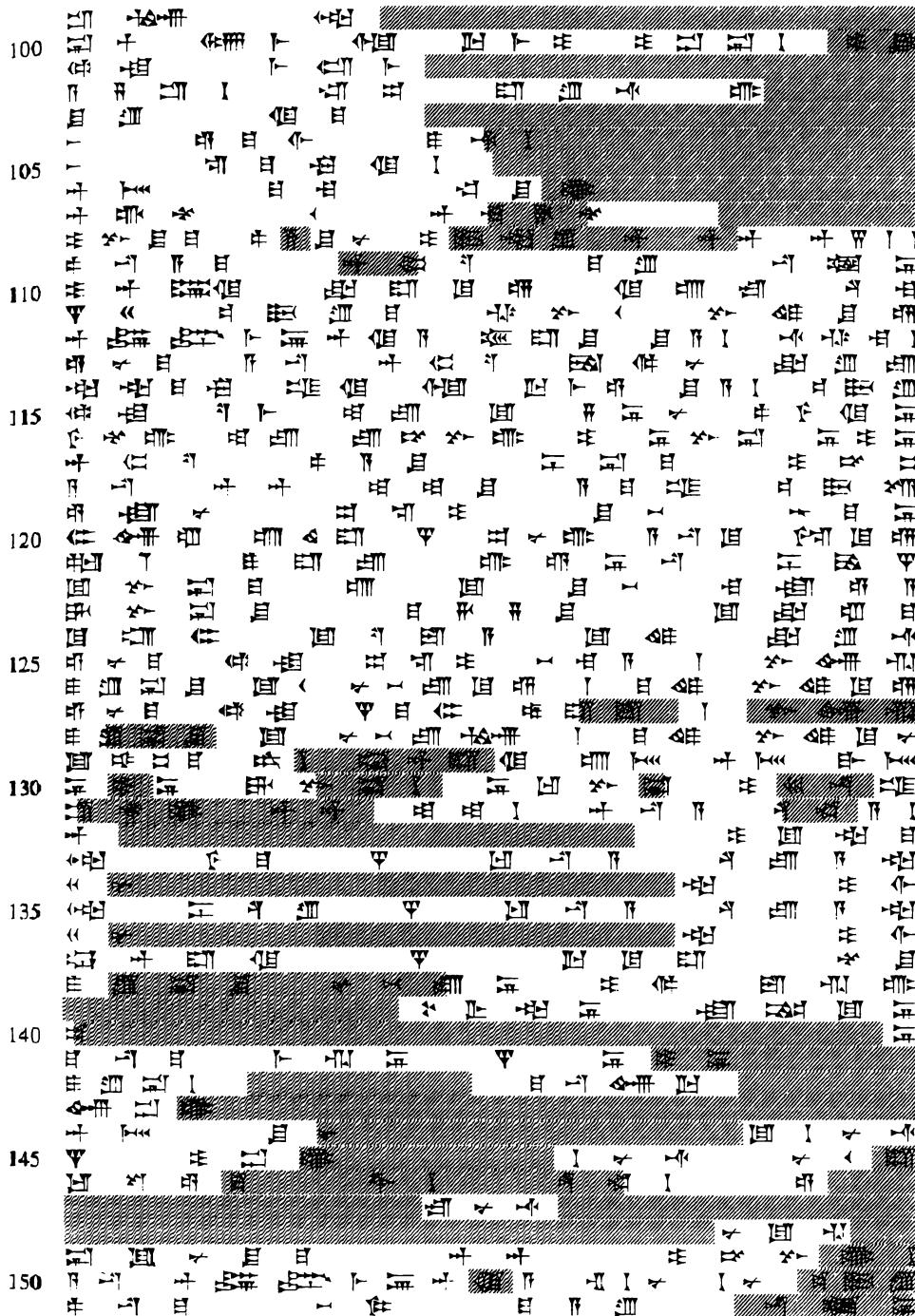


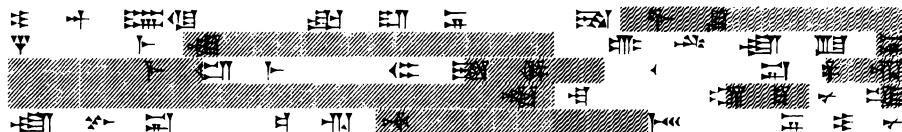
Tablet V



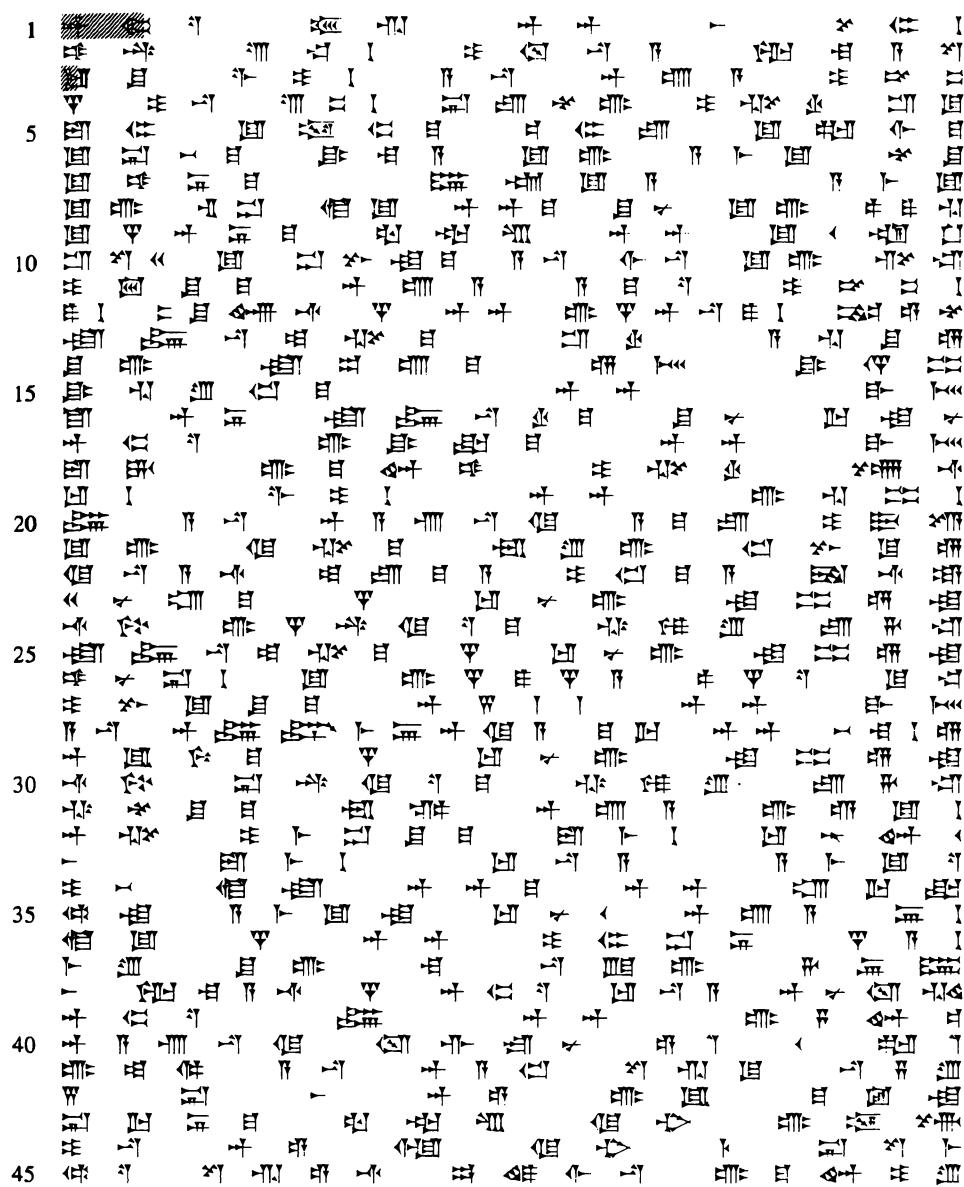


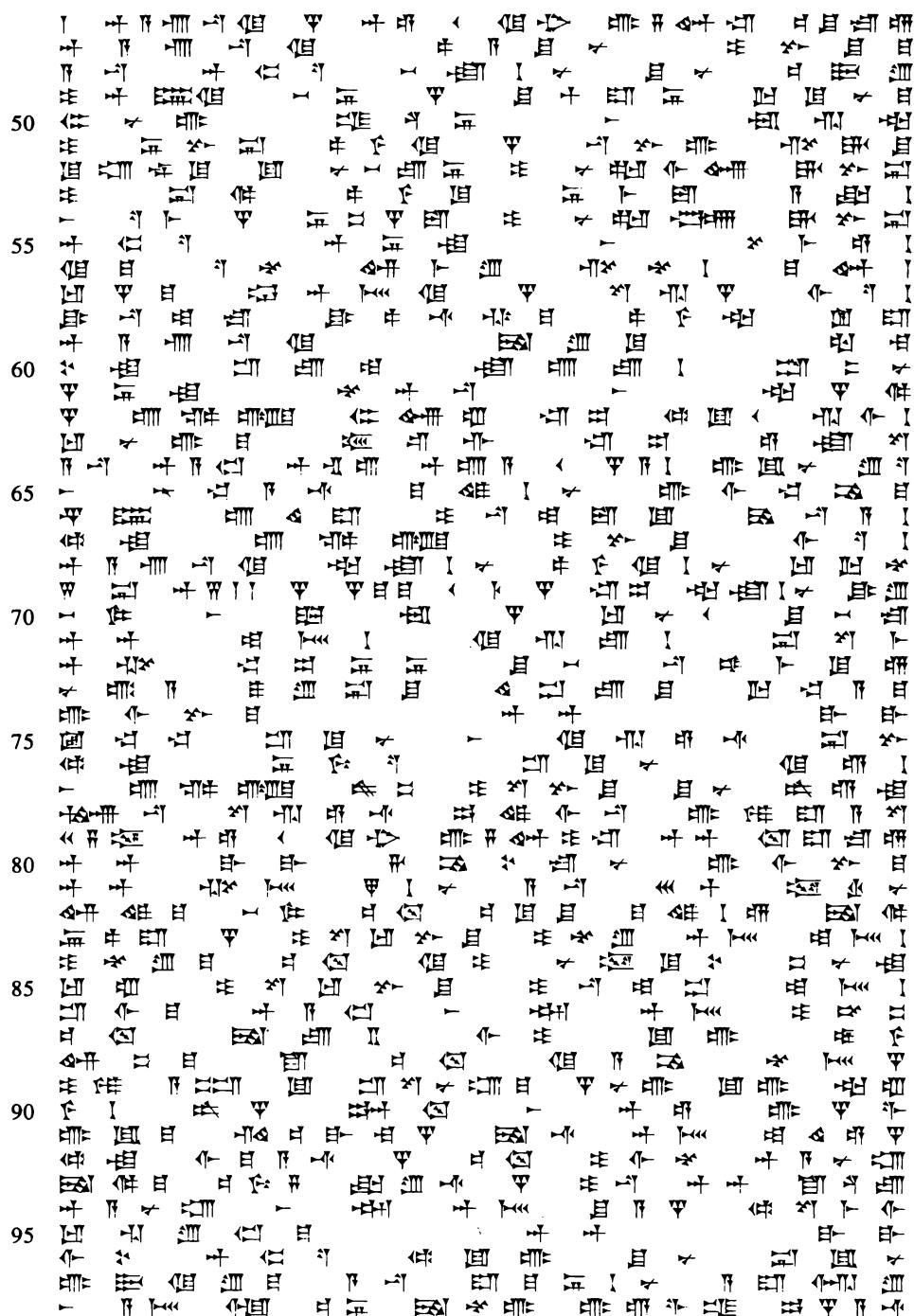
TABLET V



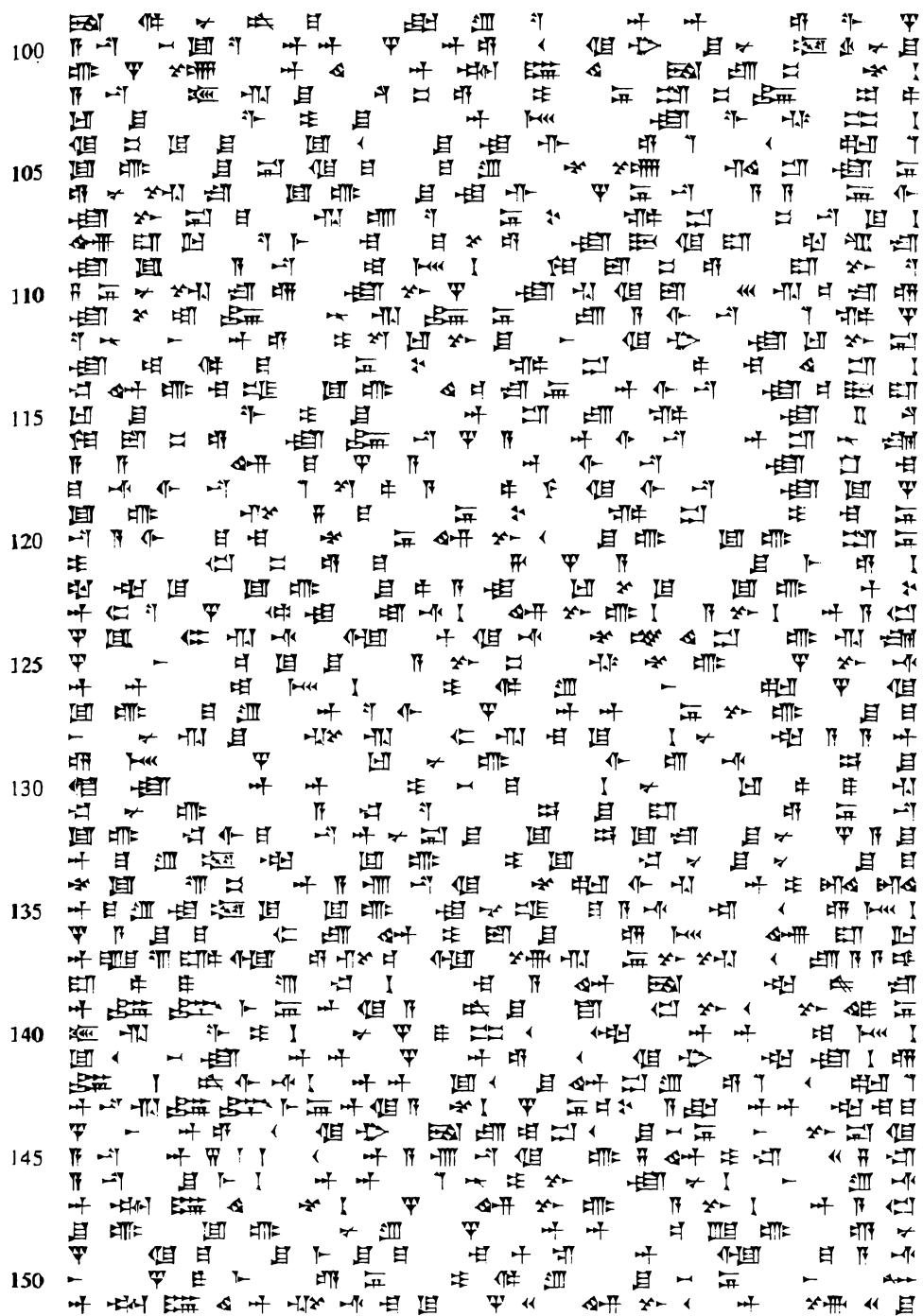


## Tablet VI



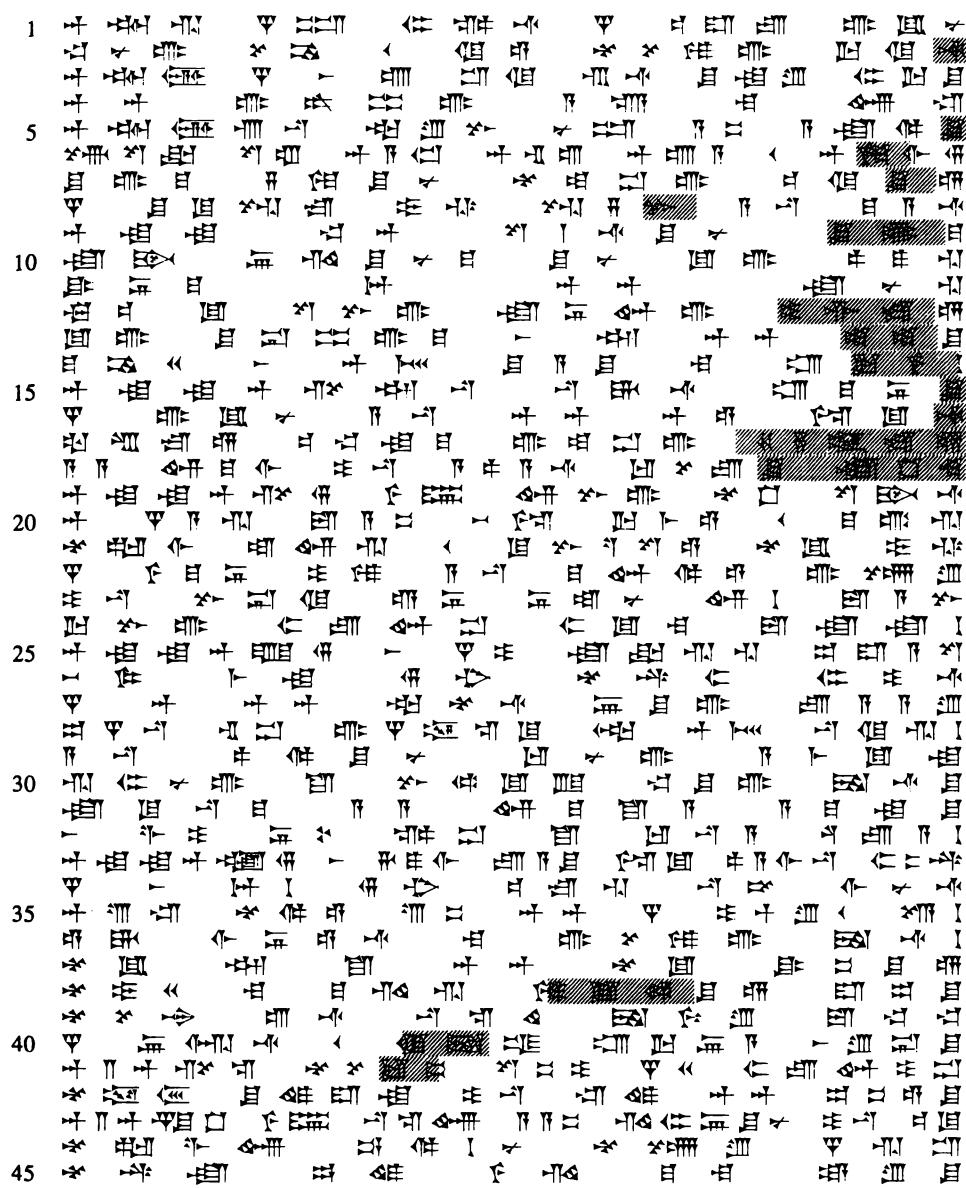


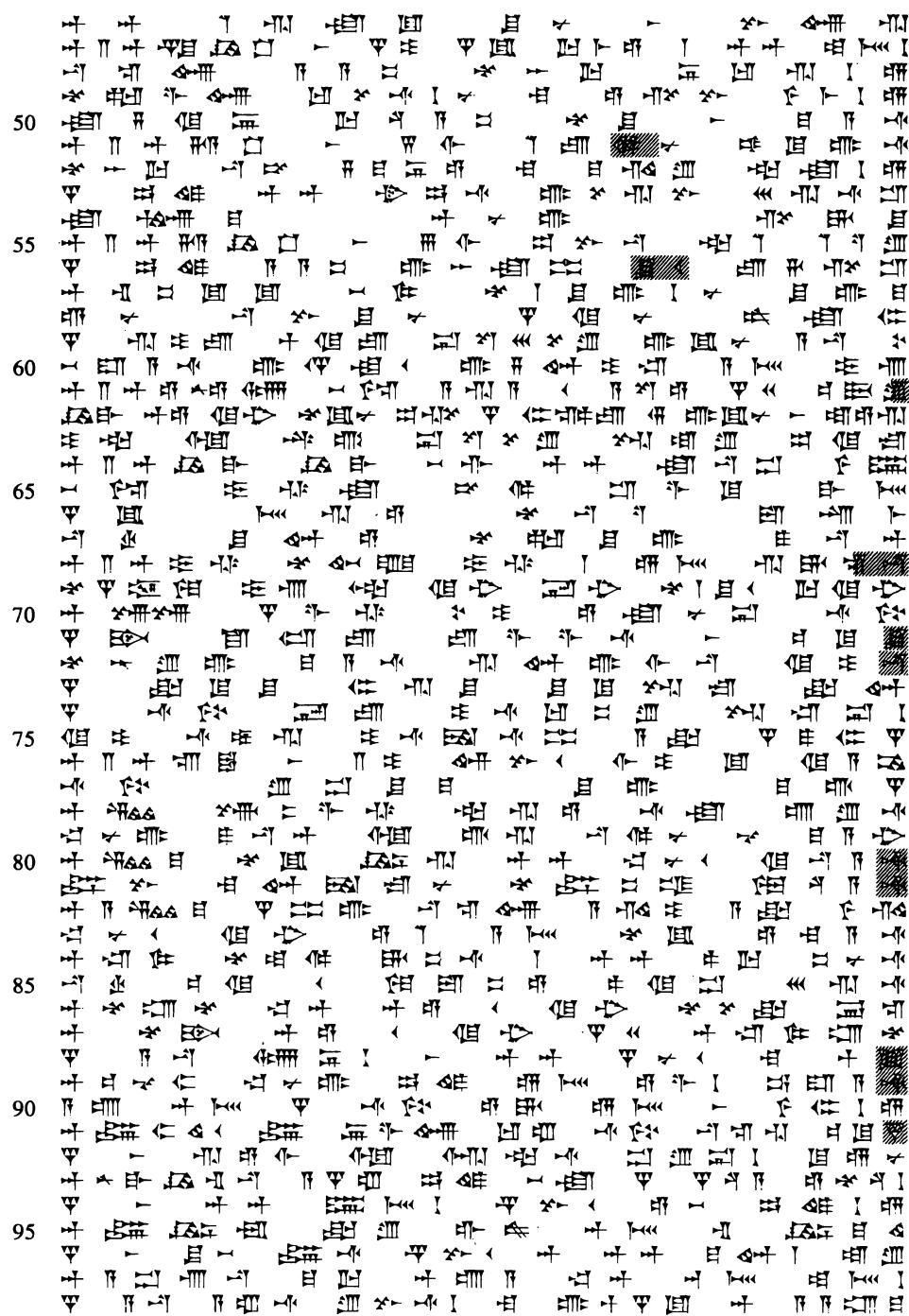
**TABLET VI**

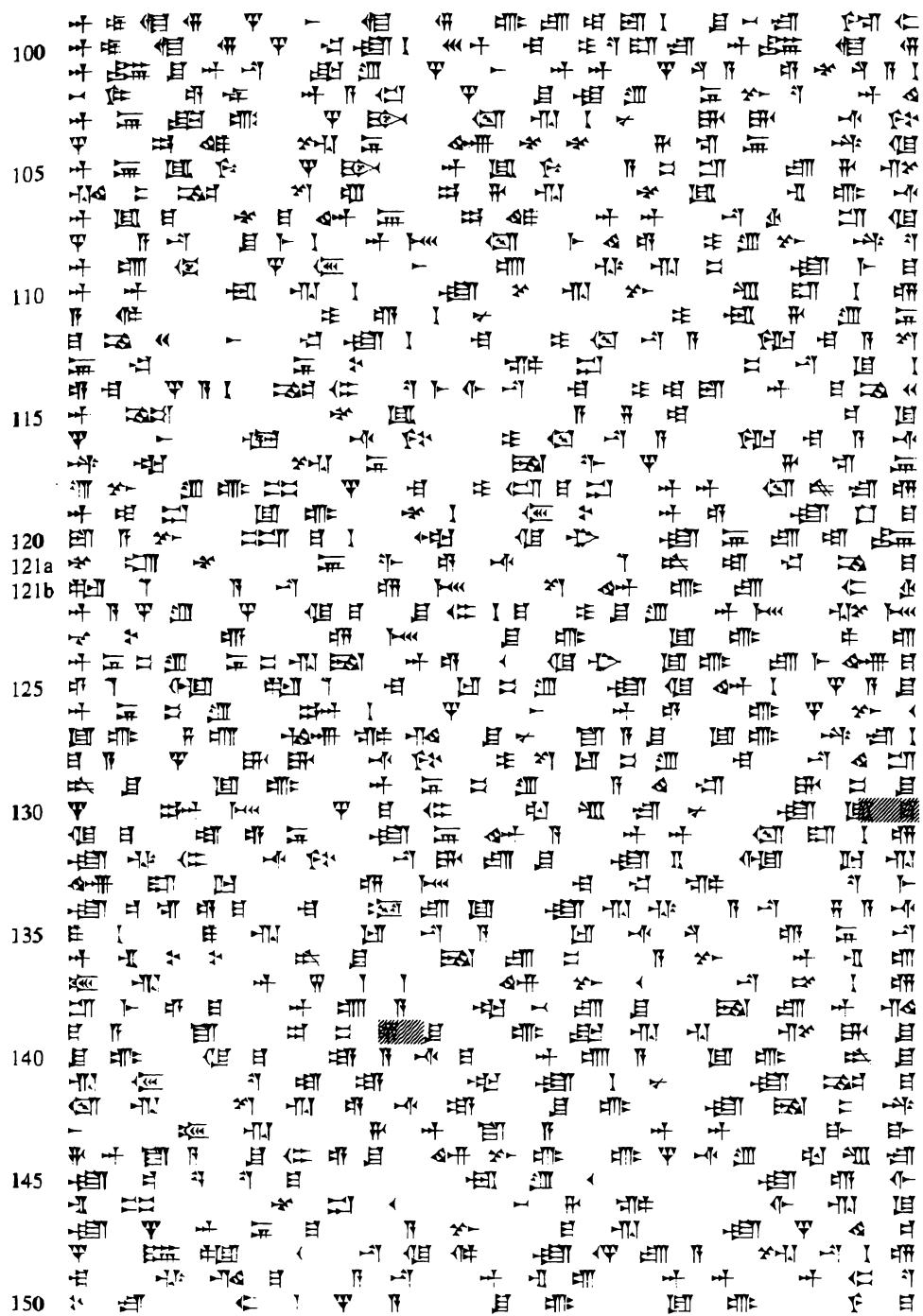




Tablet VII







155

160

# **TRANSLITERATION**



## Tablet I

<i>e-nu-ma e-liš la na-bu-ú šá-ma-mu šap-liš am-ma-tum šu-ma la zak-rat ZU.AB-ma reš-tu-ú za-ru-šu-un mu-um-mu tiamat mu-al-li-da-at gim-ri-šu-un</i>	• 1-1
<b>1: b e-li-iš; AC šá-ma-mi; 2: b šap-li-iš; C ab-ba-tum; C zak-ru; 3: b ZU.AB, dF ZU.AB-ú, C [ZU].AB-um-ma; 4: C mu-al-li-da-át; d mu-um-ma-al-li-da-at; C gim-ri-šu-un</b>	
<i>A.MEŠ-šú-nu iš-te-niš i-bi-iq-qu-ma gi-pa-ra la ki-iš-šu-ru su-ša-a la še-šu-ú e-nu-ma DINGIR.DINGIR la šu-pu-u ma-na-ma šu-ma la zuk-ku-ru ši-ma-tú la ši-i-mu</i>	5 • 1-2
<b>5: b mu-ú-šu-nu, F ]-šu-nu; C iš-tu-niš; e i-bi-qu-ú-ma, F i-bi-qu-ma; 6: d gi-pár-ra; e ki-iš-šu-ra, A ku-uš-šu-ru, d ku-šú-ru; d šu-ša-a; C še-ši-i, e še-ši-i; 7: de DINGIR.MEŠ; d šu-pu-ú; 8: d šu-um-ma; d zu-uk-ku-ru; b ši-ma-tu, C ši-ma-te, F ši-ma-ta; C ši-mu</b>	
<i>ib-ba-nu-ú-ma DINGIR.DINGIR qé-reb-šú-un dlah-mu u ḍla-ha-mu uš-ta-pu-ú šu-mi iz-zak-ru a-di ir-bu-ú i-ši-hu an-šár u ḍki-šár ib-ba-nu-u e-li-šu-nu at-ru</i>	• 1-3
<b>9: CF ib-ba-nu-ma, d ib-ba-nu-ú; bC DINGIR.MEŠ; C qé-reb-šu-un; 10: eF omit u; C uš-ta-pu-u, F šu-ta-pu-ú; A šu-ma, F šú-nu; 11: F a-di-[m]a; C [ir-b]u-u; 12: eF omit u; b ib-ba-nu-ma, e ib-ba-nu-ú; C e-li-šú-nu, F UGU-šú-nu</b>	10
<i>ur-ri-ku UD.MEŠ us-si-bu MU.AN.NA.MEŠ d-a-num a-pil-šu-nu šá-nin AD.AD-šú an-šár ḍa-num bu-uk-ra-šu ú-maš-šil-ma ù ḍa-num tam-ši-la-šú ú-lid ḍnu-dím-mud</i>	• 1-4
<b>13: b ú-ur-ri-ku, g ú-úr-ri-ku, d ú-ri-ki; Ab ú-uš-si-bu; A MU.MEŠ; 14: F ḍa-nu-um, e ḍa-nu; d a-pí-[il-; CF -šú-nu; A ša-ni-na, b ša-ni-nu, C šá-ni-nu; C AD.MEŠ-šú, A ab-bé-e-šú; 15: F ḍa-nu-um; F bu-uk-ra-šú; A ú-maš-ši-il-ma; 16: FgH ḍa-nu-um; A ú-li-id</b>	15
<i>ḍnu-dím-mud šá AD.MEŠ-šú šá-liš-su-nu šu-ma pal-ka uz-nu ha-sis e-mu-qan pu-un-gul gu-uš-šur ma-a'-diš a-na a-lid AD-šú an-šár la i-ši ša-ni-na ina DINGIR.MEŠ at-he-e-šú</i>	• 1-5
<b>17: Ab AD.MEŠ-šu; F šu-ú; H omits šu-ma; 18: g pal-ku; F uz-ni; A [e-mu]-qá-an; A pu-ug-gul, F pu-ug-gu-ul; 19: A ma-a-di-iš, b [ma]-di-iš, g ma-a-d[iš]; 20: F šán-in; Ab i-[na]; A at-he-e-šu, H AD.MEŠ-šú</b>	20

*in-nin-du-ma at-hu-ú DINGIR.MEŠ-ni  
e-šu-ú ti-amat-ma na-ṣir-šu-nu iš-tap-pu  
da-al-ḥu-nim-ma šá ti-amat ka-ras-sa  
i-na šu-a-a-ru šu-u'-du-ru qé-reb an-durun-na*

• 1-6

21: H ].MEŠ-nu; 22: A *ti-amat-am-ma*, H omits<sup>7</sup> -ma; F *na-ṣir-šu-nu*, BB *mi-ṣir-šu-nu*; F *iš-tap-LA*; 23: BB *tu-wa-wa'-ti* with gloss *ta-[m]a-te*; F *kár-as-sa*, BB *ka-r[a?]*; 24: Lambert *šu-a-a-ri šu-u'-du-ru*, CC *šu-a-a-ri*; F *šu-ú-[du-ru]*

*la na-ši-ir ZU.AB ri-gim-šu-un  
ù ti-amat šu-qám-mu-mat i-na IGI-šu-un  
im-tar-ṣa-am-ma ep-še-ta-šu-un e-li-ṣa  
la ṭa-bat al-kát-su-nu šu-nu-ti i-ga-mì-la*

25 • 1-7

25: CC *na-an-ṣir-ri*; A AŠ ZU.AB, H [ap-su]-ú; F -šu-[un]; 26: b [šu]-[qa-am-mu]-m[a-at]; 28: A ]-šu-un

*i-nu-šu ZU.AB za-ri DINGIR.DINGIR ra-bí-ù-tim  
is-si-ma <sup>d</sup>mu-um-mu suk-kal-la-šu i-zak-kar-šu  
<sup>d</sup>mu-um-mu suk-kal-lu mu-tib-ba ka-bat-ti-ia  
al-kám-ma ṣe-ri-iš ti-amat i ni-i[l-li]-ik*

• 1-8

30

30: b omits <sup>d</sup>; 31: b omits <sup>d</sup>; A *suk-kal-lum*, b *suk-kal-li*; 32: j [ṣe]-riš; A *tú-amat*, i *ta-wa-wa-ti*, j <sup>d</sup>[ti-amat (?)]

*il-li-ku-ma qu-ud-mi-iš ta-ma-tum ú-[ši]-bu  
a-ma-a-ti im-tal-li-ku aš-šum DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-šu-un  
ZU.AB pa-a-šu i-pu-ṣam-ma  
a-na ti-amat el-li-tam-ma i-zak-kar-šu*

• 1-9

35

33: j *qud-meš*; b *ti-[amat]*, i *ta-wa-wa-ti*; i *sak-pu*; 34: M [DINGIR.M]EŠ-nu; 35: j [pa]-a-šu; M *i-pu-ṣa-am-[ma]*; 36: M *iz-zak-kar-šu*, Lambert *i-zak-kar-ši*; 1 MU-ši

*im-tar-ṣa-am-ma al-kát-su-nu e-li-ia  
ur-ri-iš la šu-up-šu-ḥa-ku mu-ši-iš la ṣa-al-la-ku  
lu-uš-ḥal-liq-ma al-kát-su-nu lu-sa-ap-pi-iḥ  
qu-lu liš-ṣá-kin-ma i ni-iš-lal ni-i-ni*

• 1-10

40

37: M omits line; j *al-kát-su-nu*; 38: M omits line; b *šu-up-šu-ḥa-ak*; 39: j *al-kát-su-nu*; 1 *lu-sap-pi-iḥ*; 40: n *qu-ú-lu*; A *liš-ṣa-kin-ma*; j <i>*etliš lu né-he-*

*ti-amat an-ni-ta i-na ṣe-me-e-ṣa  
i-zu-uz-ma il-ta-si e-lu ḥar-me-ṣa  
is-si-ma mar-ṣi-iš ug-gu-gát e-diš-ṣi-ṣa  
le-mut-ta it-ta-di a-na kar-ṣi-ṣa*

• 1-11

41: 1 *ina ṣe-mé-e-[ṣa]*, M *in ṣe-mi-i-šu*, j1 *'ina*; 42: b *e-li*, A1 *UGU*; 1AA *bar-mé-[ṣa]*, A *ḥa-mi-ri-ṣa*; 43: Mn omit line; b *-[ga]t*, 1 *]gàt*; j *[e-di-i]š-[*; 44: M omits line; n *le-mut-ti*; AA *i-na*

*mi-na-a ni-i-nu šá ni-ib-nu-ú nu-uš-ḥal-laq-ma  
al-kát-su-nu lu šum-ru-ṣa-at-ma i ni-iš-du-ud ṭa-biš*

45 • 1-A

45: A *ni-i-ni*; M *nu-ḥal-laq-ma*; 46: A *[al]-kát-[su]-nu*; A *lu-u*; o *niš-du-ud*; M *DÜG.GA-iš*

<i>i-pul-ma</i> <sup>d</sup> <i>mu-um-mu</i> ZU.AB <i>i-ma-al-lik</i>	• 1-12
<i>suk-kal-lum la ma-gi-ru mi-lik mu-um-mi-šu</i>	
<i>ḥul-li-qam-ma a-bi al-ka-ta e-ši-ta</i>	
<i>ur-ri-iš lu-ú šup-šu-ḥa-at mu-šiš lu-ú šal-la-at</i>	50
47: M omits line; Aj [i]- <i>pul-ma</i> ; bo <i>ap-sa-a</i> ; 48: A [suk]- <i>kal'-lu</i> ; p [ <i>ma-gi-r</i> ]; M [ <i>m</i> ] <sup>u?</sup> - <i>um-me-šu</i> ; o <i>mu-um-me-šu</i> ; 49: A [ <i>bul</i> ]- <i>li-qa-am-ma</i> ; j AD; A [ <i>al</i> ]- <i>ka-tum</i> ; A <i>e-ši-[um]</i> , o <i>i-ši-ta</i> , AA <i>e-ši-tú</i> ; 50: AA <i>ur-re-[e]š</i> ; j <i>lu</i> ; QAA <i>ḥat</i> ; A [ <i>mu-š</i> ]- <i>i-š</i> ; A <i>lu-u</i> , jop <i>lu</i> ; AA <i>šal-[la]</i> ; M ] <i>né-he-et</i>	
<i>iḥ-du-šum-ma</i> ZU.AB <i>im-me-ru pa-nu-šu</i>	• 1-13
<i>aš-šum lem-né-e-ti ik-pu-du a-na DINGIR.DINGIR ma-re-e-šu</i>	
<sup>d</sup> <i>mu-um-mu i-te-dir ki-šad-su</i>	
<i>uš-ḥa-am-ma bir-ka-a-šú u-na-áš-šaq ša-a-šu</i>	
51: A <i>ap-sù-ú</i> , Q <i>ap-su-ú</i> ; Ap [ <i>im</i> ]- <i>mé-ru</i> ; o <i>pa-nu-šú</i> , Ap <i>pa-nu-uš-šu</i> ; 52: Q <i>lem-né-ti</i> ; rAA <i>an</i> ; o DUMU.MEŠ-šú, r DUMU.[, AA DUMU.DU[ <i>MU?</i> -š]u]; 53: AQ <i>-u</i> - <i>m-ma</i> ; rAA <i>i-ti-di-ir</i> ; 54: A <i>bir-ka-šú</i> , QAA <i>bir-ka-šu</i> ; A <i>u-na-aš-šaq</i> , rAA <i>u-na-šaq</i> , p ]- <i>šá-qu</i> ; r <i>šá-a-</i> [	
<i>mim-mu-ú ik-pu-du pu-ub-ru-uš-šun</i>	55 • 1-14
<i>a-na DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-šu-nu uš-tan-nu-ni</i>	
<i>iš-mu-nim-ma</i> DINGIR.DINGIR <i>i-dul-lu</i>	
<i>qu-lu iš-ba-tu šá-qu-um-meš uš-bu</i>	
55: AQ [ <i>mi</i> ]- <i>im-mu-ú</i> , CS <sup>d</sup> <i>mu-um-mu-ú</i> ; A <i>i-na pu-ub-ru-šu-[un]</i> , p [ <i>pu-u</i> ] <sup>u?</sup> - <i>ri-šu-un</i> , AA <i>ina pu-ub-ra-ni-x</i> , Tina UKKIN- <i>uš-š</i> ; 56: CSZAA <i>an</i> ; Q DINGIR.MEŠ; jT <i>bu-uk-ri-šu-nu</i> , Q <i>bu-uk-ri-šu-nu-ma</i> ; AA <i>uš-[tan]-nu-na</i> ; 57: T ID- <i>mu-nim-ma</i> ; QT DINGIR.MEŠ; Ap <i>i-du-ul-lu</i> ; 58: S <i>qu-la</i> , AA <i>qu-lam</i> ; A <i>iš-[ba]-tum</i> ; Q <i>'qu<sup>u</sup>-lu iš-šá-kin</i> ; AQ <i>ša-[qu-um-meš]</i> , p ]- <i>mi-iš</i>	
<i>šu-tur uz-na it-pe-šu te-le-ú</i>	• 1-15
<sup>d</sup> É.A <i>ha-sis mi-im-ma-ma i-še-e'-a šib-qí-šu-un</i>	60
<i>ib-šim-šum-ma ú-šu-rat ka-li ú-kin-šu</i>	
<i>ú-nak-kil-šu šu-tu-ra ta-a-šu el-lum</i>	
59: A <i>šu-tu-ur</i> ; A <i>uz-nu</i> , QT <i>uz-ni</i> ; S <i>it-pe-šú</i> , T <i>it-pe-šá</i> ; rT <i>te-le-'u-[u]</i> , p <i>te-le-e</i> ; X -]- <i>i-i</i> ; 60: T <i>mim-ma-ma</i> ; X <i>šib-qí-šún</i> ; 61: Q omits line; S <i>ib-'</i> ši <sup>1</sup> -[ <i>šu</i> ]m-ma'; A <i>ú-šu-rat</i> , T <i>uš-rat</i> ; AX <i>ka-la</i> ; 62: Z <i>ú-nak-kil-šú</i> , T <i>ú-nak-kil-&lt;šu&gt;</i> ; ApS <i>šu-tu-ru</i> ; r <i>el-lu</i>	
<i>im-nu-šum-ma ina A.MEŠ ú-šap-ši-ib</i>	• 1-16
<i>šit-tu ir-te-hi-šu ša-lil tu-ub-ba-tiš</i>	
<i>ú-šá-as-lil-ma</i> ZU.AB <i>re-hi šit-tum</i>	65
<sup>d</sup> <i>mu-um-mu tam-la-ku da-la-piš ku-ú-ru</i>	
63: ATZ <i>im-ni-šum-ma</i> , Q <i>im-nu-šu-ma</i> ; AQAA <i>a-na</i> ; A <i>me-e</i> ; 64: ST <i>šit-tú</i> ; SZ <i>ir-te-hi-šu</i> , Q <i>ir-[te-hi]-šu-ma</i> , p ]- <i>te-hi'</i> ; p <i>šá-lil</i> ; X <i>'tú'-ba-tiš</i> , p TU LIL <i>'x'</i> ; 65: A <i>ú-ša-as-lil-ma</i> ; A <i>ap-sù-ú</i> , QAA <i>ap-sa-a</i> , T ZU.AB-am; A <i>ši-[i-t</i> ; 66: Z < <sup>d</sup> > <i>mu-um-mu</i> , AA ]- <i>um-ma</i> ; A <i>da-la-pi-[iš</i> , p <i>dal-la-[pi]š</i> ; S <i>ku-'</i> ra <sup>2</sup> )	
<i>ip-tur rik-si-šu iš-ta-ḥat a-ga-šu</i>	• 1-17
<i>me-lam-mi-šu it-ba-la šu-ú ú-ta-di-iq</i>	
<i>ik-mi-šu-ma</i> ZU.AB <i>i-na-ra-áš-šu</i>	
<sup>d</sup> <i>mu-um-mu i-ta-sir UGU-šú ip-tar-ka</i>	70

67: AA -tu]r-ma; AA rik-si-šú; A iš-ta-ha-[at]; 68: S me-lam-mu-šu, T me-lam-me-šu, Z me-lam-mi-šú; X <sup>d</sup>É.A ú-te-di-iq; A šu-ú Ú A ú-[; 69: T ik-me-šu-ma; AA ap-sa-[a, T ZU.AB-am; T i-na-ra-aš-[šu]; 70: S [<sup>d</sup>]mu-um-ma; S e-ta-sir; A i-li-šú, S e-li-šú

• 1-18

ú-kin-ma UGU ZU.AB šu-bat-su  
<sup>d</sup>mu-um-mu it-ta-mah ú-kal šer-ret-su  
 ul-tu lem-né-e-šú ik-mu-ú i-sa-a-du  
<sup>d</sup>É.A uš-ziz-zu ir-nit-ta-šú UGU ga-ri-šú

71: Z e-li; AA ap-si-i; 72: Z <<sup>d</sup>>mu-u[m-mu; X ú-ka-la; A šer-re-es-su;  
 73: H [lem]-ně-šú, Z ]-ti; HAA ik-mu-u; 74: A uš-zí-[; HAA -zi]z-za; H  
 ir-nit-tuš; AHZ e-li; A ga-ri-i-šú

ger-biš ku-um-mi-šú šup-šu-hi-iš i-nu-úh-ma  
 im-bi-šum-ma ZU.AB ú-ad-du-ú eš-re-e-ti  
 áš-ru-uš-šu gi-pa-ra-šú ú-šar-šid-ma  
<sup>d</sup>É.A u <sup>d</sup>dam-ki-na hi-ra-tuš ina rab-ba-a-te uš-bu

75 • 1-19

75: A ]-bi-iš; AA ]-mi-šu, T kúm-mi-šu; Z šup-šú-hi-iš; T i-nu-uh-[ma];  
 77: A [áš]-ru-uš-šú; T gi,-pár-ra-šu; 78: T [<sup>d</sup>]la-ha-mu; A ]-tu-uš; A  
 rab-ba-a-tú

ina ki-iš-ši NAM.MEŠ at-ma-an GIŠ.HUR.MEŠ  
 le-e'-ú le-e'-ú-ti ABGAL DINGIR.MEŠ <sup>d</sup>EN [it]-tar-be-e-[ma]  
 ina qé-reb ZU.AB ib-ba-ni [<sup>d</sup>AMAR].UTU  
 ina qé-reb KÙ ZU.AB ib-ba-ni [<sup>d</sup>AMAR.UTU]

• 1-20

80

79: AAA i-na; A [ši-m]a-a-ti; A at-ma-na, Z at'-ma-ni; Z ú-[šu-ra-ti];  
 80: A le-e'; X ]-be; 81: T an-šár; 82: T an-šár

ib-ni-šu-ma <sup>d</sup>É.A a-ba-šu  
<sup>d</sup>dam-ki-[na] AMA-šu har-šá-as-šu  
 i-ti-niq-ma ser-ret <sup>d</sup>EŠ.DAR.MEŠ  
 ta-ri-tu it-tar-ru-šu pul-ḥa-a-ta uš-ma-al-li

• 1-21

85

83: u ib-ni-šu-ma, Z ib-ni-šum-[ma]; T <sup>d</sup>lāb-mu; 84: T [<sup>d</sup>la-ḥ]a-mu; A  
 -š]a-as-[; 85: A [x]-tin-niq-[ma]; A <sup>d</sup>iš.TAR.[MEŠ], Z <sup>d</sup>iš-[i]a<sup>7</sup>-[; 86: A  
 [x]-um; A ]-ḥa-ta

šam-ḥat nab-nit-su ṣa-ri-ir ni-ši i-ni-šu  
 uṭ-ṭu-lat ṣi-ta-šu ga-ṣir ul-tu ul-la  
 i-mur-šu-ma <sup>d</sup>a-num ba-nu-u a-bi-šu  
 i-riš im-mir ŠA-ba-šú hi-du-ta im-la

• 1-22

90

87: T šam-kat, A [šam]-kát; u nab-ni-su; A ṣa-ri-ra {RA}; Z ni-iš; T  
 IGI-<sup>d</sup>šu<sup>1</sup>, Z IGI-<sup>d</sup>šu<sup>2</sup>; 88: T uṭ-fu-la-at<sup>1</sup>, A BI<sup>d</sup>-la-at; Z ga-[ṣ]i-ir, A MU-ṣir;  
 89: T <sup>d</sup>lāb-mu; AZ ba-nu-ú; AT AD-šú; 90: T lib-ba-šu; A hi-d]u-ti, V  
 bi-du-tú

uš-ta-aš-bi-šum-ma šu-un-na-at DINGIR-us-su  
 šu-uš-qu ma-a'-diš UGU-šú-nu a-tar mim-mu-šu  
 la lam-da-ma nu-uk-ku-la mi-na-tu-šu  
 ha-sa-siš la na-ṭa-a a-ma-riš pa-áš-qa

• 1-23

91: TZ uš-te-eš-bi-šum-ma; Z šu-un-na-ta, T ]-na-ti; AV DINGIR.MEŠ-  
 us-su; 92: T šu-uš-qf; T ma-diš; A UGU-šu-nu, V e]-li-šú-nu; 93: T

*na-ta-a-ma; Z nu-uk-<ku>-la; 94: u ba-sa-si-iš; V a-ma-re-eš; V pa-as-qa*

4 IG1+2-ŠÚ 4 PI+2-ŠÚ  
*šap-ti-šú ina šu-ta-bu-li <sup>d</sup>GIŠ.BAR it-tan-paḥ  
 ir-ti-bu-ú 4-TA.ĀM ba-si-sa  
 ú IG1+2 ki-ma šu-a-tu i-bar-ra-a gim-re-e-ti*

95 • 1-24

95: A [er]-bi, u er-ba; u IG1+2.MEŠ-[; Z ]-šu; Z er-bé; A uz]-na-a-[; 96:  
 u šap-ta-šu; Z it-ta-[an-; 97: uZ ir-bu-u'; Z 4'-TA.A; 98: u GIM; VZ  
 šu-a-tú

*ul-lu-ma ina DINGIR.DINGIR šu-tur la-a-an-[šu]  
 meš-re-tu-šu šu-ut-tu-ḥa i-lit-ta šu-tur  
 ma-ri-ú-tu ma-ri-ú-tu  
 ma-ri <sup>d</sup>UTU-ši <sup>d</sup>UTU-ši šá DINGIR.DINGIR  
 la-biš mé-lam-mi eš-ret DINGIR.MEŠ šá-qíš et-pur  
 pu-ul-ḥa-a-tu ḥa-ṣat-si-na e-li-šú kám-ra*

100 • 1-25

• 1-B

99: u ul-lu-ú-ma; AA i-na; AA DINGIR.MEŠ; Z šu-túr; 100: Z ]-tu-šú,  
 AA -<šu>; V i-li-tú; 101: T 'x x' AN [; Z [ma]-ri-ú-ti, V ]-iu-ú-<sup>tú?</sup>  
 ma-ri-iu-ú-tu; 102: T 'DUMU.MU' UTU; V <sup>d</sup>UTU-šú <sup>d</sup>UTU-šú; 103: VZ  
 me-lam-me; AA eš-r[e-er]; 104: AA pul-ḥa-tum, V ]-ḥa-a-ti; AA ḥa-am-  
 ḥat-ṣi-na, A ḥa-ṣa]-a-si-[na, Z ḥa-am-<ṣat>-si-[na; AA e-li-šu, Z UGU-  
 šú

*ib-ni-ma šá-ar er-bet-ta ú-al-lid <sup>d</sup>a-num  
 qa-tuš-šú ú-ma-al-la-a ma-ri lim-mil-li  
 ib-šim ep-ra me-ḥa-a ú-šá-az-bal  
 ú-ṣab-ṣi a-ga-am-ma ú-dal-láḥ ti-amat*

105 • 1-26

105: A IM.MEŠ, VAA IM.LÍMMU.BA; 106: A ]-uš-šu, AA qa-tuš-šu; A  
 ú-máł-la-[a, V ú-ma-la-a; V ma-a-ri; A li-mil-[; 107: A [ib]-šim-ma; A  
 SAHAR.HI.[A], Z ep-ri; 108: Ap i-dal-láḥ; p <sup>d</sup>ti<sup>l</sup>-amat

*dal-ḥa-at ti-amat-ma ur-ra u Gl<sub>6</sub> i-dul-lu  
 DINGIR.DINGIR la šup-šu-ḥa i-za-ab-bi-lu šá-ri-šá  
 ik-tap-du-ma kar-ṣu-us-su-nu le-mut-ta  
 a-na ti-amat um-mi-šu-nu šu-nu iz-zak-ru*

110 • 1-27

109: AA ]-ḥat; A ti-amat-am-ma; A ur-ri; AAA mu-ṣa; A i-du-u[l-, M  
 l-ul-], p i-du-ul-[i]; 110: A DINGIR.MEŠ; A šup-Uš-'<sup>x</sup>[; Z i-za-bi-lu; A  
 šá-a-ri-[, M ša-gi-iš, p 'ša<sup>l</sup>-a-ri-šam; 111: A kar-ṣa-x-[; p le-mut-tum;  
 112: A a-ḥu šá-nu-iw, p DUMU-sá; M šu-nu-tú; p iz-zak-kar

*e-nu-ma ZU.AB ḥa-ram-ki i-na-ru-ma  
 i-du-uš-šu la tal-li-ki-ma qa-liš tuš-bi  
 ib-ni-ma šá-ar er-bet-ti šá pu-luḥ-ti  
 šu-ud-lu-ḥu kar-ṣa-ki-ma ul ni-ṣal-lal ni-i-nu*

115 • 1-28

113: Z [i]-nu-uš-šu; AA ap-sa-a; A ḥar-ma-ku; w ḥar]-ma-ki; 114: Apw  
 qa-li-iš; Aw tu-uš-[, AA tuš-ba, p uš-bu; 115: M omits line; A šá-rum  
 Ší RI [; p pu-luḥ-tum; 116: M omits line; AA [šu]-ud-luḥ; AA kár-ṣá-  
 ki-ma, Z kar-ṣi-ki-ma; pw ni-ṣa-al-lal, A ni-iš-[; p ni-i-ni

- ul ib-ši lib-bu-uk-ki ZU.AB ha-ram-ki • 1-29  
 ū <sup>d</sup>mu-um-mu šá ik-ka-mu-ú e-diš áš-ba-ti  
 [ul um]-mu at-ti dul-lu-hiš ta-dul-li  
 [ù ni-i-n]i šá la ni-sak-ki-pu ul ta-ra-am-mi-na-ši 120
- 117: A lib-bu-ku-ku; w ap-su-ú; A har-ma-ku, w har-ma-[; p ]-ku; 118:  
 Z [ik]-ka-mu-u; p A<sup>?</sup>e-d[is], w LA<sup>?</sup>e-diš; A 'aš-ba<sup>1</sup>-ti, w aš-ba-a-[ti];  
 119: p ]-hi-iš; A ta-du-ul-lu, p ta-du-ul-li; 120: p diff. ...) i ni-iš-lal  
 ni-i-[ni; w ta-ra-mi-na-[ši], Z tú-re-me-na-ši
- [x x sar-ma<sup>2</sup>u]-ni bu-um-mu-ra i-na-tu-ni • 1-30  
 [šu-ut-bi ab-šá]-na la sa-ki-pi i ni-iš-lal ni-i-ni  
 [UGU-šu-nu šu-zí]-zi gi-mil-la-šu-nu tir-ri  
 [x x x x x]-me-ma a-na za-qš-qu šu-uk-ni
- 121: A e-na-tu-ni, p e-na-tu-ú-[ni, w i-na-tu-ú-[ni, Z i-na-tu-u-n[i];  
 123: Z tir-r[a]; 124: AZ šuk-ni
- [iš-me-ma] tiamat a-ma-tum i-ṭib el-ša 125 • 1-31  
 [ša at-tu]-nu tuš-ta-ad-di-nu i ni-pu-uš UD-mu  
 [il-li-ku]-ma DINGIR.DINGIR KI.KAL-šú  
 [lem-né-e-ti i]-taḥ-ḥa-zu an DINGIR.DINGIR ba-ni-[šu-u]
- 125: Z UGU-[ša]; 127: A DINGIR.MEŠ; 128: A a-na DINGIR.ME
- [im-ma-as-r]u-nim-ma i-du-uš tiamat ti-bi-[ú-ni] • 1-32  
 [ez-z]u kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù [im-mu]  
 [na]-šu-ú tam-ḥa-ri na-zar-bu-bu lab-bu  
 ukkin-na šit-ku-nu i-ban-nu-ú šu-la-a-ti
- 130
- 131: b ]-ra; w la-[ab-bu]; 132: H šit-ku-nu-ma; H i-ban-nu  
 um-ma bu-bur pa-ti-qat ka-la-[mu] • 1-33  
 uš-rad-di kak-ku la mah-ri it-ta-lad MUŠ.MAH.[MEŠ]  
 [zaq-t]u-ma šin-ni la pa-du-[u] at-ta-[?i-i] 135  
 [im-t]u ki-ma da-mu zu-mur-[šu-nu] uš-ma-al-[li]
- 133: w [pa]-ti-qa-at; 134: H GIŠ.TUKUL; b mah-ru; 135: A šin-nu, H  
 šin-na; 136: A da-am, H [UŠ<sup>?</sup>].MEŠ
- GAL:UŠUM.[MEŠ] na-ad-ru-ti pul-ḥa-ti ú-šal-[biš-ma] • 1-34  
 me-lam-ma uš-taš-šá-a i-li-iš um-taš-[šil]  
 a-mi-ir-šú-nu šar-ba-bi-iš li-ib-ḥar-[mi-im]  
 zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḥi-tam-ma la i-né<sup>2</sup>u-ú i-[rat-su-un] 140
- 137: b na-ad-ru-tum; Ab pu-ul-; 138: A m[e]-lám-ma; bj uš-taš-ša-a;  
 A i-liš; 139: j [a-mi]r<sup>7</sup>-šú-nu; Fj šar-ba-ba; F liš-[ḥar-mi-im]
- uš-zi-iz ba-aš-mu MUŠ.HUŠ u <sup>d</sup>la-ḥa-mu • 1-35  
 UD.GAL.MEŠ UR.IDIM.MEŠ ù GÍR.TAB.LÚ.U<sub>18</sub>.[LU]  
 UD-mi da-ab-ru-ti KU<sub>6</sub>.LÚ.U<sub>18</sub>.LU ù ku-sa-r[iq-qu]  
 na-ši kak-ku la pa-du-ú la a-di-ru ta-ḥ[a-zi]
- 141: j uš-zi]z; j ù; A la-[ba-mu]; 142: A UD.GAL.LA; A UR.IDIM.ME, C  
 .IDIM.MU; C u, j <ù>; 143: A UD-me; A da-ab-ru-ú, j -te, b -tum; C  
 ku-li-li; F u, C <ù>; 144: C na-đš; C GIŠ.TUKUL; C pa-de-e, F pa-di-i

<i>gap-ša te-re-tu-šá la mah-ra ši-na-[ma]</i>	145 • 1-36
<i>ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret GIM šu-a-ti uš-[tab-ši]</i>	
<i>i-na DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-ša šu-ut iš-ku-nu-ši p[u-uh-ra]</i>	
<i>ú-šá-áš-qa <sup>d</sup>kin-gu ina bi-ri-šu-nu šá-a-šú uš-rab-b[i-iš]</i>	
 145: AbC <i>te-re-tu-šá</i> ; 146: d <i>ap-pu-na-a-ta</i> ; A <i>iš-tin-x-eš-še-ret</i> , C <i>iš-ti-[</i> , d <i>iš-tin-eš-re-e-ti</i> ; Ab <i>ki-ma</i> ; A <i>šu-a-tum</i> ; 147: C [a]n <sup>1</sup> , j [an <sup>2</sup> ]; Ab <i>DINGIR.MEŠ</i> ; Fj <i>bu-uk-ri-šá</i> , d <i>bu-uk-ri-šu-nu</i> ; A <i>ša iš-ku-nu-ši</i> ; 148: <i>A ú-ša-a-š-qa</i> , C <i>ú-šá-áš-qi</i> , j -qf; F [ <sup>d</sup> kin]-ga; Fj <i>bi-ri-šu-nu</i> ; Ab <i>ša-[</i>	
<i>a-li-kut mah-ri pa-an um-ma-ni mu-i-ir-ru-tu pu-u[b-ru]</i>	• 1-37
<i>na-še-e GIŠ.TUKUL ti-iš-bu-tu de-ku-u a-na-an-ta</i>	150
<i>šu-ut tam-ḥa-ru ra-ab-sik-kát-tu-tu</i>	
<i>ip-qid-ma qa-tuš-šú ú-še-ši-ba-áš-šú ina kar-ri</i>	
 149: Ab <i>a-li-ku-ut</i> , d <i>-ku-tu</i> ; b <i>mah-ra</i> , A <i>ma-a[h-</i> , d <i>IGI</i> ; Abd <i>pa-ni</i> ; Ad <i>um-ma-nu</i> ; F <i>mu-i-ir-ru-tú</i> ; 150: Cj <i>na-áš</i> ; A <i>kak-<sup>1</sup>x<sup>1</sup></i> ; b <i>te-es-bu-tum</i> , F -tú; j <i>de-ku-ú</i> , b <i>te-bu-[</i> ; 151: A <i>ša</i> ; Ab <i>ta-am-ḥa-ru</i> , d <i>ta-am-ḥa-a-TA</i> ; d <i>GAL-sik-kát-tu-tu</i> , j <i>ra-ab-sik-k[a-]</i> ; 152: AbF <i>qa-tu-uš-šú</i>	
<i>ad-di ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR ú-šar-bi-ka</i>	• 1-38
<i>ma-li-ku-ut DINGIR.MEŠ gim-ra-at-su-nu qa-tuk-ka uš-mal-li</i>	
<i>lu-ú Šur-ba-ta-ma ḥa-i-i-ri e-du-ú at-ta</i>	155
<i>li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÙ-šú-nu <sup>d</sup>a-nu-u[k-ki]</i>	
 153: k <i>a-di</i> , d <i>KU</i> ; b <i>i<sup>1</sup>l-[na]</i> ; b <i>pu-ḥur</i> ; j <i>DINGIR.MEŠ</i> ; 154: k <i>ma-li-kur</i> ;	
<i>155: dk <i>lu</i>; d <i>šu-ur-ba-ta-a</i>; d <i>ḥa-a-ri</i>; F <i>e-du-u</i></i>	
<i>id-din-šum-ma DUB NAM.MEŠ i-ra-tuš ú-šat-mi-ib</i>	• 1-C
<i>KA.TA.DUG<sub>4</sub>.GA-ka la in-nin-na-a li-kun [ši-it pi-i-ka]</i>	
 157: k <i>id-din-šu-ma</i> , d <i>id-din-ma</i> ; d <i>i-rat-tuš</i> ; 158: d <i>ka-at-[</i>	
<i>in-na-nu <sup>d</sup>kin-gu šu-uš-qu-ú le-qu-ú [<sup>d</sup>a-nu-ti]</i>	• 1-39
<i>a-na DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šu ši-ma-[ta iš-ti-mu]</i>	160
<i>ep-ša pi-i-ku-nu <sup>d</sup>GIŠ.BAR li-[ni-ib-ḥa]</i>	
<i>im-tuk kit-mu-ru ma-ag-ša-ru liš-rab-b[i-ib]</i>	
 159: b <i>i-na-an-[na]</i> , k <i>e-nin-na</i> ; j <i>]in-gu</i> ; 160: o 'an <sup>1</sup> ', k <i>ina</i> ; b <i>DINGIR.MEŠ</i> ; j <i>ma-r]e-e-šú</i> , F <i>]e-šu</i> ; 161: k <i>ep-šá</i> , o -šú; k <i>pi-ku-[nu</i> ; d <i><sup>d</sup>BIL.GI</i> ; 162: k <i>im-tuk ina</i> ; j <i>ma-ag-šá-[ru</i>	

## Tablet II

ú-kab-bit-ma ti-a-ma-tum pi-ti-iq-šu ta-ha-[za ik]-ta-sar a-na DINGIR.DINGIR ni-ip-ri-šu ah-r[a-taš e]-li ZU.AB ú-lam-mi-in ti-amat a-na-an-ta ki-i iš-mi-da a-na <sup>dE</sup> A ip-ta-šar	• 2-1
4: M [iš-m]i-du; M an	
iš-me-ma <sup>dE</sup> A a-ma-tum šu-a-tim ne-hi-iš uš-ha-ri-ir-ma ša-qu-um-mi-iš uš-bu iš-[tu] im-tal-ku-ma uz-za-šu i-nu-bu mu-[ut-ti]-iš an-šár a-bi-šu šu-ú uš-tar-di	5 • 2-2
6: M <ma>; M šá-qu-um-meš; C uš-ba; 8: C AD-šú	
i-ru-um-ma mah-ru a-bi a-li-di-šu an-šár mi-im-mu-ú ti-amat ik-pu-du ú-šá-an-na-a a-na šá-a-šú	• 2-A 10
9: M mah-ri, C ma-ħar; C a-lid-di-šu; 10: a ú-ša-an-na-a	
a-bi ti-amat a-lit-ta-ni i-zí-ir-ra-an-na-a-ti pu-úħ-ru šit-ku-na-at-ma ag-giš la-ab-bat is-ħu-ru-ħim-ma DINGIR.DINGIR gi-mir-šu-un a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-a-ša al-ku	• 2-3
11: a a-lit-ti-a-ni, D a-li-it-; 12: De ši-it-ku-na-at-ma; ae ag-gi-iš; M lab-[bat]; 13: a gi-mi-ir-šú-un, e gi-mi-ir-šu-un, C gi-mir-šú-un; 14: C i-da-a-šú, M i-da-šu; aC al-ka	
im-ma-aş-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ú-ni ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù im-ma na-šu-ú tam-ħa-ra na-zar-bu-bu la-ab-bu ukkin-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-ti	15 • 2-4
15: e te-bi-ú-ni, C ]-u-ni, M te-bu-ni; 16: M mu-šá; aM u; f im-mu; 17: e tam-ħa-ri, M -ru; f la-[ab]-bi, M lab-bu; 18: J i-ba-an-nu-ú, M -u; ae šu-la-a-tum, M šu-lá-a-ti	
um-mu ħu-bur pa-ti-qa-at ka-la-mu uš-rad-di kak-ku la mah-ru it-ta-lad MUŠ.MAH.MEŠ zaq-tu-ma šin-nu la pa-du-ú at-ta'-i-i im-tu ki-ma da-mi zu-mur-šú-nu uš-ma-al-la	• 2-5 20
19: a [um]-ma; af ħu-bu-ur; M pa-ti-iq-qat, a pa-ti-iq-qa-at; M ka-la-ma; 20: e uš-ra-ad-di; M ka-ak-ki, C GIŠ.TUKUL; M ma-ah-ri, e ma-ħar; f <MEŠ>, a muš-ma-ħu; 21: M [šin]-ni; M pa-du-u; a at-ta'-u-um, e at-ta'-u-ú-am, f at-ta'-a-am; 22: M im-ta; M GIM; e da-mu, a da-am; eM zu-mur-šú-nu; a uš-ma-al-lu, M -li	

GAL:UŠUM.MEŠ <i>na-ad-ru-ti pu-ul-ḥa-a-ti ú-šal-biš-ma me-lam-mu uš-taš-ša-a i-li-iš um-taš-ši-il a-mi-ir-šú-nu šar-ba-bi-iš li-ib-ḥar-mi-im zu-mur-šú-nu liš-taḥ-ḥi-tam-ma la i-né-u-u i-rat-su-un</i>	• 2-6
23: e <i>na-ad-ru-tum</i> ; M <i>pul-ḥa-ta</i> , e <i>pu-ul-ḥa-a-tum</i> ; 24: C omits line; J <i>e-liš</i> ; f <i>um-taš-ši-il</i> , M <i>um-taš-šil</i> , a <i>im-taš-ši-ir</i> ; 25: C omits line; 26: C omits line; a <i>liš-taḥ-ḥi-ta-am-ma</i> ; f <i>i-né-u-ú</i> , e <i>i-né-i-im</i> , a <i>i-né-e-e</i> ; f <i>i-ra-at-su-un</i>	25
<i>uš-zi-iz-ma ba-aš-mu ḫMUŠ.ḪUŠ ù ḫla-ḥa-mu UD.GAL.LA UR.IDIM.ME ù GÍR.TAB.LÚ.U<sub>18</sub>.LU UD-me da-ab-ru-ti KU<sub>6</sub>.LÚ.U<sub>18</sub>.LU ù ku-sa-riq-qu na-ši kak-ku la pa-du-ú la a-di-ru ta-ḥa-zí</i>	• 2-7 30
27: C omits line; fM MUŠ.ḪUŠ.MEŠ; 28: C omits line; 29: C omits line	
<i>gap-ša te-re-tu-ša la ma-ab-ra ši-na-ma ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret ki-ma šu-a-ti uš-taḥ-ši i-na DINGIR.MEŠ bu-uk-ri-ša šu-ut iš-ku-nu-ši pu-ub-ra ú-ša-aš-qa ḫkin-gu ina bi-ri-šú-nu ša-a-šu uš-rab-bi-iš</i>	• 2-8
31: C ]-tu-šá; 33: H <i>bu-uk]-ri-šu</i> ; a <i>pu-úb-ru</i> ; 34: C <i>šu-a-tú</i> ; g <i>uš]-rab-bi</i> , C <i>-b[a?</i> .	
<i>a-li-ku-ut mab-ru pa-ni um-ma-ni mu-ir-ru-tum pu-úb-ru na-še-e kak-ku ti-iš-bu-tum te-bu-ú a-na-an-tum [šu]-ut ta-am-ḥa-ra ra-ab-sik-kát-ú-tum [ip]-qid-ma qa-tu-uš-šú ú-še-ši-ba-aš-ši ina kar-ri</i>	35 • 2-9
35: C -r]i; H <i>pa-an</i> ; a <i>um-ma-nu</i> ; C <i>mu-ši-[</i> ; g <i>UKKIN</i> ; 36: H ]-ú <i>GIŠ.TUKUL.MEŠ</i> ; H <i>ti-iš-bu-tu</i> , C -ti; g <i>te-bu]-u</i> ; g <i>a-na-an-ti</i> ; 37: H <i>tam-ḥa-ri</i> ; C ]-sik-ka-tu-ú-[i]; g ]-tu-u-ti; 38: H <i>qa-tu-[uš]-šu</i> ; C ú-š]e-ši-ba-dš-ši; a i-na	
[ad]-di ta-a-ka i-na pu-ḥur DINGIR.MEŠ ú-šar-bi-ka [ma]-li-kui DINGIR.MEŠ gim-rat-su-nu qa-tuk-ka uš-mal-li [lu]-ú šur-ba-ta-ma ḫa-ši-i-ri e-du-ú at-ta [li]-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka e-li ka-li-šú-nu ḫe-nu-uk-ka	• 2-10 40
39: H <i>ta-a-ak</i> ; H <i>ina</i> ; H <i>UKKIN</i> ; C <i>DINGIR.DINGIR</i> ; 40: C -k]u-ut; Cn <i>uš-ši-ma-a-[l-li]</i> ; 41: H <i>ḥa-i-ri</i> ; 42: C ]-tab-bu-u; H <i>zik-ru-ka</i> ; H <i>UGU DÚ-šú-nu</i> ; g ]-uk-ki	
[id-di]n-šum-ma DUB NAM.MEŠ i-ra-tu-uš ú-šat-mi-ib [KA.TA].DUG <sub>4</sub> .GA-ka la in-nin-na-a li-kun ši-it pi-i-ka	• 2-B
43: H -šu-ma; H <i>ši-ma-a-te</i> ; g -m]e-eb; 44: H <i>la-a en-na-a</i>	
in-na-nu ḫkin-gu šu-uš-qu-ú le-qu-ú ḫa-nu-ti a-na DINGIR.MEŠ DUMU.MEŠ-ša ši-ma-ta iš-ti-mu ep-ša pi-i-ku-un ḫGIŠ.BAR li-ni-ib-ḥa im-iuk kit-mu-ru ma-ag-šá-ru liš-rab-bi-ib	45 • 2-11
45: g [šu-uš-qu]-u; g <i>le-qu-u</i> ; n <i>e-nu-ti</i> ; 46: n DUMU.[MEŠ]-šú; n <i>ši-ma-tum iš-ti-ma</i> ; 47: H [ <sup>a</sup> ]BIL.GI; 48: H <i>ma-ag-ša-[ru</i> , g -ra	

iš-me-ma an-[šár a-m]a-tum ma-gal da-al-ha-at ù-a iš-ra-si ša-pat-su it-taš-ka ez-ze-et kab-t[a-as]-su la na-a-ha ka-ra-às-su e-li <sup>d</sup> É.A b[u-uk]-ri-šu šá-gi-ma-šú uš-taḥ-ha-ab	• 2-12
49: g [a-ma]-tu; Lambert -tū; g dal-ħat; 50: n it-taš-qā; 51: g na-ħat; g ka-ras-su	50
ma-ri šá te-e[gu-ru]-ú tu-qu-un-tu mi-im-mu-ú i-du-[uk-ka te]-pu-šu i ta-aš-ši at-ta ta-i-i-ra-am-[ma] ZU.AB ta-na-ra ù tiamat šá tu-ša-gi-gu a-li ma-ħar-šá	• 2-13
55	
53: n tu-qu-un-tum; Lambert ]-gi-ru-ú; 54: n te-p]u-šú; g taš-ši; 55: n ta-na-a-ri; 56: n ma-ħi-ir-ħa	
a-ši-iš mi-il-ki ru-bé-e ta-šim-ti ba-nu-ú né-me-qu i-lí <sup>d</sup> nu-dím-mud a-ma-tum tap-šu-ub-tum si-qar ta-né-ħi an-šár a-ba-šu ḥa-bi-iš ip-pal	• 2-14
60	
58: g DINGIR; 60: Lambert pa-a-šu i-[pu-uš]	
a-bi ŠÀ ru-ú-qu mu-šim-mu ši-im-ti šá šu-ub-šu-ú u ḥul-lu-qu ba-šu-ú it-ti-šu an-šár ŠÀ ru-ú-qu mu-šim-mu ši-im-ti šá šu-ub-šu-ú u ḥul-lu-qu ba-šu-ú it-ti-šu	• 2-15
61: Lambert ŠÀ-b]u; 62: Lambert <u>; Lambert ba-šu-u; 64: Lambert ba-šu-u	
e-nim-me-e a-ta-mu-ka sur-ri-iš nu-ħa-am-ma ki-i a-mat du-un-qu e-pu-šú šu-du-ud lib-bu-uk-ka la-am a-na-ku ap-sa-a a-na-ra-am-ma	65 • 2-16a
ma-an-na i-ta-mar-ma i-na-an-na an-na-a-ti la-am ur-ri-ħa-am-ma ú-bal-lu-ú-šu ia-ti lu-u šá-a-ši uš-ħal-li-qu mi-[n]a-a-am ba-ši-ma	• 2-17
iš-me-ma an-šár a-m[a-tum] i-ṭib el-šu ip-šá-ah lib-ba-šu-ma a-na <sup>d</sup> É.A i-zak-[kár]	70 • 2-16b
65: Lambert šá ta-qab-ba; 66: Lambert dum-qí; 67: ana-[]; 70: Lambert uš-ħal-li-qa; 71: Lambert a-ma-tú; 72: Lambert ŠÀ-ba-šu-ma	
ma-ri ep-še-tu-ka e-li-iš na-ṭi[a-a-ma] ez-zu me-ħi-iš la maħ-ri te-le-e-em [x x x-r]i? <sup>d</sup> É.A ep-[še-tu-ka] e-li-iš [na-ħa-a-ma] ez-zu me-[ħi-iš la maħ-ri]i te-le-e-em [x x x-r]i?	• 2-18
73: Lambert ]-ia-ka i-liš	75
a-lik-ma m[u-ut-ti-iš ta]-ma-tum ti-ba-ħa šup-[ši-ħi] ug-gat-sa lu-[ú x x x] i-na šip-ti-[ka] iš-me-ma zik-r[i a-bi-šú an-šár] iš-bat har-ra-an-š[ú ú-r]u-úħ-šú uš-tar-[di]	• 2-19
80	

[il]-lik <sup>d</sup> É.A šib-qú-uš ti-amat i-še- <sup>d</sup> a-am-ma [ú-š]ib uš-ḥa-ri-ir-ma i-tu-ra ar-ki-iš [i-r]u-um-ma maḥ-ra ba- <sup>d</sup> u-ú-lu an-šár [un]-n[in]-na iš-ba-tam-ma i-zak-kār-ma	• 2-20
[a-bi ú]-ta-at-tir-ma ti-amat ep-še-ta-ša e-li-ia ma-lak-ša e-še-e- <sup>d</sup> e-ma ul i-maḥ-ḥar ši-ip-[ti] gap-ša e-mu-qá-ša ma-la-ta a-di-[ru] pu-úḥ-ru dun-nu-na-at-ma ul ia-ar-ši ma-am-[man]	85 • 2-21
85: Lambert ]-ta-šá UGU-[ia]; 86: Lambert šip-[ ; 88: Lambert i]- <sup>d</sup> a-ar-ši man-nu	
la na-ši-ir tuk-ka-ša še-ba-am-[ma] a-du-ur-ma ri-ig-ma-ša a-tu-ra ar-ki-iš a-bi e tu-š-ta-ni-iḥ tu-ur šu-pur-ši e-mu-qu sin-niš-ti lu-u dun-nu-na ul ma-la šá zik-ri	• 2-22 90
91: Lambert tu-(ur)-r]u	
ru-um-mi ki-iṣ-ri-ša mi-il-ka-ša su-pu-uh at-ta la-am qa-ti-ša um-mi-[du] a-na mu-úḥ-ḥi-ni an-šár uz-zu-zí-iš i-ša-as-si a-na <sup>d</sup> a-num ma-ri-šu šu-ú i-zak-kar	• 2-23 95
96: I ma-ri-šú	
DUMU.NÍTA ka-a-nu-ú ka-šú-šú qar-ra-du šá gap-ša e-mu-qá-šu la ma-aḥ-ru ti-bu-šu a-ru-úḥ-ma mu-ut-ti-iš ti-amat i-zi-iz at-ta šup-ši-iḥ kab-ta-tu-uš-ma ŠA-bu-uš lip-pu-uš	• 2-24 100
97: I k[a-š]u-[šu]; I qar-ra-di; 98: I ]-qa-a-šú; I ma-ḥar; I te-bu-šú; 99: I mu-iṭš; I i-ziz-za; 100: I kab-ta-taš	
šum-ma-ma la še-ma-ta a-mat-ka a-mat un-nin-ni at-me-šim-ma ši-i lip-pa-aš-ḥa iš-me-ma zik-ri a-bi-šu an-šár iš-bat ḥar-ra-an-šú-ma ú-ru-uh-šá uš-tar-di	• 2-25
102: I lip-pa-áš-ḥa; 103: I AD-šú; 104: I ḥar]-ra-an-šá-ma; n ú-ru-uh- š[u]	
il-lik <sup>d</sup> a-num šib-qú-uš ti-amat i-še- <sup>d</sup> a-am-ma ú-šib uš-ḥa-ri-ir-ma i-tu-ra ar-ki-iš i-ru-um-ma maḥ-ra [a-bi a-li-d]i-šú an-šár un-nin-na iš-ba-tam-ma i-zak-kar-šú	105 • 2-26
105: I ti-wa-wa-ni; 106: n ar-ki-i]š	
a-bi ú-ta-at-tir-ma ti-amat [ep-še-ta-ša e-li]-ia ma-lak-ša e-še-e- <sup>d</sup> e-ma ul i-[maḥ-ḥar ši-ip]-ti gap-ša e-mu-qá-šu ma-[la-ta a]-di-ru pu-ḥur du-un-nu-na-at-ma u[l ia-ar-ši] ma-am-man	• 2-27 110
109: I UG]U-ia	

<i>la na-ši-ir tuk-ka-ša š[e-b]a-am-ma a-dur-ma ri-ig-ma-ša a-tu-[ra a]r-ki-iš a-bi e tu-uš-ta-ni-iš tu-ú-[ur] šu-pur-ši e-muq si-in-ni-iš-ti lu-u du-un-nu-na ul ma-la šá zik-ri</i>	• 2-28
<i>ru-um-mi ki-iš-ri-ša mil-ka-ša su-p[u-ú]b at-ta la-am qa-ti-ša um-mi-du i-na mu-ub-hi-ni uš-ḥa-ri-ir-ma an-šár qaq-qa-ri i-na-at-ṭa-al i-kam-ma-am a-na <sup>d</sup>É.A ú-na-ši SAG.DU-su</i>	115 • 2-29
<i>pa-ah-ru-ma <sup>d</sup>i-gi-gi ka-li-šu-un <sup>d</sup>a-nu-uk-[ki] šap-ta-šu-nu ku-ut-tu-ma-ma qa-liš uš-[bu] DINGIR a-a-um-ma ul ia-ar qí-bit-[tuš<sup>2</sup>] ma-ḥa-ri-iš tiamat ul uš-ši i-na šap-ti-[šú<sup>2</sup>]</i>	120 • 2-30
<i>122: H -š]u-un; Lambert NUNDUN-šu-nu; n qa-l]i-iš; 123: H la-a; Lambert qš-in-[niš<sup>2</sup>]</i>	
<i>ù be-lum an-šár a-bi DINGIR.DINGIR ra-bi-ú-[tim] ka-mi-il lib-ba-šú-ma u[ i-šas-si] ma-am-ma-[an] ap-lum ga-aš-ru mu-tir gi-mil-lu a-bi-[šu] ba-i-iš tuq-ma-te <sup>d</sup>AMAR.UTU qar-du</i>	125 • 2-31
<i>125: Lambert GAL.GAL; 126: H ŠA-ba-šu-ma ; Lambert [k]i i-šas-[URU] u ma-til<sup>1</sup>; 127: H [DUMU].NÍTA ga-áš-ra; 128: H ḥa-ia'-áš</i>	
<i>il-si-ma <sup>d</sup>É.A a-šar pi-riš-ti-šú [ka]-inim-ma-ak ŠA-bi-šu i-ta-mi-šú [<sup>d</sup>AM]AR.UTU-mi mil-ka Še-mi a-bu-ka at-ta-ma ma-ri mu-nap-pi-šu lib-bi-šú</i>	130 • 2-32
<i>130: n -m]a-a; g i]-ta-me-šú; 131: g AD-ka; 132: H ma-ru; gn mu-nap- pi]-šú; g ŠA-bi-šú</i>	
<i>[mut]-ti-iš an-šár qit-ru-bi-iš te-he-e-ma [e]-pu-uš pi-[ka] i-zu-za e-ma-ru-uk-ka ni-i-ḥu iḥ-du-ma be-lum a-na a-ma-tum a-bi-šu it-he-e-ma it-ta-zi-iz ma-ḥa-riš an-šár</i>	• 2-33
<i>133: g ]-biš; a te-he-ma; 134: a ni-i-ḥi; g ni-iḥ-ḥa; 136: e ma-ḥa-ri-iš</i>	
<i>i-mur-šu-ma an-šár ŠA-ba-šu tū-ub-ba-a-ti im-la iš-ši-iq šap-ti-šu a-di-ra-šu ut-te-es-si</i>	135 • 2-C
<i>137: af ŠA-ba-šú; af tū-ub-ba-ta; af im-li; 138: C šap-ti-šú; af Ša-ap-ti- šu, gJ ]-šú; fg a-di-ra-šú; a ut-te-es-su</i>	
<i>[a]-bi la šuk-tu-mat pe-ti Ša-ap-tu-uk lu-ul-lik-ma lu-ša-am-ṣa-a ma-la ŠA-ba-ka [an-šár] la šuk-tu-mat pe-ti Ša-ap-tu-uk [lu-u]l-lik-ma lu-ša-am-ṣa-a ma-la ŠA-ba-ka</i>	140 • 2-34
<i>139: J šu-uk-tu-ma-at; a pi-ta; J pi-i-[; afg šap-tu-uk; 140: a lu-šá-am- ṣa-a; C lu-ú-ṣam-ṣa-a; J lu-ú-ṣa-a; afg lib-bi-ka; 141: C omits line; J šu-uk-tu-ma-at; a pi-ta; J pi-i-[; af šap-tu-uk, g šap-tuk; 142: C omits line; a lu-šá-am-ṣa-a; J lu-ú-ṣa-a; afg lib-bi-ka</i>	

<i>a-a-ú zik-ri ta-ha-za-šú ú-še-si-ka</i>	• 2-D
[ <i>ma-ri</i> ] <i>ti-amat šá si-in-ni-ša-tum ia-ar-ka i-na kak-ku</i>	
143: CJ <i>zi-ik-ru</i> ; eJ <i>ta-ha-za-šú</i> ; a <i>ú-še-si-ma</i> ; 144: J <i>ša</i> ; a <i>si-in-ni-ša-at</i> , C <i>sin-ni-šat</i> , J <i>sin-ni-ša-at</i> ; CJ <i>i-ar-ka</i> ; g <i>ina</i> GIŠ.TUKUL	
[ <i>a-bi</i> ] <i>ba-nu-ú hi-di ú šu-li-il</i>	145 • 2-35
<i>ki-ša-ad ti-amat ur-ru-hi-iš ta-kab-ba-as at-ta</i>	
[ <i>an-šár</i> ] <i>ba-nu-ú hi-di ú šu-li-il</i>	
[ <i>ki-ša-ad</i> ] <i>ti-amat ur-ru-hi-iš ta-kab-ba-as at-ta</i>	
145: C <i>ba-nu-u</i> ; J <i>bu-ú-du</i> ; g <i>]lil</i> ; 146: C <i>ur-ru-hiš</i> ; 147: C <i>ba-nu-u</i> ; C <i>&lt;ù&gt;</i> ; g <i>šu-lil</i> ; 148: C <i>ur-ru-hiš</i>	
[ <i>a-lik-ma</i> ] <i>ma-a-ru mu-du-ú gim-ri uz-nu</i>	• 2-36
[ <i>ti-am</i> ] <i>ai šu-up-ši-iš ina te-e-ka el-lu</i>	150
[GIŠ.GIG]IR UD-me <i>ur-ru-hi-iš šu-tar-di-ma</i>	
[ <i>x x</i> ]- <i>uš-šú la ut-tak-ka-šú te-e-ri ár-ka-niš</i>	
149: af <i>-ri</i> ; C C <i>mu-du-u</i> ; Cg <i>gi-mir</i> , L <i>gi-im-[ri]</i> ; 150: CL <i>šup-ši-ḥa</i> ; af <i>i-na</i> ; e <i>te-e-ki</i> ; g <i>el-li</i> ; 151: C <i>ur-ru-hiš</i> ; 152: C <i>ut-tak-ka-šá</i> , f <i>]ka-ša</i> , L <i>-k]a-RU</i> ; L <i>te-e-er</i> , g <i>-e]r</i> ; g <i>ar-ka-niš</i> , CL <i>ar-ka-nu-uš</i>	
<i>ih-du-ma be-lum a-na a-mat a-bi-šú</i>	• 2-E
[ <i>i</i> ]- <i>li-iš šá-ba-šú-ma a-na</i> AD- <i>šú i-zak-kar</i>	
153: C <i>be-lit</i> ; C AD- <i>šú</i> ; L <i>a-bi-šu</i> ; 154: aL <i>lib-ba-šu-ma</i> ; akL <i>a-bi-šú</i>	
<i>be-lum DINGIR.MEŠ ši-mat DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ</i>	155 • 2-37
<i>šum-ma-ma a-na-ku mu-tir gi-mil-li-ku-un</i>	
<i>a-kam-me ti-amat-ma ú-bal-iaq ka-a-šú-un</i>	
<i>šuk-na-ma pu-ub-ra šu-te-ra i-ba-a šim-ti</i>	
155: C [ <i>x</i> ]- <i>ú</i> ; k DINGIR.DINGIR; aC NAM.MEŠ; kL DINGIR.DINGIR; L GAL.GAL; 156: k <i>ana-ku</i> ; 157: a <i>ti-amat-am-ma</i> ; a <i>ka-a-šu-un</i> , C <i>ka-tu-un</i> ; 158: a <i>pu]-úb-ru</i> ; C <i>šu-ti-ra</i> , a <i>šu-te-er</i> ; C <i>ib-ba-a</i> , a <i>&lt;i&gt;-ba-a</i> ; a <i>šim-rum</i>	
<i>ina up-šu-ukkin-na-ki mit-ḥa-riš ha-diš t̄iš-ba-ma</i>	• 2-38
<i>ep-šú pi-ia ki-ma ka-tu-nu-ma ši-ma-ta lu-šim-ma</i>	160
<i>la ut-tak-kar mim-mu-ú a-ban-nu-u a-na-ku</i>	
<i>a-a i-tur a-a in-nin-na-a sì-qar šap-ti-ia</i>	
159: M <i>up-šu-ukkin-na-ku</i> , a <i>-na-kam</i> ; a <i>mit-ḥa-ri-iš</i> ; a <i>ha-di-iš</i> ; a <i>ti-iš-ḥa-ma</i> ; 160: M <i>ep-šú</i> ; M GIM; a <i>ka-a-tu-nu-ma</i> ; a <i>ši-ma-tum</i> , C <i>ši-mat</i> ; ag <i>lu-ši-im</i> ; 161: a <i>mi-im-mu-u</i> , k <i>mim-mu-u</i> ; a <i>a-ban-nu-ú</i> , C <i>&lt;ban&gt;</i> ; 162: a <i>in-ni-na-a</i> ; a <i>ša-ap-ti-ia</i>	

### Tablet III

<i>an-šár pa-a-šu i-pu-šam-ma a-na <sup>d</sup>kà-kà SUKKAL-šú a-ma-tu i-zak-kar</i>	• 3-A
1: catchline Tabl. ii k <i>pa-a-šú</i> , M EGIR-šú <i>an-šár</i> ...	
<i><sup>d</sup>kà-kà SUKKAL mu-ti-ib ka-bat-ti-ia áš-riš <sup>d</sup>lāb-mu <sup>d</sup>la-ha-mu ka-a-ta lu-uš-pur-ka [ši-t]e-e'-a mu-da-a-ta ti-iš-bu-ru te-le-e'</i>	• 3-1
<i>DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-ia šu-bi-ka ana mah-ri-ia</i>	5
3: a ]-lum; a mu-tib; 4: B <i>ka-a-šá</i> ; 5: B <sup>t</sup> te]-eš-bu-ra; 6: B <i>ina</i> ; a <i>mah-ri-ka</i> ; c <i>ma-ab-ri-il[a]</i>	
<i>[li]-bu-ku-nim-ma DINGIR.MEŠ na-gab-šu-un li-šá-na liš-ku-nu ina qé-re-e-ti liš-bu áš-na-an li-ku-lu lip-ti-qu ku-ru-un-nu a-na [<sup>d</sup>AMAR.UTU] mu-tir gi-mil-li-šu-nu li-ši-mu šim-tum</i>	• 3-2
7: a [DINGIR].DINGIR; B <i>na-gab-šú-nu</i> , c -g]a <sup>7</sup> -ab-šu-un; 8: Bc <i>lu-uš-[bu]</i> ; 9: a <i>ku-ru-na</i> ; 10: B <i>an-šár</i> [no preserved text has Marduk's name]; c <i>mu]-tir-ri gi-mil-li-šu-nu</i> ; a <i>šim-ta</i>	10
<i>'i-ir a-lik <sup>d</sup>kà-kà qud-me-šú-nu i-ziz-ma [mim-mu-ú] a-zak-ka-ru-ka šu-un-na-a a-na ša-a-šu-un an-šár ma-ru-ku-nu ú-ma-'i-i-ra-an-ni [te-ret] ŠA-šu ú-ša-aş-bi-ra-an-ni ia-a-ti</i>	• 3-3
11: c <i>qu-ud-mi-šu-nu</i> ; c <i>i-zi-iz-ma</i> ; 12: c <i>a-na</i> ; a <i>šá-</i> ; 13: c <i>ú-ma-'i-ra-an-ni</i> ; 14: a <i>ú]-šá-aş-bi-ra-an-ni</i>	
<i>[um-ma ti-am]at a-lit-ta-ni i-zir-ra-an-na-ši [pu-uh-ru šit-k]u-na-at-ma ag-giš lab-bat is-hu-ru-šim-ma DINGIR.DINGIR gi-mir-šú-un a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-šá al-ka</i>	15 • 3-4
15: c <i>a-lit-ta-nu</i> ; c <i>i-zi-ir-ra-an-na-a-ti</i>	
<i>im-ma-aş-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ú-ni ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-šá u im-ma na-šu-ú tam-ha-ri na-zar-bu-bu lab-bu ukkan-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-tum</i>	• 3-5
19: e <sup>t</sup> i]-du-uš-šú; a <i>ta-wa-[wa-ti]</i> ; e <i>te-bi-ú-ni</i> ; 20: e <i>mu-ša</i> ; e <i>im-mu</i> ;	
21: D <i>ta]-am-ha-ra</i> , e <i>]ba-ru</i> ; e <i>la-ab-bu</i> ; 22: e <i>ši]-it-ku-nu-ma</i>	20
<i>um-mu hu-bur pa-ti-qa-at ka-la-mu uš-rad-di ka-ak-ki la mah-ri it-ta-lad MUŠ.MAH.[MEŠ] zaq-tu-ma šin-ni la pa-du-ú at-ta'-i im-tu ki-ma da-mi zu-mur-šú-nu uš-ma-al-[li]</i>	• 3-6
	25

23: e *b]u-bu-ur*; a *pa-te-qat*; 24: e *-a]d-di*; De *kak-ku*; D *maḥ-ru*, e *ma-ab-ra*; 25: D *śin-nu*, e *śi-in-na*; e *an-ta-i-[*; 26: e *da-me*

GAL:UŠUM.MEŠ *na-ad-ru-u-ti pul-ḥa-a-ti ú-śal-biš-[ma]*

• 3-7

*me-lam-me uš-taš-śá-a e-liš um-taš-[śil]*

*a-mir-śú-nu šar-ba-ba liš-ḥar-[mi-im]*

*zu-mur-śu-nu liš-taḥ-ḥi-tam-ma la i-né-u-u i-rat-su-[un]*

30

27: D *na-ad-ru-tum*; D *pu-ul-ḥa-a-[um]*; 28: D *]mi uš-taš-śa-a i-[*; 29: D *]i-r-śu-nu šar-ba-bi-iš*; 30: D *]śu-nu*; D *li-iš-taḥ-ḥi-tam-[*

*uš-ziz ba-aš-mu muš-ḥuš-śu u ḏla-ḥa-[mu]*

• 3-8

UD.GAL-lum UR.IDIM.ME *u GíR.TAB.LÚ.U<sub>18</sub>.[LU]*

UD-mi *da-ab-ru-ti KU<sub>6</sub>.LÚ.U<sub>18</sub>.LU u ku-sa-riq-[qu]*

*na-áš GIŠ.TUKUL.MEŠ la pa-di-i la a-di-ru ta-ḥ[a-zi]*

31: D *uš-zi]-iz-ma*; D MUŠ.HU[š]; 32: D [UD.GAL].LA; Lambert UR.IDIM;  
33: D *da-ab-ru-tum*; 34: D <MEŠ>; D *la pa-du-[*

*gap-śá te-re-tu-śá la ma-ḥar śi-na-a-[ma]*

35 • 3-9

*ap-pu-un-na-ma eš-tin-eš-re-tum GIM śu-a-tú uš-t[ab-śi]*

*i-na DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-śá śu-ut iš-kun-śi [pu-uḥ-ra]*

*ú-śá-áš-qi ḏkin-gu ina bi-ri-śú-[nu śá-a-śú u]ś-rab-[biš]*

*a-li-kut maḥ-ri pa-an um-ma-ni m[u-ir-ru]-tú pu-[uḥ-ru]*

• 3-10

*[na-á]š GIŠ.TUKUL.MEŠ ti-iš-bu-tú ti-[bu-ú a-na-an-ti]*

40

*[śu-ut] tam-ḥa-ri ra-ab-sik-[ka-tu-ú-ti]*

*[ip-qid]-ma qa-tuš-śu ú-še-śi-ba-áš-[śú ina kar-ri]*

40: f <MEŠ>

*[ad-d]i ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR ú-[śar-bi-ka]*

• 3-11

*[ma]-li-ku-ut DINGIR.DINGIR gim-rat-su-nu qa-tuš-śú [uš-mal-li]*

*[lu-u] šur-ba-ta-ma ha-i-ri e-du-[ú at-ta]*

45

*li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÙ-śu-n[u ḏa-nun-na-ki]*

44: a *gi-mir-[*; 45: a *ha-i-i-[ri*

*id-din-śum-ma DUB NAM.MEŠ i-ra-tu-ūš ú-śat-mi-ib*

• 3-B

*KA.TA.DUG<sub>4</sub>.GA-ka la in-nin-na-a li-kun śi-it pi-i-śú*

47: f ]-śu-ma

*in-na-nu ḏkin-gu śu-uš-qu-ú le-qu-ú e-nu-ti*

• 3-12

*an DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-śá śi-ma-ta iš-ti-[mu]*

50

*ep-śu pi-ku-nu ḏGIŠ.BAR li-ni-ib-ḥa*

*im-tuk kit-mu-ra ma-ag-śá-ri liš-rab-bi-ib*

50: f DUMU.DUMU-śá; h *ma-re-e-śá*; g *śi-ma-ti*, h -tú; g *iš-ti-Ú KÚR*; 51:  
f *pi-i-ku-nu*, h *pi-ku-un*; fh *ḏBIL.GI*; 52: a *im-tuk ina*; a *kit-mu-ri*, c -ru;  
c -śa-ri; c *li-ra-ab-bi-ib*

áš-pur-ma ḏa-num ul i-le-a-a ma-ḥar-śá

• 3-13

*᳚nu-dím-mud i-dur-ma i-tu-ra ár-ki-ś*

*'i-ir ḏAMAR.UTU ABGAL DINGIR.DINGIR ma-ru-ku-un*

55

*ma-ḥa-riš ti-amat lib-ba-śú a-ra ub-la*

53: a <sup>d</sup>*a-nu-um*; c *i-le-<sup>d</sup>i-im*, g *i-le-<sup>d</sup>i-i*; g *ma-ha-ar-ša*; 54: c *i-du-ur-ma*; g *ar-ki-iš*; 55: a *ap-kal-lu*; 56: c [*ma-ha*]-*ri-iš*; h *ti-a-wa-ti*; c *li-ib-ba-šu*, g *ŠA-ba-šu*, h -*šu*

*ep-šú pi-i-šú i-ta-ma-a a-na ia-a-ti*  
*šum-ma-ma a-na-ku mu-tir gi-mil-li-ku-un*  
*a-kam-me ti-amat-ma ú-bal-laṭ ka-šú-un*  
*šuk-na-a-ma pu-ub-ru šu-ti-ra i-ba-a šim-ti*

• 3-14

60

57: a *ep-šu*; ac *pi-i-šu*; 58: c *mu-tir-ri*; 59: cg *ti-amat-am-ma*, k *tam-tam-ma*; g *ka-a-šu-un*; 60: h *šuk-na-ma*; cg *pu-ub-ru*, h *pu-ub-ra*; c *šu-te-[*

*i-na up-šu-ukkin-na-ki mit-ha-riš ha-diš tiš-ba-ma*  
*ep-šu pi-ia ki-ma ka-tu-nu-ma ši-ma-tú lu-šim-ma*  
*la ut-tak-kar mim-mu-ú a-ban-nu-ú a-na-ku*  
*a-a i-tur a-a in-nin-na-a sì-qar šap-ti-iā*

• 3-15

61: h *ina*; c *up-šu-ukkin]-na-kam*, h *-na-ku*; c *mi-it-ha-ri-[iš*; g *ha-di-iš*; g *ta-aš-ba-ma KÚR*; 62: c *ka-a-[i-u-nu-ma*; g *ši-ma-tum*; g *lu-ši-im*; 63: a *mim-mu-u*, c *mi-im-mu-ú*; 64: c *i]-tu-ur*; g *šap-ti-iā*

*bu-um-ta-nim-ma ši-mat-ku-nu ár-hiš ši-ma-šú*  
*lil-lik-ma lim-ḥu-ra na-kar-ku-nu dan-nu*

65 • 3-C

65: gi *ar-hi-iš*, c *ár-hi-iš*; g *ši-ma-šu*; 66: ah *lil-lik*; g *lim-ḥu-r]u*  
*il-lik <sup>d</sup>kà-kà ur-ha-šu ú-šar-di-ma*  
*áš-riš <sup>d</sup>lāb-mu u <sup>d</sup>la-ha-mu DINGIR.DINGIR ab-bé-e-šu*  
*uš-kin-ma iš-šiq qaq-qa-ra ma-har-šu-un*  
*i-šir iz-za-az i-zak-kar-šu-un*

• 3-16

70

67: h *ur-ha-šu*; 68: c *ù*; h *<sup>d</sup>la-ha-me*; h *DINGIR.ME*; h *AD.MEŠ-ŠU*; 69: c *iš-ši-iq*; gi *qaq-qa-ru*; h *šá-pal-šu-un*; 70: h *ik-mis*; h *iz-ziz-ma*; h *i-zak-kar-šu-un*

*an-šár-ma ma-ru-ku-nu ú-ma-<sup>d</sup>i-ir-an-ni*  
*te-ret ŠA-bi-šú ú-ša-aş-bi-ra-an-ni ia-a-ti*

• 3-D

71: a <*ma*>; h *ma-ri-ku-nu*; ci *ú-ma-<sup>d</sup>i-i-ra-an-[ni*; 72: c *-e]t<sup>d</sup> ŠA-šu*; j *ú]-šá-aş-bi-ra-an-ni*, h *ú-šá-aş-bir-an-ni*

*um-ma ti-amat a-lit-ta-ni i-zir-ra-an-na-ši*  
*pu-ub-ru šit-ku-na-at-ma ag-giš la-ab-bat*  
*is-ḥu-ru-šim-ma DINGIR.DINGIR gi-mir-šu-un*  
*a-di šá at-tu-nu tab-na-a i-da-šá al-ku*

• 3-17

75

73: c *a-lit-ta-nu*; c *i-zi-ir-ra-an-na-ti*, g *iz-zi-ir-ra-an-na-a-ti*; 74: h *pu-ub-ra*; c *ši-it-ku-na-at-ma*; cg *ag-gi-iš*; j *lab-bar*; 75: cg *gi-mi-ir-šu-un*; 76: k omits line; cg *i-da-ša*, j *i-da-a-šu*; g *al-ka*

*im-ma-aş-ru-nim-ma i-du-uš ti-amat te-bu-ni*  
*ez-zu kap-du la sa-ki-pu mu-ša ù im-mu*  
*na-šu-ú tam-ha-ri na-zar-bu-bu la-ab-bu*  
*ukkan-na šit-ku-nu-ma i-ban-nu-ú šu-la-a-ti*

• 3-18

80

77: j *i-da-šú*; h *ti-a-wa-ti*, jk *ta-wa-wa-ti*; g *te-bi-ni*; 78: hk *mu-ši*, j *mu-šá*; j *u*; h *im-ma*; 79: h *tam-ha-ra*; j *lab-bu*; 80: h *un-ke-en-na*; g *i-b]an-nu-ma*; h *šu-la-a-tum*

um-mu hu-bur pa-ti-qat ka-la-ma uš-rad-di GIŠ.TUKUL la mab-ri it-ta-lad MUŠ.MAḤ.MEŠ zaq-tu-ma šin-ni la pa-du-ú at-ta- <sup>2</sup> i-i im-tú ki-ma da-mi zu-mur-šu-nu uš-ma-al-li	• 3-19
81: g pa- <sup>1</sup> i-qa-at; k pa- <sup>2</sup> ti-qáti; g ka-la-mu; 82: a GIŠ.TUKUL].MEŠ; Lambert mab-ru; h ma-bar; g MUŠ.MAḤ, h MUŠ.MAḤ-i; 83: k pa-du-u; g TA.AT- <sup>2</sup> i-im, j TA.AT- <sup>2</sup> i-i; 84: a im-ta; a GIM; a da-a-mi; hk zu-mur-šu-nu; g uš-ma-al-la	
GAL:UŠUM.MEŠ na-ad-ru-ti pul-ha-a-ti ú-šal-biš-ma me-lam-me uš-taš-šá-a i-liš um-taš-šil a-mir-šú-nu šar-ba-ba li-ib-har-mi-im zu-mur-šú-nu liš-taš-hi-ja-ma la i-né- <sup>2</sup> u-ú GABA-su-un	85 • 3-20
85: k pul-ha-ta; 86: k e-liš; g um]-taš-ši-il	
uš-ziz ba-aš-mu MUŠ.HUŠ.MEŠ u <sup>d</sup> la-ha-mi UD.GAL.MEŠ UR.IDIM.MEŠ u GÍR.TAB.LÚ.U <sub>18</sub> .LU UD.MEŠ da-ab-ru-ii KU <sub>6</sub> .LÚ.U <sub>18</sub> .LU u ku <sub>6</sub> -sa <sub>4</sub> -ríg-qi na-áš kak-ku la pa-di-i la a-di-ru ta-ha-zi	• 3-21 90
89: h uš-ziz-ma; h ba-aš-mi; a MUŠ.HUŠ-šu; 90: a UD.GAL-lum; a <MEŠ>; 91: Lambert <u>; 92: a GIŠ.TUKUL.MEŠ	
gap-šá te-re-tu-šá la ma-bar ši-na-ma ap-pu-na-ma iš-tin-eš-ret ki-ma šu-a-tu uš-tab-ši ina DINGIR.DINGIR bu-uk-ri-šá šu-ut iš-ku-nu-ši pu-ub-ri ú-šá-áš-qi <sup>d</sup> kin-gu ina bi-ri-šú-nu šá-a-šú uš-rab-bi-iš	• 3-22 95
94: a ap-pu-un-na-ma; 95: a i-na	
a-li-kut ma-bar pa-an um-ma-ni mu-ir-ru-tú UKKIN na-še-e GIŠ.TUKUL ti-is-bu-tu te-bu-ú a-na-an-tú šu-ut tam-ha-ra ra-ab-sik-ka-tu-ti ip-qid-ma qa-tuš-šú ú-še-ši-ba-áš-šú ina kar-ri	• 3-23 100
97: a a-li-ku-ut; a mab-ri; 98: a na-áš GIŠ.TUKUL.MEŠ; 99: a tam-ha-ri	
ad-di ta-a-ka ina UKKIN DINGIR.DINGIR ú-šar-bi-ka ma-li-kui DINGIR.DINGIR gim-rat-su-nu qa-tuk-ka uš-mál-li lu-ú šur-ba-ta-ma ha-i-ri e-du-ú at-ta li-ir-tab-bu-ú zik-ru-ka UGU DÙ-šú-nu <sup>d</sup> a-nun-na-[ki]	• 3-24
103: a lu-u	
id-din-šum-ma DUB NAM.MEŠ [i-ra-tu-uš ú-šat-mi-ib] KA.TA.DUG <sub>4</sub> .GA-ka la i[n-nin-na-a li-kun ši-ūt pi-i-šú]	105 • 3-E
in-na-na <sup>d</sup> kin-gu šu-uš-q[u-ú le-qu-ú e-nu-ti] an DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šá ši-[ma-ta iš-ti-mu] ep-šu pi-i-ku-nu <sup>d</sup> GIŠ.BAR [li-ni-ib-ha] im-tuk ina kit-mu-ru ma-ag-[šá-ra liš-rab-bi-ib]	• 3-25 110

áš-pur-ma <sup>d</sup> a-nu-um ul i-[le- <sup>a</sup> a ma-har-šá]	• 3-26
<sup>d</sup> nu-dím-mud e-dur-ma i-[tu-ra ár-kiš]	
'i-ir <sup>d</sup> AMAR.UTU ap-kal-[lu DINGIR.DINGIR ma-ru-ku-un]	
ma-ḥa-riš tiamat lib-[ba-šu a-ra ub-la]	
ep-šu pi-i-šu i-[ta-ma-a a-na ia-a-ti]	115 • 3-27
šum-ma-ma a-na-ku [mu-tir gi-mil-li-ku-un]	
a-kam-me ti-amat-ma [ú-bal-laṭ ka-šú-un]	
šuk-na-a-ma pu-ub-ru š[u-ti-ra i-ba-a šim-ti]	
i-na up-šu-ukkin-na-ki mit-[ba-riš ḫa-diš tíš-ba-ma]	• 3-28
ep-šu pi-ia ki-ma k[a-tu-nu-ma ši-ma-tú lu-šim-ma]	120
la ut-tak-kar mim-mu-u a-ban-nu-ú [a-na-ku]	
[a]-a i-tur [a-a i]n-nin-na-a sì-qar ša[p-ti-ia]	
hu-um-ṭa-nim-ma ši-mat-ku-nu ár-hiš [ši-ma-šú]	• 3-F
lil-lik lim-ḥu-ra na-kar-ku-nu dan-nu	
iš-mu-ma <sup>d</sup> lāb-ḥa <sup>d</sup> la-ḥa-mu is-su-ú e-li-tum	125 • 3-29
<sup>d</sup> i-gi-gi nap-ḥar-šú-nu i-nu-qu mar-ṣi-iš	
mi-na-a nak-ra a-di ir-šu-ú ši-bi-it t[e <sub>4</sub> -mi-n]i	
la ni-i-di ni-i-ni šá ti-amat e-piš-[taš]	
128: B ni-i-nu; a ša; B ti-wa-wa-ti	
ik-šá-šu-nim-ma il-la-[ku-ni]	• 3-30
DINGIR.DINGIR GAL.GAL ka-li-šú-nu mu-ši-mu [NAM.MEŠ]	130
i-ru-bu-ma mut-ti-iš an-šár im-lu-u [hi-du-ta]	
in-niš-qu a-ḥu-u a-ḥi ina UKKIN [x x x]	
129: a il-lak-[, 130: a mu-šim-[mu; 132: B šEŠ-u šEŠ ina pu-ub-ri	
li-šá-nu iš-ku-nu ina qé-re-e-ti [uš-bu]	• 3-31
áš-na-an i-ku-lu ip-ti-qu ku-r[u-un-nu]	
ši-ri-sa mat-qu ú-sa-an-ni-nu ra-ṭi-šu-[un]	135
ši-ik-ru ina šá-te-e ḫa-ba-šu zu-um-[ri]	
136: B [ši]-ik-ra	
ma-a <sup>3</sup> -diš e-gu-ú ka-bat-ta-šú-un i-te-el-[liš <sub>x</sub> ]	• 3-32
a-na <sup>d</sup> AMAR.UTU mu-tir gi-mil-li-šú-nu i-ši-mu šim-[ta]	
137: B i-gu- <sup>1</sup> ú <sup>2</sup> ka-bat-ta-šú-nu; 138: B a-na an-šár, a i-šim-mu	

## Tablet IV

<i>id-du-šum-ma pa-rak ru-bu-ú-ti ma-ḥa-ri-iš ab-bé-e-šu a-na ma-li-ku-ti ir-me</i>	• (3-32)
1: a <i>ru-bu-tum</i> ; 2: a <i>ma-li-ku-tum</i> ; K <i>ir-mu</i> , L <i>ir-bi</i>	
<i>at-ta-ma kab-ta-ta i-na DINGIR.DINGIR GAL.GAL ši-mat-ka la ša-na-an si-qar-ka <sup>d</sup>a-nu-um <sup>d</sup>AMAR.UTU kab-ta-ta i-na DINGIR.DINGIR GAL.GAL ši-mat-ka la ša-na-an si-qar-ka <sup>d</sup>a-nu-um</i>	• 4-1 5
3: a <i>ra-bu-tum</i> ; 4: K < <i>ka</i> >; a <sup>d</sup> <i>a-num</i> ; 5: a <i>ra-bu-tum</i> ; 6: a <sup>d</sup> <i>a-num</i>	
<i>iš-tu UD-mi-im-ma la in-nin-na-a qí-bit-ka šu-uš-qu-ú ù šu-uš-pu-lu ši-i lu-ú ŠU-ka lu-ú ki-na-at si-it pi-i-ka la sa-ra-ar si-qar-ka ma-am-ma-an i-na DINGIR.DINGIR i-tuk-ka la it-ti-iq</i>	• 4-2 10
8: a <i>qá-at-ka</i> ; 9: KL <i>šá-na-an si-qar-ka</i> ; 10: K <sup>f</sup> <i>a</i> -na	
<i>za-na-nu-tum er-šat pa-rak DINGIR.DINGIR-ma a-šar sa-gi-šu-nu lu-ú ku-un áš-ruk-ka <sup>d</sup>AMAR.UTU at-ta-ma mu-tir-ru gi-mil-li-ni ni-id-din-ka šar-ru-tum kiš-šat kal gim-re-e-ti</i>	• 4-3
11: K [za-na-nu]-ti ii-tul; 12: a <i>aš-ru-uk-ka</i> ; 14: K <i>i nid-din-ka</i> [ <i>šar</i> ]-ru-ti; K [ <i>ka</i> ]-lu	
<i>ti-šab-ma i-na UKKIN lu-ú šá-qa-ta a-mat-ka GI.Š.TUKUL.MEŠ-ka a-a ip-pal-ṭu-ú li-ra-i-su na-ki-ri-ka be-lum šá tak-lu-ka na-piš-ta-šu gi-mil-ma ù DINGIR šá lem-né-e-ti i-ḥu-zu tu-bu-uk nap-šat-su</i>	15 • 4-4
15: a <i>ti-šam-ma</i> ; a <i>pu-ḥur</i> ; a <i>ša-qá-ta</i> ; 16: a <i>kak-ki-ka</i> ; a <i>ip-pal-ṭu-ú</i> ; 18: B [ū]-lu; K <i>nap-šat-su</i> -[u]n	
<i>uš-zi-zu-ma i-na bi-ri-šú-nu lu-ma-šá iš-tin an <sup>d</sup>AMAR.UTU bu-uk-ri-šu-nu šu-nu iz-zak-ru ši-mat-ka be-lum lu-ú maḥ-rat DINGIR.DINGIR-ma a-ba-tum ù ba-nu-ú qí-bi li-ik-tu-nu</i>	• 4-5 20
19: B <i>uš-ziz-zu-ma</i> ; B <i>ina</i> ; a <i>bi-ri-šu-nu</i> ; a <i>lu-ma-šu</i> ; 20: a <i>a-na</i> ; 21: a <i>maḥ-ra-at</i> ; 22: B <u>; B <i>ba-nu-u</i> ; K <i>qí-bu</i> ; K <i>lik-tu-na</i>	
<i>ep-šú pi-i-ka li-a-a-bit lu-ma-šu tu-ur qí-bi-šum-ma lu-ma-šu li-iš-lim iq-bi-ma i-na pi-i-šu u'-a-bit lu-ma-šu i-tur iq-bi-šum-ma lu-ma-šu it-tab-ni</i>	• 4-6 25

23: a ep-ša; 24: B [tu-ur]-ri; K lu-ma-a-šum [li]š-[li]m; 25: B ina; K ia-a-bit; KM lu-ma-a-šum; 26: a i-tu-ur; KM lu-ma-a-šum

ki-ma ši-it pi-i-šu i-mu-ru DINGIR.DINGIR AD.AD-šu  
iḫ-du-ú ik-ru-bu <sup>d</sup>AMAR.UTU-ma LUGAL  
uš-ši-bu-šu GIŠ.PA GIŠ.GU.ZA ù BAL-a  
id-di-nu-šu ka-ak la mah-ra da-i-i-pu za-a-a-ri

• 4-7

30

27: a ab-bé-e-šu; 28: a šar-ru; 29: a ú-uš-ši-bu-šu; a GIŠ.NÍG.PA; 30: a kak-ku; a ma-ab-ra, K mah-<ra>, M -rji; KM da-a-a-i-pu

a-lik-ma šá ti-amat nap-šá-tuš pu-ru-u'-ma  
ša-a-ru da-mi-šá a-na pu-uz-ra-tum li-bil-lu-ni  
i-ši-mu-ma šá be-lí ši-ma-tuš DINGIR.DINGIR AD.AD-šu  
ú-ru-uḥ šul-mi u taš-me-e uš-ta-aš-bi-tu-uš har-ra-nu

• 4-8

31: K ta-wa-wa-ti; a nap-ša-tu-uš; 32: K IM.MEŠ; a da-mi-ša; KM pu-zu-ra-ti; KM lu-bil-lu-ni; 33: a <sup>d</sup>EN; a ši-ma-tu-uš; a ab-bé-e-šu; 34: a ú-ru-uḥ šu-ul-mu; KM ú-šá-aš-bi-tu-šu bar-ra-na

ib-šim GIŠ.BAN GIŠ.TUKUL-šu ú-ad-di  
mul-mul-lum uš-tar-ki-ba ú-kin-ši mat-nu  
iš-ši-ma miṭ-ṭa im-na-šu ú-šá-hi-iz  
GIŠ.BAN u iš-pa-tum i-du-uš-šu i-lul

35 • 4-9

35: a ib-šim-ma; a kak-ka-šu; 36: K mul-mul-lu<sup>!</sup>; a ú-kin-šu; a ma-at-nu;  
37: a GIŠ.TUKUL.DINGIR; d im-na-šu; a ú-šá-hi-iz; 38: cK ù; a KUŠ.iš-pa-tum, KM KUŠ.iš-pa-te; d i-du-uš-šu; a i-lu-ul

iš-kun NIM.GÍR i-na pa-ni-šu  
nab-la muš-taḥ-me-ṭu zu-mur-šu um-tal-li  
i-pu-uš-ma sa-pa-ra šul-mu-ú qer-biš ti-amat  
er-bet-ṭi šá-a-ri uš-te-eş-bi-ta la a-še-e mim-mi-šá

• 4-10

40

39: a bi-ir-qu; d pa-ni-šu; 40: ad nab-lu, K -li; a muš-taḥ-mi-ṭu, K -me-ṭu, M -ṭa; d zu-mur-šu; a um-ṭa-al-ṭa; 41: d šul-mu-u; a qer-bi-š; a tam-tim; 42: a LÍMMU-tim; aK IM.MEŠ; d ana la; M mim-mi-šu, a mi-im-me-ša

IM.U<sub>18</sub>.LU IM.SI.SÁ IM.KUR.RA IM.MAR.TU  
i-du-uš sa-pa-ra uš-taq-ri-ba qí-iš-ṭi AD-šu <sup>d</sup>a-num  
ib-ni im-ḥul-la IM lem-na me-ḥa-a a-šam-šu-tum  
IM.LÍMMU.BA IM.IMIN.BI IM.SÚH IM.SÁ.A.NU.SÁ.A

• 4-11

45

43: E šu-[tu; 44: f sa]-pa-ru, KM -ri; f a-na [qí-iš-ṭi; K [AD]-šu, a a-b]-i-šu; KM <sup>d</sup>a-nu-um; 45: KM IM.ḤUL; f ša-ar lem-nu; f me-ḥu-ú; KM a-šam-šu-tú; 46: E IM.4.BI; d IM.IMIN; d IM.NU.SÁ.A

ú-še-şa-am-ma IM.MEŠ šá ib-nu-ú si-bit-ṭi-šu-un  
qer-biš ti-amat šu-ud-lu-ḥu te-bu-ú EGIR-šú  
iš-ši-ma be-lum a-bu-ba GIŠ.TUKUL-šu GAL-a  
GIŠ.GIGIR UD-mu la mah-ri ga-lit-ta ir-kab

• 4-12

50

47: f ša-a-ri; f si-bit-ṭi-šu-un, KM -šu-nu; 48: Ef qer-bi-š; d ti-bu-ú; K te-bu-u; f ar-ki-šu; 49: f a-bu-bu; K GIŠ.TUKUL-šu, f kak-ka-šu; f ra-ba-a-am; 50: f mah-ru; KM mah-ḥi-rat; f ga-lit-tum; f ir-ka-ab

iš-mid-sim-ma er-bet na-aš-ma-di i-du-uš-šá i-lul  
 ša-gi-šu la pa-du-ú ra-hi-šu mu-up-par-šá  
 pa-tu-ní šap-ti šin-na-šu-nu na-šá-a im-ta  
 a-na-ḥa la i-du-ú sa-pa-na lam-du

• 4-13

51: f [iš]-mid-šum-ma, E iš-mi-is-si-[; KM er-bé-ta, f 4; f KM na-aš-ma-  
 du; f i-du-uš-šu; f i-lu-ul; 52: K šag-gi-šu, E iša<sup>1</sup>-ag-gi-[; KM pa-du-u;  
 f mu-up-par-šu, K -ši; 53: K pa-tu-nu; E zaq-tu-ti; d šin-na-šu-nu; f  
 na-ša-; f im-tum; 54: KM lam-NA

uš-ziz im-nu-uš-šu ta-ḥa-za ra-áš-ba u tu-qu-un-tú  
 šu-me-la a-na-an-ta da-a-a-i-pat ka-la mut-te-tén-di  
 na-ah-lap-ta ap-luh-ti pul-ḥa-ti ha-lip-ma  
 mé-lam-mi ra-šub-ba-ti a-pi-ir ra-šu-uš-šu

55 • 4-14

55: G [uš]-zi-iz; d tu-qu-un-tu[m]; 56: G [šu-me]-lam; d -e]n-d[i]; 57:  
 G [GU].E; G ap-luh-ti[e; KM pul-ḥa-ta; 58: d me-lam-mi-[š]ú; d ra-šu-  
 uš-šú

uš-te-šer-ma be-lum ur-ḥa-šú ú-šar-di-ma  
 áš-riš ti-amat šá ug-gu-gai pa-nu-uš-šu iš-kun  
 i-na šap-ti-šu ta-a ú-kal-la  
 šam-mi im-ta bul-li-i ta-me-eḥ rit-tuš-šu

• 4-15

60

59: KM ur-ḥa-šu; KM i-šar-di-ma; 60: G ta-mi-a-ti; G ša; d pa-nu-uš-  
 šu; 61: G šap]-te-e-šu; d ú-kal-lu; 62: G im-ti; G bu-ul-[; d rit-tuš-šu

i-na UD-mi-šu i-dul-lu-šu DINGIR.DINGIR i-dul-lu-šu  
 DINGIR.DINGIR AD.AD-šu i-dul-lu-šu DINGIR.DINGIR i-dul-lu-šu  
 it-be-ma be-lum qab-lu-uš ta-wa-wa-ti i-bar-ri  
 šá <sup>d</sup>kin-gu ḥa-’i-ri-šá i-še-’a-a šib-qt-šu

• 4-16

65

63: d i-dul-lu-šu; 64: d AD.AD-šu, G ]-bu-šu<sup>1</sup>, J ab-be]-e]-šu; d i-dul-  
 lu-šu, J i-du-lu-šu; 65: J [it-be]-e-ma; K qab-lu-šu; d ti-wa-wa-ti; 66: J  
 ḥa-’i-ri-šu; J i-še-’e; a šib-qt-šu

i-na-at-ṭal-ma e-ši ma-lak-šu  
 sa-pi-ib ṫe-ma-šu-ma si-ḥa-ti ep-šet-su  
 ù DINGIR.DINGIR re-ṣu-šu a-li-ku i-di-šu  
 i-mu-ru-ma qar-da a-šá-re-du ni-ṭil-šú-un i-ši

• 4-17

70

67: K i-na-at-ṭa-lam-ma, J i-na-at-ṭal<sup>1</sup>-ma; K ma-lak-šu, J ma-la-a[·-  
 68: C ṫe-; K sa-ḥa-ti, J si-ḥa-a-ti; 69: d DINGIR.M[EŠ]; G ] Áš re-[su-šu,  
 J re-ṣi-šu; K i-di-šu; 70: J qar-da; J a-ša-re-du; K ni-ṭi-li-šu-un

id-di t[a-a-ša] ti-amat ul ú-ta-ri ki-šad-sa  
 i-na šap-ti-šá lul-la-a ú-kal sar-ra-a-ti  
 [x]-ta-za [x x] šé be-lum DINGIR.DINGIR ti-bu-ka  
 [áš]-ru-uš-šú-un ip-ḥu-ru šu-nu áš-ruk-ka

• 4-18

72: J -ṣa; 73: K [be]-ll; K te-bu-šu; 74: K áš-ru-uš-šu

[iš-ši]-ma be-lum a-bu-ba GIŠ.TUKUL-šú GAL-a  
 [a]-na ti-amat šá ik-mi-lu ki-a-am iš-pur-ši

75 • 4-A

75: K GIŠ.TUKUL-šu, J kak-k[a-; 76: J ša; K iš-pur; Lambert iš-pur-[šu]

mi-na-a <i>tub-ba-a-ti e-liš na-šá-ti-ma</i>	• 4-19
ù <i>ka-pid ŠÀ-ba-ki-ma de-ke a-na-an-ta</i>	
<i>is-su-ú DUMU.MEŠ AD.AD-šu-nu i-da-aş-şu</i>	
ù <i>at-ti a-lit-ta-şu-nu ta-zí-ri re-e-ma</i>	80
77: J <i>tú-ub-ba-a-ti</i> ; 78: J <i>ka]-pi-id</i> ; 79: J <i>ma-ru-ú a-bu-şu-[</i> d AD.AD-şu-nu; 80: J <i>a-lit-ta-şu-ni</i> ; h <i>ta-zir-ri</i> , K <i>ta-zir</i> , J <i>ta-zí-[</i>	
<i>tab-bé-ma <sup>d</sup>kin-gu a-na ḫa'-i-ru-ti-ki</i>	• 4-20
<i>a-na la si-ma-ti-şu taš-ku-ni-iş a-na pa-ra-aş <sup>d</sup>e-nu-ti</i>	
<i>a-na an-şár LUGAL DINGIR.DINGIR lem-né-e-ti te-eş-e-ma</i>	
ù <i>a-na DINGIR.DINGIR AD.AD-e-a le-mut-ta-ki tuk-tin-ni</i>	
81: Lambert <i>ta-am-bé-e</i> , J <i>[ta-a]m-bé-e</i> ; h <i>ba'-i-i-ru-[</i> ; 82: J <i>taš-kun-ni-[</i> , h <i>taš-ku-ni]-şu</i> ; K <i>pa-&lt;ra&gt;-aş</i> ; K < <sup>d</sup> >, h <i><sup>d</sup>a-n[u-ti]</i> ; 83: d <i>te-şe-<sup>d</sup>e-e-ma</i> ; 84: K AD.AD-şu; h <i>le]-mut-ta-ka</i>	
<i>lu-ú şa-an-da-at um-mat-ki lu-ú rit-ku-su şu-nu GIŠ.TUKUL.MEŠ-ki</i>	85 • 4-B
<i>en-di-im-ma a-na-ku u ka-a-şí i ni-pu-uş şá-áş-ma</i>	
85: K <i>um-mat-ku</i> ; d <i>lu</i> ; 86: N <i>e[n-di-m]a</i> ; K ù; f <i>ka-a-şú</i>	
<i>tiamat an-ni-ta i-na še-mé-şá</i>	• 4-21
<i>maḥ-hu-tíş i-te-mi ú-şá-an-ni tè-en-şá</i>	
<i>is-si-ma ti-amat šit-mu-riş e-li-ta</i>	
<i>şur-şíş ma-al-ma-liş it-ru-ra iş-da-a-şú</i>	90
87: f <i>ina</i> ; K <i>še-mé-şá</i> , f <i>še-me-e-şú</i> ; 88: f <i>maḥ-hu]-ti-iş</i> ; f <i>i-te-me</i> ; K <i>ú-şá-an-ni</i> , f <i>ú-şá-an-nu</i> ; K <i>tè-en-şá</i> ; 89: f <i>şit-mu-ri-iş</i> ; K <i>e-li-şu</i> ; 90: f <i>it-ru-ru</i> ; K <i>iş-da-şu</i>	
<i>i-man-ni şip-ta it-ta-nam-di ta-a-şú</i>	• 4-22
ù <i>DINGIR.DINGIR şá MÈ ú-şá-<sup>d</sup>a-lu şu-nu GIŠ.TUKUL.MEŠ-şú-un</i>	
<i>in-nin-du-ma ti-amat ABGAL DINGIR.MEŠ <sup>d</sup>AMAR.UTU</i>	
<i>şá-áş-meş it-lu-pu qit-ru-bu ta-ħa-zí-iş</i>	
91: K <i>ta-a-şu</i> ; 92: f <i>ú-şá-<sup>d</sup>a-a-lu</i> ; f <i>şú-nu kak-ki-şu</i> ; 93: K ù <i>ABGAL</i> ; K <i>DINGIR.DINGIR</i>	
<i>uş-pa-ri-ir-ma be-lum sa-pa-ra-şú ú-şal-me-şí</i>	95 • 4-23
<i>im-ħul-la şa-bit ar-ka-ti pa-nu-uş-şá um-taş-şír</i>	
<i>ip-te-ma pi-i-şá ti-amat a-na la-<sup>d</sup>a-a-ti-şá</i>	
<i>im-ħul-la uş-te-ri-ba a-na la ka-tam şap-ti-şá</i>	
95: K <i>sa-pa-ra-şu</i> ; d <i>ú-şal-mé-[şí]</i> ; 96: d <i>im-ħul-lu</i> ; d <i>pa-nu-uş-şú</i> ; 97: KN <i>pi-i-şá</i> ; d <i>la-<sup>d</sup>a-a-ti-şú</i> , K <i>-şa</i> ; 98: K <i>ka-&lt;ta&gt;-mu</i> ; d <i>şap-ti-şú</i> , K <i>-şu</i>	
<i>ez-zu-tum IM.MEŠ kar-şá-şá i-za-nu-ma</i>	• 4-24
<i>in-né-sil ŠÀ-ba-şá-ma pa-a-şá uş-pal-ki</i>	100
<i>is-suk mul-mul-la ib-te-pi ka-ras-sa</i>	
<i>qer-bi-şá ú-bat-ti-qa ú-şal-liş ŠÀ-ba</i>	
99: d <i>ez-zu-ri</i> ; 100: K ŠA-[ba-ş]a-ma; h <i>pa-a-şá</i> ; 101: KM <i>ib-<sup>d</sup>e-pa</i> ; hKM <i>ka-ra-su</i> ; 102: KM <i>ú-şá-liş</i>	
<i>ik-mi-şí-ma nap-şá-tuş ú-bal-li</i>	• 4-C
<i>şá-lam-taş id-da-a UGU-şá iz-zí-za</i>	

- 103: d nap-šá-taš; 104: d šá-lam-<ta>-šá; KM iz-za-zi, d i-za-za  
 ul-tu ti-amat a-lik pa-ni i-na-ru 105 • 4-25  
 ki-iš-ri-šá up-tar-ri-ra pu-hur-šá is-sap-ḥa  
 ū DINGIR.DINGIR re-su-šá a-li-ku i-di-šá  
 ii-tar-ru ip-la-ḥu ú-sab-ḥi-ru al-kāt-su-un
- 107: E DINGIR.MEŠ; 108: h ú-sab-ḥi-ra • 4-26  
 ú-še-su-ma nap-šá-tuš e-ṭi-ru  
 ni-ta la-mu-ú na-par-šu-diš la le-e-e 110  
 i-sír-šú-nu-ti-ma GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-nu ú-šab-bir  
 sa-pa-riš na-du-ma ka-ma-riš uš-bu
- 109: KM e-ṭi-ra; 110: E ni-i-ta; h na-par-šu-di-iš, K na-[pa]-a[r-; K  
 le-a-a; 111: E i-si-ra-šú-nu-[, M ]-šu-n[u-i]i-ma; 112: E sa-pa-ri-iš  
 en-du tub-qa-a-ti ma-lu-ú du-ma-mi • 4-D  
 še-ret-su na-šu-ú ka-lu-ú ki-šuk-kiš
- 113: KM tūb-qa-ti, E tu-[; h du-ma-mu; 114: E še-re-es-su, M š[e-ret]-  
 sa; h na-šu-u 115 • 4-27  
 ū iš-tin-eš-ret nab-né-ti šu-ut pul-ḥa-ti za-’i-nu  
 mi-il-la gal-le-e a-li-ku ka-lu im-ni-šá  
 it-ta-di šer-re-e-ti i-di-šu-nu ú-ka-as-si  
 qá-du tuq-ma-ti-šú-nu šá-pal-šú ik-bu-us
- 115: E <ù>; K nab-nit-sa, E na]-ab-né-[; h i-za-nu; 116: a GAL,LÁ.MEŠ;  
 E 'MI' GAL [; 117: aE it-ta-ad-di; 118: K ]-ti-šu-[nu]; KM šá-pal-šu  
 ū <sup>d</sup>kin-gu šá ir-tab-bu-u i-na bi-ri-šú-un 120 • 4-28  
 ik-mi-šu-ma it-ti DINGIR.UG,GA-e šu-a-ta im-ni-šú  
 i-kim-šu-ma DUB NAM.MEŠ la si-ma-ti-šú  
 i-na ki-šib-bi ik-nu-kam-ma ir-tuš it-muḥ
- 119: i ir-tab-bu-ú; h ina; a bi-ri]-šu-un; 120: KM DINGIR.UG,GA.MEŠ;  
 122: a ir-t[u-u]š; a it-mu-úḥ 125 • 4-29  
 iš-tu lem-né-e-šú ik-mu-ú i-sa-du  
 a-a-bu mut-ta-’i-du ú-šá-pu-ú šu-ri-šam  
 ir-nit-ti an-šár UGU na-ki-ri ka-liš uš-zí-zu  
 ni-iz-mat <sup>d</sup>nu-dím-mud ik-šu-du <sup>d</sup>AMAR.UTU qar-du
- 123: a lem-né-šu; 124: i [a-a]-bi; i mut-ta-du; a ú-ša-pu-ú, KM -u; 125:  
 a e-li; a na-ki-ru; a ka-li-iš; KM uš]-zi-iz-za 125 • 4-E  
 e-li DINGIR.MEŠ ka-mu-tum si-bit-ta-šu ú-dan-nin-ma  
 še-ri-iš ti-amat šá ik-mu-ú i-tu-ra ar-ki-iš
- 127: i DINGIR.DINGIR; KM ka]-mu-ti, i -ú-ti; 128: i [se-r]iš; i ti-wa-wa-ti,  
 P ta-wa-wa-ti, K -w)a-[wa-ti]; M i-tu-ru; M ar-kiš  
 ik-bu-us-ma be-lum šá ti-a-ma-tum i-šid-sa 130 • 4-30  
 i-na mi-ṭi-šu la pa-di-i ú-lat-ti muḥ-ḥa  
 ú-par-ri-i'-ma uš-lat da-mi-šá  
 ša-a-ru il-ta-nu a-na pu-uz-rat uš-ta-bil

- 129: M *t[a]-wa-wa-ti*, P *] -wa-ti*; 130: a *mu-úb-ha*; 131: a *uš-la-at*; a *da-mi-ša*; 132: KP IM.SI.SÁ; KM *pu-zu-ra-ti*, P *-tú* • 4-31
- i-mu-ru-ma ab-bu-šu ib-du-ú i-ri-šu*  
*IGI.SÁ-e šul-ma-ni ú-šá-bi-lu šu-nu ana šá-a-šu*  
*i-nu-úb-ma be-lum šá-lam-taš i-bar-ri* 135  
*UZU.ku-bu ú-za-a-zu i-ban-na-a nik-la-a-ti*
- 133: K AD].AD-šu; KM *ib-du-u*; 134: a *šul-ma-nu*; a *ú-ša-bi-lu*; aP *a-na*; a *ša-a-šu*, M *šd-a-šu*; 135: a *ša-lam-tu-uš*; 136: K *ú-za-a-za*, P *] -a-a-za*; KP *nik-lá-a-ti*, M *nik-lá-ti* • 4-32
- ib-pi-ši-ma ki-ma nu-un maš-te-e a-na ši-ni-šu*  
*mi-iš-lu-uš-ša iš-ku-nam-ma šá-ma-mi uš-šal-lil*  
*iš-du-ud pár-ka ma-aş-şa-ra ú-šá-aş-bit*  
*me-e-şa la šu-şa-a šu-nu-ti um-ta-i-ir* 140
- 137: a *nu-nu*; P *m]a-aš-te-e*; a *2-šu*; 138: K *u]š-šá*; K *iš-ki-nam-ma*, O *iš-ku-nu-[*; a *ša-ma-ma*; a *ú-şa-al-lil*; 139: a *pár-ku*; a *ma-aş-şa-ru*; a *ú-şa-aş-bit*; 140: a *su-şa-a*; K *šu-nu-tú*
- AN-e *i-bi-ir áš-ra-ta i-hi-tam-ma* • 4-F  
*uš-tam-hi-ir mé-eb-rit ap-si-i šu-bat <sup>d</sup>nu-dím-mud*
- 141: K *-r]i*; a *aš-ra-tum*; 142: K *m]é-eb-rit*, a *-rat*; a ZU.AB
- im-šu-úb-ma be-lum šá ap-si-i bi-nu-tuš-šu* • 4-33  
*ěš-gal-la tam-ši-la-šu ú-kin é-šár-ra*  
*ěš-gal-la é-šár-ra šá ib-nu-ú šá-ma-mi* 145  
<sup>d</sup>*a-num <sup>d</sup>EN.LÍL u <sup>d</sup>É.A ma-ḥa-zí-šu-un uš-ram-ma*
- 143: a ZU.AB; a *bi-nu-tu-uš-šu*; 144: a *ú-ki-in*; 145: Lambert *ib-nu-u*; a *ša-ma-mu*; 146: K *ma-ḥa-za-šu-un*

## Tablet V

ú-ba-áš-šim man-za-za an DINGIR.DINGIR GAL.GAL MUL.MEŠ tam-šil-šu-nu lu-ma-ši uš-zi-iz ú-ad-di MU.AN.NA mi-iš-ra-ta ú-aš-sir 12 ITI.MEŠ MUL.MEŠ 3-TA.ĀM uš-zi-iz	• 5-1
1: a GAL.MEŠ; 3: b ú-ma-aš-sir	
iš-tu UD-mi ſa MU.AN.NA uš-s[i-ru] ú-šu-ra-ti ú-šar-šid man-za-az <sup>d</sup> né-bé-ri ana ud-du-u rik-si-šú-un a-na la e-peš an-ni la e-gu-ú ma-na-ma man-za-az <sup>d</sup> EN.LÍL u <sup>d</sup> É.A ú-kin it-ti-šú	5 • 5-2
6: c <sup>d</sup> né-bé-r]u a-n[a; 7: b e-gu-u; 8: g -za; g ū; c u <sup>d</sup> a-num; b it-t]i-šu ip-te-ma KÁ.GAL.MEŠ ina se-li ki-lal-la-an ši-ga-ru ú-dan-ni-na šu-me-la u im-na ina ka-bat-ti-šá-ma iš-ta-kan e-la-a-ti <sup>d</sup> nanna-ru uš-te-pa-a mu-šá iq-ti-pa	10 • 5-3
9: g ]-e-ma; g i-na; 10: g ši-ga-ri, b ud-dan-ni-na, g ú-dan-ni-ma; šu-me-lu; 11: g [i]-na ka-bat-ti-šu-ma iš-ta-ka-[an; 12: c ] AN šú uš-te- pa-a; g mu-šá	
ú-ad-di-šum-ma šu-uk-naš mu-ši a-na ud-du-ú UD-mi ar-ḥi-šam la na-par-ka-a ina a-ge-e ú-sir i-na SAG ITI-ma na-pa-ḥi e-ḥi ma-a-ti qar-ni na-ba-a-ta a-na ud-du-ú 6 UD-mu	15 • 5-4
13: c ſuk-nat; b UD]-me; 14: c AG[A; 16: b ana; bd [UD]-mi	
i-na UD 7-KAM a-ga-a [maʃ]-la [šá]-pat-tu lu-ú šu-tam-ḥu-rat mi-[šil ar-ḥi]-šam i-nu-ma <sup>d</sup> UTU i-na i-šid AN-e ina-[aṭ-ta-l]u-ka ina si-im-ti šu-tak-ṣi-ba-am-ma bi-ni ar-ka-niš	20 • 5-5
17: c 7-KAM 5 UD [; 18: c ]-KAM 5 UD [; b meš-l[i; 20: b ḥar]-k[a-ni]-iš	
UD bu-ub-bu-lum a-na ḥar-ra-an <sup>d</sup> UTU šu-taq-rib-ma šá [UD] 30-KAM lu šu-tam-ḥu-rat <sup>d</sup> UTU lu šá-na-at ú-[x x] GISKIM ḥa-ṭi-i ú-ru-ub-šá za-m[i-x x] šu-taq-ri-ba-ma di-na di-na	• 5-6
21: d šu]-taq-rim-ma	
lip-[... <sup>d</sup> UTU nim-ma-tú da-a-ka] ḥa-ba-la áš-[... ....in]-ni ia-a-ti e-[...] qar-[...]	25 • 5-7

<sup>d</sup> UTU [...]		• 5-8
ina [...]	30	
lu [...]		
ad-[...]		
a-a ib-ba-ši-ma AN [...]		• 5-9
lib-[...]		
ina [...]	35	
ud-[...]		
ul [...]		• 5-10
ú-[...]		
ib-[...]		
MU.AN.[NA ...]		
ina zag-[muk-ki ...]	40	• 5-11
MU.AN.[NA ...]		
lu-ú [...]		
si-gar a-ši-ti [...]		
ul-tu UD-me ú-[ad-du-u ...]	45	• 5-12
ma-aş-rat mu-ši u i[m-mi ...]		
ru-pu-uš-tú šá tiamat [...]		
<sup>d</sup> AMAR.UTU ib-ta-ni [...]		
<b>48: Lambert <sup>d</sup>AMAR.UTU, e an-šár</b>		
ik-şur-ma ana u[r-pa-a-ti] ú-šá-as-bi-i'		• 5-13
te-bi šá-a-ri [šu]-uz-nu-nu ka-şa-şa	50	
šu-uq-tur IM.DUGUD ka-mar im-ti-šá		
ú-ad-di-ma ra-ma-nu-uš ú-šá-hi-iz ŠU-su		
iš-kun SAG.DU-sa ina U[GU-š]u KUR-a iš-pu-uk		• 5-14
nag-bu up-te-et-ta-a A-ú it-tas-bi		
ip-te-e-ma i-na IGI+2-šá p[u-ra-at-ta] i-di-ig-lat	55	
na-hi-ri-šá up-te-ḥa-a 'x TAGl-šú e-te-ez-ba		
<b>53: Lambert qaq-qad-sa; 55: Lambert; e ip-te-ma</b>		
iš-pu-uk ina şir-ti-šá ſ[a-de]-e bé-ru-ti		• 5-15
nam-ba-a' up-ta-li-šá ana ba-ba-lim kup-pu		
e-gir zib-bat-sa dur-ma-ḥi-[iš] ú-rak-kis-ma		
[...]-ú ZU.AB šá-pal ſe-pu-uš-šu	60	
[iš-kun ḥa]l-la-šá re-ta-at šá-ma-mi		• 5-16
[meš-la-šá] us-ṣal-li-la er-ṣe-ti uk-tin-na		
[...]-ši ep-ra lib-bu-uš ta-wa-wa-ti ú-šá-as-bi-i'		
[uš-pa-ri-i]r sa-pa-ra-ſu ka-liš uš-te-ṣi		
ip-te-eq-ma AN-e ù KI-tim lu-[...]	65	• 5-17
[...] ri-kis-su-nu ma-'x-1-iš kun-nu-ni		
iš-tu pel-lu-di-šu uš-ṣi-ru ú-ba-ši-mu par-ṣ[i-šu]		
[ṣer-r]e-e-ti it-ta-da-a <sup>d</sup> É.A uš-ta-aş-bit		

[DUB NA]M.TAR.MEŠ šá <sup>d</sup> kin-gu i-ki-mu ú-bí-lam-ma re-eš ta-mar-ti it-ba-la ana <sup>d</sup> 60 iq-ti-šá [sa]-pár MÈ šá i-lu-lu kit! <sup>?</sup> -tab-ru-uš [x.ME]Š ir-te-da-a a-na ma-ḥar [AD].AD-šu	70	• 5-18
[ù] iš-tin-eš-ret nab-nit-sa šá tiamat ib-nu-u ú-[ma-miš] [kak]-ki-šu-un iḥ-te-pa-a i-sír še-pu-uš-šu ib-ni-ma sal-mi-[šu-nu KÁ] ap-si-i ú-šá-as-[bit] [ab]-ra-taš la im-ma-šá-a ši-i lu it-tu	75	• 5-19
i-mu-ru-[ma DINGIR.DINGIR k]a-ras-su-nu ḥa-<diš> i-riš-šu [d]lā]b-mu u <sup>d</sup> la-ḥa-mu ka-li-šu-nu AD.AD-šu [i-di]-ir-šum-ma an-šár LUGAL šul-ma ú-šá-pi-šu [a]-num <sup>d</sup> EN.LÍL u <sup>d</sup> É.A ú-qa-i-šu-uš qí-šá-a-ti	80	• 5-20
[ù] <sup>d</sup> dam-ki-na a-lit-ta-šu ú-šá-lil-šu [x]-BI-KU SIG <sub>5</sub> -e pa-ni-šu uš-nam-mir [a-n]a <sup>d</sup> us-mi-i šá ta-mar-ta-šá ana pu-uz-ra-ti ub-la [i-q]ip-šu-ma suk-kal-lu-ut ap-si-i pa-qa-du eš-re-e-ti		• 5-21
[pa]b-ru-ma <sup>d</sup> i-gi-gi ka-li-šú-nu uš-kin-nu-uš [d]a-nun-na-ki ma-la ba-šu-u ú-na-áš-šá-qu ḠR.2.MEŠ-šú [in-nin-du-m]a pu-hur-šu-nu la-ba-niš ap-pi [...] i-zu ik-nu-šu an-na-ma LUGAL	85	• 5-22
[...] AD.AD-šu iš-bu-ú la-la-šu [...] 'x <sup>1</sup> ub-bu-ḥu tur-bu-u' šá-áš-mi [... m]e <sup>2</sup> -e-ma ta ḥu qu 'LIŠ' <sup>3</sup> ba-šur-ru x [...] zu-mur-šu ú-šal-[bak]	90	• 5-23
[ú-t]e-di-iq-ma [te-d]i-iq ru-bu-ti-[šú] [me-l]am-me šar-r[u-ti] a-ga-a ra-šub-b[a-ti] iš-ši-ma GIŠ.TUKUL.DINGIR im-na-šú ú-šá-ḥi-iz [... šu]-me-la uk-til	95	• 5-24
96: e omits line		
[...] [...]-ši še-pa-šú ú-šar-šid iš-kun UGU x [...] uš-pár šul-me ù taš-me-i i-du-uš-šú [i-lul]	100	• 5-25
97: e omits line; 98: e omits line		
ul-tu me-lam-me [...] a-za-mil-šú ZU.AB ra-šub-ti ú- [...] šu-šub ki-ma [...] ina e-ma-ši áš-t[i-šú ...]		• 5-26
101: f ul-tú; 103: e omits line		

<i>ina si-ma-ak-ki-šú [...]</i>	105 • 5-27
<i>DINGIR.MEŠ ma-la ba-šu-[ú ...]</i>	
<i>ᵈlāb-mu u ḫl[a-ha]-mu [...]</i>	
<i>i-pu-šu-ma pa-[a]-šu-nu i-[zak-ka-ru an DINGIR].DINGIR ḫi-gì-gì</i>	
105: f omits line; 107: f <u>	
<i>pa-na-a-ma [ᵈAMA]R.UTU ma-ru na-ram-ni</i>	• 5-28
<i>i-ᵈnanna šar-ra-ku-un qí-bit-su qa-la</i>	110
<i>šá-niš iz-zak-ru-ma iq-bu-u pu-ḥur-šu-un</i>	
<i>ᵈLUGAL-DÌM.ME.ER-AN-KI-A zik-ra-šu šu-a-šú ti-ik-la-šú</i>	
109: f [pa]-na-ma; e an-šár; 111: e ša-nu-ú	
<i>e-nu-ma a-na ḫAMAR.UTU id-di-nu šar-ru-ta</i>	• 5-29
<i>ka-inim-ma-ak dum-qí ù taš-me-e šu-a-šú iz-zak-ru</i>	
<i>ul-tu UD-me at-ta lu za-ni-nu pa-rak-ki-ni</i>	115
<i>mim-mu-ú at-ta ta-qab-bu-ú i ni-pu-uš ni-i-ni</i>	
<i>ᵈAMAR.UTU pa-a-šu DÙ-uš-ma i-qab-bi</i>	• 5-30
<i>a-na DINGIR.DINGIR AD.AD-šu a-ma-tum iz-zak-kar</i>	
<i>e-le-nu ap-si-i šu-bat haš-ma-ni</i>	
<i>mi-ib-rit é-šár-ra šá ab-nu-ú a-na-ku el-ku-un</i>	120
117: e an-šár; H pa-a-šu i-pu-uš-ma; 118: H an; 119: H e-le-na ZU.AB;	
120: e ab-nu-u	
<i>šap-liš áš-ra-ta ú-dan-ni-na qaq-qar-šá</i>	• 5-31
<i>lu-pu-uš-ma É lu šu-bat la-le-e-a</i>	
<i>qer-bu-uš-šu ma-ha-za-šu lu-šar-šid-ma</i>	
<i>ku-um-mi lu-ud-da-a lu-mur šar-ru-ti</i>	
121: H šap-lu; 122: H bi-ta lu-ú; 123: e ma-ha-za-šú	
<i>e-nu-ma ul-tu ap-si-i til-la-a ana pu-ub-ri</i>	125 • 5-32
<i>áš-ru-uš-šu lu-u nu-bat-ta-ku-un ana ma-ḥar pu-ḥur-ku-un</i>	
<i>e-nu-ma ul-tu šá-ma-mi tur-r[a-da] ana [pu-ub-ri]</i>	
<i>áš-r[u-uš-šu] lu nu-bat-ta-kun ana ma-ḥar pu-ḥur-ku-nu</i>	
125: e ap-si-i; 128: H nu-bat-ta-ku-un, pu-ḥur-ku-un	
<i>lu-ub-bi-ma šum-[šú KÁ.DINGIR.RA].KI É.MEŠ DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ</i>	• 5-33
<i>ni-[i]-ni qer-b[u-uš-šu] ni-ip-pu-[u]š i-[sin? -na?] -tum</i>	130
<i>i[š-mu-ú DINGIR.DINGIR] AD.AD-šu an-na-a q[a-ba]-a-šú</i>	
<i>AN [...] i-lu-ka-ma</i>	
129: H GAL.GAL; 132: H i-lu-[ka?]-a-am	
<i>UGU mim-ma šá ib-na-a qa-ta-a-ka</i>	• 5-34
<i>man-[nu ...]-ka i-ši</i>	
<i>UGU qaq-qa-ru šá ib-na-a qa-ta-a-ka</i>	135
<i>man-[nu ...]-ka i-ši</i>	

KÁ.DINGIR.RA.KI šá taz-ku-ra MU-šu áš-[ru-uš-šu nu-bat-t]a-ni i-di da-ri-šam [...] sat-tuk-ka-ni li-bil-lu-ni a[b?]-... ...]-ni	• 5-35
	140
137: H šum-šu; e URU.BAL.TIL.KI; H ] 'kab <sup>1</sup> -ta	
ma-na-ma šip-ri-ni šá ni-[i-ni ...] áš-ru-uš-šú [...] ma-na-aḥ-taš [...] iḥ-du-[ú ...] DINGIR.MEŠ šu-[nu ...]-lu-šú-nu-ti	• 5-36
šá i-du-[ú ...]-šú-nu-ti nu-u-[ra] ip-te-e-[ma pi-šú qa-b]a-šú e-[...] [...]-su-nu-ti [...] [...] nu lu ḫu [x]	145 • 5-37
uš-kin-nu-šu-ma DINGIR.DINGIR i-qab-bu-[ú-šú] a-na <sup>d</sup> LUGAL-DIM.ME.ER-AN.[KI].A EN-šú-nu šú-nu [iz-zak-ru] pa-na-ma be-lum ma-a-ru [na-ram-ni] i- <sup>d</sup> nanna šar-ra-ni it-[pe <sup>2</sup> -šu <sup>2</sup> ...]	150 • 5-38
šá šip-[tu ...] ú-bal-li-ṭu-[ni <sup>2</sup> ] [... me-]am-me mi-i[t-ṭi] u uš-p[a-ri] [... ka]-la u[m-ma]-nu-t[um] li-pu-uš eṣ-re-[ti ...].MEŠ ni-i-nu	155 • 5-39

## Tablet VI

- [<sup>d</sup>AM]AR.UTU zik-ri DINGIR.DINGIR *ina še-mi-šú* • 6-1  
*ub-bal ŠÀ-ba-šú i-ban-na-a nik-la-a-te*  
[*e*]p-šu pi-i-šú a-na <sup>d</sup>É.A *i-qab-bi*  
*šá i-na ŠÀ-bi-šú uš-ta-mu-ú i-nam-din mil-ku*
- 3: cH *pi-i-šu*; f *i-qá-[ab-bi]*; 4: AH ŠÀ-bi-šu; B *uš-ta]-mu-u*
- da-mi lu-uk-ṣur-ma es-mé-ta lu-šab-ši-ma* 5 • 6-2  
*lu-uš-ziz-ma lul-la-a lu-ú a-me-lu MU-šu*  
*lu-ub-ni-ma LÚ.U<sub>18</sub>.LU-a a-me-lu*  
*lu-ú en-du dul-lu DINGIR.DINGIR-ma šu-nu lu-ú pa-áš-ḥu*
- 5: AH *lu-uk-ṣur*; c *es-se-em-[ta]*, H *eš-me-ia f ]-se-mi-ia*; 6: ABC  
LÚ.U<sub>18</sub>.LU-a; c *lu*; Af L<sup>1</sup>; AcfH Šum-[šu]; 7: H *lul-la-a*; Af *a-mé-[lu]*; 8:  
B *lu-u'*; Bf *dul-li*; A DINGIR.DINGIR-im-ma; Bf *šú-nu*
- lu-šá-an-ni-ma al-ka-kàt DINGIR.DINGIR lu-u-nak-kil* • 6-3  
*iš-te-niš lu kub-bu-tu-ma a-na ši-na lu-ú zi-zu* 10  
*i-pul-šu-ma <sup>d</sup>É.A a-ma-tú i-qab-bi-šú*  
*áš-šú tap-šu-uh-ti šá DINGIR.DINGIR ú-šá-an-na-áš-šú tè-e-mu*
- 9: Lambert *al-ka-¹kàt*, C *al-ka-ka-ni*, f *al-ka-ka-a-ti*, A *al-ka-ka-a-tú*;  
B DINGIR.MEŠ; Acf *lu-nak-*; 10: A *lu-ú*; B *kub-bu-tú-ma*; B *ana*; A  
*zi-i-[zu]*; 11: A *i-pul]-šu-ú*, c *ip-pu-ul-lu-šu-ma*; c *a-ma-tum*, A *<a>-ma-tum*, fH *a-ma-ta*; A *i-qab-bi-iš*, f *i-qá-b[u?*, H *]ba-áš-šum-ma*; 12:  
H *áš-šu*; c *tap]-šu-úb-tum*, H *-uh-tu*; Ac *ša*; A *ú-šá-an-na-áš-ši*, c  
*ú-ša-an-[*
- li-in-na-ad-nam-ma iš-tin a-ḥu-šu-un* • 6-4  
*šu-ú li-ab-bit-ma UN.MEŠ lip-pat-qu*  
*lip-ḥu-ru-nim-ma DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ* 15  
*ša an-ni li-in-na-din-ma šu-nu lik-tu-nu*
- 13: A *<a>-ḥu-šu-un*, B *a-ḥu-šu-<un>*, f *-šú-un*; 14: A *li-ia-ab-bi-it-ma*,  
H *li-’a-ab-bit-ma*; A *li-ip-pa-at-qu*, H *lip-pat-qa*; 15: Bf DINGIR.MEŠ;  
16: A *an-nam*; c *li-na-din-ma*; f *šú-nu*; Ac *li-ik-tu-nu*
- <sup>d</sup>AMAR.UTU ú-paḥ-hir-ma DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ • 6-5  
*ta-biš ú-ma-’a-ár i-nam-din ter-ti*  
*ep-šú pi-i-šú DINGIR.DINGIR ú-paq-qu-šú*  
*LUGAL a-na <sup>d</sup>a-nun-na-ki a-ma-ta i-zak-kar* 20
- 17: A *ú-pa-ab-ḥi-ir*, c *]ḥi-ir-ma*, f *]-ab-ḥir-ma*; Bf DINGIR.MEŠ; f  
GAL.GAL; 18: A *ta-bi-iš*; A *ú-ma-’a-ru*, cf *ú-ma-’a-a-ra*; B *ter-tu*; 19: A  
*e-ep-šu*; A *pi-i-šu*; A *ú-paq-qu-uš*, B *ú-paq-qi*; 20: H *šar-ru*; A *a-ma-  
tum*
- lu-ú ki-nam-ma mah-ru-ú nim-bu-ku-un* • 6-A  
*ki-na-a-ti at-ta-ma-a i-nim-ma-a it-ti-ia*

21: A *lu*; A *ki-na-ma*; A *ma-ab-bu-ru-ú*, c -*a]b*-; A *ni-ba-ku-un*; 22: A *ki-na-a-tum*; Lambert *a-ta-ma-a*, A *ta-ta-a-ma-a'*, f *at-ma-a*; A *i-nim-ma-a'*, f omits

*man-nu-um-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu  
ti-amat ú-šá-bal-ki-tú-ma ik-šu-ru ta-ħa-zu  
li-in-na-ad-nam-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu  
ár-nu-uš-šú lu ú-šá-áš-šá-a pa-šá-ħiš tuš-ba*

• 6-6

25

23: A *ša*; A *tu-qu-ut-ti*; 24: Ad ù *ti-amat*; df *uš-bal-ki-tu-ma*, A *ú-bal-ki-tu-ma*; A *ta-ħa-zi*, f *ta-ħa-a-[*; 25: A *tu-qu-ut-ti*; 26: A *ar-nu-uš-šu*, f *šú*; f *lu-ú*; A *lu-ša-áš-ša-a-áš-ša-a*, f *šu-uš-taš-šá-a*; A *pa-ša-ħi-iš*; A *ti-[*

*i-pu-lu-šu-ma dí-gi-gì DINGIR.DINGIR GAL.MEŠ  
a-na dLUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A ma-liķ DINGIR.DINGIR be-la-šú-un  
dkin-gu-ma šá ib-nu-ú tu-qu-un-tu  
ti-amat uš-bal-ki-tú-ma ik-šu-ru ta-ħa-zu*

• 6-7

30

27: A *d[i]-gi₄-gi₄*, H *dī?*-[; f *GAL.GAL*; 28: f <*ER*>; f *DINGIR.MEŠ*; 29: Ad *dkin-gu-um-ma*; 30: Ad ù *ti-amat*; f *uš-bal-ki-tu-ma*, A *ú-[bal]-ki-tu-ma*; f *ta-ħa-a-zu*

*ik-mu-šu-ma maħ-riš dÉ.A ú-kal-lu-šú  
an-nam i-me-du-šu-ma da-me-šú ip-tar-’u-u  
ina da-me-šú ib-na-a a-me-lu-tú  
i-mid dul-li DINGIR.DINGIR-ma DINGIR.DINGIR um-taš-šir*

• 6-8

31: f *ik-mu-šu-ma*, A *ik-mi-šu-ma*, B <*ma*>; A *ma-[ab-ri-i]š*; f *ú-kal-lu-uš*, k *šú*; 32: Af *i-mé-du-šu-ma*; f *da-mi-šú*, A *]ša*; fJ *ip-tar-’u-u*, k *ip-tar-’a-am-ma*; 33: Af *i-na*; f *da-mi-šú*, A *-šu*; Lambert *ib-na-a*, f *ib-nu-ú*; fk *a-me-lu-tu*, IJ *-ta*; 34: A *i-mi-id*; A *du-ul-[li]*; I *DINGIR.MEŠ-ma DINGIR.MEŠ*; f *um-taš-šir*, k *-ši-ir*

*ul-tu a-me-lu-tu ib-nu-u dÉ.A er-šú  
dul-lu šá DINGIR.DINGIR i-mi-du-ni šá-a-šú  
šip-ru šu-ú la na-ṭu-ú ha-sa-siš  
ina nik-la-a-ti šá dAMAR.UTU ib-na-a dnu-dím-mud*

35 • 6-9

35: A *iš-tu*; A *a-me-lut-ti*; f *ib-nu-ú*; fl *er-šu*; 36: A *du-ul-lu*, I *dul-li*; A *ša*, B <*ša*>; f *i-mi-du-nu*, B *i-mi-du-A*, J *i-me-du-ni*; f *šá-šu-[ma?]*, I *šá-a-šu*, k *ša-a-šu*; 37: A *ši-pi-ir*, I *na]-ṭu-u*, A *na-a-[i]*; fkJ *ha-sa-si-iš*; 38: f *i-na*; A *nik-la-a-tú*; A *ša*

*dAMAR.UTU LUGAL DINGIR.DINGIR ú-za-’i-iz  
d-a-nun-na-ki gim-rat-su-nu e-liš u šap-liš*

• 6-B

40

39: A *šar-ri*, d *šar-ru?*; I *DINGIR.MEŠ*; fIJ *ú-za-’a-az*; 40: A *ša d-a-nun-na-ki*; f *a-na d-a-nun-na-ki*; I *gim]-ra-as-su-nu*; kJ ù

*ú-ad-di a-na d-a-num te-re-tuš na-ṣa-ru  
5 UŠ ina AN-e ú-kin ma-ṣar-tu  
uš-taš-ni-ma al-ka-kàt KI-tim ú-aṣ-ṣir  
i-na AN-e ù KI-tim 600 uš-te-šib*

• 6-10

41: A [ú]-*ma-ad-di*; A *d<a>-num*, f *d-a-nu*; k *te-re-tu]-uš*; IJ *na-ṣa-ra*; 42: A *ú-ki-in*; f *ma-aṣ-ṣar-ti*, IJ *-ta*, k *-tum*; 43: A *uš-ta-aṣ-ni-ma*; A *al-ka-ka-a-[i*, f *al-ka-ka-a-ti*, I *a]l-ka-ka-tim*; f *ú-aṣ-ṣi-ir*, Ik *ú-ma-aṣ-ṣir*, J *ú-aṣ-ṣir*; 44: Al *ina*; Bf *u*; k *uš-te-ši-ib*

*ul-tú te-re-e-ti nap-har-ši-na ú-ma'-i-i-ru  
 ana <sup>d</sup>a-nun-na-ki šá AN-e u KI-tim ú-za'-i-zu is-qat-su-un  
<sup>d</sup>a-nun-na-ki pa-a-šu-nu i-pu-šu-ma  
 a-na <sup>d</sup>AMAR.UTU be-li-šú-nu šu-nu iz-zak-rú*

45 • 6-11

*i-<sup>d</sup>nanna be-lí šá šu-bar-ra-ni taš-ku-nu-ma  
 mi-nu-ú dum-qa-ni ina maḫ-ri-ka*

• 6-C  
50

*49: A i-na-an-na; f EN; A ša; f šu-bar-ra-a-nu; f ta-aš-ku-nu-ma, k  
 taš-ku-nu UD-mi; 50: I mi-nu-u; Lambert dum-qa-<sup>r</sup>a<sup>1</sup>-ni, I<sup>r</sup>du<sup>1</sup>-[u]m-qa-  
 ni, B du-muq-qa-ni; f i-na*

*i ni-pu-uš pa-rak-ki šá na-bu-ú zi-kir-šu  
 ku-um-muk-ku lu nu-bat-ta-ni i nu-šap-ši-ib qer-bu-uš  
 i nid-di pa-rak-ku né-me-da a-šar-šú  
 ina UD-me šá ni-kaš-šá-da i nu-šap-ši-ib qer-bu-uš*

• 6-12

*51: I i NA-pu-uš; Af pa-rak-ku, I pa-rak-ka; A ša; k [i-na]-am-bu-ú; f  
 zi-kir-šú; 52: A ku-um-mu-uk-ku, f ]-muk, B ku-um-mu; A lu-ú; I  
 nu-bat-ta-ni-ma; fl nu-šap-ši-ib; k qer-bu-uš-šu, B qé-reb-šú; 53: A  
 ni-id-di, I ni-id-di-ma; f BARAG; f šá nim-me-du; I<sup>r</sup>a-šar<sup>1</sup>-šu; 54: fi i-na;  
 A UD-mi, f UD-mu, I UD-NA; A ša; A ni-ka-áš-ša-da; Bf <i>; k nu-ša]p-  
 ši-ib; Lambert qer-bu-uš-šu*

<sup>d</sup>AMAR.UTU *an-ni-tu ina še-me-e-šú  
 ki-ma UD-mu im-me-ru zi-mu-šú ma-a<sup>2</sup>-diš  
 ep-šá-ma KÁ.DINGIR.MEŠ.KI šá te-re-šá ši-pir-šú  
 lib-na-at-su lip-pa-ti-iq-ma pa-rak-ka zuq-ra*

55 • 6-13

*55: f an-ni-ta; f i-na; I še-mé-šu; 56: I UD-mi; I im-mé-[ru]; I zi-mu-šu;  
 57: B DÍM-šá-ma; k šá-qé<sup>19</sup>-e<sup>17</sup> KÁ.DINGIR.MEŠ.KI; fl TIN.TIR.KI; f te-re-  
 šú; fl ši-pir-šu; 58: f li-ib-na-as-su; I pa-rak-ku, f BARAG; fk zu-uq-ra*

<sup>d</sup>a-nun-na-ki *it-ru-ku al-la  
 šat-tu iš-ta-at li-bit-ta-šú il-tab-nu  
 šá-ni-tu MU.AN.NA ina ka-šá-di  
 šá é-sag-íl mi-ib-rit ZU.AB ul-lu-u re-ši-šú*

• 6-14

60

*59: B it-ru-ki; Bf al-lu; 60: AI MU.AN.NA; I i-et, f a-na iš-ta-a-ti; I  
 li-bit-ta-šu, f SIG<sub>4</sub>.SIG<sub>4</sub>-a-šu; fl il-te-eb-nu; 61: I šá-ni-tú, f -n]i-ti, A  
 ša-ni-[-; f i-na; f ka-šá-a-du; 62: A ša; f mi-ib-rat; f ul-lu-ú*

*ib-nu-ú-ma ziq-qur-rat ZU.AB e-li-te  
 a-na <sup>d</sup>a-num <sup>d</sup>EN.LÍL <sup>d</sup>É.A u šá-a-šú ú-kin-nu šub-tú  
 ina tar-ba-a-ti ma-har-šú-nu ú-ši-ba-am-ma  
 sur-šiš é-šár-ra i-na-aṭ-ṭa-lu qar-na-a-šú*

• 6-15

65

*63: f ib-nu-ma, A ib-ni-ma; I ziq-qur-ra-tum; f e-li-ti, I -ta; 64: I ana  
<sup>d</sup>[x x] <sup>d</sup>a-num u <sup>d</sup>É x<sup>1</sup>; f <sup>d</sup>a-nu; B a-na <sup>d</sup>AMAR.UTU; B šu-a<sup>1</sup>-šú; B ú-kin;  
 fl šub-ta; 65: f <sup>r</sup>i-na<sup>1</sup>; k ú-t(ib)-ba-am-ma <sup>d</sup>; 66: f i-na-aṭ-ṭa-AD, I  
 i-na-aṭ-ṭa-AD-la; I qar-na-<sup>r</sup>a-a<sup>2</sup>-šú<sup>1</sup>*

<i>ul-tu é-sag-šl i-pu-šu ši-pir-šú d-a-nun-na-ki ka-li-šú-nu pa-rak-ki-šú-nu ib-taš-mu</i>	• 6-16
5 UŠ dí-gi-gi šá šá-ma-ma u 600 šá ZU.AB ka-li-šú-nu pah-ru <i>be-lum ina BARAG MAH šá ib-nu-u šu-bat-su</i>	70
DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-šú qé-re-ta-šú uš-te-šib	
67: I iš-tú; f i-pu-šú; 68: f ka-li-šú-nu, B D[Ú-šú]-nu; f BARAG.MEŠ-šú-nu, I -<nu>; f iz-zak-ru; 69: f ka-li-šú-nu, I ]-ú-nu; B l'UŠ?; B D[Ú]-šú-nu 70: f i-na; I ib-nu-ú, f ir-mu-ú; 71: I DINGIR.MEŠ AD.AD-šú	
<i>an-nam ba-ab-i-lí šu-bat na-ár-me-ku-un nu-ga-a áš-ru-uš-šu bi-du-ta-šu třš-ba-a-ma ú-ši-bu-ma DINGIR.DINGIR GAL.GAL sar-ba-ba iš-ku-nu ina qé-re-e-ti uš-bu</i>	• 6-17
72: I an-na; I TIN.TIR.KI, f ].KI; I nar-me-ku <sup>1</sup> -un, f nar-me-[KI]-kun, k na-ra-mi-ku-un; 73: f áš-ru-u]š-šú; Bf bi-du-ta-šú; k ta-aš-ba-ma; 74: k ra-bi-ú-tum; 75: e sar-ba-bu	75
<i>ul-tu ni-gu-tú iš-ku-nu qé-reb-šú ina é-sag-šl raš-bi i-te-pu-šu šu-nu taq-rib-tu kun-na te-re-e-ti nap-har-ši-na ú-šu-ra-a-te man-za-az AN-e u KI-tim ú-za<sup>2</sup>-i-i-zu DINGIR.DINGIR gim-ra-su-un</i>	• 6-18
76: el iš-tu; I ni-g[u]-ta; f qé-reb-šu; 77: I ra-dáš-bi; f i-pu-šú; f šú-nu; f taq-rib-ti, I -tú, k -tum; 78: Lambert ú-šu-ra-a-ti, k -tum, fl GIŠ.HUR.MEŠ; 79: f ú]-za-i-zu; I DINGIR.MEŠ; k gim-ra-šu-un, I gim-ras-su-un	80
DINGIR.DINGIR GAL.GAL ha-am-šat-su-nu ú-ši-bu-ma	• 6-19
DINGIR.DINGIR NAM.MEŠ 7-šú-nu a-na EŠ.BAR uk-tin-nu	
im-hur-ma be-lum GIŠ.BAN GIŠ.TUKUL-šu ma-har-šú-un id-di sa-pa-ra šá i-te-ep-pu-šu i-mu-ru DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-šú	
80: el DINGIR.MEŠ GAL.MEŠ; 81: el DINGIR.MEŠ; f l si-bit-ti-šú-nu; I ana; 82: B na-ši-ma <sup>4</sup> EN.LÍL; B ]-ME <sup>2</sup> -šú-nu; 83: B s[a <sup>2</sup> -pa]r <sub>4</sub> ?; GI -pu-šú; I GAL.MEŠ-šú	
i-mu-ru-ma GIŠ.BAN ki-i nu-uk-ku-lat bi-nu-tu ep-šet i-te-ep-pu-šu i-na-ad-du AD.MEŠ-šú	• 6-20
iš-ši-ma <sup>4</sup> a-num ina UKKIN DINGIR.MEŠ i-qab-bi	85
GIŠ.BAN it-ta-šiq ši-i lu-ú DUMU.MÍ	
84: I bi-nu-ia; 85: G ]-pu-šú; e i-na-a-d[u]; 86: I <sup>4</sup> a-nu; G pu-hur; 87: B it-te-šiq; I mar-ti	
im-bi-ma ša GIŠ.BAN ki-a-am MU.MEŠ-šá	• 6-21
i-šu a-rik lu iš-te-nu-um-ma šá-nu-ú lu-ú ka-šid šal-šú šum-šá MUL.BAN ina AN-e ú-šá-pi	90
ú-kin-ma GI.giš-gal-la-šá it-ti DINGIR.MEŠ at-he-e-šá	
88: I šá; I ka-a-am; f MU.MEŠ-šú, GI šu-mi-]; 89: e is-su; I lu-ú, B <lu>; G iš-tin-ma, B il-[t]i-nu-[]; I šá-nu-u; 90: B [šal]-šu; I šum-šú, B MU-šá; f i-na; 91: B <GI>, f ].giš-gal-la-šú; f DINGIR.DINGIR; f at-he-e-šú	

*ul-tu ši-ma-a-ti šá GIŠ.BAN i-ši-mu <sup>d</sup>a-nu-um* • 6-22  
*id-di-ma GIŠ.GU.ZA šar-ru-ti šá i-na DINGIR.DINGIR ša-qa-ta*  
<sup>d</sup>a-nu-um *ina UKKIN DINGIR.MEŠ šu-a-šá ul-te-šib-ši*  
<...> (?)

92: f NAM.MEŠ; 93: f LUGAL-ú-ti; I IGI DINGIR.DINGIR; fl šá-qa-ta,  
Lambert -a-ta; 94: e [<sup>d</sup>a-n]um, I <sup>d</sup>a-nu; f i]-na pu-uḫ-ri; f šá-a-šú; I  
uš-te-šib-[ši]

*ip-ḥu-ru-nim-ma DINGIR.DINGIR GAL.GAL* • 6-23  
*ši-mat <sup>d</sup>AMAR.UTU ul-lu-ú šu-nu uš-kin-nu*  
*ú-zak-ki-ru-ma a-na ra-ma-ni-šú-nu a-ra-ar-ru*  
*ina A.MEŠ ù GIŠ.ì it-mu-ú ú-lap-pi-tum nap-šá-a-ti*

95: B ip-ḥu-ru-ma; 96: f šú-nu; 97: f ram-ni-šú-nu, I ra-ma-ni-šu-nu; I  
a-ra-ar-ra, Lambert a-ra-ru; 98: f [i]-na; A šam-[ni, I ḫGIŠ; I ú-lap-pi-  
tú?]; f ZI.MEŠ

*id-di-nu-šum-ma šar-ru-tú DINGIR.DINGIR e-pe-šá* • 6-24  
*a-na be-lu-ut DINGIR.DINGIR šá AN-e u KI-tim šu-nu uk-tin-nu-šu* 100  
*ú-šá-tir an-šár <sup>d</sup>ASARI.LÚ.ḤI it-ta-bi MU-šú*  
*a-na zik-ri-šu qa-bé-e i ni-il-bi-in ap-pa*

99: A id-din-šum-ma; f LUGAL-tú; f e-pe-šú; 100: A be-lu-tu; I  
DINGIR.MEŠ; I uk-tin-nu-šú; 101: f ú-šá-tir-ma; Lambert šu-uš-šú, I  
MU.NE; 102: Bf zik-ri-šú; f ap-pi

*ep-šu pi-i-šu DINGIR.MEŠ li-pi-iq-qu-šú* • 6-25  
*qí-bi-tuš-šu lu-u šu-tu-rat e-liš u šap-liš*  
*lu-ú šu-uš-qí-ma ma-ru mu-tir gi-mil-li-ni* 105  
*e-nu-us-su lu-ú šu-tu-rat šá-ni-na a-a ir-ši*

103: Bf ep-šú, A e-ep-šu; B KA-[, f pi-i-šú; f DINGIR.DINGIR; f li-piq-qu-  
šú; 104: Bf qí-bi-tuš-šú, A qí-bi-tu-uš-šu; fl lu-ú; I ú; 105: B lu-u<sup>1</sup>; Bfl  
šu-uš-qu-ma; f DUMU; 106: B e-nu-su; B lu-u; f ir-šú

*li-pu-uš-ma re-é-ut şal-mat SAG.DU bi-na-tuš-šú* • 6-26  
*ab-ra-taš UD-me la ma-še-e li-zak-ki-ra al-kát-su*  
*li-kin a-na AD.MEŠ-šú nin-da-bé-e ra-bu-tú*  
*za-ni-nu-us-su-un li-pu-šá li-paq-qí-da eš-re-es-su-un* 110

107: A li-pu-uš; I re]-<sup>1</sup>u<sup>1</sup>-ut, A re-é-um-ú-tu; I bi-na-tuš-šu; 108: A  
UD-mu; f ana la; f li-iz-zak-ki-ra, A li-zak-ki-ru; f al-kai-su; 109: A  
li-ki-in, B li-kin-[šú]; B ana; I AD.AD-šu, A ab-bé-e-šu; f GAL.MEŠ; 110:  
A za-nin-nu-us-su-nu, B za-nin-us-su-un, f šá-ni-nu-us-su; f li-pu-uš-  
ma, A li-pu-šu; I li-pa-qí-da, A li-paq-qí-du; f eš-ret-su-un

*li-še-şı-in qut-ri-in-ni ta-a-şı-na liš-riš-şá* • 6-27  
*tam-şil ina AN-e i-te-ep-pu-şu ina KI-tim li-ip-pu-uš*  
*li-ad-di-ma şal-mat SAG.DU pa-la-ḥi-iş-şú*  
*ba-’u-ú-la-tum lu-ú ḥi-is-su-sa DINGIR-şı-na li-iz-zak-ra*

111: A li-še-es-şı-in; I qāt-rin-na, f qut-NI-in-na; fl ti-a-a-şı-na; f  
liš-ri-iş-şú; 112: A tam-şil-a; f i-te-pu-şú; f i-na; f li-te-ep-pu-uš; 113:  
f pa-la-ḥiš; 114: A ba-’u-ú-la-a-ta, f -ti, B corrupted; I lu; A ḥi-is-su-su;  
A i-la-şı-[na];

*ep-šu pi-i-šu <sup>d</sup>iš-ta-riš li-šiq-qa  
nin-da-bé-e li-in-na-šá-a DINGIR-ši-na <sup>d</sup>iš-tar-šin  
a-a im-ma-šá-a DINGIR-ši-na li-kil-la  
ma-ti-ši-na liš-te-pa-a pa-rak-ki-ši-na li-tep-šá*

115 • 6-28

115: Bf *ep-šú*, A *e-ep-šú*; f *pi-i-šú*, B *KA-šú*; f *iš-ta-riš*, A <sup>d</sup>*iš-tar-ri-iš*;  
B *li-šiq-qu*, f *li-šiq-qí*; 116: A *li-in-na-ša-a*; A *i-la-ši-[na]*; B <sup>d</sup>*iš-tar-ši-na*;  
117: A *im-ma-ša-a*; A *i-la-ši-na*; A *li-ki-[il-la]*, f *lik-til-la*; 118: A  
*li-iš-te-pa-àm*; I *li-<sup>t</sup>te-ep-šú*

*lu-ú zi-za-ma šal-mat SAG.DU i-la-ni  
na-a-ši ma-la MU ni-im-bu-u šu-ú lu-ú il-ni  
i nim-bé-e-ma ha-šá-a šu-me-e-šú  
al-ka-tuš lu-ú šu-pa-a-tu ep-še-tuš lu-ú maš-lat*

• 6-29

120

119: f *zi-za-a-ma*; I *DINGIR.MEŠ*, f *DINGIR.MEŠ-ni*; 120: Af *na-a-šu*; f  
*ma-<la>*; B *šu-ma*, Af *šu-um*; Af *ni-ib-bu-ú*; B *lu-u*; B *el-ni*, f *DINGIR-ni*;  
121: fl *nim-bé-ma*, A *ni-ib-bi-ma*; fl *ha-an-šá-a*, A *ha-áš-ša-a*; f  
*MU.MEŠ-šú*, I *-šu*; 122: A *al-ka-tu-uš*; f *šu-pa-a-ti*, B *šu-pa-a*, A *ša-pa-àm*;  
A *ep-še-tu-[*; B *maš-la*

<sup>d</sup>*AMAR.UTU šá ul-tu ši-ti-šú im-bu-ú-šú a-bu-šú <sup>d</sup>a-num  
šá-kin mé-re-ti ú maš-qí-ti mu-ṭab-ḥi-du ú-ri-šun  
šá ina GIŠ.TUKUL-šu a-bu-bi ik-mu-ú šá-pu-ti  
DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-šú i-ti-ru ina šap-šá-qí*

(1) • 6-30

125

123: A *ša*; A *iš-tu*; I *ši-ti-šu*, A <*ti*>; fl *im-bu-šú*, A *ib-bu-šu*; I *a-bu-šu*,  
f *AD-šú*; f <sup>d</sup>*a-nu-um*, I <sup>d</sup>*a-nu*; 124: A *ša-ki-in*, B *šá-ki-in*; A *mé-re-tu*, B  
*me-re-tú*, f *mé-re-e-ti*, I *me-re-ti*; Bf *u*; B *maš-qí-tú*, f *maš-qé-e-ti*; f  
*ú-ri-šú-u[n]*, I *u-ri-šam*; 125: A *ša*; Bf *GIŠ.TUKUL-šú*, A *kak-ki-šu*; ABf  
*a-bu-bu*; I *ik-mu-u*; f *šá-pu-tu*; 126: fl *DINGIR.MEŠ*; I *AD.MEŠ-šu*, A  
*ab-bé-e-šu*; I *i-ti-ra*

*lu-ú ma-ru <sup>d</sup>UTU-ší šá DINGIR.DINGIR né-bu-ú šu-ma  
ina nu-ri-šu nam-ri lit-tal-la-ku šú-nu ka-a-a-an  
UN.MEŠ šá ib-nu-ú ši-kit-ti nap-šu  
dul-li DINGIR.DINGIR i-mid-ma šú-nu ip-pa-áš-ḥu  
ba-nu-ú a-ba-tú nap-šu-ra e-né-na  
lu-ú ba-ši-ma na-an-nu-uš-šu lu nap-lu-su šu-nu šá-a-šu*

(2) • 6-31

130

127: B *lu-u*; f *DUMU*; B <sup>d</sup>*UTU-šú*; A *ša*; fl *DINGIR.MEŠ*; I *né-bu-u*, f  
*na-bu-ú*; I *šu-u-ma*, f *šu-ú*; 128: f *i-na*; B *nu-ri-šú*, f *ZÁLAG-šú*, A  
*nu-ru-ú-ri-šu*; ABf *nam-ru*; A *l-í-it-ta-al-[*; B *šu-nu*; B *ka-a-a-na*, f  
*ka-a-a-nu*; 129: A *ša*; fl *ši-kit-ta*; f *nap-šá*; 130: A *dul-lu*; I *DINGIR.MEŠ*;  
I *i-mid-du-ma*, Af *i-mi-du-ma*; I *šu-nu*; 131: A *a-ba-tu*, B *-b]a-ti*, f  
*a-ba-a-ti*; Af *nap-šu-ru*, B *nap-[šu]r?*; B *e-né-nu*, f *e-né-ni*; 132: B *lu-u*;  
B *na-nu-[*, I *'na-nu<sup>1</sup>-[u]<sup>2</sup>-su*, f *ul-la-nu-uš-šú*; Af *lu-ú*; Bf *šu-nu*; Bf  
*šá-a-šú*

<sup>d</sup>*ma-ru-uk-ka lu-ú i-lu ba-nu-šu-nu šu-ma  
mu-ṭib šá-bi <sup>d</sup>a-nun-na-ki mu-šap-ši-ḥu <sup>d</sup>i-gi<sub>4</sub>-gi<sub>4</sub>*

(3) • 6-32

133: B <sup>d</sup>*ma-ru-ku*, f <sup>d</sup>*ma-r[u-uk]-kam*; B *lu-u*; Bf *DINGIR*; f *ba-nu-šú-*  
*nu*; f *šu-ú-ma*; 134: f *mu-šap-ši-ḥi*; Bf <sup>d</sup>*i-gi-gi*

<sup>d</sup>*ma-ru-tu-uk-ku lu-ú tu-kul-tum ma-a-ti URU u UN.MEŠ-šú  
šá-a-šu-ma lit-ta-<sup>t</sup>i-i-da-šu UN.MEŠ aḥ-ra-taš*

(4) 135 • 6-33

135: B <sup>d</sup>ma-ru-du-uk-ku, f <sup>d</sup>ma-ru-tuk-kam; B lu-u; f tu-kul-ti, B tu-kul-tú; Bf KUR; 136: A a-na ša-a-šu-ma, f šá-šu-ma; A lit-ta-a-a-da-áš, B lit-ta-i-da-i-šu, f lit-ta-i-i-da-áš

<sup>d</sup>MER.ŠA.KÚŠ.Ù e-zí-iz ù muš-tal sa-bu-us u ta-a-a-ár  
ra-pa-áš ŠA-ba-šú la-a-i-ič ka-ras-su

(5)

• 6-34

137: A <sup>d</sup>MER.ŠA.KÚŠ-e, B <sup>d</sup>ME.ŠA.KÚŠ.Ù; f e-zí-*<iz>*; Af <ù>; B sa-bi-<sup>i</sup>x<sup>1</sup>; I ]-a-ri; 138: f DAGAL; A li-ib-ba-šu; A la-i-ič, f corrupted

<sup>d</sup>LUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A šum-šu ša nim-bu-u pu-ħur-ni  
zik-ri pi-i-šú nu-šá-áš-qu-u UGU DINGIR.DINGIR AD.MEŠ-šú  
lu-u be-li DINGIR.DINGIR šá AN-e u KI-tim ka-li-šú-un  
LUGAL ana tak-lim-ti-šú DINGIR.DINGIR lu-u šu-u'-du-ru e-liš u šap-liš

(6)

• 6-35

140

139: f MU-šú, B šá MU-šú; A ni-[, f nim-bu-ú, B i nim-bu-u; f pu-ħur-nu;  
140: f zi-kir; Af nu-šá-áš-qu-ú; A e-li; A DINGIR.MEŠ; 141: Af lu-ú; A  
be-l[u<sup>2</sup>], B b[e-lu]m<sup>3</sup>, Lambert -lum; B ka-li-[šu]-nu; 142: A šar-ri; Af  
a-na; A ]-šu; A i-lu, H DINGIR.MEŠ; AH lu-ú, f lu; f šit-pu-ru

<sup>d</sup>NA.DE<sub>s</sub>-LUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A MU-šú šá ni-iz-kur a-šir  
DINGIR.DINGIR ka-la-ma

(7)

• 6-36

šá ina AN-e u KI-tim it-ta-ad-du-u šu-bat-ni ina pu-uš-qí  
a-na <sup>d</sup>i-gí-gí u <sup>d</sup>a-nun-na-ki ú-za-i-i-zu man-za-zu  
a-na šu-me-šú DINGIR.DINGIR liš-tar-i-bu li-nu-šú ina šub-ti

145

143: A: NA-DE,-<sup>d</sup>LUGAL-DÌM.ME.ER-AN.KI.A, B <sup>d</sup>NA.DE,-LUGAL-  
GAN.ME.ER-AN.KI.[A]; A šu-um-šu, f šum-šú; A ša; A ni-iz-ku-ra, f  
ni-iz-ku-ru; A a-ši-ir; H DINGIR.MEŠ; f DÜ.A.BI, H DÜ-ma; 144: A ša, H  
<ša>; H ü; Af it-ta-ad-du-ú, H it-ta-du-ú; A MAŠ šu-bat-a-ni; f pu-ub-  
ba; 145: B ana; H <u>; f ú-za-i-zu, A ú-za-a-a-iz-[zu]; A man-za-za;  
146: B ana, H i-na; A šu-mi-[šu, f MU-šú; H DINGIR.MEŠ; A ]-i-*<bu>*;  
AI li-nu-šu

<sup>d</sup>ASARI.LÚ.HI MU-šú šá im-bu-ú a-bu-šú <sup>d</sup>a-num

(8)

• 6-37

šu-ú lu-ú nu-ru šá DINGIR.DINGIR giš-tu-ú dan-nu  
šá ki-ma šu-me-šu-ma la-mas-si DINGIR ù ma-a-ti  
ina šá-áš-me dan-ni i-ťi-ru šu-bat-ni ina PÚŠ

150

147: f šum-šú; A im]-bu-šu, f im-bu-ú-šú; A a-bu-šu; fH AD-šú; Af  
<sup>d</sup>a-nu-um; 148: f nu-ú-ru; A DINGIR.MEŠ; A ge-eš-ťu-ú, f ge-eš-ťu-ú;  
149: f <sup>d</sup>LAMA<sup>4</sup>; Af DINGIR.DINGIR; Bf u; 150: f dan-nu; B e-ťi-ru; A  
šu]-bat-a-ni; Af ina pu-uš-qí

<sup>d</sup>ASARI.LÚ.HI-<sup>d</sup>NAM.TI.LA-ku šá-niš im-bu-u DINGIR muš-neš-šu (9)

• 6-38

šá ki-ma bi-nu-ti-šú-ma.ik-ši-ru ka-lu DINGIR.DINGIR ab-tu-ti  
be-lum šá ina šip-ti-šú KÙ-tim ú-bal-li-ťu DINGIR.MEŠ mi-tu-ti  
mu-ab-bit eg-ru-ti za-i-i-ri i ni-pu-uš

151: H <sup>d</sup>MIN-<sup>d</sup>NAM.TI.LA; Af im-bu-ú; Af DINGIR.DINGIR; f muš-neš-NI;  
152: B bi-nu-ti-šu-ma; B ik-še-ru; f ka-lu, B DÜ; H DINGIR.MEŠ; f  
ab-tu-tu; 153: H be-<sup>i</sup>lu<sup>1</sup>; H ÉN-šú; A el]-le-tim, H KÙ-ti; fH ú-bal-lim-ťu;  
f DINGIR.DINGIR; f mi-tu-tu, B UG<sup>1</sup>.MEŠ; 154: H mu-ub-bit; B za-i-r[i, f  
za-i-ru; Lambert ni-<sup>i</sup>p<sup>2</sup>-da<sup>3</sup>; H copy i ni-[, i nid-lul qur-di-[šú] (coll.  
von Soden, ZA 47, p. 7-8)

<sup>d</sup>MIN-<sup>d</sup>nam-ru šá in-na-bu-ú šal-šiš MU-šú  
DINGIR el-lu mul-li-lu a-lak-ti-ni

(10) 155 • 6-39

155: H <i>in-na-bu-u</i> ; f <i>šum-[šu]</i> ; 156: AB <i>mu-ul-lil</i>	• 6-40
3.ÀM MU.MEŠ-šú <i>im-bu-u an-sár</i> <sup>d</sup> <i>lāb-mu u</i> <sup>d</sup> <i>la-ha-mu</i> <i>a-na DINGIR.DINGIR DUMU.MEŠ-šú-nu šu-nu iz-zak-ru</i>	
<i>ni-nu-ma šu-lu-šá nit-ta-bi MU.MEŠ-šú</i> <i>ki-i na-ši-ma at-tu-nu MU.MEŠ-šú zuk-ra</i>	160
157: A <i>im-bu]-ú</i> ; 158: B <i>šú-nu</i> ; 159: H <i>ni-nu</i> ; f 3.MEŠ-šú; AB <i>ni-it-ta-bi</i> ; A <i>šu-mé-e-[šu]</i> , c <i>š[u-]</i> ; 160: B <i>ki</i> ; A <i>at]-tu-ni</i> ; Ac? <i>šu-mu-šu</i> ; f <i>zu-kur</i> ZÁLAG III.KAM?; A <i>zu-ku-[ra]</i>	
<i>iḫ-du-ma DINGIR.DINGIR iš-mu-ú si-qar-šú-un</i> <i>ina up-šu-ukkin-na-ki uš-ta-di-nu šu-nu mil-kât-su-un</i>	• 6-41
<i>šá ma-ru qar-ra-du mu-tir gi-mil-li-ni</i> <i>ni-i-nu šá za-ni-ni i nu-ul-li MU-šú</i>	• 6-D
<i>ú-ši-bu-ma ina ukkin-šú-nu i-nam-bu-u ši-ma-a-šú</i> <i>ina mé-e-si nag-ba-šú-nu ú-zak-ki-ru-ni MU-šú</i>	165
161: c <i>iḫ-du-ú</i> ; H <i>iš-mu-u</i> ; A <i>si-qar-šu-[un]</i> , B <i>zi-kir-šú-un</i> ; 162: c <i>i-na</i> ; c <i>-ka</i> ; Acf <i>uš-ta-ad-di-nu</i> ; Bf <i>šú-nu</i> ; f <i>mil-kat-su-[un]</i> ; 163: H <i>ma-a-ri</i> ; A <i>mu-te-ru</i> ; 164: c <i>za-ni-nu</i> , H AN MA; A <i>nu-ul-lu</i> , c <i>ul-lu-[</i> ; f <i>šum-[šu]</i> ; 165: H < <i>ina</i> >; BH <i>ukkin-na-šú-nu</i> ; f <i>ú-ad-du-ú</i> , H <i>i-ban-nu-u</i> ; Lambert <i>ši-ma-a-re</i> , H NAM.[MEŠ]; 166: c <i>na-gab-šu-nu</i> , f <i>]un</i> , B 'nag? <sup>1</sup> .MEŠ- [b]a'-šú-nu; cf <i>ú-zak-ka-ru-ni</i> ; f <i>šum-[šu]</i>	

## Tablet VII

**dASAR.RI šá-rik mé-reš-ti šá es-ra-ta ú-kin-nu** (11) • 7-1  
**ba-nu-ú ſe-am u qé-e mu-ſe-ſu-ú ur-qí-[ti]**

1: catchline Tabl. vi: c me-r[eš-; H es-ra]-a-te, H -ti; 2: L ú  
 Comm.: RU = šá-ra-ku; SAR = me-reš-tu; A = es-ra-iu; <sup>i</sup>RÁ = ka-a-nu;  
 RÚ = ba-nu-u; SAR = ſe-em; SAR = qu-ú; <sup>m</sup>MA<sub>4</sub> = a-ſu-ú; SAR = ár-qu

**dASARI.ALIM šá ina É mil-ki kab-ti ſu-tu-ru mi-lik-ſu** (12) • 7-2  
**DINGIR.DINGIR ú-taq-qu-ú a-dir la aḥ-zu**

3: Lambert -[u]  
 Comm.: SA = bi-i-tú; SÁ = mil-ku; ALIM = kab-tu; SA = at-ru; SÁ = mil-ku;  
 DINGIR = i-lum; SA = ú-qu-u; <sup>i</sup>SA<sub>3</sub> = a-da-ru; SA<sub>5</sub> = a-ha-zu

**dASARI.ALIM.NUN.NA ka-ru-bu nū-úr a-bi a-li-di-[ſu]** (13) 5 • 7-3  
**muš-te-ſir te-ret <sup>d</sup>a-num <sup>d</sup>EN.LÍL <sup>d</sup>É.A u <sup>d</sup>[nin-ſ]i-kù**  
**ſu-ú-ma za-nin-ſu-nu mu-ad-du-ú is-qí-[ſu]-un**  
**šá ſu-ku-us-su HÉ.GÁL uš-ſa-[bu] a-na ma-a-ti**

7: L ſu-ma; L za-nin-ſu-nu; 8: b HÉ.GÁL.LA; b ú-uš-ſ[i-

**dTU.TU ba-an te-diš-ti-ſu-nu [ſu-ú]-ma** (14) • 7-4  
**li-lil sa-gi-ſu-nu-ma ſu-nu lu-ú pa-áš-ḥu**  
**lib-ni-ma ÉN DINGIR.DINGIR li-nu-ḥu**  
**ag-giš lu te-bu-ú li-né-’u-ú [i-rat-su]-un**  
**lu-ú ſu-uš-qu-ú-ma ina UKKIN DINGIR.DINGIR [AD.AD]-ſu**  
**ma-am-man ina DINGIR.MEŠ ſu-a-ſu la um-[taš-šal-ſ]ú**

9: L t[e-diš-t]i-ſu-nu; 10: b sag-gi-ſu-nu-ma; 11: b ſip-ti; 12: b ag-gi-iš;  
 b lu-ú; 13: L šá-qu-ma; bL i-na; b pu-ḥur; 14: b ma-am-ma-an; b i-na;  
 bL DINGIR.DINGIR; b ša-a-ſu  
 Comm.: <sup>d</sup>TU<sup>1</sup>.TU = ba-a-nu; TU = e-de-ſú; DA = ſu-ú; TU,  
 = el-lum; DU = sa-gu-ú; DA<sup>1</sup> = ſu-ú; [DA] = lu-ú; [x] = pa-šá-ḥu; TU =  
 [ba-nu]-ú; TU<sub>6</sub> = ſip-tum; DINGIR = i-[lum]; TI = na-a-ḥu; TUM = a-ga-gu;  
 DA<sup>1</sup> = lu-ú; TUM = te-bu-ú; TU = na-u-ú; DU<sub>8</sub> = ir-tum; DA = lu-ú; DA =  
 ša-qu-ú; TA = i-na; TU<sub>6</sub> = p[u-ub-ru]; DINGIR = [i-lum]

**dTU.TU-<sup>d</sup>ZI.UKKIN.NA na-piš-ti um-ma-ni-[ſu]** (15) 15 • 7-5  
**šá ú-kin-nu a-na DINGIR.DINGIR AN-e el-lu-[ti]**  
**al-kát-su-un iš-ba-tu-ma ú-ad-du-ú [man-za-as-su-un]**  
**a-a im-ma-ſi i-na a-pa-a-ti ep-ſe-ta-[ſu li-kil-la]**

15: c <NA>, d [<sup>d</sup>MIN].<sup>d</sup>ZI[, L <<sup>d</sup>TU.TU>; c na-piš-tu[m; 16: b ša; ab an;  
 17: b al-kát-su-un; c iš-ba-tu-ú; 18: d ina; b a-pa-ti  
 Comm.: ZI = [...]; NA = m[an-za-zu]; TA = a-[a]; KU = ba-[...]; TA =  
 i-[na]; UKKIN = a-p[a-a-tu]; TUM = ep-ſe-[tu]; DU<sub>8</sub> = ku-u[l-lu]

<sup>d</sup> TU.TU- <sup>d</sup> ZI.KÙ šal-šiš im-bu-ú mu-kil te-lil-ti DINGIR šá-a-ri ta-a-bi be-el taš-me-e u ma-ga-ri mu-šab-ši ši-im-ri u ku-bu-ut-te-e mu-kin HÉ.GÁL šá mim-ma-ni i-su a-na ma-a'-de-e ú-tir-ru i-na pu-u-š-qí dan-ni ni-ši-nu IM-šú ta-a-bu liq-bu-ú lit-ta'-i-du lid-lu-la da-li-li-šú	(16)	• 7-6
19: d [ <sup>d</sup> MIN]- <sup>d</sup> ZI.KÙ; 20: Lambert <i>be-lum</i> ; 21: bc <u>; b HÉ.GÁL.LA; 22: b mi-i]m-ma-ni; bc i-ši; b ma-a-de-e; 23: b pu-u-š-qu, c -qa; b dan-nu, c <dan-ni>; c ni-ši-ni; bcH ša-ar-šu; 24: c li-it-ta'-i-id; bH li-id-lu-lu, c li-id-[-; b da-li-li-šú Comm.: DÙ = <i>ba-nu-ú</i> ; DÙ = <i>né-bu-[ú]</i> ; ZI = <i>ka-a-nu</i> ; KÙ = <i>ek-lum</i> ; KÙ = <i>te-lil-tum</i> ; DINGIR = <i>i-lum</i> ; <sup>"</sup> TU <sub>1,5</sub> = <i>šá-a-ri</i> ; <sup>d</sup> DU <sub>10</sub> = <i>ta-a-bu</i> ; DINGIR = <i>be-lum</i> ; ZI = <i>še-mu-ú</i> ; ZI = <i>ma-ga-rum</i> ; ZI = <i>ba-šu-ú</i> ; KÙ = <i>si-im-ru</i> ; KU <sub>6</sub> = <i>ku-bu-ut-te</i> ; ZI = <i>ka-a-nu</i> ; [x] = HÉ.G[ÁL-lum]	20	
<sup>d</sup> TU.TU- <sup>d</sup> AGA.KÙ ina 4-i li-šar-ri-ḥu ab-ra-a-te be-lum šip-tu KÙ-tim mu-bal-liṭ mi-i-ti šá an DINGIR.DINGIR ka-mu-ti ir-šu-ú ta-a-a-ru ab-šá-na en-du ú-šá-as-si-ku UGU DINGIR.MEŠ na-ki-ri-šú a-na pa-di-šu-nu ib-nu-ú a-me-lu-tu re-mé-nu-ú ša bu-ul-lu-ṭu ba-šu-ú it-ti-šu li-ku-na-ma a-a im-ma-ša-a a-ma-tu-šu ina pi-i šal-mat SAG.DU ša ib-na-a qa-ta-a-šú	(17)	25 • 7-7
25: d [ <sup>d</sup> MIN]- <sup>d</sup> AGA.KÙ; c i-na; bc re-bi-i; bH li-šar-ri-ḥa; b ab-ra-a-ti; 26: b [EN <sup>1</sup> ]; b šip-ti, c ši-ip-ii; bc el-li-ii; cH mu-bal-li-ii; 27: b ša <an>; b ka-mu-tu, c -tum; bH ta-a-a-ri; 28: b ab-ša-na; c en]-di; b ú-ša-as-si- ka, d -ku; bc e-li; bcH DINGIR.DINGIR; H na-ki-ri-šu, b -ša; 29: d pa-di-šu-nu; d ib-nu-u; c a-me-lu-ti, H -tum, b a-me-lu-ut-tum; 30: d re-me-nu-ú; d šá; d bul-lu-ṭu; d it-ti-šu; 31: L li-ku-na-a-ma; d im-ma- šá-a, H ]-šá; d a-ma-tu-šu; 32: bc i-na; b qaq-qa-[d]u; dH šá; bH qa-ta-a-šu	30	
<sup>d</sup> TU.TU- <sup>d</sup> TU <sub>6</sub> .KÙ ina ha-áš-ši ta-a-šu el-lu pa-a-ši-na lit-tab-bal šá ina ÉN-šú KÙ-tim is-su-ḥu na-gab lem-nu-ti	(18)	• 7-8
33: d [ <sup>d</sup> MIN]- <sup>d</sup> TU <sub>6</sub> .KÙ, L <sup>d</sup> TU <sub>6</sub> .KÙ; cL i-na; c ha-an-šu, H ]-šu, d s-ši; d ta-a-šu; d KÙ; d pa-ši-na; b li-it-tab-bal; 34: b ša; b šip-ti-šu; bc el-li-ii, H ]-tum; H lem-nu-tum, b -tu		
đŠÀ.ZU mu-de-e ŠÀ-bi DINGIR.DINGIR šá i-bar-ru-u kar-šú e-peš lem-né-e-ti la ú-še-su-ú Á-ti-šú mu-kin UKKIN ša DINGIR.DINGIR mu-ṭib lib-bi-šu-un mu-kan-niš la ma-gi-ri š[u-lu-ul]-šu-un ra-ap-šu mu-še-šir kit-ti na-si-ḥi it-gu-ru da-ba-ba šá sa-ar-ti u k[i-it]-tum um-tas-sa-a as-ru-u-š-šu	(19)	35 • 7-9
35: d DINGIR.MEŠ; c ša; H i-bar-ru-ú, c ib-ru-[-; 36: L lem-né-ti; H ú]-še-es-su-ú, L mu-še-[-; H Á-ti-šu; 37: b pu-úb-<rzu>; dL šá; Lambert ŠÀ-bi-šu-un; 38: b mu-kan-ni-š; d ra[p-šu]; 39: L mu-še-šir; Lambert na-si-i[b]; 40: L sa-ar-tum Comm.: [x] = [pu-ub]-rum; [DINGIR] = <sup>"</sup> i <sup>1</sup> -lum; [x] = [ta-a]-bu; [x] = [šÀ]-bi; [z] <sup>1</sup> = [ka-n]a-šú; ZI = [ma]-gi-ri; ZU = [šu-l]u-lu; ZU = ra-pa- šú; ZU = sar-tum; ZI = ka-a-nu; ZU = [mu-u]s-su-[u]; ZI = [áš]-rum	40	

<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> ZI.SI <i>mu-še-[ep-p]í te-bi-i šá-niš lit-ta-i-i-du</i>	(20)	• 7-10
<i>mu-uk-kiš šu-ħar-ra-tu i-na zu-mur DINGIR.DINGIR ab-bé-e-šu</i>		
41: Lambert <sup>d</sup> ŠA.ZU.- <sup>d</sup> ZI.ZI, L <sup>d</sup> ZI.SI; 42: L <i>zu-um]-ri</i> ; K <i>i<sup>?</sup>-li<sup>1</sup></i> ; L AD.MEŠ-[šu]		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> SUH.RIM <i>šal-šiš na-si-iħ a-a-bi gi-mi-ir-šu-nu i-na</i>	(21)	• 7-11
<i>GIŠ.TUKUL</i>		
<i>mu-sap-pi-iħ kip-di-šú-nu mu-tir-ru šá-ri-iħ</i>		
<i>mu-bal-li nap-ħar rag-gi ma-la ia-ru-šu</i>	45	
<i>DINGIR.DINGIR liš-dal-li-lu šu-nu ina pu-uħ-ri</i>		
43: Lambert <sup>d</sup> ŠA.ZU.; L <i>gi-mir-šú-nu</i> ; Lambert <i>kak-ku</i> ; 44: Lambert <i>mu-tir-ri</i> ; H <i>ħa-a-ri-iħ</i> , L <i>šá-riš</i> ; 45: K <i>ia-ru-ru-<sup>i</sup>ni<sup>?</sup></i> ; 46: L DINGIR.MEŠ; L <i>liš-ta-li-lu</i> ; L <i>šú-nu</i> ; K <i>i-na<sup>?</sup></i>		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> SUH.GÚ.RIM <i>ina 4-i šá-kin taš-me-e ana DINGIR.DINGIR</i>	(22)	• 7-12
<i>AD.MEŠ-ŠÚ</i>		
<i>na-si-iħ a-a-bi mu-ħal-liq ni-ip-ri-šú-un</i>		
<i>mu-sap-pi-iħ ep-še-ti-šú-nu la e-zí-bu mim-me-šú-un</i>		
<i>li-za-ki-ir liq-qa-a-bi MU-šu ina ma-a-ti</i>	50	
47: Lambert <sup>d</sup> ŠA.ZU., L <sup>d</sup> SUH.GÚ.RIM; e <i>ba-an</i> DINGIR.; 49: K <i>mim-mé-šú-un</i> ; 50: L <i>lu-ú</i> [x]- <i>kir liq-qa-bi</i> MU.NE		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> ZÁH.RIM <i>ina 5-ši liš-ta-[di]-nu ár-ku-ú-ti</i>	(23)	• 7-13
<i>mu-ħal-liq na-gab za-ma-né-e la ma-gi-ru ka-li-šú-un</i>		
<i>šá nap-ħar DINGIR.DINGIR mun-nab-ti ú-še-ri-bu eš-re-ti-iħ</i>		
<i>li-kun-ma an-nu-ú zi-kir-šu</i>		
51: Lambert <sup>d</sup> ŠA.ZU., L <sup>d</sup> ZÁH.RIM; L <i>i-na</i> ; L <i>ar<sup>1</sup>-ku-tum</i> ; 52: L <i>za-ma-ni</i> ; L <i>ma<sup>1</sup>-gi-ri</i> , K <i>mu-kin</i> <i>rx x ka-śid-śil<sup>1</sup>-n[a<sup>?</sup>]</i> ; 53: K <i>eš-ret-su-un</i>		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> ZÁH.GÚ.RIM <i>ina 6-ši ap-pu-na ka-liš liš-tam-ru</i>	(24)	55 • 7-14
<i>šá nap-ħar a-a-bi ú-ħal-li-qu [šu-u] ta-ħa-zi-iħ</i>		
55: Lambert <sup>d</sup> ŠA.ZU., L <sup>d</sup> ZÁH.GÚ.RIM		
<sup>d</sup> EN.BI.LU.LU <i>be-lum mu-diš-šu-ú-šú-nu šu-ú-ma</i>	(25)	• 7-15
<i>dan-nu na-qid-šu-nu šá-ki-nu tak-li-mi</i>		
<i>šá ri-i-ta maš-qí-ta uš-te-eš-še-ru ú-kin-nu a-na KUR</i>		
<i>be-ra-a-ti ú-pat-tu-u ú-za-i-i-zu A.MEŠ HÉ.NUN</i>	60	
57: L <i>mu-diš-šu-šu-[nu]</i> ; 58: L <i>šá-kin ta[k-li]-me</i> ; 59: L <i>ri-ta</i> ; L <i>uš-te-ší-ru</i> ; L <i>ma]-a-ti</i> ; 60: L <i>be-ra-tum</i> ; LM <i>nu-uħ-ší</i>		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> E.PA <sub>5</sub> .DUN <i>be-el A.RI.A u a-te-e šá-niš iz-zak-r[u]</i>	(26)	• 7-16
<i>gú-gal AN-e KI-tim mu-kin-nu AB.SÍN šá mé-reš-ta KÙ ú-kin-nu ina še-e-ri-i-ka ù pal-ga uš-te-še-ru uš-ší-ru ap-ki-su</i>		
61: K <sup>d</sup> MIN-ŠE.PA <sub>5</sub> .DUN, L <sup>d</sup> ŠE <sup>1</sup> .PA <sub>5</sub> .DUN; Lambert EN A.RI.A, K <i>za-ri-qi-a-[x]-[</i> ; K <i>l[i<sup>?</sup>]-</i> ; 62: L <i>u KI-tim</i> ; L <i>KÙ-ia</i> ; 63: L <i>pal-ka</i> ; LM <i>uš-te-eš-še-ru</i> ; M <i>ap-ki-sa</i>		
<sup>d</sup> MIN- <sup>d</sup> GÚ.GAL <i>gú-gal be-rat DINGIR.DINGIR li-na-du šal-šiš</i>	(27)	• 7-17
<i>be-el hé-gál-li tħuħ-di iš-pi-ku GAL.MEŠ</i>	65	
<i>šá-kin meš-re-e mu-na-ħiš da-ád-me</i>		
<i>na-din šu-’e-e mu-ħab-šu-ú áš-na-an</i>		

64: L <sup>d</sup> GÚ.GAL; LM <i>be-ra-at</i> ; 65: LM <i>iš-pak-ki</i> ; K GAL.ME; 66: LM <i>mu-na-ab-bi-iš</i> ; 67: LM [šu]- <i>a-a</i>	(28)	• 7-18
<b>MIN-<sup>d</sup>HÉ.GÁL</b> <i>mu-kam-mir</i> HÉ.GÁL <i>ana UN.MEŠ ri-piš-s[i-na]</i>	(28)	• 7-18
<i>mu-šá-az-nin</i> HÉ.NUN UGU KI-tim DAGAL-tim <i>mu-diš-šu-u ur-qí-tim</i>		
68: M <sup>d</sup> HÉ.GÁL; LM <i>bé-gdil-li</i> ; LM <i>ni-ši</i> ; M <i>'ri'-piš-[</i> ; 69: M < DAGAL-tim>		
<b>SIR+SIR</b> <i>šá-pi-ik</i> KUR-i <i>e-le-nu-uš ti-amat</i>	(29)	70 • 7-19
<i>šá-lil ša-lam-ta ta-wa-wa-ti ina GIŠ.TUKUL-[šu]</i>		
<i>mu-tar-ru-ú ma-a-ti re-<sup>2</sup>u-ú-ši-na ki-i-[na]</i>		
<i>šá šar-ku-šu mé-re-šu šu-ku-us-su šir-<sup>2</sup>u</i>		
<i>šá ti-amat DAGAL-ta i-ti-ib-bi-ru uz-zu-uš-šu</i>		
<i>ki-i ti-tur-ri i-ti-it-ti-qu a-šar šá-áš-mé-šá</i>		75
70: M <i>ma<sup>2</sup>-t]i<sup>2</sup>-i</i> ; K <i>e-le-nu-uš-šu</i> ; 71: M <i>ša-&lt;lam&gt;-ia</i> ; 73: M <i>ši-i[r<sup>2</sup>-]u-[u<sup>2</sup>]</i> ; 75: K <i>šá-áš-me-e</i>		
<b>MIN-<sup>d</sup>MÁ.LAH</b> , <i>ina 2-i im-bu-u ši-i lu ki-a-am</i>	(30)	• 7-20
<i>ti-amat ru-kub-šu-ma šu-ú ma-láb-šá</i>		
<b>GILIM</b> <i>muš-<sup>d</sup>tap&gt;-pi-ik ka-re-e ti-li bit-ru-ti</i>	(31)	• 7-21
<i>ba-nu-ú áš-na-an ù láb-ri na-di-nu NUMUN ma-a-tim</i>		
79: M <i>u<sub>s</sub></i> ; M <i>SUM-nu</i>		
<b>GILIM.MA</b> <i>mu-kin tur-ri DINGIR.DINGIR ba-nu-u ki-na-a-[ti]</i>	(32)	80 • 7-22
<i>rap-pu la-<sup>2</sup>i-i<sup>2</sup>-su-nu mu-rab-bi-tum dam-qa-a-[ti]</i>		
80: M <sup>d</sup> A.GILIM.MA; K DUR.MAḪ; M DINGIR; M <i>ba-nu-ú</i> ; 81: K <i>la-i<sup>2</sup>t-su<sup>2</sup>-nu</i> ; K <i>mu-šá-as-bi-tu</i>		
<b>A.GILIM.MA</b> <i>šá-qu-ú na-si-ib a-gi-i a-šir šal-gi</i>	(33)	• 7-23
<i>ba-nu-u KI-tim e-liš A.MEŠ mu-kin e-la-a-ti</i>		
82: K <sup>d</sup> GILIM.MA, K <sup>d</sup> A.GIL<IM>.MA; 83: K <i>ba-nu-ú ur-pe-e-ti</i> Comm.: [L = šá-qu-[u]; MA = na-sa-[bu]; GIL = a-gu-[u]; GIL = a-šá-[ru]; GIL = šal-g[u]; LUGAL a-gi-i = šar-ra-[x];		
<b>ZU.LUM</b> <i>mu-ad-di qer-bé-ti ana DINGIR.DINGIR pa-lik bi-nu-ti</i>	(34)	• 7-24
<i>na-din is-qí u nin-da-bé-e pa-qí-du eš-re-ti</i>		85
<b>mu-um-mu ba-an AN-e u KI-tim mu-še-šir DAG-si</b>		
85: fK <i>iš-qt</i> ; K < <i>u</i> >; 86: K < <i>u</i> >; M DAG- <sup>d</sup> ru <sup>2</sup> , Lambert DAG-si		
<b>DINGIR</b> <i>mu-lil AN-e u KI-tim šé-niš</i> <b>zu.lum-um.mu</b>	(35)	• 7-25
<i>šá a-na dun-ni-šu ina DINGIR.DINGIR šá-nu-u la maš-[lu]</i>		
87: K ù; 88: f <i>ana</i> ; fM <i>du-un-ni-šu</i> ; M <i>i-na</i> ; M <i>šá-[nu]-ú</i>		
<b>GIŠ.NUMUN.ÁB</b> <i>ba-nu-ú nap-ħar UN.MEŠ e-pe-šú kib-ra-a-[ti]</i>	(36)	• 7-26
<i>a-bit DINGIR.MEŠ šá ti-amat e-peš UN.MEŠ ina mim-mi-šú-un</i>		90
90: M <i>ta-wa-wa-ti</i> ; M <i>mi-im-me-[</i>		
<b>LUGAL-ÁB.DU<sub>10</sub>.BÙR</b> <i>LUGAL sa-pi-ib ep-šet ti-amat na-si-ħu</i>	(37)	• 7-27
<i>GIŠ.TUKUL-[šá]</i>		
<i>šá ina re-e-ši ù ar-ka-ti du-ru-uš-šu ku-un-nu</i>		

- 91: K *šar-ru*; 92: f *ša i-na*; M *re-ši*; g *ar-ka]-tim*; M *du-ru-us-[su]*  
*kun-nu*; g [...] *šu-me-šá*
- <sup>d</sup>PA<sub>4</sub>.GAL-GÚ.EN.NA *a-šá-red nap-ħar be-li šá šá-qa-a e-mu-qa-šú* (38) • 7-28  
*šá ina DINGIR.DINGIR ŠEŠ.MEŠ-šú šur-bu-u e-tel nap-ħar-šú-un*
- 93: g *be-lim*, K EN DINGIR.MEŠ
- <sup>d</sup>LUGAL-DUR.MAH *šar-ru mar-kas DINGIR.MEŠ EN dur-ma-bi* (39) 95 • 7-29  
*šá ina šu-bat LUGAL-ti šur-bu-u an DINGIR.DINGIR ma-a'-diš ši-ru*
- 95: M LUGAL *mar-kas* I DINGIR.DINGIR; gM *be-el*; 96: M [i]-na; g LUGAL-ú-ti, M *šar-ru-ti*; M *šur-bu-ú*; M *i-na*; i DINGIR.MEŠ
- <sup>d</sup>A.RÁ.NUN.NA *ma-lik* <sup>d</sup>É.A *ba-an DINGIR.MEŠ AD.MEŠ-šú* (40) • 7-30  
*šá a-na a-lak-ti ru-bu-ti-šú la ú-maš-šá-lu DINGIR a-a-um-ma*
- 97: g DINGIR.ME, DINGIR.DINGIR; gi AD.ME-šú; 98: i ana; g *tal-lak-ti*
- <sup>d</sup>DUMU-DU<sub>6</sub>,KÙ *šá ina DU<sub>6</sub> KÙ ú-ta-ad-da-šú šu-bat-su el-lit* (41) • 7-31  
<sup>d</sup>DUMU DU<sub>6</sub> KÙ *šá ba-li-šú EŠ.BAR la i-par-ra-su* <sup>d</sup>LUGAL DU<sub>6</sub> KÙ 100
- 99: M [<sup>d</sup>DUMU-D]U<sub>6</sub>.TUR<sup>?</sup>.KÙ; g *ú-ta-da-šú*, M *ú-ta-ad-da-šu*; 100: M *šá ina*; gM *KUD-su*; g KÙ.GA
- <sup>d</sup>LUGAL-ŠU.AN.NA *šar-ru šá ina DINGIR.DINGIR šá-qa-a e-mu-qa-a-šú* (42) • 7-32  
*be-lum e-muq* <sup>d</sup>a-num *šá šu-tu-ru ni-bu-ut an-šár*
- 101: M LUGAL; g *e-mu-qa-šú*, M *-šu*; 102: M KAN SI x *šu-tu-[ru*
- <sup>d</sup>IR.UG<sub>5</sub>,GA *šá-lil gim-ri-šú-nu qer-biš ti-amat* (43) • 7-33  
*šá nap-ħar uz-ni ib-mu-mu ha-si-sa pal-ki*
- 103: sic Lambert, K <sup>d</sup>LUGAL.UG,GA, M .U]G,<sup>?</sup>.GI; g *tam-tim*; 104: M p]al-ku
- <sup>d</sup>IR-KIN.GU *šá-lil* <sup>d</sup>kin-gu *a-bi-iš ta-ħa-zí* (44) 105 • 7-34  
*mut-tab-bil te-ret nap-ħa-ri mu-kin EN-ú-ti*
- 105: L <sup>d</sup>kin<sup>1</sup>.AN; M *a-a-bi-iš*, g *a-bi-ka*; g ME; 106: K *mut-tab-bil*; M *be-lu-ti*
- <sup>d</sup>KIN.MA *mu-ma'-i-ir nap-ħar DINGIR.DINGIR na-din mil-ki* (45) • 7-35  
*šá a-na šu-me-šú DINGIR.MEŠ GIM me-he-e i-ru-bu pal-ħiš*
- 108: M *šu-me-šu*; LM DINGIR.DINGIR; LM *ki-ma*
- <sup>d</sup>É.SISKUR *šá-qiš ina É ik-ri-bi li-šib-ma* (46) • 7-36  
*DINGIR.DINGIR mab-ri-šú li-še-ri-bu kàd-ra-šú-un*  
*a-di i-rib-šú-nu i-mah-ħa-ru-ni*  
*ma-am-man ina ba-li-šú la i-ban-na-a nik-la-a-te*  
*er-ba sal-mat SAG.DU bi-na-tuš-šú*  
*e-la šá-a-šú tè-mi UD-me-ši-na la i-ad-da DINGIR ma-am-man*
- 109: LM *i-na*; M <É>; K *li-ši-ib*<sup>1</sup>; 110: LM *mab-ru-uš-šu*; L *kàd-ħra*<sup>1</sup>.  
*š[u-;* 111: K *i-ri]ib-šú-un*; K *i-mah-ħa-ru-u-ni*; 112: LM *mam-ma-an*  
*DINGIR.DINGIR*; K *[i-b]a-an-na-a*; M *nik-la-a-ti*; 113: M *bi-]na-tuš-šu*;  
114: LM *šá-a-šu*; K *tè-me*; M <UD-me>-ši-na; H *i-ma-ad-da*, M *ia-a-ad*

<sup>a</sup> GIBIL mu-ki-n a-sa-at GIŠ.TUKUL šá ina MÈ ti-amat i-ban-na-a nik-la-a-ti pal-ka uz-ni it-pe-šá ha-si-sa ŠA-bu ru-ú-qu šá la i-lam-ma-du DINGIR.DINGIR gim-ras-su-un	(47)	115 • 7-37
115: j [ <sup>a</sup> BIL].GI; H kak-[ki]; 116: H nik-la-a-tum; 117: H uz-nu; LM it-pe-šu, H it-pé-šá; H ha-si-si; 118: HL lib-bu; L ru-qu; K il-lam-ma- du; K gim-ra-<su>-nu, H gim-ra-šu-un		
<sup>a</sup> ad-du lu-ú MU-šú ki-šat AN-e li-ri-ma ta-a-bu rig-ma-šú UGU KI-tim li-ir-ta-ši-in mu-um-mu er-pe-e-ti liš-tak-ši-ba-am-ma šap-liš a-na UN.MEŠ te-’u-ú-ta lid-din	(48)	• 7-38
119: HM MU-šu; H li-ri-im-ma; 120: H ta-a-ba; HL ri-ig-ma-šu; H e-li, L el; HM li-ir-ta-as-ši-in, L ]-x]-bu; 121a: H <sup>a</sup> mu-um-mi; K er-pe-e-Li; 121b: L ana; H e-liš; H ti-’u-u-ti, L ti-’u-ú-ta	120 121a 121b	
<sup>a</sup> a-šá-ru šá ki-ma šu-mi-šú-ma i-šu-ru DINGIR.MEŠ NAM.MEŠ kul-lat kal UN.MEŠ šu-ú lu-ú pa-qid	(49)	• 7-39
122: H <sup>a</sup> a-ša-ru; K GIM; K MU-šú-ma; K i-šú-ru; H ši-ma-a-tum, K ši-ma-a-te; 123: H pa-qi-id		
<sup>a</sup> né-bé-ru né-bé-ri-it AN-e u KI-tim lu-ú ta-me-eb-ma e-liš ù šap-liš la ib-bi-ru li-qt-i-’-šú šá-a-šu	(50)	• 7-40
<sup>a</sup> né-bé-ru MUL-šú šá ina AN-e ú-šá-pu-u lu-ú Ša-bit kun-sag-gi šu-nu Ša-a-šu lu-ú pal-su-šú ma-a šá quer-biš ti-amat i-te-eb-bi-ru la na-hi-iš šum-šu lu-ú <sup>a</sup> né-bé-ru a-hi-zu quer-bi-šu šá MUL.MEŠ šá-ma-mi al-kát-su-nu li-k[in-ma]	125 130	
ki-ma Še-e-ni li-ir-a-a DINGIR.DINGIR gim-ra-šú-un li-ik-mi ti-amat na-piš-ta-šu li-siq ù lik-ri ah-ra-taš UN.MEŠ la-ba-riš UD-me li-is-se-e-ma la uk-ta-lu li-ri-ik a-na Ša-a-ti		
124: sic Lambert, L né-bir-’it <sup>71</sup> ; H <u>; H ta-mi-ib-ma; 125: c Ša-a-šu; 126: L <sup>a</sup> né-bé-<ru>; 127: L šá-a-šu; H pal-RU-su; 128: b Ša; b i-na quer-bi; d i-teb-bi-[ru]; 129: d šum-šú; d lu; c <sup>a</sup> ]ne-bé-ri; c a-hi-iz; 130: b Ša MUL; b Ša-ma-mi, d šá-ma-me; bc al-kát-su-nu, L al-kát-’su-un <sup>1</sup> ; c li-ki-il-lu; 131: d GIM; b Še-e-nu; d li-ir-ta-a; H <sup>a</sup> x x]-ra-šu-un; 132: d lik-me; d ni-sir-ta-šá; d li-si-iq; d u; 133: b ah-ra-ta-áš; bc la-ba-ri-iš; c UD-mu; 134: d liš-ši-ma; d uk-ta-li; de ana; H Ša-a-ta		
áš-šú áš-ri ib-na-a ip-ti-qa dan-ni-na <sup>a</sup> EN.KUR.KUR šum-šu it-ta-bi a-bu <sup>a</sup> EN.LÍL	(51)	135 • 7-41
135: b áš-šum; b aš-ru, e áš-ra; b ip-ti-qu, cH ip-ti-iq; b dan-ni-nu, cH, -ni; 136: d be-el-KUR.KUR; d MU-šú, e -su; de a-bi		
zik-ri <sup>a</sup> l-gi-gi im-bu-u na-gab-šú-un iš-me-e-ma <sup>a</sup> E.A ka-bat-ta-šu it-ta-an-gi ma-a Ša ab-bé-[e]-šu ú-šar-ri-ḥu zi-kir-šu šu-ú ki-ma ia-a-ti-ma <sup>a</sup> E.A lu-ú šum-šu ri-kis par-si-ia ka-li-šú-nu li-bil-ma gim-ri te-re-e-ti-ia šu-ú li-it-tab-bal	(52)	• 7-42 140

137: b *ina zik-ri*; bcH *im-bu-ú*; bH *na-gab-šu-un*, c *-šu-nu*; 138: e omits line; d *iš-me-ma*; d *ka-bat-ta-šú*; d *i-te-en-gu*; 139: d *šá AD.ME-šú*; d *zik-ru-u-šú*; 140: d *lu-u šum-šú*; 141: b *ka-li-šu-nu*; H *li-be-el-ma*, b *li-bé-el-ma*; 142: d *te-re-ti-ia*; d *lit-tab-bal*

*ina zik-ri ha-an-ša-a DINGIR.DINGIR GAL.GAL*  
*ha-an-ša-a šu-mé-e-šu im-bu-ú ú-šá-ti-ru al-kát-su*  
*li-iš-šab-tú-ma maḥ-ru-u li-kal-lim*  
*en-qu mu-du-u mit-ha-riš lim-tal-ku*

• 7-43

145

143: d 50-AM; H *ra-bi-ú-tum*; 144: d 50-AM; de *MU.MEŠ-šú*; d *im-bu-u*; bc *ú-ša-ti-ru*; b *al-kát-su*, H *al-kat-su*; 145: e *]tu-ma*; e *[maḥ]-ru-ú*, b *ma-ah-ru-ú*; 146: b *ù mu-du-ú*, c *u mu-d[u-]*; b *mi-it-ha-ri-iš*; bH *li-im-tal-ku*

*li-šá-an-ni-ma a-bu ma-ri li-šá-hi-iz*  
*šá LÚ.SIPA u na-qí-di li-pat-ta-a uz-na-šú-un*  
*la ig-gi-ma a-na <sup>d</sup>EN.LÍL DINGIR.DINGIR <sup>d</sup>AMAR.UTU*  
*KUR-su lid-diš-šá-a šu-ú lu-ú šal-ma*

• 7-44

150

147: c *a-ba*; c *ma-ri-iš*; e *DUMU*; e *lu-šá-hi-[iz]*, b *li-ša-hi-iz*; 148: b *re<sup>?</sup>]-i*; bc *ù*; e *na-qid-*, bc *na-qí-du*; bH *uz-ni-šu*, e *PI+2-šú-[-]*; 149: d *li-ig-gi-ma*; e *ana*; d <sup>d</sup>EN.LÍL.LÁ; 150: b *li-id-[de]-eš-ša-a*, ce *ti-[-]*; d *lu*; b *ša-al-ma*, H *šal-Aš-ma*

*ki-na-at a-mat-su la e-na-at qí-bit-su*  
*ši-it pi-i-šú la uš-te-pi-il DINGIR a-a-um-ma*  
*ik-ki-lim-mu-ma ul ú-ta-ri ki-šad-su*  
*ina sa-ba-si-šu uz-za-šu ul i-maḥ-har-šú DINGIR mam-ma-an*

• 7-45

151: e *e]-na-ta*, L *]ti*; c *qí-[bi-it]-su*; 152: bL *pi-i-šu*; b *uš-te-pe-el-<sup>'ma<sup>?</sup></sup>*, L *uš-te-pil*; 153: c *ú-ul*; d *ú-tar-ra*, e *ú]-tar*; e *G<sup>1</sup>-[šu]*; 154: d *sa-ba-si-šú*; d *uz-za-šú*; bL *i-maḥ-har-šu*; dH *ma-am-man*

*ru-u-qu šá-ba-šú ra-pa-áš ka-ra-as-su*  
*šá an-ni u gíl-la-ti ma-har-šu ba'-u-ú*  
*tak-lim-ti maḥ-ru-ú id-bu-bu pa-nu-uš-šu*  
*iš-ṭur-ma iš-ta-kan ana ši-mé-e ar-ku-ti*

155 • 7-46

155: b *ru-ú-qu*, L *ru-qú*; L *šá-ba-šu*, c *]ba-šu*, b *[li]-ib-ba-šu*; ce *ra-pa-áš*, d *šu'-i-id*; c *ka-ra-às-sa*, d *ka[r-ra]s-[-]*, e *ka-ra[s-]*; 156: b *ša*; b *]la-tum*; d *ma-har-šú*; d *i-[ba'-u] (?)*; 157: d *maḥ-ru-u*; 158: b *a-na*; b *še-m[e-e]*

[x x]-at <sup>d</sup>AMAR.UTU šá *ib-nu-u DINGIR.DINGIR <sup>d</sup>i-gi-gi*  
*x-ma li-KUR-tu-ú šu-um-[šú] li-zak-ru*  
*[l]i-šas-s[u-m]a za-ma-ru šá <sup>d</sup>AMAR.UTU*  
*[šá] tiamat ik-mu-ma il-qu-u šar-ru-ti*

• 7-47

160

159: b *[.]lu-ú DINGIR.DINGIR*; 160: L *šu-nu li-zak-ru*; 162: c *il-qu-ú*

## **TRANSLATION**



## Tablette I

- Lorsqu'en haut, les cieux n'étaient pas nommés,  
qu'en bas la terre ne portait pas de nom,  
c'est Apsû qui était le premier, leur ancêtre,  
la créatrice était Tiamat, leur mère à tous. • 1-1
- Ils avaient mêlé ensemble leurs eaux,  
(mais) les pâtures n'étaient pas agglomérées, ni les cannaies étendues,  
lorsque les dieux – aucun n'avait encore paru –  
n'avaient pas reçu de nom, les destins n'étaient pas fixés. 5 • 1-2
- C'est alors que des dieux furent créés au milieu d'eux :  
Lahmu et Lahamu se manifestèrent, ils furent pourvus de noms.  
Pendant qu'ils grandirent et crurent en taille,  
Anšar et Kišar furent créés : ils leur étaient supérieurs. 10 • 1-3
- Ils allongèrent les jours, additionnèrent les années :  
Anu était leur héritier, égal à ses parents,  
car Anšar avait rendu semblable à lui Anu, son fils,  
et de même Anu engendra Nudimmud, son reflet. • 1-4
- Nudimmud, de ses pères, c'était bien lui le maître :  
vaste d'entendement, intelligent, puissant de force,  
bien plus fort encore qu'Anšar qui avait engendré son père,  
il n'avait pas d'égal parmi les dieux, ses pairs. 20 • 1-5
- Ils se liguerent, les pairs, les dieux.  
C'est Tiamat qu'ils troublaient en poussant sans cesse leur clamour ;  
ils perturbaient le cœur de Tiamat,  
par leur jeu bruyant, ils jetaient la confusion dans l'Anduruna. • 1-6
- Apsû était dans l'incapacité de réduire leur vacarme  
et même Tiamat restait silencieuse devant eux.  
Bien que leurs actions lui fussent pénibles,  
leur conduite n'était pas bonne, tous deux leur restaient (néanmoins)  
bienveillants. 25 • 1-7
- C'est alors qu'Apsû, l'ancêtre des grands dieux,  
appela Mummu, son messager. Il lui disait :  
« Mummu, messager qui rend heureux mon cœur,  
viens, rendons-nous auprès de Tiamat ! » 30 • 1-8
- Ils allèrent s'asseoir devant Tiamat  
et tinrent conseil en paroles au sujet des dieux, leurs fils.  
Apsû ouvrit la bouche  
et à Tiamat s'adressait d'une voix forte : • 1-9

• 1-10	« Leur conduite m'a été pénible, à moi, le jour, je ne puis me reposer, la nuit, je ne puis dormir. Je veux détruire et anéantir leur conduite, afin que règne le silence et que nous, nous puissions dormir ! »	40
• 1-11	Tiamat, en entendant cela, se mit en colère puis cria sur son amant. Elle cria douloureusement – elle était seule à fulminer – car il avait jeté le mal en son sein :	
45 • 1-A	« Pourquoi donc, nous, devrions-nous détruire ce que nous avons créé ?	
	Leur conduite, certes, est pénible, mais <i>restons encore patients !</i> »	
• 1-12	Mummu répondit et conseillait Apsû. D'un messager sans bienveillance était le conseil de son Mummu : « Détruis donc, mon père, cette conduite perturbatrice, afin que tu puisses te reposer le jour et dormir la nuit ! »	50
• 1-13	Apsû se réjouit de lui et son visage s'éclaira à cause du mal qu'il avait comploté contre les dieux, ses fils. Il enlaça alors le cou de Mummu et celui-ci s'assit sur ses genoux, tandis que lui l'embrassait.	
55 • 1-14	Tout ce qu'ils avaient comploté ensemble, on vint le répéter aux dieux, leurs fils. Les dieux l'entendirent et s'agitèrent de désespoir, puis le silence les saisit et ils s'assirent consternés.	
• 1-15	Mais le très intelligent, le sage, le très capable, Ea, savant en toute chose, perçait leurs intentions. Il conçut contre lui un plan complet, le mit au point, le rendit parfait : prééminente était sa sainte incantation.	60
• 1-16	Il la récita contre lui et l'apaisa dans les eaux, le sommeil l'envahit : il dormait en paix. Il fit s'endormir Apsû, engourdi de sommeil, Mummu, le conseiller, était assoupi, harassé.	65
• 1-17	Il défit ses vêtements après lui avoir ôté sa tiare, il emporta son aura divine, lui-même s'en revêtit. Il enchaîna Apsû et le mit à mort après avoir enfermé Mummu et tiré sur lui le verrou.	70
• 1-18	Il établit fermement sur Apsû sa demeure. Après avoir empoigné Mummu, il le tint en laisse. Dès qu'il eut enchaîné et abattu ces deux méchants, Ea dressa son triomphe sur ses adversaires.	
75 • 1-19	A l'intérieur de sa chambre, il se reposa, sereinement, il la nomma Apsû et en manifesta les sanctuaires. Au même endroit, il fonda sa cella, Ea et Damkina, son épouse, y siégèrent en majesté.	

Dans la chapelle des destins, la cella des desseins divins, fut engendré l'expert des experts, le Sage des dieux, le Seigneur. Au coeur de l'Apsû fut créé Marduk, au coeur du très saint Apsû fut créé Marduk.	• 1-20 80
C'est Ea, son père, qui le créa, Damkina, sa mère, est celle qui accoucha de lui. Comme il avait sucé le sein des déesses, la nourrice, en l'élevant, l'emplit d'éclat terrifiant.	• 1-21 85
Somptueuse est sa stature, étincelant est son regard, il est viril dès la naissance, puissant depuis toujours. Anu le vit, lui qui avait créé son père, il exulta, s'illumina et son cœur fut rempli de joie.	• 1-22 90
Comme il l'avait rendu parfait, sa divinité est différente, il est beaucoup plus élevé, il leur est supérieur en toute chose. Inconcevables et magnifiques sont ses dimensions, impossibles à comprendre, difficiles à contempler.	• 1-23
Au nombre de quatre sont ses yeux, au nombre de quatre ses oreilles, quand il remue les lèvres, le feu jaillit de toutes parts. Puisqu'il a grandi quatre fois plus intelligent, alors ses yeux, comme lui (Anu), peuvent contempler l'univers entier.	95 • 1-24
Il est élevé au-dessus des dieux, plus grande est sa stature, ses membres sont très longs, supérieure est sa naissance. « Mariutu, Mariutu, fils du Soleil, Soleil des dieux ! »	• 1-25 100 • 1-B
Il est revêtu de l'aura de dix dieux, il en est coiffé altièrement, les cinquante terreurs s'entassent sur lui.	
Anu crée et enfanta les quatre vents. Il les confie à sa main : « Que mon fils les fasse virevolter ! » Il conçut la poussière, la fit emporter par la tempête, Il fit exister la vague, elle allait troubler Tiamat.	105 • 1-26
Troublée, elle l'était, Tiamat, car jour et nuit ils s'agitaient, les dieux, et sans lui laisser de repos portaient contre elle les vents. Alors eux, ayant comploté le mal en leur cœur, ils s'adressèrent à Tiamat, leur mère :	• 1-27 110
« Lorsqu'on assassina Apsû, ton amant, tu n'es pas allé à son secours, tu es restée silencieuse. Et voilà qu'il (Anu) a créé 4 Vents de Terreur : ils troublent ton cœur et nous, nous ne pouvons plus dormir.	• 1-28 115
N'est-il plus dans ton cœur, Apsû, ton amant ? Et Mummu, qu'on a enchaîné ? Tu restes toute seule. N'es-tu pas notre mère ? Tu t'agites, troublée, mais nous, qui ne trouvons plus le repos, ne nous aimés-tu donc plus ?	• 1-29 120

- Notre fatigue(?) est [...], nos yeux sont ridés,  
ôte ce joug sans relâche, qu'enfin nous puissions dormir ! • I-30  
Lève-toi contre eux, venge-les,  
[...] et fais-en des fantômes ! »
- Elle entendit, Tiamat, ces paroles lui plurent : 125 • I-31  
« Tout ce que vous avez décidé, faisons-le aujourd'hui ! »  
Ils rejoignirent son camp, les dieux,  
et ils se "blindaien" de vilénies contre les dieux qui les avaient créés.
- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, 130 • I-32  
furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour,  
prêts au combat, ils trépignaient de rage,  
rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille.
- La mère Hubur, celle qui a tout créé, 135 • I-33  
se dota d'une arme sans pareille en enfantant des Dragons :  
Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié,  
elle avait empli leur corps de venin au lieu de sang.
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur 140 • I-34  
ils étaient chargés d'aura divine, car elle les avait rendus semblables à des dieux :  
« Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force,  
qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! »
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Lahamu, 145 • I-35  
Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,  
les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,  
porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat.
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : 145 • I-36  
En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),  
parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,  
elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.
- Le leadership, le commandement, la direction du conseil, 150 • I-37  
brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut,  
le commandement suprême sur tous les combattants,  
c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :
- « J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, 155 • I-38  
j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux.  
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant !  
Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »
- Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine : 1-C  
« Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »
- Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, 160 • I-39  
il décrète le destin pour les dieux, ses fils :  
« Que vos paroles apaisent le feu,  
que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »

## Tablette II

- Tiamat mit ainsi la dernière main à son oeuvre,  
en alignant pour la guerre les dieux, sa progéniture. • 2-1  
Désormais, plus qu'Apsû, Tiamat fut mauvaise.  
Mais le combat, tel qu'il avait été préparé, se révéla à Ea.
- Ea les entendit, ces paroles,  
il resta silencieux, sans réaction, demeura comme prostré,  
mais ayant réfléchi, il calma sa colère  
et s'en fut, lui-même, auprès d'Anšar, son père. 5 • 2-2
- Il entra en présence d'Anšar, le père qui l'avait engendré,  
et tout ce que Tiamat avait comploté, il le lui répète : 10 • 2-A
- « Mon père, Tiamat, notre mère, nous a pris en haine,  
son conseil est réuni, elle écume de rage,  
tous les dieux ont tourné autour d'elle,  
même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés. • 2-3
- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat,  
furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour,  
prêts au combat, ils trépignaient de rage,  
rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille. 15 • 2-4
- La mère Hubur, celle qui a tout créé,  
se dota d'une arme sans pareille en enfantant des Dragons : • 2-5  
Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié,  
elle avait rempli leur corps de venin au lieu de sang.
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur  
ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux : • 2-6  
« Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force,  
qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! » 25
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Lahamu,  
Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,  
les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,  
porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat. 30 • 2-7
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil :  
En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk),  
parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,  
elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux. • 2-8
- Le leadership, le commandement, la direction du conseil,  
brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut, 35 • 2-9

le commandement suprême sur tous les combattants, c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :		
« J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux.	40	• 2-10
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant ! Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »		
Elle lui remit la Tablettes des Destin, l'ayant fixé à sa poitrine : « Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »		• 2-B
Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, il décrète le destin pour les dieux, ses fils :	45	• 2-11
« Que vos paroles apaisent le feu, que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »		
Anšar entendit ce discours, il le trouble grandement, après avoir crié « Malheur ! », après s'être mordu les lèvres, son cœur est en colère, son âme sans repos ; mais contre Ea, son fils, son hurlement perd de sa force :	50	• 2-12
« Mon fils, ce que tu as provoqué par ton hostilité, c'est la guerre, tout ce que tu as fait de ton côté, c'est à toi à le subir !		• 2-13
Tu es allé tuer Apsû et maintenant, Tiamat que tu as mise hors d'elle, où est son égal ? »	55	
Sage de conseil, prince du discernement, créateur de la sagesse, le divin Nudimmud, d'une parole apaisante, d'un mot de réconfort, répond gentiment à son père Anšar :	60	• 2-14
« Mon père, cœur profond qui fixe le destin, le pouvoir de créer et de détruire t'appartient. Anšar, cœur profond qui fixe le destin, le pouvoir de créer et de détruire t'appartient.		• 2-15
Je vais te dire un mot, commence par te calmer, ce que j'ai fait était bon, comprends-le bien :	65	• 2-16a
avant que moi-même, je ne tue Apsû, qu'y avait-il à voir ? Maintenant, il y a tout cela !		• 2-17
avant que je ne me hâte pour l'anéantir par moi-même – car lui, je l'ai bien fait disparaître ! –, qu'est-ce qui existait ? »	70	• 2-16b
Anšar l'écouta et cette parole lui plut, son cœur apaisé, il s'adresse à Ea :		
« Mon fils, ton oeuvre convient bien à un dieu, il est furieux ton choc irrésistible, tu peux [...]. Ea, ton oeuvre convient bien à un dieu, il est furieux ton choc irrésistible, tu peux [...].	75	• 2-18
Va au-devant de Tiamat, apaise son élan, que sa colère [...] par ton incantation ». Il écouta les paroles de son père Anšar		• 2-19

et suivant son chemin, il prit la route.	80	
Ea s'en alla découvrir les plans de Tiamat, mais il s'arrêta, frappé de stupeur, et revint en arrière. Il entra en présence du noble Anšar et l'implorant par ces mots, il lui dit :		• 2-20
« Mon père, comme Tiamat a rendu ses œuvres plus fortes que moi, bien que j'aie cherché sa route, ma magie n'est pas de taille. Vaste est sa force, elle n'est plus que terreur, son assemblée est puissante, personne ne peut marcher contre elle !	85	• 2-21
Son cri d'alerte ne faiblit pas : « Stop ! » J'ai pris peur à son cri et j'ai fait demi-tour.	90	• 2-22
Mon père, ne faiblis pas, envoie encore quelqu'un contre elle ! Même si la force d'une femme est grande, elle n'égale pas celle d'un homme !		
Disperse son armée, anéantis ses plans, avant qu'elle ait pu mettre les mains sur nous ».	95	• 2-23
Anšar se met à hurler de colère et s'adresse à son fils Anu :		
« Mon fidèle héritier, héros à l'arme invincible, dont vaste est la force, irrésistible l'assaut, mets-toi en route et va toi-même te dresser au-devant de Tiamat ; apaise son cœur, qu'elle se détende.	100	• 2-24
Mais si elle ne voulait pas entendre tes paroles, addresse-lui une supplique afin qu'elle se calme ».		• 2-25
Il écouta les paroles de son père Anšar et suivant son chemin, il prit la route.		
Anu s'en alla découvrir les plans de Tiamat, mais il s'arrêta, frappé de stupeur, et revint en arrière. Il entra en présence de son père Anšar et l'implorant par ces mots, il lui dit :	105	• 2-26
« Mon père, comme Tiamat a rendu ses œuvres plus fortes que moi, bien que j'ai cherché sa route, ma magie n'est pas de taille. Vaste est sa force, elle n'est plus que terreur, son assemblée est puissante, personne ne peut marcher contre elle !	110	• 2-27
Son cri d'alerte ne faiblit pas : « Stop ! » J'ai pris peur à son cri et j'ai fait demi-tour.		• 2-28
Mon père, ne faiblis pas, envoie encore quelqu'un contre elle ! Même si la force d'une femme est grande, elle n'égale pas celle d'un homme !	115	
Disperse son armée, anéantis ses plans, avant qu'elle ait pu mettre les mains sur nous ».		• 2-29
Anšar, prostré, contemple le sol, hoche la tête, puis c'est vers Ea qu'il releva la tête.	120	

Ils sont rassemblés, tous les Igigi et les Anunnaki,  
mais leurs lèvres sont closes, ils restent muets.  
Aucun dieu n'ose y aller de sa parole (?),  
pour affronter Tiamat, aucun n'ose ouvrir les lèvres.

• 2-30

Alors qu'Anšar, le père des grands dieux,  
ruminait sa colère, personne ne disait rien.  
Il y avait (pourtant) le courageux héritier, vengeur de son père,  
celui qui se rue à la bataille, le vaillant Marduk.

125 • 2-31

Ea l'appela en un lieu secret  
et lui dit ce qui lui tenait à cœur :  
« Marduk, écoute le conseil de ton père,  
c'est toi, mon fils, qui va le réconforter.

• 2-32

130

Auprès d'Anšar, approche-toi, tout près,  
parle-lui debout, à te voir il sera apaisé ».  
Le Seigneur se réjouit des paroles de son père,  
il s'approcha et se dressa devant Anšar.

• 2-33

135

Anšar le vit, son coeur s'emplit de joie  
il lui baissa les lèvres, ses craintes envolées.

• 2-C

« Mon père, ne ferme pas, mais ouvre au contraire tes lèvres,  
c'est moi qui irai satisfaire ton désir.

• 2-34

140

Anšar, ne ferme pas, mais ouvre au contraire tes lèvres,  
c'est moi qui irai satisfaire ton désir.

Quel homme a, contre toi, engagé la lutte ? »

• 2-D

« Mon fils, c'est Tiamat, une femme, qui vient contre toi en armes ! »

« Mon père, Créateur, réjouis-toi et pousse des cris de joie,  
car très bientôt tu pourras piétiner toi-même la nuque de Tiamat.  
Mon père, Créateur, réjouis-toi et pousse des cris de joie,  
car très bientôt tu pourras piétiner toi-même la nuque de Tiamat ».

145 • 2-35

« Va, fils, toi qui connais toute sagesse,  
apaise Tiamat de ta sainte incantation.  
Mets en route en toute hâte le char des tempêtes,  
mais si [son assaut] ne peut être repoussé, fais demi-tour ! »

• 2-36

150

Le Seigneur se réjouit des paroles de son père,  
le coeur en joie, il s'adresse à son père :

• 2-E

« Maître des dieux, destin des grands dieux,  
si moi, je deviens votre vengeur,  
pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie,  
tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin !

155 • 2-37

Dans l'Upukkinakku, siégez tous ensemble joyeusement,  
que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin,  
que soit inaltérable tout ce que moi, j'aurai créé,  
que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! »

• 2-38

160

### Tablette III

- Anšar ouvrit la bouche  
et à Kakka, son messager, il adresse une parole : • 3-A
- « Kakka, messager qui contente mon coeur,  
je vais t'envoyer auprès de Laḥmu et de Laḥamu, toi.  
Cherche partout, tu es savant, tu sais tourner un beau discours,  
amène en ma présence les dieux, mes pères. 5
- Qu'on amène ici aussi les dieux dans leur ensemble,  
qu'ils discutent entre eux, qu'ils siègent au banquet,  
qu'ils mangent le grain et boivent de la bière,  
que pour Marduk, leur vengeur, ils décrètent le destin ! 10
- Pars, va, Kakka, dresse-toi devant eux,  
tout ce que je vais te dire, répète-le leur :  
« Anšar, votre fils, m'a envoyé ici,  
il m'a confié complètement les propos de son coeur. • 3-3
- « Tiamat, notre mère, nous a pris en haine,  
son conseil est réuni, elle écume de rage,  
tous les dieux ont tourné autour d'elle,  
même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés. 15 • 3-4
- Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat,  
furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour,  
prêts au combat, ils trépignaient de rage,  
rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille. 20 • 3-5
- La mère Ḥubur, celle qui a tout créé,  
se dota d'armes sans pareilles en enfantant des Dragons :  
Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié,  
elle avait rempli leur corps de venin au lieu de sang. 25 • 3-6
- Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur  
ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux :  
« Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force,  
qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! » 30 • 3-7
- Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Laḥamu,  
Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion,  
les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison,  
porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat. • 3-8
- Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil :  
En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk), 35 • 3-9

parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle,  
elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.

Le leadership, le commandement, la direction du conseil,  
brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut,  
le commandement suprême sur tous les combattants,  
c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :

« J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux,  
j'ai placé entre tes(!) mains la souveraineté sur la totalité des dieux.  
Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant !  
Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »

Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine :  
« Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton(!) verbe soit éternel ! »

Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême,  
il décrète le destin pour les dieux, ses fils :  
« Que vos paroles apaisent le feu,  
que ton venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »

J'ai envoyé Anu : il n'a pas pu l'affronter  
Nudimmud a eu peur, il a fait demi-tour.  
S'est avancé alors Marduk, le Sage des dieux, votre fils,  
il désire marcher au-devant de Tiamat.

Mais voilà le discours qu'il m'a tenu :  
« Si moi, je deviens votre vengeur,  
pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie,  
tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin !

Dans l'Upšukkinakku, siégez tous ensemble joyeusement,  
que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin,  
que soit inaltérable tout ce que moi, j'aurai créé,  
que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! »

Hâtez-vous, dépêchez-vous de décréter pour lui le destin,  
qu'il puisse aller affronter votre puissante ennemie ! »

Kakka s'en alla et prit la route  
vers Lahmu et Lahamu, les dieux, ses pères.  
Il se prosterna, baissa le sol devant eux,  
se redressa et, debout, il leur adresse la parole :

« Anšar, votre fils, m'a envoyé ici,  
il m'a confié complètement les propos de son coeur.

« Tiamat, notre mère, nous a pris en haine,  
son conseil est réuni, elle écume de rage,  
tous les dieux ont tourné autour d'elle,  
même ceux que vous avez créés marchent à ses côtés.

• 3-10

40

• 3-11

45

• 3-B

50

• 3-12

55

• 3-13

60

• 3-14

65

• 3-15

• 3-C

70

• 3-16

• 3-D

75

• 3-17

Ils formèrent un cercle, debout auprès de Tiamat, furieux, ils complotaient, sans prendre de repos, nuit et jour, prêts au combat, ils trépignaient de rage, rassemblés en conseil, ils créent leur plan de bataille.	80	• 3-18
La mère Hubur, celle qui a tout créé, se dota d'armes sans pareilles en enfantant des Dragons : Leurs dents sont acérées, leurs mâchoires sans pitié, elle avait rempli leur corps de venin au lieu de sang.		• 3-19
Les féroces Serpents Géants, elle les revêtit de terreur ils étaient chargé d'aura divine, car elle les avait rendus semblables aux dieux : « Que ceux qui les contemplent s'effondrent sans force, qu'ils lancent leur corps à l'attaque, sans jamais reculer ! »	85	• 3-20
Elle fit surgir Bašmu, le Dragon et Lahamu, Ugallu, Uridimmu et l'Homme-Scorpion, les Féroces Tempêtes, l'Homme-Poisson et le Bison, porteurs d'armes sans pitié, sans peur au combat.	90	• 3-21
Ses ordres sont gigantesques, ils n'ont pas leur pareil : En vérité, en ayant bien créé onze, comme Lui (Marduk), parmi les dieux, ses fils, ceux qui s'étaient rassemblés autour d'elle, elle éleva Kingu, fit de lui le plus grand d'entre eux.	95	• 3-22
Le leadership, le commandement, la direction du conseil, brandir les armes dans la mêlée, lancer l'assaut, le commandement suprême sur tous les combattants, c'est à lui qu'elle le remit, elle l'installa sur le trône du chef :	100	• 3-23
« J'ai jeté sur toi un sort, je t'ai magnifié dans le conseil des dieux, j'ai placé entre tes mains la souveraineté sur la totalité des dieux. Sois donc le plus grand ! Tu es mon seul amant ! Que ton nom l'emporte partout sur tous les Anunnaki ! »		• 3-24
Elle lui remit la Tablette des Destin, l'ayant fixée à sa poitrine : « Que de toi, la parole soit inaltérable ! Que ton verbe soit éternel ! »	105	• 3-E
Maintenant que Kingu est élevé, il possède le pouvoir suprême, il décrète le destin pour les dieux, ses fils : « Que vos paroles apaisent le feu, que le venin accumulé rende impotente la tyrannie ! »	110	• 3-25
J'ai envoyé Anu : il n'a pas pu l'affronter Nudimmud a eu peur, il a fait demi-tour. S'est avancé alors Marduk, le Sage des dieux, votre fils, il désire marcher au-devant de Tiamat.		• 3-26
Mais voilà le discours qu'il m'a tenu : « si moi, je deviens votre vengeur, pour que je puisse enchaîner Tiamat et vous rendre la vie, tenez une assemblée et proclamez suprême mon destin !	115	• 3-27

- Dans l'Upšukkinak, siégez tous ensemble joyeusement,  
que ma parole soit comme la vôtre, que je puisse décréter le destin, • 3-28  
que soit inaltérable tout ce que moi, j'aurai créé,  
que ne puissent être révoqués ni modifiés les mots issus de mes lèvres ! » 120
- Hâtez-vous, dépéchez-vous de décréter pour lui le destin,  
qu'il puisse aller affronter votre puissante ennemie ! » • 3-F
- En entendant cela, Lahmu et Lahamu poussèrent de hauts cris  
et tous les Igigi gémirent douloureusement : 125 • 3-29  
« Qu'avons-nous fait de mal pour qu'elle ait pris à notre égard une telle décision ?  
Nous ignorions, nous, les actes de Tiamat ! »
- Ils ... et partirent,  
eux tous, les grands dieux qui fixent les destins. • 3-30  
Ils entrèrent en présence d'Anšar et furent remplis de joie,  
ils s'embrassèrent comme des frères et [se réunirent] en conseil. 130
- Ils discutèrent entre eux, siégèrent au banquet,  
mangèrent du grain et burent de la bière,  
ils firent couler la douce bière dans leurs chalumeaux,  
à boire de la bière leur corps se détendit. • 3-31  
135
- Largement insouciants, comme leur coeur était en joie,  
pour Marduk, leur vengeur, ils décrétèrent le destin. • 3-32

## Tablette IV

- Ils élevèrent pour lui une estrade princière • (3-32)  
et en présence de ses pères, il y prit place en souverain.
- « Toi seul, désormais, tu es illustre parmi les grands dieux, • 4-1  
le destin que tu fixes est sans égal, ta parole comme celle d'Anu,  
« Marduk, désormais, tu es seul illustre parmi les grands dieux, 5  
le destin que tu fixes est sans égal, ta parole comme celle d'Anu.
- A partir de ce jour, ta parole sera inaltérable • 4-2  
élever ou abaisser, cela sera en ton pouvoir,  
ton ordre sera éternel, tes mots ne tromperont pas,  
personne parmi les dieux ne pourra outrepasser les limites que tu 10  
imposeras !
- Les chapelles des dieux ont besoin d'un curateur, • 4-3  
que le lieu de leurs sanctuaires soit éternellement fixé auprès de toi.  
Marduk, c'est toi notre vengeur,  
nous t'avons donné la royauté sur la totalité de tout l'univers !
- Lorsque tu siégeras au conseil, ta parole sera éminente, 15 • 4-4  
que tes armes ne manquent jamais leur but, qu'elles anéantissent tes ennemis !  
Seigneur, sauve la vie de celui qui met en toi sa confiance,  
mais le dieu qui a conçu le mal, répands sa vie ! »
- Ils firent surgir au milieu d'eux un astre unique, • 4-5  
s'adressant à Marduk, leur enfant, ils dirent : 20  
« Que le destin que tu fixes, Seigneur, soit l'égal de celui de tous les dieux,  
détruire et créer, ordonne et que cela soit éternellement !
- Que ta parole détruisse cet astre, • 4-6  
puis à nouveau, sur un ordre de toi, restitue cet astre ! »  
Il parla et d'un mot détruisit l'astre, 25  
puis à nouveau, sur un ordre de lui, l'astre se recréa.
- En contemplant l'effet de sa parole, les dieux, ses pères, • 4-7  
se réjouirent et le bénirent : « Marduk seul est roi ! »  
Ils le dotèrent encore du sceptre, du trône et du cycle royal,  
ils lui donnèrent une arme irrésistible, capable de renverser l'adversaire. 30
- « Va et tranche la gorge de Tiamat, • 4-8  
que les vents emportent son sang en des lieux inconnus ! »  
C'est ainsi qu'ils décrétèrent le destin du Seigneur, les dieux ses pères,  
en lui faisant prendre une route faite de perfection et d'harmonie.

Il façonna un arc, qu'il manifesta comme son arme, et pour y faire chevaucher la flèche, il mit en place la corde. Il brandit la masse d'armes, la saisit de sa droite, il suspendit à son côté l'arc et le carquois.	35 • 4-9
Il mit l'éclair devant lui, après s'être rempli le corps de flammes ardentes, il créa le filet – c'est pour envelopper Tiamat –, il s'équipa des Quatre Vents – rien d'elle ne pourra s'échapper –.	40 • 4-10
Le Vent du Sud, le Vent du Nord, le Vent d'Est, le Vent d'Ouest, cadeau de son père Anu, il se les mit au côté, tout près du filet. Il créa le Vent mauvais, la Tempête, la Tornade, le Vent Quadruple, le Vent Septuple, le Tourbillon, le Vent Irrésistible.	45 • 4-11
Il fit sortir les vents qu'il avait créés, tous les sept, ils s'élancent derrière lui pour perturber Tiamat, le Seigneur brandit aussi le Déluge, sa grande arme, et monta dans le char effrayant « Tempête irrésistible ».	50 • 4-12
Il harnacha et y attela un quadruple attelage : Tueur, Impitoyable, Piétineur, Ailé, leurs gueules sont béantes, leurs dents portent du venin, ils ne connaissent pas la fatigue, ils ne savent que dévaster.	• 4-13
Il fit surgir à sa droite Combat Redoutable et Bataille, à sa gauche la Guerre qui éparpille toute coalition, il est revêtu d'une cotte de mailles inspirant la terreur, il est coiffé de l'Aura qui provoque l'épouvante.	55 • 4-14
Allant de l'avant, le Seigneur prit la route et vers Tiamat, qui enrageait, il décida de se rendre : Sur ses lèvres, il tenait prête l'incantation, dans son poing, il tient la plante qui éteint le poison.	60 • 4-15
A ce moment précis, ils lui tournaient autour, les dieux lui tournaient autour, les dieux, ses pères, lui tournaient autour, les dieux lui tournaient autour. S'étant approché, le Seigneur contemplait les entrailles de Tiamat,	• 4-16
et de Kingu, son amant, il cherchait à percer les ruses.	65
Mais à les contempler, sa démarche se trouble, sa volonté s'égare et son plan d'action vole en éclat, quant aux dieux, ses alliés, qui allaient à ses côtés, ils virent le héros, le chef, et leur vision se troubla.	70 • 4-17
Tiamat jeta un sortilège, elle ne voulait pas céder, et sur ses lèvres, cet être informe n'avait que mensonges : « [...] du Seigneur, les dieux sont dressés contre toi ! Ils se sont groupés entre eux, ils sont auprès de toi ».	• 4-18
Le Seigneur brandit le Déluge, sa grande arme, et à Tiamat qui fulminait, il s'adressa ainsi :	75 • 4-A

« Pourquoi, alors qu'avant tu manifestais de bons sentiments, maintenant ton cœur comploté-t-il de lancer l'assaut ? Les enfants ont crié (c'est vrai), ils ont malmené leurs pères, mais toi, leur mère à tous, tu as rejeté toute pitié !	80	• 4-19
Tu as nommé Kingu pour qu'il soit ton amant, tu l'as installé d'une manière inconvenante au pouvoir suprême. Contre Anšar, le roi des dieux, tu as cherché à faire le mal, et même aux dieux, mes pères, tu as prouvé ta méchanceté.		• 4-20
Que ton armée se harnache, qu'eux ceignent tes armes, approche-toi, que toi et moi, nous nous battions en duel ! »	85	• 4-B
Tiamat, en entendant cela, devint comme folle, son esprit s'altéra. Elle cria avec fureur, Tiamat, d'une voix haut perchée, jusqu'aux racines, totalement, elle trembla sur ses bases.	90	• 4-21
Elle récitat des incantations, lançait de toutes parts ses sortilèges, mais les dieux de la guerre, eux, aiguisaient leurs armes. Il s'approcha de Tiamat, le Sage des dieux, Marduk, ils se sont entrecroisés en duel, s'étant approchés l'un l'autre dans la mêlée.		• 4-22
Le Seigneur déploya son filet et l'en enveloppa, il lâcha sur elle le Vent Mauvais – il tenait ses arrières – ; Tiamat ouvrit la bouche pour l'avaler, le Vent Mauvais s'y engouffra pour l'empêcher de fermer la gueule.	95	• 4-23
Les vents furieux lui remplirent le ventre, de sorte que son cœur se gonfla, la gueule grande ouverte. Il décocha une flèche, lui brisant ainsi le ventre, il lui découpua la panse et lui trancha le cœur.	100	• 4-24
Il l'enchaîna et mit fin à sa vie, il jeta bas son cadavre et se dressa sur elle.		• 4-C
Dès qu'il eut tué Tiamat, le chef, ses troupes se débandèrent, toute cohésion disparue, et même les dieux, ses alliés, qui marchaient avec elle, tremblèrent, furent pris de panique et rebroussèrent chemin.	105	• 4-25
Ils prirent la fuite pour sauver leur vie, mais cernés, encerclés, sans aucune possibilité de fuite, il les captura et brisa leurs armes, enveloppés dans le filet, ils étaient tout entassés.	110	• 4-26
Relégués dans les coins, pleins de gémissements, ils portent sa laisse, croupissent en prison.		• 4-D
Quant aux onze créatures qui étaient emplies de terreur, la horde de démons qui tous marchaient à sa droite, après avoir attaché leurs bras, il les enchaîna, malgré toute leur aggressivité, il les foulà aux pieds.	115	• 4-27

Quant à Kingu, qui était devenu parmi eux le plus grand, il l'enchaîna et le mit au nombre des Dieux Morts, il lui arracha la Tablette des Destins, sur laquelle il n'avait aucun droit, la scella de son sceau et la fixa à sa poitrine.	• 4-28 120
Après avoir enchaîné et abattu ceux qui lui voulaient du mal, et subjugué ses puissants adversaires comme un taureau, il dressa totalement sur ses ennemis le triomphe d'Anšar et réalisa le désir de Nudimmud, lui Marduk, le Héros :	• 4-29 125
Sur les dieux enchaînés il renforça son emprise et retourna auprès de Tiamat qu'il avait enchaînée.	• 4-E
Le Seigneur piétina la base de Tiamat et de sa masse, il lui fendit le crâne, il découpa les veines de son sang que le vent du nord emporta en des lieux inconnus.	• 4-30 130
Voyant cela, ses pères se réjouirent et exultèrent, offrandes et cadeaux, ils lui apportèrent, à lui. Le Seigneur s'apaisa et contempla son cadavre, il partage le monstre et se met à créer des merveilles.	• 4-31 135
Il la brisa en deux parties comme un poisson séché, mit en place la moitié et en couvrit le ciel. Il tira le verrou et établit une garde, leur ayant ordonné de ne pas laisser sortir ses eaux.	• 4-32 140
Il traversa le ciel, en examina les lieux, pour en faire l'équivalent de l'Apsû, séjour de Nudimmud.	• 4-F
Il mesura les structures de l'Apsû, le Seigneur, et comme un sanctuaire jumeau, il fonda l'Ešarra. Le sanctuaire Ešarra, qu'il avait créé, c'est le ciel : Il y installa les chapelles d'Anu, d'Enlil et d'Ea.	• 4-33 145

## Tablette V

- Il créa une station pour les grands dieux,  
fit surgir des étoiles, des astres à leur image. • 5-1  
Il fit connaître l'année, en dessina le plan  
et pour les douze mois, fit surgir 3 étoiles pour chacun.
- Dès le jour où il dessina les plans de l'année,  
il fonda la station de Jupiter afin de manifester leur liens,  
et pour que personne ne commette de faute ou de négligence,  
il établit avec elle la station d'Enlil et d'Ea. 5 • 5-2
- Il ouvrit de grandes portes des deux côtés,  
renforça le verrou à gauche et à droite. • 5-3  
10 Ayant dans son corps-même situé les zones supérieures,  
il fit apparaître la Lune et lui confia la nuit.
- Il lui fit connaître le bijou de la nuit afin de manifester les jours :  
« Chaque mois, sans interruption, dessine au moyen de la tiare,  
pour briller au début de chaque mois au-dessus du pays,  
tu éclaires les cornes afin de manifester 6 jours. • 5-4  
15
- Le septième jour, la tiare sera à moitié,  
le 15ème jour, qu'elle soit en équilibre, au milieu de chaque mois.  
Lorsque Šamaš te verra à la base des cieux,  
comme il convient, diminue et crois à rebours. • 5-5
- Le jour de la Nouvelle Lune, rapproche-toi du chemin de Šamaš  
que le 30ème jour, tu sois en équilibre, soit le double de Šamaš. • 5-6  
[...] les signes, suis son chemin,  
rapprochez-vous [...], rendez la justice !
- Que Šamaš [...] le meurtre et le pillage ! 25 • 5-7  
[...] moi.  
[...]  
[...]
- Šamaš [...] dans [...] • 5-8  
[...]  
[...]
- Que ne soit pas [...] 30 • 5-9  
[...]  
dans [...] 35  
[...]

[...]	• 5-10
[...]	
[...]	
l'année [...]	40
Au début de l'année [...]	• 5-11
l'année [...]	
Que [...]	
le verrou de la sortie [...]	
Dès le moment où il mani[festa] les jours [...]	45 • 5-12
les gardes de la nuit et de la j[ournée] ...]	
la bave de Tiamat [...]	
Marduk, ayant créé [...]	
Il condensa et fit rouler les nuages, mais l'assaut des vents, la chute de la pluie,	• 5-13
le mouvement du brouillard et l'entassement de son venin à elle, il se l'assigna à lui-même et se le mit en main.	50
Il disposa sa tête et y entassa une montagne, ayant ouvert une source, l'eau se mit à sourdre partout.	• 5-14
Il ouvrit dans ses yeux l'Euphrate et le Tigre, ayant bouché ses narines, il laissa ses ...	55
Il entassa sur son sein les montagnes lointaines, il perça un trou d'eau pour emporter le puits(?).	• 5-15
Il tordit sa queue et la noua en une corde et [...] l'Apsû, en-dessous, sous ses pieds.	60
[Il disposa] sa croupe – elle attache les cieux –, l'ayant couvert [de sa moitié], il fonda la terre,	• 5-16
Il [...] la poussière et la fit virevolter à l'intérieur de Tiamat, il déploya son filet et l'ouvrit tout entier.	
Il façonna le ciel et la terre [...]	65 • 5-17
[...] leurs liens sont fixés .	
Lorsqu'il eut imaginé son culte et créé ses rites, ayant fondé les chaînes(?), il les confia à Ea.	
[La tablette] des Destins dont Kingu s'était emparée, il l'emporta et l'emmenga en cadeau d'avènement pour l'offrir à Ea.	• 5-18
Avec(?) le filet de combat qu'il avait suspendu à son côté, il conduisit [...] devant ses pères.	70
[Quant aux] onze créatures que Tiamat avait créées comme des [bêtes sauvages],	• 5-19
ayant brisé leurs armes, il les attacha sous ses pieds, il en fit des statues qu'il installa à la porte de l'Apsû	
afin qu'à l'avenir cela ne soit pas oublié : « Que ceci soit le signe ! »	75
Ils virent cela, les dieux, et leur cœur se réjouit grandement, Lahmu et Lahamu, tous ses pères,	• 5-20

Anšar l'embrassa et rendit éclatant son salut au Roi, Anu, Enlil et Ea lui offrirent des présents.	80	
Quant à Damkina, celle qui l'avait enfanté, elle l'acclama et de ses bonnes [...], elle fit resplendir son visage. A Usmû qui avait emporté au secret son cadeau, il confia la responsabilité de l'Apsû et l'entretien des sanctuaires.		• 5-21
Assemblés, tous les Igigi se prosternèrent devant lui, les Anunnaki, autant qu'il y en a, lui baissent les pieds, [ils se sont joints] en leur assemblée pour le saluer, [...] ils se sont redressés et se sont inclinés devant lui : « Voici le Roi ! »	85	• 5-22
[ <i>Lorsque les dieux</i> ], ses pères, se furent rassasiés de sa splendeur, [...] recouvert de la poussière du combat, [...] l'eau (?), il enduit son corps d'huile de cèdre [...].	90	• 5-23
Il revêtit son vêtement princier, l'aura royale, la tiare terrifiante, il leva sa masse d'armes, la brandit de la main droite, [...] il tenait de la main gauche.	95	• 5-24
[...] il établit solidement [...] à ses pieds il plaça [...] sur [...] il attacha à son côté le sceptre de paix et de concorde.	100	• 5-25
Dès que l'aura [...] il [...] son sac, l'Apsû terrifiant, il est assis comme [...] dans sa salle du trône [...].		• 5-26
Dans sa cella [...] les dieux, autant qu'il y en a [...] Lahmu et Lahamu [...] ils ouvrirent la bouche et [s'adressent] aux dieux, les Igigi :  « Auparavant, Marduk était notre fils aimé, dorénavant, c'est votre Roi, prenez garde à son ordre ! » Prenant à nouveau la parole, il disent, en choeur : « Son nom est Lugal-dimmer-ankia, faites-lui confiance ! »	105	• 5-27
Lorsqu'ils eurent donné la royauté à Marduk, ils lui adressèrent une formule de bien et de concorde : « Depuis ce jour, c'est toi le pourvoyeur de nos sanctuaires, tout ce que tu ordonneras, nous, nous le ferons ! »	110	• 5-28
Marduk ouvrit la bouche et parla, s'adressant au dieux, ses pères : « Au-dessus de l'Apsû, séjour azuré, sera une copie de l'Ešarra que moi, j'ai créé pour vous.	115	• 5-29
		• 5-30
	120	

En-dessous du ciel dont j'ai renforcé l'assise,  
je veux construire une demeure, qu'elle soit le séjour de ma splendeur.  
Au-dedans je fonderai des sanctuaires,  
j'établirai ma chambre et je contemplerai ma royauté.

• 5-31

Lorsque vous monterez de l'Apsû pour aller à l'assemblée,  
que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous !  
Lorsque vous descendrez des cieux pour aller à l'assemblée,  
que ce lieu soit votre étape, pour vous recevoir tous !

125 • 5-32

Je le nommerai du nom de Babylone, Temple des grands dieux,  
et nous, nous y ferons des fêtes(?) ».  
[Les dieux], ses pères, entendirent ce discours,  
[...] tes dieux(?) :

• 5-33

130

« Sur tout ce que tes mains ont créé,  
qui, plus que toi, aurait [autorité] ?  
Sur la terre que tes mains ont créée,  
qui, plus que toi, aurait [autorité] ? »

• 5-34

135

A Babylone, dont tu as prononcé le nom,  
en cet endroit, fonde notre étape, à jamais!  
[...] qu'on y apporte nos offrandes  
[...]

• 5-35

140

Que quelqu'un [accomplisse] notre travail, que nous [...] à cet endroit [...] son labeur [...] ils se réjouirent [...] les dieux, eux [...], il les [...]

• 5-36

Celui qui sait [...] il leur [...] la lumière  
il ouvrit [la bouche], sa parole est [...] il leur [...] [...]

145 • 5-37

Les dieux se prosternèrent devant lui et lui disent,  
s'adressant à Lugal-dimmer-ankia, leur seigneur, eux-mêmes :  
« Auparavant, tu étais le Seigneur, notre fils [bien-aimé], dorénavant tu seras notre roi, le [sage ...].

• 5-38

150

Celui dont l'incantation [...] nous a sauvé la vie  
[...] l'aura de la masse d'armes et du sceptre  
[...] toute science qu'il fasse les plans et nous, [...] »

• 5-39

155

## Tablette VI

- Lorsque Marduk entendit les paroles des dieux,  
voilà que son coeur le porte à créer des merveilles. • 6-1  
Il adresse un discours à Ea  
et lui donne le plan qu'il a échafaudé en son coeur :
- « Je vais condenser du sang et faire exister les os,  
je vais faire surgir un être, son nom sera Homme,  
je vais créer l'être, l'Homme,  
que lui soit imposée la corvée des dieux et qu'eux-même soient en repos ! 5 • 6-2
- Je vais à nouveau perfectionner les conditions d'existence des dieux,  
ils sont honorés ensemble, qu'ils soient partagés en deux. » 10 • 6-3  
Ea lui répondit et lui dit une parole,  
au sujet de l'apaisement des dieux, il lui communique son idée :
- « Que me soit donné un de leurs frères,  
que celui-là soit abattu et que soient façonnés les gens. 15 • 6-4  
Que les grands dieux se réunissent  
et que soit livré le coupable, afin qu'eux-même soient assurés. »
- Marduk rassembla les grands dieux,  
il les instruit avec bienveillance, leur donne instruction. • 6-5  
Les dieux prêtent attention à ses déclarations,  
le Roi s'adresse aux Anunnaki : 20
- « Certes, il est vrai, votre discours précédent !  
La vérité encore ! Dites-la moi ! • 6-A
- Quel est celui qui a créé le conflit,  
qui a fait se révolter Tiamat et organisé le combat ? • 6-6  
Que me soit donné celui qui a créé le conflit,  
je vais lui faire porter son châtiment. Siégez tranquilles ! » 25
- Ils répondirent, les Igigi, les grands dieux,  
à Lugal-dimmer-ankia, le roi des dieux, leur seigneur : • 6-7  
« C'est Kingu qui a créé le conflit,  
qui a fait se révolter Tiamat et organisé le combat ! » 30
- Ils l'enchaînèrent et le tinrent devant Ea,  
ils lui imposèrent le châtiment, ayant tranché ses veines.  
De son sang, il créa l'humanité,  
il lui imposa la corvée des dieux et libéra les dieux. • 6-8
- Après qu'Ea le sage eut créé l'humanité,  
ils lui imposèrent, à elle, la corvée des dieux : 35 • 6-9

Cette oeuvre, il est impossible de la comprendre,  
c'est grâce aux merveilles de Marduk que Nudimmud l'a créée !

Marduk, le Roi, divisa les dieux, tous les Anunnaki, en haut et en bas :	• 6-B 40
Il assigna à Anu de garder ses instructions, et organisa une garde de 300 dans le ciel. De la même manière, il conçut les règles de la terre et en installa 600 dans le ciel et sur la terre.	• 6-10
Après qu'il eut donné toutes ses instructions et divisé les lots échus aux Anunnaki du ciel de la terre, les Anunnaki ouvrirent la bouche, s'adressant eux-mêmes à Marduk, leur seigneur :	45 • 6-11
« Maintenant, Seigneur, toi qui as réalisé notre affranchissement, quel sera notre bienfait pour toi ? »	50 • 6-C
« Faisons le sanctuaire dont le nom est nommé, que dans ta cella soit notre lieu d'étape, puissions-nous nous y reposer ! Fondons le sanctuaire où sera le trône, le jour où nous y viendrons, puissions-nous nous y reposer ! »	55 • 6-12
Lorque Marduk entendit cela, ses traits s'éclairèrent grandement, comme le jour : « Faites Babylone, le travail que vous souhaitez, que son briquetage soit façonné, élévez bien haut le sanctuaire ! »	55 • 6-13
Les Anunnaki frappèrent de la houe, la première année, ils moulèrent ses briques. Quand arriva la deuxième année, De l'Esagil, image de l'Apsû, la tête était élevée.	60 • 6-14
Ils construisirent la haute ziggurat de l'Apsû et assurèrent une résidence pour Anu, Enlil, Ea et Lui-même. Lui s'installa devant eux en majesté, à la base de l'Ešarra, on en voyait les cornes.	65 • 6-15
Lorsqu'ils eurent accompli le travail de l'Esagil, tous les Anunnaki se construisirent des sanctuaires pour eux-mêmes – 300 Igigi des cieux et 600 de l'Apsû étaient tous rassemblés –. Le Seigneur était dans le sanctuaire éminent qu'ils avaient bâti pour lui, 70 il fit siéger les dieux, ses pères, à son banquet.	70 • 6-16
« Voici Babylone, lieu de votre résidence, Chantez-y joyeusement, siégez dans la joie ! » Ils s'installèrent, les grands dieux, posèrent leur chope et siégèrent au banquet.	75 • 6-17
Après y avoir fait la fête, eux-mêmes se firent une offrande de présentation dans le terrible Esagil.	80 • 6-18

**Toutes les instructions et desseins sont désormais assurés,  
tous les dieux ont partagé les stations du ciel et de la terre.**

**Les grands dieux, à cinquante, prirent place  
les dieux des destins, à sept, fixèrent les sentences.** 80 • 6-19

Le Seigneur **présenta** alors l'Arc, son arme, et le **jeta** devant eux, ils virent le filet qu'il s'était fait, les dieux, ses pères.

Ils virent l'Arc, combien était parfaite sa forme,  
ses pères louèrent les actes qu'il avait accomplis. • 6-20  
85

Anu l'éleva et prit la parole dans l'assemblée des dieux, ayant embrassé l'Arc, (il dit) : « C'est bien ma fille ! »

De l'Arc, il nomma ainsi les noms : • 6-21

« Long bois », que ce soit le premier ; que le deuxième soit « Conquérant », son troisième nom est « Etoile de l'Arc », il la fit apparaître dans le ciel, 90 il fixa sa position parmi les dieux, ses frères.

Après qu'Anu eut décrété les destins de l'Arc,  
il instaura un trône royal, élevé parmi les dieux,  
et Anu le fit s'asseoir, lui, dans l'assemblée des dieux.  
*< > ?*

• 6-22

**Les grands dieux se réunirent** 95 • 6-23  
**et, comme le destin de Marduk est le plus haut, eux se prosternèrent.**  
**Ils prononcèrent sur eux-mêmes une malédiction,**  
**jurèrent par l'eau et par l'huile et se touchèrent la gorge.**

Ils lui donnerent d'exercer la royauté sur les dieux,  
ayant assuré sa souveraineté sur les dieux du ciel et de la terre. • 6-24  
Anšar le magnifia encore, en nommant son nom Asalluhî :  
« A l'énoncé de son nom, témoignons-lui le respect ! » 100

• 6-25  
105  
« Que les dieux prêtent attention à ses paroles,  
que son ordre soit prééminent, en haut et en bas,  
qu'il soit exalté, le Fils, notre sauveur,  
que sa suzeraineté soit prééminente, qu'il n'ait pas d'égal. »

• 6-26  
« Qu'il exerce le pastorat des Têtes Noires, ses créatures,  
à l'avenir, pour qu'on n'oublie jamais, qu'ils racontent ses hauts faits !  
Qu'il fixe pour ses pères de grandes offrandes,  
qu'il exerce leur entretien, qu'il organise leurs sanctuaires ! » 110

• 6-27  
« Qu'il fasse humer la fumigation, qu'eux se réjouissent de leur entretien,  
que soit fait sur terre l'image de ce qu'il s'est fait au ciel.  
Qu'il apprenne aux Têtes Noires à le révéler,  
que les peuples se souviennent, que leur dieu soit invoqué ! »

Qu'à son ordre, ils élèvent son Ištar, 115 • 6-28  
Que soient apportées les offrandes, à leur dieu et à leur Ištar.  
Que rien ne soit oublié, qu'ils entretiennent leur dieu,  
que ceux-ci se manifestent dans leur pays, qu'ils se bâtissent leurs sanctuaires.

- « Si les Têtes Noires sont partagées quant aux dieux,  
pour nous, de quelque nom que nous le nommions, il est seul notre dieu ! 120 • 6-29  
Nommons donc ses Cinquante Noms,  
que son action soit glorifiée et qu'il en soit de même pour ses actes ! »
- Marduk**, ainsi que l'a nommé depuis sa naissance son père Anu (1) • 6-30  
celui qui met en place pâtures et points d'eau et fait prospérer leurs étables,  
celui qui a enchaîné les ennemis par son arme, le Déluge, 125  
et sauvé les dieux, ses pères, de la détresse.
- Qu'il soit **Mar-Šamši** (Fils du Soleil), c'est lui le plus éclatant (2) • 6-31  
des dieux,  
qu'ils aillent et viennent dans sa lumière brillante, toujours.  
Aux peuples qu'il a créés, doués de vie,  
il a imposé la corvée des dieux et eux peuvent trouver le repos. 130  
Créer ou détruire, clémence ou châtiment,  
cela n'existe qu'à son ordre. Eux ne font que le regarder.
- Marukka** : C'est certes lui, leur créateur, (3) • 6-32  
qui contente les Anunnaki et apaise les Igigi.
- Marutukku** : qu'il soit l'appui du pays, de la ville et de son peuple, (4) 135 • 6-33  
que ce soit Lui que les gens louent sans cesse, dorénavant.
- Meršakušu** : furieux et raisonnable, irrité et plein de retenue, (5) • 6-34  
vaste est son cœur, contrôlées ses émotions.
- Lugal-dimmer-ankia** : c'est le nom dont nous l'avons nommé en (6) • 6-35  
notre assemblée,  
nous avons exalté sa parole plus que celle des dieux, ses pères, 140  
qu'il soit le Seigneur de tous les dieux du ciel et de la terre,  
le Roi, à la vue duquel les dieux prennent peur, en haut comme en bas.
- Nade-Lugal-dimmer-ankia** : c'est le nom que nous lui avons (7) • 6-36  
donné, à lui qui prend soin de tous les dieux  
qui a fondé partout notre résidence, dans le ciel et sur la terre, loin des troubles,  
qui a assigné des stations aux Igigi et aux Anunnaki, 145  
à son nom, que les dieux tremblent et s'inquiètent dans leur demeure.
- Asalluhi**, c'est le nom dont l'a nommé son père Anu, (8) • 6-37  
c'est bien lui la lumière des dieux, le grand chef,  
celui qui, conformément à ses noms, est le protecteur des dieux et du pays,  
qui, au cours d'une grande bataille, a sauvé notre demeure de la détresse. 150
- On l'a nommé en deuxième lieu **Asalluhi-Namtilakku**, dieu qui (9) • 6-38  
rend la vie,  
celui qui, conformément à sa nature, a restauré tous les dieux abattus,  
le Seigneur qui, grâce à sa sainte incantation, a fait revivre les dieux morts,  
celui qui abat les ennemis obstinés, faisons-le !
- Asalluhi-Namru**, tel qu'il a été nommé en troisième lieu, (10) 155 • 6-39  
dieu saint, qui sanctifie notre conduite.

C'est Anšar, Lahmu et Lahamu qui lui ont donné ces trois noms, eux s'adressent alors aux dieux, leurs fils : « Nous, comme nous lui avons donné ce triple nom, comme nous, vous autres, nommez ses noms ! »	• 6-40
Les dieux se réjouirent et écoutèrent leurs paroles, dans l'Upšukkinaki, ils échangèrent leurs opinions : « De notre fils, le héros, notre Vengeur, nous-mêmes, exaltons le nom de notre curateur ! »	• 6-41 • 6-D
Ils s'installèrent en assemblée et nommèrent les destins, par l'ensemble de leurs rites, ils nommèrent son nom.	160 165

## Tablette VII

- Asari** : celui qui a offert l'agriculture, qui a fixé le cadastre, (11) • 7-1  
qui a créé le grain et le chanvre et fait pousser la verdure.
- Asari-alim**, dont le conseil est suprême dans la chambre du (12) • 7-2  
conseil,  
les dieux lui prêtent attention. Il ne connaît pas la peur.
- Asari-alim-nuna**, le vénérable, lumière de son père, (13) 5 • 7-3  
qui a mis en ordre les instructions d'Anu, d'Enlil, d'Ea et de Ninšiku.  
C'est bien lui leur pourvoyeur, celui qui leur a révélé leur lot,  
celui qui fait augmenter le trésor de prospérité pour le pays.
- Tutu**, c'est lui le créateur de leur renouveau, (14) • 7-4  
qu'il purifie leurs sanctuaires et qu'eux soient en repos,  
qu'il crée l'incantation, qu'il apaise les dieux,  
s'ils se lèvent furieux, qu'elle détourne leur poitrine,  
qu'il soit le plus éminent dans l'assemblée des dieux, ses pères,  
que personne, parmi les dieux, ne puisse se rendre semblable à lui ! 10
- Tutu-Zi'ukkina**, souffle de ses troupes, (15) 15 • 7-5  
celui qui a mis en place pour les dieux les cieux purs,  
il s'est emparé de leur être, leur a assigné [leurs stations],  
que l'on n'oublie pas, parmi les multitudes, [qu'elles s'en tiennent]  
à ses actions !
- Ils le nommèrent en troisième lieu **Tutu-Ziku**, le détenteur de la (16) • 7-6  
purification,  
le dieu au souffle doux, seigneur de l'entente et de l'accueil,  
créateur de la richesse et de l'opulence, qui assure la prospérité, 20  
celui qui a rendu abondant ce qui nous était rare,  
dans les graves ennuis, nous avons humé son souffle doux,  
qu'on le dise, qu'on le loue partout, qu'on chante ses louanges.
- Que l'humanité le glorifie en quatrième lieu comme **Tutu-Agaku**, (17) 25 • 7-7  
le seigneur à la sainte incantation, qui fait revivre le mort,  
qui a eu pitié des dieux enchaînés,  
qui a ôté aux dieux, ses ennemis, le joug qui leur était imposé,  
et qui, pour les épargner, a créé l'humanité.
- Miséricordieux, à qui il appartient de rendre la vie, 30  
qu'elle soient fermes, ses paroles, qu'on ne les oublie pas,  
dans la bouche des Têtes Noires que ses mains ont créées.
- Tutu-Tuku**, en cinquième lieu, que leur bouche porte partout sa (18) • 7-8  
sainte incantation,  
lui qui, par sa sainte incantation, a extirpé tous les ennemis.

Šazu, qui connaît le cœur des dieux, qui examine les entrailles, dont les mains ne laissent pas s'enfuir les fauteurs de troubles, celui qui a établi l'assemblée des dieux et contenté leur cœur, qui a fait plier les insoumis, il est leur vaste protection, celui qui administre la justice, qui extirpe les paroles fourbes, qui est capable, partout, de distinguer le faux du vrai.	(19)	35 • 7-9
Qu'on l'honore partout, en deuxième lieu, comme Šazu-Zisi, qui fait taire les assauts, qui détourne la terreur du corps des dieux, ses pères.	(20)	• 7-10
Šazu-Suhrim, en troisième lieu, celui qui extirpe tous les ennemis par son arme, qui épargille leurs machinations, les rend semblables au vent, celui qui éteint tous les mauvais, tous ceux qui viennent contre lui, que les dieux chantent ses louanges, eux, dans l'assemblée.	(21)	• 7-11
Šazu-Subgurim, en quatrième lieu, celui qui a mis en place l'entente pour les dieux, ses pères, qui extirpe les ennemis, fait disparaître leur descendance, celui qui a dispersé leurs actions, sans garder rien d'eux, que son nom soit prononcé et dit dans le pays.	(22)	• 7-12
Que les générations futures se transmettent en cinquième lieu Šazu-Zahrim, les uns aux autres, celui qui a anéanti tous les adversaires et la totalité de tous les insoumis, celui qui a fait entrer dans son sanctuaire les dieux en fuite : Que cette désignation de lui soit assurée !	(23)	• 7-13
Qu'on l'honore en tout, en vérité, en sixième lieu, comme Šazu-Zahgurim, car c'est bien lui qui a fait disparaître la totalité des ennemis, au combat.	(24)	55 • 7-14
C'est bien lui, Enbilulu, le seigneur qui leur a donné l'abondance, leur très puissant berger, qui a instauré les offrandes, celui qui a mis en place pâture et point d'eau, qui les a assurés pour le pays, il a ouvert des puits et partagé les eaux d'abondance.	(25)	• 7-15
Qu'il soit nommé en deuxième lieu Enbilulu-Epadun, seigneur de la steppe et du flot, inspecteur des canaux du ciel et de la terre, qui a instauré le sillon et permis la pure agriculture dans la steppe, il a organisé la digue et le canal et dessiné le sillon.	(26)	• 7-16
Qu'on l'honore en troisième lieu comme Enbilulu-Gugal, inspecteur des sources divines, seigneur de l'abondance, de la prospérité et des grandes récoltes, celui qui a instauré la richesse et donné prospérité aux établissements humains, le donateur du grain, le créateur du blé.	(27)	• 7-17
		65

- Enbilulu-Hegal** : celui qui amoncèle l'abondance pour les vastes populations, (28) • 7-18  
 qui fait pleuvoir la prospérité sur la vaste terre et fait se multiplier la végétation.
- Sirsir** : celui qui a entassé une montagne au-dessus de Tiamat, (29) 70 • 7-19  
 qui a pris comme butin le corps de Tiamat grâce à son arme,  
 celui qui régente le pays, son pastorat est légitime,  
 à qui ont été offerts en cadeau la culture, le champ et le sillon,  
 celui qui a traversé Tiamat de part en part, dans sa colère,  
 et passé sans cesse au-dessus du lieu de son duel avec elle, comme 75  
 sur un pont.
- Il le nommèrent en second lieu **Sirsir-Malah**, qu'il en soit ainsi, (30) • 7-20  
 car Tiamat est son navire et lui est son batelier.
- Gilim** : celui qui amoncèle les monceaux de grain en collines magnifiques, (31) • 7-21  
 créateur du blé et du bétail, donateur de la semence du pays.
- Gilima** : celui qui assure le lien des dieux, créateur de la justice, (32) 80 • 7-22  
 le bâton qui les tient en respect, la nourrice qui leur donne de bonnes choses.
- Agilima** : l'éminent, celui qui extirpe l'inondation, qui règle la neige, (33) • 7-23  
 créateur de la terre, au-dessus des eaux, celui qui rend stables les zones supérieures.
- Zulum** : celui qui a assigné les champs aux dieux, réparti la production, (34) • 7-24  
 qui a donné les parts et les offrandes et pourvoit aux sanctuaires, 85  
 Mummu, créateur du ciel et de la terre, qui met en ordre .
- Dieu qui purifie le ciel et la terre, il est en deuxième lieu (35) • 7-25  
**Zulum-Ummu**,  
 celui qui, pour la puissance, n'a pas d'équivalent parmi les dieux.
- Gišnumunab** : créateur de la totalité des peuples, celui qui a fait les régions du monde, (36) • 7-26  
 destructeur des dieux de Tiamat, celui qui a fait les peuples avec quelque chose d'eux. 90
- Lugal-abdubur** : le roi qui a épargné les actes de Tiamat, (37) • 7-27  
 extirpé son arme,  
 celui dont la base est ferme à l'avant et à l'arrière.
- Pagal-Gu'ena** : premier d'entre tous les seigneurs, dont la force est suprême, (38) • 7-28  
 qui est magnifié parmi les dieux, ses frères, leur héros à tous.
- Lugal-Durmah** : le Roi, lien des dieux, seigneur de la corde, (39) 95 • 7-29  
 celui qui est magnifié sur le trône royal, de très loin le plus éminent des dieux.

<b>Aranuna</b> : le conseiller d'Ea, créateur des dieux, ses pères,	(40)	• 7-30
celui à qui, par son attitude souveraine, aucun dieu ne peut se comparer.		
<b>Dumu-Duku</b> : celui qui, sur la Sainte-Colline, a rénové entièrement sa sainte résidence,	(41)	• 7-31
le Divin-Fils-de-la-Sainte-Colline, sans lequel le Divin-Roi- de-la-Sainte-Colline ne prend aucune décision.	100	
<b>Lugal-Šuanna</b> : le Roi dont la force est suprême parmi les dieux, (42)		• 7-32
le Seigneur, force d'Anu, qui l'emporte sur le nom d'Anšar.		
<b>Irugga</b> : celui qui s'est emparé d'eux tous à l'intérieur de Tiamat, (43)		• 7-33
celui qui s'est approprié tout savoir, une vaste intelligence.		
<b>Ir-Kingu</b> : celui qui s'est emparé de Kingu en plein(?) combat, (44)	105	• 7-34
celui qui porte le commandement suprême et a instauré la souveraineté.		
<b>Kinma</b> : celui qui commande à la totalité des dieux, qui donne conseil,	(45)	• 7-35
à l'énoncé de ses noms, les dieux tremblent avec terreur comme pendant une tempête.		
<b>Esiskur</b> : qu'il siège en majesté dans le temple des prières, que les dieux introduisent en sa présence leurs cadeaux,	(46)	• 7-36
tandis qu'ils recevront leurs revenus.	110	
Que personne, sans son accord, ne crée de merveilles, quant aux quatre Têtes Noires, ses créatures, aucun dieu, à part lui, ne peut connaître le terme de leurs jours.		
<b>Gibil</b> : celui qui a instauré l'issue(?) de l'arme, qui, par le combat contre Tiamat, a créé des merveilles, vaste d'entendement, expérimenté, intelligent, coeur lointain que les dieux, dans leur ensemble, ne peuvent appréhender.	(47) 115	• 7-37
Que son nom soit <b>Addu</b> , qu'il recouvre la totalité du ciel, que son doux grondement retentisse sur la terre, qu'il fasse cesser le mugissement(?) des nuages, et donne en bas leur nourriture aux peuples.	(48) 120 121a 121b	• 7-38
<b>Ašaru</b> : celui qui, conformément à son nom, administre les dieux des destins, c'est bien lui seul qui pourvoit à l'ensemble de la totalité des peuples.	(49)	• 7-39
<b>Neberu</b> : il détient les passages du ciel et de la terre, en haut et en bas, ils ne peuvent traverser sans lui rendre hommage, à lui, Néberu est son étoile, qu'il a fait briller dans le ciel, il occupe le zénith, eux ne peuvent que le contempler, Lui, en disant : « lui qui passe sans cesse à l'intérieur de Tiamat, sans repos, que son nom soit Néberu, celui qui en possède l'intérieur, qu'il instaure les routes des étoiles du ciel, qu'il fasse paître tous les dieux comme du bétail, qu'il enchaîne Tiamat, qu'il l'étrangle et lui coupe le souffle,	(50) 125 130	• 7-40

que dans l'avenir des peuples, dans la suite des jours,  
 elle s'écarte sans qu'on puisse la retenir, qu'elle soit au loin  
 pour toujours ! »

Puisqu'il avait créé les lieux et façonné les enfers,  
 le père Enlil le nomma de son nom : **Enkurkur.** 135 • 7-41  
 (51)

Les Igigi avaient ainsi nommé tous ses noms. • 7-42  
 Ea l'entendit et son coeur éclata de joie :  
 « Celui dont ses pères ont glorifié le nom,  
 que Lui soit comme moi **Ea**, que ce soit aussi son nom ! (52) 140  
 Qu'il exerce la souveraineté sur la totalité de mes rites,  
 que tous mes commandements, ce soit lui qui les gère ! »

Par les Cinquante Noms, les grands dieux  
 ont nommé ses Cinquante Noms, ils ont rendu son être suprême : • 7-43  
 Qu'ils soient retenus, que le Premier les commente,  
 que le sage et le savant les méditent ensemble. 145

Que le père les répète et les fasse apprendre à son fils,  
 que cela ouvre l'intelligence du pasteur et du berger,  
 afin qu'il ne soit pas négligent envers l'Enlil des dieux, Marduk : • 7-44  
 que son pays soit abondant et lui, en bonne santé. 150

Sa parole est stable, son ordre ne peut être modifié,  
 aucun dieu ne pourrait annuler ce qui vient de sa bouche.  
 Quand il a le regard mauvais, il ne détourne pas la nuque,  
 lorsqu'il se met en colère, aucun dieu ne peut lui faire face. • 7-45

Son coeur est insondable, vaste son être,  
 le coupable et le criminel marchent devant lui.  
 La révélation, le Premier l'a dite devant lui,  
 il l'a écrite, la mettant ainsi à la disposition des générations futures. 155 • 7-46

[Ce sont les *hauts faits*] de Marduk, qui a créé les dieux Igigi,  
 que l'on [...], qu'on prononce son nom,  
 que l'on lise le chant de Marduk  
 qui a enchaîné Tiamat et s'est emparé de la royauté. • 7-47  
 160

## GLOSSARY AND INDICES

### Logograms and Their Readings

A, A.MEŠ → *máu*; A.R.I.A → *namáu*; Á → *qátu*; AB.SÍN → *absinnu*; ABGAL → *apkallu*; AD, AD.AD, AD.MEŠ → *abu*; AMA → *ummu*; AN → *šamú*

BAL → *palú*; BARAG → *parakku*

<sup>a</sup>A.GILIM.MA → *Agilima*; <sup>a</sup>A.RÁ.NUN.NA → *Aranuna*; <sup>a</sup>AMAR.UTU → *Marduk*; <sup>a</sup>ASAR.RI → *Asari*; <sup>a</sup>ASARI.ALIM → *Asari-alim*; <sup>a</sup>ASARI.ALIM.NUN.NA → *Asari-alim-nuna*; <sup>a</sup>ASARI.LÚ.HI → *Asalluhi*; <sup>a</sup>ASARI.LÚ.HI-<sup>a</sup>NAM.TILLA → *Asalluhi-Namitakkū*; <sup>a</sup>DUMU → *máru*; <sup>a</sup>DUMU-DU.<sub>6</sub>KÚ → *Dumu-Duku*; <sup>a</sup>É.A → *Ea*; <sup>a</sup>ESISKUR → *Esiskur*; <sup>a</sup>EN → *Belu*; <sup>a</sup>EN.BIL.ULU → *Enbilulu*; <sup>a</sup>EN.KUR.KUR → *Enkurkur*; <sup>a</sup>EN.LÍL → *Enlil*; <sup>a</sup>GIBIL → *Gibil*; <sup>a</sup>GILIM → *Gilim*; <sup>a</sup>GILIM.MA → *Gilima*; <sup>a</sup>GIŠ.BAR → *gírru*; <sup>a</sup>GIŠ.NUMUN.ÁB → *Gišnumunab*; <sup>a</sup>IR-KIN.GU → *Irkingu*; <sup>a</sup>IR.UG.GA → *Irugga*; <sup>a</sup>KIN.MA → *Kinma*; <sup>a</sup>LUGAL → *šarru*; <sup>a</sup>LUGAL-ÁB.DU.<sub>10</sub>.BÚR → *Lugal-abdubur*; <sup>a</sup>LUGAL-DÍM.ME.ER-AN.KI.A → *Lugal-dimmer-ankia*; <sup>a</sup>LUGAL-DUR.MAH → *Lugal-Durmab*; <sup>a</sup>LUGAL-ŠU.AN.NA → *Lugal-Šuanna*; <sup>a</sup>MER.ŠÁ.KÚŠ.Ú → *Meršakušu*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>nam-ru → *Asalluhi-Namru*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>E.PA,DUN → *Enbilulu-Epadun*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>GÚ.GAL → *Enbilulu-Gugal*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>ME.GÁL → *Enbilulu-Hegal*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>MÁ.LAH → *Sirsir-Malah*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>SUH.GÚ.RIM → *Šazu-Suhgurim*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>SUH.RIM → *Šazu-Suprim*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>ZÁH.GÚ.RIM → *Šazu-Zahgurim*; <sup>a</sup>MIN-<sup>a</sup>ZI.SI → *Šazu-Zisi*; <sup>a</sup>MUŠ.BUŠ.MEŠ → *mušbuššu*; <sup>a</sup>NA.DE-<sup>a</sup>LUGAL-DÍM.ME.ER-AN.KI.A → *Nade-Lugal-dimmer-ankia*; <sup>a</sup>PA.GAL.GÚ.EN.NA → *Pagal-Gu'ena*; <sup>a</sup>ŠÁ.ZU → *Šazu*; <sup>a</sup>TU.TU → *Tutu*; <sup>a</sup>TU.TU-<sup>a</sup>AGA.KÚ → *Tutu-Agaku*; <sup>a</sup>TU.TU-<sup>a</sup>TU.KÚ → *Tutu-Tuku*; <sup>a</sup>TU.TU-<sup>a</sup>ZI.KÚ → *Tutu-Ziku*; <sup>a</sup>TU.TU-<sup>a</sup>ZI.UKKIN.NA → *Tutu-Zikkina*; <sup>a</sup>UTU → *Šamas*; <sup>a</sup>ZU.LUM → *Zulum*; <sup>a</sup>ZU.LUM-UM.MU → *Zulum-Ummu*; <sup>a</sup>ÉA → *Ea*

DAGAL → *rapšu*; DINGIR → *ili*, *iliitu*; DINGIR.DINGIR, DINGIR.MEŠ → *iliu*; DINGIR.UG.GA → *dingiruggū*; DÚ → *epéšu*, *kálu*; DU<sub>6</sub> → *tilu*; DUB → *luppu*; DUMU.MEŠ → *máru*; DUMU.MÍ → *mártu*; DUMU.NITA → *aplú* É, MEŠ → *bítu*; EGIR → *arki*; EN → *bélu*, *béluitu*; EN → *šíptu*; EŠ.BAR → *purussú*; EŠ.DAR.MEŠ → *ištaru* GABA → *irtu*; GAL, GAL.GAL, GAL.MEŠ → *rabbá*; GAL.UŠUM.MEŠ → *ušumgallu*; GI → *gišgallu*; GI<sub>6</sub> → *múšu*; GIM → *káma*; GIR.2.MEŠ → *šeprú*; GIR.TAB.LÚ.U<sub>10</sub>.LU → *girtabliú*; GISKIM → *ittu*; GIŠ.BAN → *qaštu*; GIŠ.GIGIR → *narkabiu*; GIŠ.GU.ZA → *kassú*; GIŠ.HUR.MEŠ → *ušurtu*; GIŠ.Í → *šamnu*; GIŠ.PA → *baštu*; GIŠ.TUKUL, GIŠ.TUKUL.MEŠ → *kakkabu*; GIŠ.TUKUL.DINGIR → *mittu* HÉ.GÁL → *heggal*; HÉ.NUN → *nuhešu*

IGI → *páni*; IGI.<sub>2</sub> → *Inu*; IGI.SÁ → *igisú*; IM, IM.MEŠ → *šáru*; IM.DUGUD → *imbaru*; IM.KUR.RA → *šadú*; IM.MAR.TU → *anurrú*; IM.SI.SÁ → *ištánu*; IM.SÚH → *imsuḥbú*; IM.U<sub>10</sub>.LU → *šítu*; IMIN.BI → *sebú*; ITI, ITI.MEŠ → *arbu*

KÁ → *bábu*; KÁ.DINGIR.MEŠ.KI, KÁ.DINGIR.RA.KI → *Báibili*; KÁ.GAL.MEŠ → *abullu*; KA.TA.DUG<sub>4</sub>.GA → *katauggū*; KI → *ersetu*; KI.KAL → *karašu*; KÚ → *ellu*; KU<sub>6</sub>.LÚ.U<sub>10</sub>.LU → *kulullá*; KUR → *mátu*, *šadú* LÍMMU.BA → *erbú*; LUGAL → *šarru*, *šarrátu* LÚ.SIPA → *rēbú*; LÚ.U<sub>10</sub>.LU → *lullá*

MAH → *síru*; MÉ → *táhpzu*; MU → *šumu*; MU.AN.NA → *šatru*; MU.MEŠ → *šatiu*, *šumu*; MUL, MUL.MEŠ → *kakkabu*; MUL.BAN → *qaštu*; MU.SHUŠ → *mušbuššu*; MUŠ.MAH.MEŠ → *mušmabhu*

NAM.MEŠ, NAM.TAR.MEŠ → *šímtu*; NIM.GIR → *birqu*; NUMUN → *zérú*

PI+2 → *uznu*; PÚŠ → *pušqu*

SÁ.A.NU.SÁ.A → *šanánu*; SAG → *rešu*; SAG.DU → *qaqqadu*; SIG<sub>5</sub> → *damqu*; SUKKAL → *sukkallu*

ŠÁ → *libbu*; ŠEŠ.MEŠ → *abu*; ŠU → *qátu*

UD, UD.MEŠ → *úmu*; UD.GAL, UD.GAL.LA, UD.GAL.MEŠ → *ugallu*; UGU → *eli*; UKKIN → *ukkanu*; UN.MEŠ → *nišú*; UR.IDIM.ME, UR.IDIM.MEŠ → *uridimmu*; URU → *álu*; US → *šuššu*; UZU → *kábu*

ZU.AB → *Apsú*

2 → *šanú*; 3-TA.ÁM → *šulušá*; 3.AM → *šalšu*; 4 → *rebú*; 5 → *baštu*; 6 → *šeššu*; 7, 7-KAM → *sebú*; 30-KAM → *šalašá*

600 → *nēru*

## Glossary

- abaku** "faire entrer" : D *li-bu-ku-nim-ma* iii 7 ; Š *šu-bi-ka* iii 6
- abalu** "apporter" : G *ub-la* iii 56, iii 114, v 83 ; ū-*bil-lam-ma* v 69 ; *li-bil-lu-ni* iv 32, v 139 ; *ub-bal* vi 2 ; Š *ú-šá-bi-lu* iv 134 ; Št *uš-ta-bil* iv 132 ; Št *ta-bu-li* i 96
- abatu** "détruire" : G *a-ba-tum* iv 22 ; *a-ba-tú* vi 131 ; *a-bit* vii 90 ; D *li-a-a-bit* iv 23 ; *li-ab-bit-ma* vi 14 ; *u'-a-bit* iv 25 ; *mu-ab-bit* vi 154
- a-bi-šš** "(?)" : vii 105
- abratu** "humanité" : *ab-ra-a-te* vii 25
- absinnu** "sillon" : AB.SIN vii 62
- abšanu** "joug" : *ab-šá-na* i 122, vii 28
- abtu** "détruit" : *ab-tu-ti* vi 152
- abu** "père" : *a-bu* viii 136, vii 147 ; *a-bi* i 49, ii 9, ii 11, ii 61, ii 85, ii 91, ii 107, ii 109, ii 115, ii 125, ii 139, ii 145, vi 83, vi 85, vii 5 ; *a-bu-ka* ii 131 ; *a-bu-šú* vi 123, vi 147 ; *a-ba-šu* i 83, ii 60 ; *a-bi-šú* i 89, ii 8, ii 79, ii 103, ii 127, ii 135 ; *a-bi-šú* ii 153 ; *ab-bu-šu* iv 133 ; *ab-bé-e-šu* iii 68, iv 2, vii 42, vii 139 ; AD-*šú* i 19, ii 154, iv 44 ; AD-AD-*šú* iv 27, vi 33, iv 64, v 72, v 78, v 89, v 118, vii 13 ; AD-AD-*šú* i 14, v 131 ; AD-AD-*e-a* iv 84 ; AD-AD-*šú-nu* iv 79 ; AD.MEŠ-*šú* i 17, vi 71, vi 109, vi 126, vi 140, vii 47, vii 97 ; AD.MEŠ-*ia* iii 6
- abubu** "déluge" : *a-bu-ba* iv 49, iv 75 ; *a-bu-bi* vi 125
- abullu** "grand-porte" : KÁ.GAL.MEŠ v 9
- adaru** "être effrayé" : G *i-dur-ma* iii 54 ; *e-dur-ma* iii 112 ; *a-du-ur-ma* ii 90, ii 114 ; *a-di-ru* i 144, ii 30, ii 87, ii 111, iii 34, iii 92 ; Š *šu-u'-du-ru* ii 24, vi 142
- adi** "jusqu'à" : *a-di* i 11, ii 14, iii 18, iii 76, iii 127, vii 111
- adiru** "peur" : *a-di-ra-šu* ii 138 ; *a-dir* vii 4
- adū** "floc" : *a-te-e* vii 61
- agagu** "être en colère" : D *ug-gu-gát-i* 43, iv 60 ; Š *tu-ša-gi-gu* ii 56
- aggis** "furieusement" : *ag-giš* ii 12, iii 16, iii 74, vii 12
- agû** "couronne" : *a-ga-šú* i 67 ; *a-ge-e* v 14 ; *a-ga-a* v 17, v 94
- agû** "flot, vague" : *a-gi-i* vii 82 ; *a-ga-am-ma* i 108
- ahazu** "avoir" : G *i-bu-zu* iv 18 ; *ah-zu* vii 4 ; *a-bi-zu* vii 129 ; Gt *i-tab-ha-zu* i 128 ; Š *ú-šá-bi-iz* iv 37, v 52, v 95 ; *li-šá-bi-iz* vii 147
- ahrataš** "à l'avenir" : *ab-ra-taš* ii 3, v 76, vi 108, vi 136, vii 133
- ahu** "frère" : *a-bu-u* iii 132 ; *a-bi* iii 132 ; *a-bu-šu-un* vi 13 ; ŠEŠ.MEŠ-*šú* vii 94
- akalu** "manger" : G *i-ku-lu* iii 134 ; *li-ku-lu* iii 9
- akašu** "avancer" : D *mu-uk-kiš* vii 42 ; Dt *ut-tak-ka-šu* ii 152
- aladu** "enfanter" : G *ú-lid* i 16 ; *it-ta-lad* i 134, ii 20, iii 24, iii 82 ; *a-lid* i 19 ; *a-li-di-šu* ii 9, vii 5 ; *a-li-di-šú* ii 107 ; *a-lit-ta-šu* v 81 ; *a-lit-ta-šú-nu* iv 80 ; *a-lit-ta-ni* ii 11, iii 15, iii 73 ; D *ú-al-lid* i 105 ; *mu-al-li-da-at* i 4
- alaktu** "conduite, comportement" : *al-ka-ta* i 49 ; *a-lak-ti* vii 98 ; *a-lak-ti-ni* vi 156 ; *al-kát-su* vi 108, vii 144 ; *al-katú* vi 122 ; *al-kát-su-nu* i 28, i 37, i 39 ; *al-kát-su-nu* i 46, vii 130 ; *al-kát-su-un* iv 108, vii 17 ; *al-ka-ká* vi 9, vi 43
- alaku** "aller" : G *il-lik* ii 81, ii 105, iii 67 ; *il-lik-ma* iii 66 ; *il-li-ku-ma* i 33, i 127 ; *il-lik* iii 124 ; *lu-ul-lik-ma* ii 140, ii 142 ; *tal-li-ki-ma* i 114 ; *ni-il-li-ik* iii 32 ; *a-lik* iii 11, iv 105 ; *il-la-ku-ni* iii 129 ; *a-lik-ma* ii 77, ii 149, iv 31 ; *al-kám-ma* i 32 ; *al-ka* ii 14, iii 76 ; *al-ka* iii 18 ; *a-li-ku* iv 69, iv 107, iv 116 ; Gtn *lit-tal-la-ku* vi 128
- alalu** "crier, acclamer" : Š *ú-šá-lil-šu* v 81 ; *šu-li-li* ii 145, vii 147
- alalu** "suspendre" : G *i-lul* iv 38, iv 51, v 100 ; *i-lu-lu* v 71
- ali** "où ?" : *a-li* ii 56
- alikotu** "marche" : *a-li-kut* i 149, iii 39, iii 97 ; *a-li-ku-ut* ii 35
- allu** "houe" : *al-la* vi 59
- alu** "ville" : URU vi 135
- amaru** "voir" : G *i-mur-šu-ma* i 89, ii 137 ; *i-mu-ru* iv 27, vi 83 ; *i-mu-ru-ma* iv 70, iv 133, v 77, vi 84 ; *lu-mur* v 124 ; *a-mir-šú-nu* i 139, ii 25, iii 29, iii 87 ; *a-ma-riš* i 94 ; *e-ma-ru-uk-ka* ii 134 ; Gt *i-ta-mar-ma* ii 68
- amatu** "parole" : *a-ma-tum* i 125, ii 5, ii 49, ii 59, ii 71, ii 135, vi 118 ; *a-ma-tu* iii 2 ; *a-ma-tú* vi 11 ; *a-ma-a-ti* i 34 ; *a-ma-ta* vi 20 ; *a-mat* ii 66, ii 102, ii 153 ; *a-mat-ka* ii 101, iv 15 ; *a-mat-su* vii 151 ; *a-ma-tu-šu* vii 31
- amelu** "homme" : *a-me-lu* vi 6, vi 7
- amelotu** "humanité" : *a-me-lu-tu* vi 35, vii 29 ; *a-me-lu-tú* vi 33
- ammatu** "terre" : *am-ma-tum* i 2
- amu** "parler" : Št *uš-ta-mu-ú* vi 4
- amurrū** "vent d'ouest" : IM.MAR.TU iv 43
- anahu** "être affaibli" : G *a-na-ha* iv 54 ; Št *tuš-ta-ni-ih* ii 91, ii 115
- anaku** "moi, je" : *a-na-ku* ii 67, ii 156, ii 161, iii 58, iii 63, iii 116, iii 121, vi 86, v 120 ; *ia-ti* ii 69 ; *ia-a-ti* iii 14, iii 57, iii 72, iii 115, v 26 ; *ia-a-ti-ma* vii 140
- anantu** "combat" : *a-na-an-ta* i 150, ii 4, iv 56, iv 78 ; *a-na-an-tum* ii 36 ; *a-na-an-ti* iii 40 ; *a-na-an-tú* iii 98
- annâma** "voici" : *an-na-ma* v 88
- annu** "faute, châtiment" : *an-ni* v 7, vi 16, *an-nam* vi 32
- annû** "ceci" : *an-nu-ú* vii 54 ; *an-na-a* v 131 ; *an-nam* vi 72 ; *an-ni-tu* vi 55 ; *an-ni-ta* i 41, iv 87 ; *an-na-a-ti* ii 68

- anōtu** "toute-puissance" : *a-nu-ti* i 159, ii 45 ;  
*e-nu-ti* iii 49, iii 107 ; *a-nu-ti* iv 82  
**apalu** "répondre" : *G-i-pul-ma* i 47 ; *i-pul-šu-ma* vi 11 ; *i-pu-lu-šu-ma* vi 27 ; *ip-pal* ii 60  
**aparu** "être coiffé" : *G-a-pi-ir* iv 58 ; *Gt et-pur* i 103  
**apātu** "multitudes" : *a-pa-a-ti* viii 18  
**apkallu** "sage" : *ap-kal-lu* iii 113 ; *ABGAL* i 80, iii 55, iv 93  
**apkisu** "sillon" : *ap-ki-su* vii 63  
**aplu** "fils héritier" : *ap-lum* ii 127 ; *a-pil-šu-nu* i 14 ; *DUMU.NITA* ii 97  
**aplubtu** "cuirasse" : *ap-lub-ti* iv 57  
**appu** "nez" : *ap-pi* v 87 ; *ap-pa* vi 102  
**appūna** "en vérité" : *ap-pu-na* vii 55 ; *ap-pu-na-ma* i 146, ii 32, iii 94 ; *ap-pu-un-na-ma* iii 36  
**apū** "être visible" : *Š ú-šá-pi* vi 90 ; *ú-šá-pu-u* vii 126 ; *ú-šá-pi-šu* v 79 ; *uš-te-pa-a* v 12 ; *šu-pu-u* i 7 ; *šu-pa-a-tu* vi 122 ; *Št uš-ta-pu-ú* i 10 ; *liš-te-pa-a-ti* vi 118  
**aqu** "faire attention" : *D li-qt-iš-šu* vii 125 ; *Dt ú-taq-qu-ú* vii 4  
**aradu** "descendre" : *D tur-ra-da* v 127  
**araħu** "se hâter" : *G a-ru-úb-ma* ii 99 ; *D ur-ri-ba-am-ma* ii 69  
**araku** "être long" : *G li-ri-ik* vii 134 ; *D ur-ri-ku* i 13  
**araru** "maudire" : *G a-ra-ar-ru* vi 97  
**arbiš** "rapidement" : *ár-biš* iii 65, iii 123  
**arbišam** "chaque mois" : *ar-bi-šam* v 14, v 18  
**arbu** "mois" : *ITI-ma* v 15 ; *ITI.MEŠ* v 4  
**arkaniš** "en arrière" : *ar-ka-niš* v 20 ; *ár-ka-niš* ii 152  
**arkatū** "arrière" : *ar-ka-ti* iv 96, vii 92  
**arki** "derrière" : *EGR-šu* iv 48  
**arkiš** "en arrière" : *ar-ki-iš* ii 82, ii 90, ii 114, iv 128 ; *ár-kiš* ii 106, iii 54, iii 112  
**arku** "long" : *a-rik* vi 89  
**arku** "futur" : *ar-ku-ti* vii 158 ; *ár-ku-ú-ti* vii 51  
**arnu** "faute" : *an-ni* vii 156 ; *ár-nu-uš-šu* vi 26  
**áru** "aller, avancer" : *G ta-i-i-ra-am-ma* ii 55 ; *ia-ar* ii 123 ; *i-i-r* iii 11, iii 55, iii 113 ; *ia-ar-ka* ii 144 ; *ia-ar-si* ii 88, ii 112 ; *ia-ru-šu* vii 45 ; *a-ra* iii 56, iii 114 ; *D ú-ma-i-i-ra-an-ni* iii 13 ; *ú-ma-i-i-r* iii 71 ; *ú-ma-i-i-ru* vi 45 ; *ú-ma-a-ár* vi 18 ; *um-ta-i-ir* iv 140 ; *mu-ma-i-ir* vii 107 ; *Dtn mu-tar-ru-ú* vii 72  
**aşabu** "ajouter" : *D uş-şı-bu* i 13 ; *uş-şı-bu-şu* iv 29 ; *uş-şa-bu* vii 8  
**aşılıt** "sortie" : *a-şı-ti* v 44 ; *a-sa-at* vii 115  
**aşu** "sortir" : *G a-se-e* iv 42 ; *D uş-şı* ii 124 ; *Š ú-še-şa-am-ma* iv 47 ; *ú-še-şı-ka* ii 143 ; *ú-še-su-ú* vii 36 ; *ú-še-su-ma* iv 109 ; *uš-te-şı* vi 64 ; *šu-şa-a* iv 140 ; *mu-še-su-ú* vii 2  
**aşabu** "être assis" : *G uş-ba-am-ma* i 54 ; *ú-şib* ii 82, ii 106 ; *ú-şib-a-am-ma* vi 65 ; *ú-şib-bu* i 33 ; *ú-şib-bu-ma* vi 74, vi 80, vi 165 ; *uş-bu* i 58, i 78, ii 6, ii 122, iii 133, iv 112, vi 75 ; *li-şib-ma* vii 109 ; *liş-bu* ii 8 ; *tuş-bi* i 114 ; *tuş-ba* vi 26 ; *ti-şab-ma* iv 15 ; *tiş-ba-ma* ii 159, iii 61, iii 119 ; *tiş-ba-a-ma* vi 73 ; *ás-ba-ti* i 118 ; *še-ba-am-ma* ii 89, ii 113 ; *Š ú-še-şı-ba-dš-šu* i 152, iii 42, iii 100 ; *ú-še-şı-ba-aş-şı* ii 38 ; *uš-te-şib* vi 44, vi 71 ; *ul-te-şib-şı* vi 94 ; *šu-şub* v 103  
**aşamşotu** "tornade" : *a-şam-şu-tum* iv 45  
**aşaredu** "leader" : *a-şá-re-du* iv 70 ; *a-şá-red* viii 93  
**aşiu** "sage" : *a-şı-iş* ii 57  
**aşan** "grain" : *dš-na-an* iii 9, iii 134, vii 67, vii 79  
**aşratu** "ciel" : *dš-ra-ta* iv 141, v 121  
**aşru** "lieu" : *dš-ri* vii 135 ; *a-şar* ii 129, iv 12, vii 75 ; *dš-ruk-ka* iv 12, iv 74 ; *dš-ru-uš-šu* i 77, v 126, v 128, v 138, vi 73, vii 40 ; *dš-ru-uš-šu* iv 142 ; *dš-ru-uš-šu-un* iv 74 ; *dš-riş* iii 4, iii 68, iv 60  
**aşsu** "au sujet de" : *aş-şum* i 34, i 52 ; *dš-şu* vi 12, vii 135  
**aştu** "salle du trône" : *dš-ti-şu* v 104  
**ataru** "être excessif" : *G a-tar* i 92 ; *at-ru* i 12 ; *D ú-ta-at-tir-ma* ii 85, ii 109 ; *Š ú-šd-tir* vi 101 ; *ú-šá-ti-ru* vii 144 ; *šu-te-ra* ii 158 ; *šu-ti-ra* iii 60, iii 118 ; *šu-tu-ru* vii 3 ; *šu-tu-rat* vi 104, vi 106  
**atħu** "frères, partenaires" : *at-hu-ú* i 21 ; *at-be-e-šu* i 20 ; *at-be-e-šá* vi 91  
**atħmanu** "temple" : *at-ma-an* i 79  
**atħmū** "parler" : *G at-me-ħim-ma* ii 102 ; *a-ta-mu-ka* ii 65 ; *i-ta-ma-a* iii 57, iii 115 ; *a-ta-ma-a* vi 22 ; *i-ta-mi-šu* ii 130  
**atta** "tu, toi" : *at-ta* i 155, ii 41, ii 54, ii 93, ii 99, ii 117, ii 146, ii 148, iii 45, iii 103, v 115, v 116 ; *at-ta-ma* ii 132, iv 3, iv 13 ; *ka-a-ta* iii 4 ; *ka-a-ši* iv 86  
**attatħu** "mâchoire" : *at-ta-i-i* i 135, ii 21, iii 83 ; *at-ta-i* iii 25  
**atti** "tu, toi (fém.)" : *at-ti* i 119, iv 80  
**attunu** "vous" : *at-tu-nu* i 126, ii 14, iii 18, iii 76, vi 160 ; *ka-a-şu-un* ii 157 ; *ka-şu-un* iii 59, iii 117 ; *ka-tu-nu-ma* iii 62, iii 120 ; *ka-a-tu-nu-ma* ii 160 *atħu* voir *adħu*  
**ayyabu** "ennemi" : *a-a-bu* iv 124 ; *a-a-bi* vii 43, viii 48, viii 56  
**ayyabu** "quel ?" : *a-a-um-ma* ii 123, vii 98, vii 152 ; *a-a-ú* ii 143  
**azamillu** "sac" : *a-za-mil-şu* v 102  
**babalu** "emporter" : *G ba-ba-lim* v 58  
**babu** "porte" : *KÁ* v 75  
**balatū** "être vivant" : *D ú-bal-li-tu* vi 153 ; *ú-bal-li-ju-ni* v 153 ; *ú-bal-lat* ii 157, iii 59, iii 117 ; *mu-bal-lit* vi 26 ; *bu-ul-lu-tu* vii 30  
**balu** "sans" : *ba-li-şu* vii 100, vii 112  
**balu** "éteindre" : *D ú-bal-li* iv 103 ; *ú-bal-lu-ú-şu* ii 69 ; *bul-li-i* iv 62 ; *mu-bal-li* vii 45  
**bandu** "créer" : *G ib-ni* iv 45 ; *ib-ni-ma* i 105, i 115, v 75 ; *ib-ni-şu-ma* i 83 ; *ib-nu-u* v 73, vi 35, vi 70, vii 159 ; *ib-nu-ú* iv 47, iv 145, vi 23, vi 25, vi 29, vi 129, vii 29 ; *ib-nu-ú-ma* vi 63 ; *ib-na-a* v 133, v 135, vi 33, vi 38, vii 32, vii 135 ; *ni-ib-nu-ú* i 45 ; *tab-na-í* ii 14, iii 18, iii 76 ; *ab-nu-ú* v 120 ; *lu-ub-ni-ma* vi 7 ; *lib-ni-ma* vii 11 ; *i-ban-na-a* iv 136, vi 2, vii 112, vii 116 ; *i-ban-nu-ú* i 132, ii 18, iii 22, iii 80 ; *a-ban-nu-ú* ii 161 ; *a-ban-nu-ú* iii 63, iii 121 ; *ib-ta-ni* v 48 ; *bi-ni* v 20 ; *ba-nu-u* i 89, vii 80, vii 83 ; *ba-nu-ú* ii 58, ii 145, ii 147, iv 22, vi 131, vii 2, vii 79, vii 89 ; *ba-an* vii 9, vii 86, vii 97 ; *ba-nu-şu-nu* vi 133 ; *ba-ni-şu-un* i 128 ; *N ib-ba-ni* i 81, i 82 ; *ib-ba-nu-ú-ma* i 9, *ib-ba-nu-u* i 12 ; *Nt' it-tab-ni* iv 26  
**barū** "contempler" : *G i-bar-ra-a* i 98 ; *i-bar-ri* iv 65, iv 135 ; *i-bar-ru-u* vii 35  
**başamu** "concevoir" : *G ib-şim* i 107, iv 35 ; *ib-şim-şum-ma* i 61 ; *Gt ib-taş-mu* vi 68 ; *D ú-ba-dš-şim* v 1 ; *ú-ba-şı-mu* v 67

- bašmu** "serpent monstrueux" : *ba-aš-mu* i 141, ii 27, iii 31
- bašu** "exister" : G *ib-ši* i 117 ; *ba-ši-ma* ii 70, vi 132 ; *ba-šu-u* v 86 ; *ba-Šu-ú* ii 62, vi 64, v 106, vii 30 ; Š *ú-šab-ši* i 108 ; *lu-šab-ši-ma* vi 5 ; *uš-tab-ši* i 146, ii 32, iii 36, iii 94 ; *šu-ub-Šu-ú* ii 62, vii 64 ; *mu-šab-ši* vii 21 ; *mu-šab-šu-ú* vii 67 ; N *ib-ba-ši-ma* v 33
- bataqu** "découper" : D *ú-bat-ti-qa* iv 102
- bašu** "aller" : G *ba-ši-i* in 23 ; *ba-’u-ú* viii 156
- bašulatu** "populations" : *ba-’u-ú-la-tum* vi 114
- bašulu** "grand, important" : *ba-aš-ú-lu* ii 83
- belu** "seigneur" : *be-lum* ii 125, ii 155, v 151, vi 153, vii 57, viii 102 ; *be-li* vi 141 ; *be-Íi* vi 49 ; *be-el* vii 20, viii 26, viii 61, viii 65 ; *be-li-šu-nu* vi 48 ; *be-la-šu-un* vi 28 ; EN *bi* 95 ; EN *šu-nu* v 150
- bélu** "gouverner" : G *li-bil-ma* viii 141
- bélotu** "souveraineté" : *be-lu-ut* vi 100 ; EN *ú-ii* viii 106
- berū** "lointain" : *be-ru-ti* v 57
- binitu** "créature" : *bi-na-tuš-šu* vii 107, viii 113
- binotu** "forme" : *bi-nu-tu* vi 84 ; *bi-nu-ti* viii 84 ; *bi-nu-tuš-šu* iv 143 ; *bi-nu-ti-šu-ma* vi 152
- birli** "milieu" : *bi-ri-šu-nu* i 148 ; *bi-ri-šu-nu* ii 34, iii 38, iii 96, iv 19 ; *bi-ri-šu-nu* iv 119
- birku** "genou" : *bir-ka-a-šu* i 54
- birqu** "éclair" : NIM.GIR iv 39
- bitru** "puits" : *be-ra-a-i* viii 60 ; *be-rat* viii 64
- bitru** "superbe" : *bit-ru-ti* viii 78
- bitu** "maison, temple" : É v 122, viii 3, viii 109 ; ÉMES v 129
- bubbula** "Nouvelle Lune" : *bu-ub-bu-lum* v 21
- bukru** "fils" : *bu-uk-ra-šu* i 15 ; *bu-uk-ri-šu* ii 52 ; *bu-uk-ri-ša* i 147, iii 33 ; *bu-uk-ri-šá* iii 37, iii 95 ; *bu-uk-ri-šu-nu* in 56, iv 20 ; *bu-uk-ri-šu-un* i 34
- dašpu** "pousser, renverser" : G *da-i-pu* iv 30 ; *da-a-a-i-pai* iv 56
- dababu** "parler" : G *id-bu-bu* viii 157 ; *da-ba-ba* viii 39
- dabru** "féroce" : *da-ab-ru-ti* i 143, ii 29, iii 33, iii 91
- dadmu** "lieux habités" : *da-ád-me* viii 66
- DAG-ši** "(?)" : viii 86
- dáku** "tuer" : G *da-a-ka* v 25
- dalašu** "troubler" : G *da-al-ħu-nim-ma* i 23 ; *dal-ha-at* i 109 ; *da-al-ha-at* ii 49 ; D *ú-dal-láh* i 108 ; Š *šu-ud-lu-ħu* i 116, vi 48
- dálaħu** "chanter les louanges" : G *lid-lu-la* viii 24 ; ŠD *liš-dal-li-lu* viii 46
- dalaħpiš** "épuisé" : *da-la-ħpiš* i 66
- dallu** "iouange" : *da-li-li-ħu* viii 24
- dálu** "errer sans but" : G *i-dul-lu* i 57, i 109 ; *i-dul-lu-ħu* iv 63, iv 64 ; *ta-dul-li* i 119
- damqu** "bon" : *dam-qa-a-ti* viii 81 ; SIG<sub>3</sub>-e v 82
- dámu** "sang" : *da-mu* i 136 ; *da-mi* ii 22, iii 26, iii 84, vi 5 ; *da-me-šu* vi 32, vi 33 ; *da-mi-šá* iv 32, vi 131
- damánu** "être fort" : D *ú-dan-nin-ma* iv 127 ; *ú-dan-ni-na* v 10, v 121 ; *dun-nu-na-at-ma* ii 88, ii 112 ; *dun-nu-na* ii 92 ; *du-un-nu-na* ii 116
- damnini** "enfers" : *dam-ni-na* viii 135
- damnu** "fort" : *dan-nu* iii 66, iii 124, vi 147, vii 58 ; *dan-ni* vi 150, vii 23
- dámu** "juger" : G *di-na* v 24
- darišam** "à jamais" : *da-ri-ħam* v 138
- dášu** "traiter injustement" : G *i-da-as-ħu* iv 79
- dekū** "mettre en mouvement" : G *de-ku-uh* i 150 ; *de-ke* iv 78
- dešu** "être abondant" : D *mu-diš-šu-u* viii 69 ; *mu-diš-šu-ú-šu-nu* viii 57 ; Dt *lid-diš-ħá-a* viii 150
- dingiruggū** "dieux morts" : DINGIR.UG<sub>5</sub>,GA-e iv 120
- dínu** "jugement" : *di-na* v 24
- dullu** "corvée" : *dul-lu* vi 8, vi 36 ; *dul-li* vi 34, vii 130
- dulluhij** "de manière perturbante" : *dul-lu-ħiš* i 119
- dumamu** "gémissement" : *du-ma-mi* iv 113
- dumqu** "bien" : *du-un-qu* ii 66 ; *dum-qí* v 114 ; *dum-qa-ni* vi 50
- dunnu** "puissance" : *dun-ni-ħu* viii 88
- durmahju** "corde" : *dur-ma-ħi* viii 95 ; *dur-ma-bi-ħi* v 59
- durušu** "base, fondation" : *du-ru-úš-ħu* viii 92
- ebeħu** "revêtir" : D *ub-bu-bu* v 90 (?)
- ebru** "traverser" : G *ib-bi-ru* viii 125 ; *i-bi-ir* iv 141 ; Gn *i-ti-ib-bi-ru* viii 74 ; *i-te-eb-bi-ru* viii 128
- edequ** "revêtir" : D *ú-ta-di-iq* i 68 ; *ú-te-di-iq* ma v 93
- ederu** "enlacer" : G *i-di-ir-ħum-ma* v 79 ; *i-te-dir* i 53
- edēšu** "être nouveau" : Dtn *ú-ta-ad-da-ħu* viii 99
- ediš** "isolément" : *e-diš* i 118
- edu** "seul" : *e-du-ú* i 155, ii 41, iii 45, iii 103 ; *e-diš-ħi-ħa* i 43
- edū** "savoir" : G *i-ad-da* viii 114 ; *i-du-ú* iv 54, v 145 ; *ni-i-di* iii 128 ; D *ú-ad-di* iv 35, v 3, vi 41 ; *ú-ad-di-ma* v 52 ; *ú-ad-di-ħum-ma* v 13 ; *ú-ad-du-ú* i 76, viii 17 ; *ú-ad-du-u* v 45 ; *li-ad-di-ma* vi 113 ; *mu-du-u* viii 146 ; *mu-du-ú* ii 149 ; *mu-de-e* viii 35 ; *ud-du-u* v 6 ; *ud-du-ú* v 13, v 16 ; *mu-ad-di* viii 84 ; *mu-ad-du-ú* viii 7
- egeru** "tordre" : G *e-gir* v 59
- egru** "obstiné" : *eg-ru-ti* vi 154
- egħu** "être insouciant, négligent" : G *e-gu-ú* iii 137, v 7 ; *ig-gi-ma* viii 149
- ekemu** "prendre de force" : G *i-ki-mu* v 69 ; *i-kim-ħu-ma* iv 121
- ela** "à part" : *e-la* viii 114
- elħatu** "zone supérieure" : *e-la-a-ti* v 11, viii 83
- eleħu** "être pur" : D *li-li-lil* viii 10 ; *mul-li-lu* vi 156 ; *mu-li-lil* viii 87
- elenu** "au-dessus de" : *e-le-na* v 119 ; *e-le-nu-ħu* viii 70
- elepu** "être emmêlé" : Gt *it-lu-pu* iv 94
- elēsu** "se réjouir" : G *i-li-iħi* viii 154 ; Gt *i-te-el-li-ħi* iii 137
- eli** "sur, au-dessus" : *e-li* ii 3, ii 42, ii 52, iv 127 ; *e-li-ia* i 37, ii 85, ii 109 ; *e-li-ħa* i 27 ; *e-li-ħu* i 104 ; *e-li-ħu-nu* i 12 ; *e-lu* i 42 ; *el-ħu* ii 71 ; *el-ħa* i 125 ; *el-ku-un* v 120 ; UGU<sub>1</sub> 71, i 74, i 156, iii 46, iii 104, iv 125, v 99, viii 133, v 135, vi 140, viii 28, viii 69, viii 120 ; UGU-ħu<sub>1</sub> v 53 ; UGU-ħu<sub>1</sub> i 70 ; UGU-ħu<sub>2</sub> iv 104 ; UGU-ħu-nu i 123 ; UGU-ħu-nu i 92
- eliš** "en haut, auparavant" : *e-li-ħi* i 1, iv 77, vi 40, vi 104, vi 142, vii 83, vii 125
- elħtam** "bruyamment" : *e-li-ta* iv 89 ; *el-li-tam-ma* i 36 ; *e-li-tum* iii 125
- ellu** "pur" : *el-lu* i 82, ii 150, vi 156, viii 33 ; *el-lum* i 62 ; *el-lu-ti* viii 16 ; *el-li* viii 99 ; KU v 62, viii 99, viii 100 ; KU-tim vi 153, viii 26, viii 34
- elū** "être élevé" : G *til-la-a* v 125 ; D *nu-ul-li* vi

- 164 ; *ul-lu-u* vi 62 ; *ul-lu-ú* vi 96 ; *ul-lu-ma* i 99  
*elú* "élévé" : *e-li-te* vi 63  
*emášu* "salle" : *e-ma-ši* v 104  
*emedú* "s'appuyer sur" : G *i-mid* vi 34 ; *i-mid-ma* vi 130 ; *i-me-du-šu-ma* vi 32 ; *i-mi-du-ni* vi 36 ; *en-di-im-ma* iv 86 ; *en-du* iv 113, vi 8, vii 28 ; D *um-mi-du* ii 94, ii 118 ; N *in-nin-du-ma* i 21, iv 93, vi 87  
*emû* "se transformer" : G *i-te-mi* iv 88  
*emáqu* "force" : *e-mu-qu* ii 92 ; *e-muq* ii 116, vii 102 ; *e-mu-qan* i 18 ; *e-mu-qá-ša* ii 87 ; *e-mu-qá-šu* ii 98 ; *e-mu-qa-šú* ii 111, vii 93 ; *e-mu-qa-q-a-šú* vii 101  
*enénu* "punir" : G *e-né-na* vi 131  
*enéqu* "sucrer, têter" : G *i-ti-niq-ma* i 85  
*enqu* "savant" : *en-qu* vii 146  
*enú* "changer" : G *e-na-at* vii 151 ; N *in-nin-na-* a i 158, ii 44, ii 162, iii 48, iii 64, iii 106, iii 122, iv 7  
*enúma* "lorsque" : *e-nu-ma* i 1, i 7, i 113, v 113, v 125, v 127  
*enútu* "suzeraineté" : *e-nu-us-su* vi 106  
*epéstu* "action" : *ep-še-ta-šu* vii 18 ; *ep-še-ta-ša* ii 85, ii 109 ; *e-piš-ta* iii 128 ; *ep-še-ti-šu-nu* vii 49 ; *ep-še-ta-šu-un* i 27 ; *ep-še-tu* vi 68 ; *ep-še-tu-ka* ii 73, ii 75 ; *ep-še-tuš* vi 122 ; *ep-še* vi 85, vii 91  
*epéšu* "faire" : G *i-pu-uš-ma* iv 41 ; *i-pu-šam-ma* i 35, iii 1 ; *i-pu-šu* vi 67 ; *i-pu-su-ma* v 108, vi 47 ; *te-pu-šu* ii 54 ; *e-pu-šu* ii 66 ; *ni-pu-uš* i 126, iv 86, v 116, vi 51 ; *lu-pu-uš-ma* v 122 ; *li-pu-uš* v 156 ; *li-pu-uš-ma* vi 107 ; *li-pu-šá* vi 110 ; *ni-ip-pu-uš* v 130 ; *e-pu-uš* ii 134 ; *e-peš* v 7, vii 36, vii 90 ; *ep-šá-ma* vi 57 ; *e-pe-šu* vii 89 ; *e-pe-šá* vi 99 ; *Dù-uš-ma* vi 117 ; Gt *i-te-pu-šu* vi 77 ; *li-tep-šá* vi 118 ; *i-te-ep-pu-šu* vi 83, vi 85, vi 112 ; N *li-ip-pu-uš* vi 112  
*epru* "poussière" : *ep-ra* i 107, v 63  
*epšu* "action" : *ep-ša* i 161, ii 47 ; *ep-šu* iii 51, iii 62, iii 109, iii 115, iii 120, vi 3, vi 103, vi 115 ; *ep-šu* ii 160, iii 57, vi 23, vi 19  
*erbú* "quatre" : *er-ba* vii 113 ; *er-bet-ta* i 105 ; *er-bet-ti* i 115, iv 42 ; *er-bet* iv 51 ; LÍMMU.BA iv 46  
*erébu* "entrer" : G *i-ru-um-ma* ii 9, ii 83, ii 107 ; *i-ru-bu-ma* iii 131 ; Š *ú-še-ri-bu* vii 53 ; *li-še-ri-bu* vii 110 ; *uš-te-ri-ba* iv 98  
*erému* "couvrir" : *li-rim-ma* vii 119  
*eréstu* "désir" : *er-šat* vi 11  
*eréšu* "désirer" : G *te-re-šá* vi 57  
*eréetu* "nuage" : *er-pe-e-ti* vii 121a  
*eréstu* "terre" : *er-se-se-ti* in 62 ; KI-TIM v 65, vi 43, vi 44, vi 46, vi 79, vi 100, vi 141, vi 144, vii 62, vii 69, vii 83, vii 86, vii 87, vii 120, vii 124  
*eršu* "sage" : *er-šú* vi 35  
*esélu* "être bouché" : N *in-né-sil* iv 100  
*esémtu* "os" : *es-me-ta* vi 5  
*esénu* "humer" : G *ni-ši-nu* vii 23 ; Š *li-še-ši-in* vi 111  
*esértu* "plan, desssein" : *es-re-ti* v 156 ; *es-ra-ta* vii 1  
*eséru* "emprisonner" : G *i-sir* v 74 ; *i-sir-šú-nu-ti-ma* iv 111 ; *i-ta-sir* v 70  
*eséru* "dessiner" : D *ú-as-šir* v 3, vi 43 ; *uš-ši-ru* v 5, v 67, vii 63 ; *ú-šir* v 14  
*esértu* "sanctuaire" : *es-re-ti* vii 85 ; *es-re-e-ti* i 76, v 84 ; *es-re-ti-iš* vii 53 ; *es-re-es-su-un* vi 110  
*eséru* "être droit" : G *i-sir* iii 70 ; *i-šu-ru* vii 122 ; *a-šir* vi 143, vii 82 ; Š *uš-te-še-ma* iv 59 ; *mu-še-šir* vii 39 ; *mu-še-šir* vii 86 ; Š *uš-te-še-še-rú* vii 59 ; *uš-te-še-ru* vii 63 ; *muš-te-še* vii 6  
*esgallu* "sanctuaire" : *es-gal-la* iv 144, iv 145  
*esru* "dix" : *es-re-i* i 103  
*esú* "troubler" : G *e-šu-ú* i 22 ; *e-ši* iv 67 ; *i-ši* iv 70  
*esú* "perturbant" : *e-ši-ja* i 49  
*etélu* "héros" : *e-tel* vii 94  
*etéqu* "traverser, transgreſſer" : G *i-ti-iq* iv 10 ; Gtn *i-ti-it-ti-qu* vii 75  
*etélu* "être adulte, viril" : D *ut-pu-lat* i 88  
*etéru* "sauver" : G *e-ji-ru* iv 109 ; *i-ji-ru* vi 126, vi 150  
*ezébu* "laisser" : G *e-zí-bu* vii 49 ; Gt *e-je-ez-ba* v 56  
*ezézu* "être en colère" : G *i-zu-uz-ma* i 42 ; *ez-ze-et-i* ii 51 ; *e-zí-iz* vi 137  
*ezzu* "furieux" : *ez-zu* i 130, ii 16, ii 74, ii 76, iii 20, iii 78 ; *ez-zu-rum* iv 99  
*gallú* "démon" : *gal-le-e* iv 116  
*galtu* "furieux" : *ga-lit-ta* iv 50  
*gamálú* "être bienveillant" : G *i-ga-mi-la* i 28 ; *gi-mil-ma* iv 17  
*gapšu* "vaste" : *gap-ša* i 145, ii 31, ii 87, ii 98, ii 111 ; *gap-šá* iii 35, iii 93  
*garú* "ennemi" : *ga-ri-šú* i 74  
*gašaru* "être puissant" : G *ga-šir* i 88  
*gašru* "puissant" : *ga-ás-ru* ii 127  
*gerú* "être hostile" : G *te-eg-ru-ú* ii 53  
*gesűt* "chef" : *giš-ju-ú* vi 148  
*gillatu* "crime" : *gil-la-ti* vii 156  
*gimillu* "faveur, vengeance" : *gi-mil-lu* ii 127 ; *gi-mil-li-ku-nu* ii 156, iii 58, iii 116 ; *gi-mil-la-šu-nu* i 123 ; *gi-mil-li-šú-nu* iii 10, iii 138 ; *gi-mil-li-ni* iv 13, vi 105, vi 163  
*gimirtu* "totalité" : *gim-re-e-ti* i 98, iv 14 ; *gim-ra-at-su-nu* i 154, ii 40, vi 40 ; *gim-rat-su-nu* iii 44, iii 102 ; *gim-ra-su-un* vi 79 ; *gim-ras-su-un* vii 118  
*gimru* "totalité" : *gim-ri* ii 149, vii 142 ; *gim-ri-šú-nu* vii 103 ; *gim-ri-šú-un* i 4 ; *gim-ra-šú-un* vii 131 ; *gi-mi-ir-šu-nu* vii 43 ; *gi-mir-su-un* ii 13 ; *gi-mir-šu-un* iii 17, iii 75  
*gipáru* "pâture" : *gi-pa-ra* i 6  
*gipáru* "cella" : *gi-pa-ra-šú* i 77  
*girru* "feu" : GÍS.BAR i 96, i 161, ii 47, iii 51, iii 109  
*girtabliłú* "homme-scorpion" : GÍR.TAB.LÚ.U₁₈.LU₂ i 142, ii 28, iii 32, iii 90  
*gišgallu* "piédestal" : Gt *giš-gal-la-šá* vi 91  
*gugallu* "inspecteur des canaux" : *gú-gal* vii 62, vii 64  
*guššuru* "supérieurement fort" : *gu-uš-sur* i 19  
*habalú* "piller" : G *ha-ba-la* v 25  
*habašu* "se sentir bien" : G *ha-ba-šu* iii 136  
*hadiš* "joyeusement" : *ha-diš* ii 159, iii 61, iii 119, v 77  
*hadú* "se réjouir" : G *iħ-du-ma* ii 135, ii 153, vi 161 ; *iħ-du-šum-ma* i 51 ; *iħ-du-ú* iv 28, iv 133, v 143 ; *bi-di* ii 145, ii 147  
*ha'iru* "amanit" : *ha'-i-i-ri* i 155, ii 41 ; *ha'-i-ri* iii 45, iii 103 ; *ha'-i-ri-šá* iv 66  
*ha'iru* "statut d'amant" : *ha'-i-ru-ti-ki* iv 81

- halāpu** "être vêtu" : G *ha-lip-ma* iv 57
- halāqu** "être perdu" : D *ú-bal-li-qu* vii 56 ; *bul-li-gam-ma* i 49 ; *bul-lu-qu* ii 62, ii 64 ; *mu-bal-lig* viii 48, vii 52 ; ŠD *lu-uš-bal-liq-ma* i 39 ; *uš-bal-liq* ii 70 ; *nu-uš-bal-lag-ma* i 45
- hallu** "croupe" : *bal-la-šá* v 61
- hamāmu** "s'approprier" : G *ib-mu-mu* vii 104
- hamātu** "se hâter" : G *bu-um-ta-nim-ma* iii 65, iii 123
- hamša** "cinquante" : *ha-šá-a* vi 121 ; *ha-an-ša-a* viii 143, viii 144 ; *ha-šat-si-na* i 104 ; *ha-am-šat-su-na* vi 80
- hamšu** "cinq" : *ha-áš-ši* vii 33 ; 5-ši vii 51
- barašu** "accoucher" : G *bar-šá-as-šu* i 84
- harmu** "amant" : *bar-me-ša* i 42 ; *ba-ram-ki* i 113, i 117
- barránu** "route" : *bar-ra-nu* iv 34 ; *bar-ra-an-šu* ii 80 ; *bar-ra-an-šú-ma* ii 104 ; *bar-ra-an* v 21
- basasú** "réflechir" : *ba-sa-siš* i 94, vi 37 ; Gt *hi-is-su-sa* vi 114
- basisú** "intelligent" : *ba-sis* i 18, i 60 ; *ba-si-sa* i 97, vii 104, vii 117
- bašmanu** "bleu-vert" : *baš-ma-ni* v 119
- bašurru** "huile de cèdre" : *ba-šur-ru* v 92
- batu** "sceptre" : GIŠ.PA iv 29
- begallu** "prospérité" : *bé-gál-li* vii 65 ; HÉ.GÁL vii 8, vii 21, vii 68
- hepū** "briseur" : G *ib-pi-ši-ma* iv 137 ; *ib-te-pi* iv 101 ; *ib-te-pa-a* v 74
- bišqu** "mêler" : G *i-bi-iq-qu-ma* i 5
- biššu** "se précipiter" : G *ba-ši-ši* ii 128
- bištu** "examiner" : G *i-bi-tam-ma* iv 141
- hidotu** "joie" : *hi-du-ta-i* ii 90, iii 131 ; *hi-du-ta-šu* vi 73
- hirtu** "épouse" : *bi-ra-tuš* i 78
- hummuru** "recroquevillé, ratatiné" : *bu-um-mu-ra* i 121
- idu** "côté" : *i-du-uš-šu* i 114, iv 38 ; *i-du-uš-šú* v 100 ; *i-du-uš-šá* iv 51 ; *i-du-uš-i* ii 129, ii 15, iii 19, iii 77, iv 44 ; *i-da-a-ša* ii 14 ; *i-da-šá* iii 18, iii 76 ; *i-di-šu* iv 69 ; *i-di-šá* iv 107 ; *i-du-uk-ka* ii 54 ; *i-di-šu-nu* iv 117
- igisū** "offrande" : IGI.SÁ-e iv 134
- ikribu** "prière" : *ik-ri-bi* vii 109
- iku** "digue" : *i-ka* vii 63
- illitu** "naissance" : *i-lit-ta* i 100
- iliu** "dieu" : *i-lu* vi 133 ; *i-li* ii 58 ; *i-la-ni* vi 119 ; *i-li-iš* i 138, ii 24 ; *i-liš* iii 86 ; *e-li-iš* ii 73, ii 75 ; *e-liš* iii 28 ; *i-lu-ka-ma* (?) v 132 ; *il-ni* vi 120 ; DINGIR ii 123, iv 18, vi 149, vi 151, vi 156, vii 20, vii 87, vii 98, vii 114, vii 152, vii 154 ; DINGIR-SÍNA vi 114, vi 116, vi 117 ; DINGIR.DINGIR i 7, i 9, i 29, i 34, i 52, i 56, i 57, i 99, i 102, i 110, i 127, i 128 ; i 147, i 153, i 160, ii 13, ii 125, iii 17, iii 37, iii 43, iii 44, iii 50, iii 55, iii 68, iii 75, iii 95, iii 101, iii 102, iii 108, iii 113, iii 130, iv 3, iv 5, iv 10, iv 27, iv 33, iv 63, iv 64, iv 69, iv 73, iv 83, iv 84, iv 92, iv 107, v 1, v 77, v 108, v 118, v 131, v 149, vi 1, vi 9, vi 12, vi 15, vi 17, vi 19, vi 27, vi 28, vi 34, vi 36, vi 39, vi 71, vi 74, vi 79, vi 80, vi 81, vi 93, vi 95, vi 99, vi 100, vi 126, vi 127, vi 130, vi 140, vi 141, vi 142, vi 143, vi 146, vi 148, vi 152, vi 158, vi 161, vii 4, vii 11, vii 13, vii 16, vii 27, vii 35, vii 37, vii 42, vii 46, vii 47, vii 53, vii 64, vii 80, vii 84, vii 88, vii 94, vii 96, vii 101, vii 107, vii 110, vii 118, vii 131, vii 143, vii 149, vii 159 ; DINGIR.DINGIR-ma iv 11, iv 21, vi 8, vi 34 ; DINGIR.MEŠ i 20, i 80, i 103, i 154, ii 33, iii 39, ii 40, ii 46, ii 155, iii 6, iii 7, iv 93, iv 127, v 106, vi 129, v 144, vi 83, vi 86, vi 91, vi 94, vi 103, vi 153, vii 14, vii 28, vii 90, vii 95, vii 97, vii 108, vii 122 ; DINGIR.MEŠ-ni i 21
- ilitu** "divinité" : DINGIR-US-SU i 91
- imbaru** "brouillard" : IM.DUGUD v 51
- imhullu** "vent mauvais" : im-hul-la iv 45, iv 96, iv 98
- immu** "jour" : im-mu i 130, iii 78 ; im-ma ii 16, iii 20 ; im-mi v 46
- imnu** "main droite" : im-na v 10 ; im-ni-šá iv 166 ; im-na-šu iv 37 ; im-na-šú v 95 ; im-nu-uš-šu iv 55
- imsuhū** "tourbillon" : IM.SÚH iv 46
- imtu** "venin" : im-tu i 136, ii 22, iii 26 ; im-tú iii 84 ; im-ta iv 53, iv 62 ; im-tuk i 162, ii 48, iii 52, iii 101 ; im-ti-šá v 51
- inanna** "maintenant" : i-na-an-na ii 68 ; i-dnan-na v 110, v 152, vi 49
- inimmu** "parole" : i-nim-ma-a vi 22 ; e-nim-me-e ii 65
- inananu** "maintenant" : in-na-nu i 159, ii 45, iii 49 ; in-na-na iii 107
- Inu** "oeil" : i-ni-šu i 87 ; IGI+2 i 98 ; IGI+2-šú i 95 ; IGI+2-šá v 55 ; i-na-tu-ni i 121
- inuma** "lorsque" : i-nu-ma v 19
- inušu** "alors" : i-nu-šu i 29
- irbu** "revenus" : i-rib-šú-nu vii 111
- irnittu** "triomphe" : ir-nit-ti iv 125 ; ir-nit-ta-šú i 74
- irtu** "poitrine" : i-ra-tuš i 157, iii 105 ; i-ra-tu-uš ii 43, iii 47 ; ir-tuš iv 122 ; i-rai-su-un i 140, ii 26, iii 30, vii 12 ; GABA-su-un iii 88
- isinnu** "fête" : i-sin<sup>2</sup>-na<sup>2</sup>-tum v 130
- isqu** "part, lot" : is-qf vii 85 ; is-qí-šu-un vii 7 ; is-qat-su-un vi 46
- isu** "bois" : i-su vi 89
- isu** "peu nombreux, rare" : i-su vii 22
- isdu** "fondement" : iš-da-a-šu iv 90 ; i-sid-sa iv 129 ; i-šid v 19
- ispatu** "carquois" : iš-pa-tum iv 38
- ispikū** "production" : iš-pi-ku vii 65
- istānu** "vent du nord" : il-ta-nu iv 132 ; IM.SI.SÁ iv 43
- istaru** "déesse" : EŠ.DAR.MEŠ i 85
- isten** "un" : iš-tin iv 19, vi 13 ; iš-ta-at vi 60 ; iš-te-nu-um-ma vi 89
- istenešret** "onze" : iš-tin-eš-ret i 146, ii 32, iii 94, iv 115, v 73 ; iš-tin-eš-re-tum iii 36
- istenis** "ensemble" : iš-te-niš i 5, vi 10
- isti** "depuis que" : iš-tu ii 7, iv 7, iv 123, v 5, v 67
- isū** "avoir" : i-ši i 20, v 134, v 136
- itguru** "tordu, fourbe" : it-gu-ru vii 39
- itpešu** "sage" : it-pe-šu i 59, v 152(?) ; it-pe-šá vii 117
- itti** "avec" : it-ti iv 120, vi 91 ; it-ti-šu ii 62, ii 64, vii 30 ; it-ti-šu v 8 ; it-ti-ia vi 22
- ittu** "signe oraculaire" : it-tu v 76 ; GISKIM v 23
- itú** "borne, limite" : i-tuk-ka iv 10
- izuzzu** "se dresser" : G i-zí-zi ii 99 ; i-ziz-ma iii 11 ; i-zí-zu v 88 ; iz-za-az iii 70 ; it-ta-zi-iz ii 136 ; i-zu-za ii 134 ; iz-zi-za iv 104 ; Š uš-zi-iz i 141, v 2, v 4 ; uš-ziz iii 31, iii 89, iv 55 ; uš-zi-iz-ma ii 27 ;

- uš-zí-zu-ma* iv 19 ; *uš-zí-zu* iv 125 ; *uš-ziz-zu* i 74 ;  
*lu-uš-ziz-ma* vi 6 ; *šu-zí-zí* i 123
- kabášu* "piétiner" : *G ik-bu-us* iv 118 ; *ik-bu-us*-  
*ma* iv 129 ; *ta-kab-ba-as* ii 146, iii 148
- kabattu* "coeur" : *ka-bat-ti-ia* i 31, iii 3 ; *ka-bat-*  
*ti-šd-ma* v 11 ; *ka-bat-ta-šu* vii 138 ; *ka-bat-ta-šu*-  
*un* iii 137 ; *kab-ta-as-su* ii 51 ; *kab-ta-tu-uš-ma* ii  
100
- kabatu* "être important" : *D ú-kab-bit-ma* ii 1 ;  
*kub-bu-tu-ma* vi 10
- kabtu* "important" : *kab-ti* vii 3 ; *kab-ta-ta* iv 3,  
iv 5
- kadrú* "cadeau" : *käd-ra-šú-un* vii 110
- ka'ínimakku* "plan" : *ka-inim-ma-ak* ii 130, v  
114
- kakkabu* "étoileé" : *MUL-šú* vii 126 ; *MUL.MEŠ* v  
2, v 4, vii 130
- kakku* "arme" : *kak-ku* i 134, i 144, ii 20, ii 30,  
ii 36, ii 144, iii 92 ; *ka-ak-ki* iii 24 ; *kak-ki-šu-un* v  
74 ; *ka-ak* iv 30 ; *GIŠ.TUKUL* i 150, iii 82, iii 98, vii  
43, vii 115 ; *GIŠ.TUKUL-šu* iv 35, vi 82, vi 125, vii  
71 ; *GIŠ.TUKUL-šú* iv 49, vi 75 ; *GIŠ.TUKUL-šá* vii  
91 ; *GIŠ.TUKUL.MEŠ* iii 34, iii 40 ; *GIŠ.TUKUL.MEŠ*-  
*ka* iv 16 ; *GIŠ.TUKUL.MEŠ-ki* iv 85 ; *GIŠ.TUKUL.MEŠ-*  
*šú-un* iv 111 ; *GIŠ.TUKUL.MEŠ-šú-un* iv 92
- kalíš* "totalement" : *ka-liš* iv 125, v 64, vii 55
- kalu* "tout" : *kal* iv 14, vii 123 ; *ka-la* iv 116, vi  
152 ; *ka-li* i 61 ; *ka-la* iv 56, in 155 ; *ka-la-ma* i 133,  
iii 81, vi 143 ; *ka-la-mu* ii 19, iii 23 ; *ka-li-šu-nu* v  
78, vi 68 ; *ka-li-šu-nu* ii 42, iii 130, v 85, vi 69, vii  
141 ; *ka-li-šu-nu* ii 121 ; *ka-li-šu-nu* vi 141, vii 52 ;  
Dú-šu-nu i 156, iii 46, iii 104
- kalú* "retenir" : *G ka-lu-ú* iv 114 ; *Dt uk-ta-lu* vii  
134
- kamálu* "se mettre en colère" : *G ik-mi-lu* iv 76 ;  
*ka-mi-il* ii 126
- kamamu* "hocher la tête" : *G i-kam-ma-am* ii  
120
- kamáru* "entasser" : *G kám-ra* i 104 ; *ka-ma-riš*  
iv 112 ; *ka-mar* v 51 ; *Gt kit-mu-ru* i 162, ii 48, iii  
110 ; *kit-mu-ra* iii 52 ; *D mu-kam-mir* vii 68
- kamú* "enchaîner" : *G ik-mi-šu-ma* i 69, iv 120 ;  
*ik-mi-ši-ma* iv 103 ; *ik-mu-mu* i 125 ; *ik-mu-ú* i 73,  
iv 128 ; *ik-mu-ma* vii 162 ; *ik-mu-šu-ma* vi 31 ;  
*li-ik-mi* vii 132 ; *a-kam-me* ii 157, iii 59, iii 117 ;  
*N ik-ka-mu-ú* i 118
- kamú* "enchaîné" : *ka-mu-tum* iv 127 ; *ka-mu-ti*  
vii 27
- kanáku* "sceller" : *G ik-nu-kam-ma* iv 122
- kanašu* "s'incliner" : *G ik-nu-šu* v 88 ; *D mu-*  
*kan-niš* vii 38
- kánu* "être ferme" : *G li-kun'i* 158, ii 44, iii 48,  
iii 106 ; *li-kun-ma* vii 54 ; *li-ku-na-ma* vii 31 ;  
*ki-nam-ma* vi 21 ; *Gt li-ik-tu-nu* iv 22 ; *lik-tu-nu* vi  
16 ; *D ú-kin* iv 144, v 8, vi 42 ; *ú-kin-nu* vi 64, vii  
1, vii 16, vii 59, vii 62 ; *ú-kin-šu* i 61 ; *ú-kin-ši* iv  
36 ; *ú-kin-ma* i 71, vi 91 ; *li-kin* vi 109 ; *li-kin-ma*  
vii 130 ; *uk-tin-nu* vi 81 ; *uk-tin-na* v 62 ; *uk-tin-*  
*nú-uš* vi 100 ; *tuk-tin-ni* iv 84 ; *ku-un* iv 12 ; *ku-*  
*un-nu* vii 92 ; *kun-na* vi 78 ; *kun-nu-ni* v 66 ; *mu-*  
*kin* vii 21, vii 37, vii 80, vii 83, vii 106, vii 115 ;  
*mu-kin-nu* vii 62
- kapádu* "comploter" : *G ik-pu-du* i 52, i 55, ii  
10 ; *ik-tap-du-ma* i 111 ; *ka-pid* iv 78 ; *kap-du* i  
130, ii 16, iii 20, iii 78
- karábu* "bénir" : *G ik-ru-bu* iv 28
- karašu* "intérieur, coeur" : *kar-šú* vii 35 ; *ka-*  
*ras-sa* i 23, iv 101 ; *ka-ra-as-su* vii 155 ; *ka-ras-su*  
v 138 ; *ka-ra-šas-su* ii 51 ; *kar-ši-ša* i 44 ; *kar-ša-*  
*ša* iv 99 ; *kar-šu-us-su-nu* i 111 ; *kar-ša-ki-ma* i  
116 ; *ka-ras-su-nu* v 77
- karašu* "camp" : *KLKAL-šú* i 127
- karru* "trône" : *kar-ri* i 152, ii 38, iii 42, iii 100
- kárú* "être assommé(?)" : *D ku-ú-ru* i 66
- karú* "tas de grain" : *ka-re-e* vii 78
- karú* "être court" : *G lik-ri* vii 132
- karábu* "honorable" : *ka-ru-bu* vii 5
- kasú* "enchaîner" : *D ú-ka-as-si* iv 117
- kašabu* "couper" : *Št liš-tak-ši-ba-am-ma* vii  
121a ; *šu-tak-si-ba-am-ma* v 20
- kašáru* "lier" : *G ik-sur-ma* v 49 ; *ik-su-ru* vi 24,  
vi 30 ; *lu-uk-sur-ma* vi 5 ; *ik-ta-šar* ii 2 ; *Gt ki-is-*  
*su-ru* i 6
- kašášu* "pluie" : *ka-sa-sa* v 50
- kašadu* "atteindre, conquérir" : *G ik-šu-du* iv  
126 ; *ni-kaš-šá-dá* vi 54 ; *ka-šá-di* vi 61
- kašaru* "réparer" : *G ik-ši-ri* vi 152
- kašášu* "(?)" : *G ik-šá-šu-nim-ma* iii 129
- kašidu* "conquérant" : *ka-šid* vi 89
- kašúšu* "arme divine" : *ka-šú-šu* ii 97
- katađuggú* "déclaration" : *KA.TA.DUG.GA-ka* i  
158, ii 44, iii 48, iii 106
- katamu* "couvrir" : *G ka-tam* iv 98 ; *D ku-ut-tu-*  
*ma-ma* ii 122 ; *S šuk-tu-mat* ii 139, ii 141
- kayyanu* "légitime, régulier" : *ka-a-nu-ú* ii 97 ;  
*ka-a-a-an* vi 128
- kl* "comme" : *ki-i* ii 4, ii 66, vi 84, vi 160, vii 75
- kípm* "ainsi" : *ki-a-am* iv 76, vi 88, vii 76
- kibratu* "régions du monde" : *kib-ra-a-ti* vii 89
- killallán* "les deux" : *ki-lal-la-an* v 9
- kíma* "comme" : *ki-ma* i 98, i 136, ii 22, ii 32, ii  
160, iii 26, iii 62, iii 84, iii 94, iii 120, iv 27, iv  
137 ; v 103, vi 56, vi 149, vi 152, vii 122, vii 131,  
vii 140 ; *GIM* i 146, iii 36, vii 108
- klinu* "solide, ferme" : *ki-i-na* vii 72 ; *ki-na-at* iv  
9, vii 151 ; *ki-na-a-ti* vi 22, vii 80
- kipđo* "machinations" : *kip-di-šú-nu* vii 44
- kišru* "armée" : *ki-is-ri-ša* ii 93, ii 117 ; *ki-is-ri-*  
*šá* iv 106
- kišuši* "chapelle" : *ki-is-si* i 79
- kišadu* "cou, nuque" : *ki-ša-ad* ii 146, ii 148 ;  
*ki-šad-su* i 53, vii 153 ; *ki-šad-sa* iv 71
- kišibbu* "sceau" : *ki-šib-bi* iv 122
- kišášu* "totalité" : *ki-šat* iv 14, vii 119
- kišukku* "prison" : *ki-šuk-kiš* iv 114
- kitabru* "côte" : *kit'-tab-ru-uš* v 71
- kittu* "justice" : *kit-ti* vii 39 ; *ki-it-tum* vii 40
- kuču* "monstre" : *UZU.ku-bu* iv 136
- kubuttú* "opulence" : *ku-bu-ut-te-e* vii 21
- kullatu* "totalité" : *kul-lat* vii 123
- kullu* "tenir" : *D li-kil-la* vi 117, vii 18 ; *ú-kal* i  
72, iv 72 ; *ú-kal-la* iv 61 ; *uk-kal-lu-šu* vi 31 ; *uk-til*  
v 96 ; *mu-kil* vii 19
- kulumu* "montrer" : *D li-kal-lim* vii 145
- kulullú* "homme-poisson" : *KU₆.LÚ.U₈.LU* i 143,  
ii 29, iii 33, iii 91
- kummu* "chambre" : *ku-um-mi* v 124 ; *ku-um-*  
*muk-ku* vi 52 ; *ku-um-mi-šú* i 75
- kunsaggu* "zénith, pôle(?)" : *kun-sag-gi* vii 127
- kuppu* "puits" : *kup-pu* v 58
- kurunnu* "bière" : *ku-ru-un-nu* iii 9, iii 134
- kusariqqu* "bison" : *ku-sa-riq-qu* i 143, ii 29, iii

- 33 ; *ku-sa-rīq-qī* iii 91  
*kussū* "trône" : G *sū.ZA* iv 29, vi 93  
*la-ātu* "avaler" : G *la-a-a-ti-sā* iv 97  
*labābu* "être enrage" : G *la-ab-bu* iii 79 ; *lab-bu* i 131, ii 17, iii 21 ; *la-ab-bat* ii 12, iii 74 ; *lab-bat* iii 16  
*labaku* "macérer" : Š *ú-šal-bak* v 92  
*labānu* "faire des briques" : G *il-tab-nu* vi 60  
*labānu* "implorer" : *ni-il-bi-in* vi 102 ; *la-ba-niš* v 87  
*labāru* "être vieux" : G *la-ba-riš* viii 133  
*labāšu* "être vêtu" : G *la-biš* i 103 ; Š *ú-šal-biš-*  
*ma* i 137, ii 23, iii 27, iii 85  
*laħamu* "créature de Tiamat" : *la-ba-mu* i 141,  
ii 27, iii 31 ; *la-ba-mi* iii 89  
*laħru* "petit bétail" : *laħ-ri* vii 79  
*lalū* "apparence, splendeur" : *la-la-šu* v 89 ;  
*la-le-e-a* v 122  
*lam* "avant" : *la-am* ii 67, ii 69, ii 94, ii 118  
*lamādu* "apprendre" : G *i-lam-ma-du* viii 118 ;  
*lam-da-ma* i 93 ; *lam-du* iv 54  
*lamassu* "dieu protecteur" : *la-mas-si* vi 149  
*lamū* "entourer" : G *la-mu-ú* iv 110 ; Š *ú-šal-me-*  
*ši* iv 95 ; *šul-mu-ú* iv 41  
*lanu* "stature" : *la-a-an-šu* i 99  
*lapatu* "toucher" : D *ú-lap-pi-tu* vi 98  
*lāju* "contrôler" : G *la-a-i-i* vi 138 ; *la-i-i-su-*  
*nu* viii 81  
*lemenu* "être mauvais" : D *ú-lam-mi-in* ii 3  
*lemnū* "mauvais" : *lem-na* iv 45 ; *lem-nu-ti* viii  
34 ; *lem-né-e-ti* i 52, ii 128, iv 18, iv 83, viii 36 ;  
*lem-né-e-šu* i 73, iv 123  
*lemuttu* "mal" : *le-mut-ta* i 44, i 111, iv 84  
*legħu* "prendre" : G *il-qu-u* viii 162 ; *le-qu-ú* i 159,  
ii 45, iii 49, iii 107  
*letu* "diviser" : D *ú-las-ti* iv 130  
*leħu* "être capable" : G *i-le-a-a* iii 53, iii 111 ;  
*te-le-e-em* ii 74, iii 76 ; *te-le-e'* iii 5 ; *le-e-e* iv 110  
*leħu* "sage" : *le-e-ú* i 80 ; *le-e-ú-ni* i 80  
*libiħtu* "brique" : *lib-ir-ta-šu* vi 60 ; *lib-na-at-su*  
vi 58  
*libbu* "coeur" : *lib-bu-uk-kii* i 117 ; *lib-bu-uk-ka*  
ii 66 ; Š *la-ba-ka* ii 140, iii 142 ; *Ša-ba-ki-ma* iv 78 ;  
*lib-bi-šu* ii 132 ; *lib-ba-šu* iii 56 ; *lib-ba-su* iii 114 ;  
*lib-ba-šu-ma* ii 72, ii 126 ; *lib-bu-úš* v 63 ; Š *a* ii 61,  
ii 63 ; Š *a-bi* viii 118 ; Š *a-bi* vi 134, viii 35 ; Š *a-ba*  
iv 102 ; Š *a-bi-šu* ii 130, iii 72 ; Š *a-ba-su* ii 137 ;  
Š *a-ba-šu* i 90, vi 2, vi 4, vi 138, viii 155 ; Š *a-ba-šu-*  
*ma* ii 154 ; Š *a-ba-šd-ma* iv 100 ; Š *a-bu-úš* ii 100 ;  
Š *a-šu* iii 14 ; *lib-bi-šu-un* viii 37  
*lišanu* "langue" : *li-šá-nu* iii 133 ; *li-šá-na* iii 8  
*lullu* "être informe" : *lul-la-a* iv 72, vi 6 ; LÚ.U.  
LU-a vi 7  
*lumāšu* "astre" : *lu-ma-šu* iv 23, iv 24, iv 25, iv  
26 ; *lu-ma-šá* iv 19 ; *lu-ma-ši* v 2  
*ma* "ainsi" : *ma-a* viii 128, viii 139  
*ma-diš* "beaucoup" : *ma-a-diš* i 19, i 92, iii 137,  
vi 56, viii 96  
*ma-du* "nombreux" : *ma-a-de-e* viii 22  
*magal* "grandement" : *ma-gal* ii 49  
*magaru* "accueillir", "recevoir" : G *ma-ga-ri* vii  
20  
*magħru* "bienveillant" : *ma-gi-ru* i 48, viii 52 ;  
*ma-gi-ri* viii 38  
*magħarū* "force" : *ma-ag-ša-ru* i 162 ; *ma-ag-*  
*ša-ru* ii 48 ; *ma-ag-šá-ri* iii 52, *ma-ag-šá-ra* iii 110
- mahariš** "devant" : *ma-ba-ri-iš* ii 124, iv 2 ;  
*ma-ba-riš* ii 136, iii 56, iii 114  
**mabaru** "être équivalent" : *im-hur-ma* vi 82 ;  
*i-mab-bar* ii 86, ii 110 ; *i-mab-bar-ú* viii 154 ;  
*i-mab-ba-ru-ni* viii 111 ; *lim-bu-ra* iii 66, iii 124 ;  
*mab-rat* iv 21 ; Š *uš-tam-bi-ir* iv 142 ; *uš-tam-bu-*  
*rat* v 18, vi 22  
**mahazu** "temple" : *ma-ba-za-šu* v 123 ; *ma-ba-*  
*zi-šu-un* iv 146  
**mabħotis** "comme un fou" : *mab-bu-tiš* iv 88  
**mabriš** "devant" : *mab-riš* vi 31  
**mabru** "équivalent" : *mab-ri* i 134, i 149, ii 74,  
ii 76, iii 24, iii 39, iii 82, iv 50 ; *mab-ra* i 145, ii  
31, ii 83, ii 107, iv 30 ; *mab-ru* ii 98 ; *mab-ru* ii  
9, ii 20, iii 35 ; *ma-bar* iii 35, iii 93, iii 97, vi 72, v  
126, vi 128 ; *ma-bar-šu* viii 156 ; *ma-bar-šá* ii 56,  
iii 53, iii 111 ; *mab-ri-ka* vi 50 ; *mab-ri-ia* iii 6 ;  
*mab-ri-šu* viii 110 ; *ma-bar-šu-un* iii 69 ; *ma-bar-*  
*šu-nu* vi 65 ; *ma-bar-šu-un* vi 82  
**mabru** "premier" : *mab-ru-u* viii 145 ; *mab-ru-ú*  
vi 21, vii 157  
**mala** "tout" : *ma-la* ii 140, ii 142, v 86, v 106,  
vi 120, vii 45  
**malabu** "batelier" : *ma-lab-šá* viii 77  
**malaku** "conseiller" : G *i-ma-al-lik* i 47 ; Gt  
*im-tal-li-ku* i 34 ; *im-tal-ku-ma* ii 7 ; *lim-tal-ku* viii  
146  
**maleku** "marche, conduite" : *ma-lak-ša* ii 86, ii  
110 ; *ma-lak-šu* iv 67  
**malikotu** "royauté" : *ma-li-ku-ti* iv 2 ; *ma-li-ku-*  
*ti* i 154, iii 44 ; *ma-li-kut* ii 40, iii 102  
**malku** "conseiller, roi" : *ma-lik* vi 28, vii 97  
**malmališ** "complètement" : *ma-al-ma-liš* iv 90  
**malu** "être plein" : G *im-la* i 90, ii 137 ; *im-lu-u*  
iii 131 ; *ma-la-9*, ii 116 ; *ma-la-ta* ii 87, ii 111 ;  
*ma-lu-úv* iii 113 ; D *ú-ma-al-la-a* i 106 ; *um-tal-li* iv  
40 ; ŠD *uš-ma-al-li* i 86, i 136, iii 26, iii 84 ;  
*uš-mal-li* i 154, ii 40, iii 44, iii 102 ; *uš-ma-al-la* ii 22  
**mammān** "quelqu'un" : *mam-ma-an* viii 154 ;  
*ma-am-man* ii 88, ii 112, vii 14, vii 112, vii 114 ;  
*ma-am-ma-an* ii 126, iv 10  
**manabtu** "labeur" : *ma-na-ab-taš* v 142  
**manāma** "quelqu'un" : *ma-na-ma* i 7, v 7, v 141  
**mannu** "qui ?" : *man-nu* v 134, v 136 ; *ma-an-na*  
ii 68 ; *man-nu-um-ma* vi 23  
**manu** "réciter" : G *im-nu-šum-ma* i 63 ; *im-ni-šu*  
iv 120 ; *i-man-ni* iv 91  
**manzazu** "station" : *man-za-zu* vi 145 ; *man-za-*  
*za* v 1 ; *man-za-az* v 6, v 8, vi 79 ; *man-za-as-su-un*  
vii 17  
**marasu** "être malade, pénible" : Gt *im-tar-ṣa-*  
*am-ma* i 27, i 37 ; Š *šum-ru-sa-at-ma* i 46  
**markas** "lien" : *mar-kas* viii 95  
**marsiš** "péniblement" : *mar-ši-iš* i 43, iii 126  
**marta** "fille" : DUMU.MÍ vi 87  
**maru** "fils" : *ma-ru* v 109, vi 105, vi 127, vi  
163 ; *ma-a-ru* ii 149, v 151 ; *ma-ri* i 102, i 106, ii  
53, ii 73, ii 132, ii 144, vii 147 ; *ma-ri-šu* ii 96 ;  
*ma-re-e-šu* ii 52 ; *ma-ru-ku-nu* iii 13, iii 71 ; *ma-ru-*  
*ku-un* iii 55, iii 113 ; DUMU viii 100 ; DUMU.MEŠ iv  
79 ; DUMU.MEŠ-šu i 160 ; DUMU.MEŠ-ša ii 46 ;  
DUMU.MEŠ-šá iii 50, iii 108 ; DUMU.MEŠ-šu-nu vi  
158  
**masaru** "faire un cercle" : N *im-ma-aš-ru-nim-*  
*ma* i 129, ii 15, iii 19, iii 77

- maššartu** "garde" : *ma-ṣar-tu* vi 42 ; *ma-aṣ-rat* v 46
- maššaru** "garde" : *ma-aṣ-ṣa-ra* iv 139
- maṣū** "être suffisant" : *Š lu-ṣa-am-ṣa-a* ii 140, ii 142
- mašabu** "mesurer" : *G im-ṣu-úb-ma* iv 143
- mašalū** "être reflété" : *G maš̄-lu* vii 88 ; *maš̄-lat* vi 122 ; *D ú-maš̄-šá-lu* vii 98 ; *ú-maš̄-šil-ma* i 15 ; *um-taš̄-šil* i 138, iii 28, iii 86 ; *um-taš̄-ši-il* ii 24 ; *Dt um-taš̄-šal-šú* vii 14
- mašāru** "laisser aller" : *D um-taš̄-šir* iv 96, vi 34
- mašlu** "demi" : *maš̄-la* v 17
- mašqltu** "point d'eau" : *maš̄-qi-ti* vi 124 ; *maš̄-qi-ta* vii 59
- maštū** "séché" : *maš̄-te-e* iv 137
- mašū** "oublier" : *G ma-ṣe-e* vi 108 ; *N im-ma-ṣa-a* vii 31 ; *im-ma-ṣá-a* v 76, vi 117 ; *im-ma-ṣi* vii 18
- matnu** "tendon, corde" : *mat-nu* iv 36
- matqu** "doux" : *mat-qu* iii 135
- mátu** "pays" : *ma-a-ti* v 15, vi 135, vi 149, viii 8, vii 50, vii 72 ; *ma-a-tim* vii 79 ; *ma-ti-ṣi-na* vii 118 ; *KUR* vii 59 ; *KUR-su* vii 150
- meħbū** "tempête" : *me-be-e* vii 108 ; *me-ba-a* i 107, iv 45
- melammu** "aura" : *mi-lam-mi* i 103, iv 58 ; *me-lam-ma* i 138 ; *me-lam-mu* ii 24 ; *me-lam-me* iii 28, iii 86, v 94, v 101, v 154 ; *me-lam-mi-šu* i 68
- mélulu** "virevolter" : *D lim-mil-li* i 106
- méreštu** "agriculture" : *mé-reš-ti* vii 1 ; *mé-reš-ta* vii 62
- mérešu** "culture" : *mé-re-šu* vii 73
- meretu** "pâture" : *mé-re-ti* vi 124
- mésu** "rites" : *mé-e-si* vi 166
- mešretu** "membres" : *meš-re-tu-šu* i 100
- mešrū** "richesses" : *meš-re-e* vii 66
- mihirtu** "copie" : *me-eb-rit* iv 142 ; *mi-ib-rit* v 120, vi 62
- miħsu** "coup" : *me-ħi-ħi* ii 74, ii 76
- miliktu** "conseil, opinion" : *mil-kāt-su-un* vi 162
- milku** "conseil" : *mil-ku* vi 4 ; *mi-lik* i 48 ; *mi-il-ki* ii 57 ; *mil-ki* vii 3, vii 107 ; *mil-ka* ii 131 ; *mil-lik-su* vii 3 ; *mil-il-ka-ša* ii 93 ; *mil-ka-ša* ii 117
- millu** "horde(?)" : *mi-il-la* iv 116
- mimma** "quelque chose" : *mim-ma* v 133 ; *mi-im-ma-ma* i 60 ; *mim-ma-ni* vii 22
- mimmū** "quelque chose" : *mi-mu-ú* i 55, ii 10, ii 54, ii 161, iii 12, iii 63, v 116 ; *mi-mu-u* iii 121 ; *mi-mu-šu* i 92 ; *mi-mi-šá* iv 42 ; *mi-mi-šu-un* vii 49 ; *mi-mi-šu-un* vii 90
- minatu** "dimensions" : *mi-na-tu-šu* i 93
- minu** "quoi ?" : *mi-nu-ú* vi 50 ; *mi-na-a* i 45, iii 127, iv 77 ; *mi-na-a-am* ii 70
- miṣratu** "plan, limite" : *mi-is-ra-ta* v 3
- mišlu** "moitié" : *mi-ħil* v 18 ; *mi-iš-lu-uš-ša* iv 138 ; *meš-la-šá* v 62
- mitħarlis** "ensemble" : *mit-ħa-riš* ii 159, iii 61, iii 119, vii 146
- mitu** "mort" : *mi-i-ti* vii 26 ; *mi-tu-ti* vi 153
- mittu** "masse d'armes" : *mi-ta* iv 37 ; *mi-it-ti* v 154 ; *mi-ti-šu* iv 130 ; *GIŠ.TUKUL.DINGIR* v 95
- mū** "eau" : *me-e-ħa* iv 140 ; *me-e-ma* v 91 ; *A.MEŠ* i 63, vi 98, vii 60, vii 83 ; *A.MEŠ-šu-nu* i 5 ; *A-ú* v 54
- mūdū** "savant" : *mu-da-a-ta* iii 5
- muħħu** "crâne" : *muħ-ba* iv 130
- muħħu** "sur" : *mu-úħ-bi-ni* ii 94 ; *mu-uh-bi-ni* ii 118
- mu'irrūtu** "commandement" : *mu-'i-ir-ru-tu* i 149 ; *mu-ir-ru-tum* ii 35 ; *mu-ir-ru-tú* iii 39, iii 97
- mulmullu** "flèche" : *mul-mul-lum* iv 36 ; *mul-mul-la* iv 101
- mummu** "artisan, créateur" : *mu-um-mu* i 4 ; *mu-um-mi-šu* i 48
- mummu** "grondement(?)" : *mu-um-mu* vii 121a
- munnabtu** "fuyard" : *mun-nab-ti* vii 53
- mupparšu** "ailé" : *mu-up-par-šá* iv 52
- murabbutu** "nourrice" : *mu-rab-bi-tum* vii 81
- mussu** "distinguer" : *Dtn um-tas-sa-a* vii 40
- mušiš** "de nuit" : *mu-ši-iš* i 38, i 50
- mušbušu** "serpent furieux" : *MUŠ.BUŠ* i 141, ii 27 ; *muš-buš-šu* iii 31 ; *\*MUŠ.BUŠ.MEŠ* iii 89
- mušmaħħu** "dragon" : *MUŠ.MAħ.MEŠ* i 134, ii 20, iii 24, iii 82
- muštaħħiġtu** "ardent" : *muš-taħ-me-tu* iv 40
- muštalu** "réflechi, sage" : *muš-tal* vi 137
- mušu** "nuit" : *mu-ša* i 130, ii 16, iii 78 ; *mu-šá* iii 20, v 12 ; *GL* i 109 ; *mu-ši* v 13, v 46
- muttaħidu** "puissant" : *mut-taħ-i-du* iv 124
- muttētendu** "coalisé" : *mut-te-tēn-di* iv 56
- muttiš** "devant" : *mu-ui-ti-iš* ii 8, ii 77, ii 99 ; *mu-ti-iš* ii 133, iii 131
- nabalkutu** "se révolter" : *Š ú-ħa-bal-ki-tú-ma* vi 24 ; *uħ-bal-ki-tú-ma* vi 30
- nablu** "flamme" : *nab-la* iv 40
- nabnitu** "stature, créature" : *nab-nit-su* i 87 ; *nab-nit-su* v 73 ; *nab-ne-ti* iv 115
- nabu** "nommer" : *G im-bi-ma* vi 88 ; *im-bi-ħum-ma* i 76 ; *im-bu-u* vi 151, vi 157, vii 76, vii 137 ; *im-bu-ú* vi 147, vii 19, vii 144 ; *im-bu-ú-šu* vi 123 ; *tab-bé-ma* iv 81 ; *lu-ub-bi-ma* v 129 ; *ni-im-bu-u* vi 120, vi 139 ; *nim-bé-e-ma* vi 121 ; *ti-ta-bi* vi 101, vii 136 ; *nit-ta-bi* vi 159 ; *na-bu-ú* i 1, vi 51 ; *i-ba-a* ii 158, iii 60, iii 118 ; *N in-na-bu-u* vi 155
- nabu** "briller" : *G na-ba-a-ta* v 16
- nadanu** "donner" : *G id-din-ħum-ma* i 157, ii 43, iii 47, iii 105 ; *id-di-nu* i 113 ; *id-di-nu-šu* iv 30 ; *id-di-nu-ħum-ma* vi 99 ; *ni-id-din-ka* iv 14 ; *i-nam-din* vi 4, vi 18 ; *lid-din* vii 121b ; *na-din* vii 67, vii 85, vii 107 ; *na-din* vii 79 ; *Št uš-ta-din-uu* vi 162 ; *tuš-ta-ad-di-nu* i 126 ; *liš-ta-di-nu* vii 51 ; *N li-in-na-ad-nam-ma* vi 13, vi 25 ; *li-in-na-din-ma* vi 16
- nadru** "furieux" : *na-ad-ru-ri* i 137, ii 23, iii 85 ; *na-ad-ru-u-ti* iii 27
- nadu** "jeter" : *G ad-di* i 153, ii 39, iii 43, iii 101 ; *id-di* iv 71, vi 82 ; *id-di-ma* vi 93 ; *id-da-a* iv 104 ; *id-di-ħum-ma* iv 1 ; *it-ta-di* i 44, iv 117 ; *it-ta-da-a* v 68 ; *lu-ud-da-a* v 124 ; *nid-di* vi 53 ; *i-di* v 138 ; *na-du-ma* iv 112 ; *Gtn it-ta-nam-di* iv 91 ; *it-ta-ad-du* vi 144
- nádu** "louer" : *G i-na-ad-du* vi 85 ; *li-na-du* vii 64 ; *Gtn lit-ta-i-di* vii 24 ; *lit-ta-i-di* vii 41 ; *lit-ta-i-i-da-ħu* vi 136
- nagbu** "source" : *nag-bu* v 54
- nagbu** "totalité" : *na-gab* vii 34, vii 52 ; *na-gab-ħu-un* iii 7 ; *na-gab-ħu-un* vii 137 ; *nag-ba-ħu-nu* vi 166
- nagħu** "chanter joyeusement" : *Gtn it-ta-an-gi* vii 138 ; *D nu-ga-a* vi 73
- naharmumu** "s'effondrer" : *Š liš-har-mi-im* iii 29 ; *N li-ħar-mi-im* i 139, ii 25, iii 87

- nahāšu** "être prospère" : D *mu-na-biš* vii 66  
**nahīru** "narine" : *na-bi-ri-šá* v 56  
**nahlaptu** "cape, vêtement" : *na-ab-lap-ta* iv 57  
**nāhu** "se reposer" : G *i-nu-úh-ma* i 75, iv 135 ; *i-nu-bu* ii 7 ; *li-nu-hu* vii 11 ; *na-a-ba* ii 51 ; *na-bi-iš* vii 128 ; *nu-haam-ma* ii 65 ; *ni-i-hu* ii 134 ; D *li-ni-ib-ha* i 161, ii 47, iii 51, iii 109  
**nakalu** "agir avec ruse, intelligence" : D *ú-nak-kil-šu* i 62 ; *lu-u-nak-kil* vi 9 ; *nu-uk-ku-la* i 93 ; *nu-uk-ku-lat* vi 84  
**nakaru** "changer" : Dt *ut-tak-kar* ii 161, iii 63, iii 121  
**nakiru** "ennemi" : *na-ki-ri* iv 125 ; *na-ki-ri-ka* iv 16 ; *na-ki-ri-šú* vii 28  
**nakru** "ennemi" : *nak-ra* iii 127 ; *na-kar-ku-nu* iii 66, iii 124  
**namāru** "être brillant" : G *im-mir* i 90 ; *im-me-ru* i 51, vi 56 ; ŠD *uš-nam-mir* v 82  
**namba'ū** "trou d'eau" : *nam-ba-ə'* v 58  
**namru** "brillant" : *nam-ri* vi 128  
**namū** "steppe" : A.R.I.A vii 61  
**nannū** "ordre" : *na-an-nu-uš-šu* vi 132  
**naphū** "s'enflammer, briller" : G *na-pa-bi* v 15 ; Gtn *it-tan-pah* i 96  
**napalkū** "être bâtant" : Š *uš-pal-ki* iv 100  
**napaltū** "éviter(?)" : N *ip-pal-tu-ú* iv 16  
**naparkū** "cesser" : N *na-par-ka-a* v 14  
**naparsudu** "s'enfuir" : N *na-par-šu-diš* iv 110  
**napašu** "respirer, se détendre" : G *lip-pu-uš* ii 100 ; D *mu-nap-pi-šu* ii 132  
**naphāru** "totalité" : *nap-bar* vii 45, vii 53, vii 56, vii 89, vii 93, vii 104, vii 107 ; *nap-ba-ri* vii 106 ; *nap-bar-šú-nu* iii 126 ; *nap-bar-šú-un* vii 94 ; *nap-bar-Ši-na* vi 45, vi 78  
**napištu** "vie" : *na-piš-ti* vii 15 ; *na-piš-ta-šu* iv 17, vii 132 ; *nap-šá-a-ti* vi 98 ; *nap-šat-su* iv 18 ; *nap-šá-tuš* iv 31, vi 103, iv 109  
**naplusu** "regarder" : N *nap-lu-su* vi 132  
**napšu** "souffle" : *nap-šu* vi 129  
**napšuru** "clémence" : *nap-šu-ra* vi 131  
**naqidu** "berger" : *na-qí-di* vii 148 ; *na-qíd-šu-nu* vii 58  
**náqu** "crier, gémir" : G *i-nu-qu* iii 126  
**nárámú** "aimé" : *na-ram-ni* v 109, v 151  
**narkabtu** "char" : GSH.GIGIR ii 151, vi 50  
**narmū** "résidence" : *na-ár-me-ku-un* vi 72  
**náru** "tuer" : G *i-na-ra-áš-šu* i 69 ; *i-na-ru* iv 105 ; *i-na-ru-ma* i 113 ; *ta-na-ra* ii 55 ; *a-na-ra-am-ma* ii 67  
**nasábu** "arracher" : G *is-su-bu* vii 34 ; *na-si-ih* vii 43, vii 48, vii 82 ; *na-si-ħu* vii 91 ; *na-si-ħi* vii 39  
**nasaku** "tirer" : G *is-suk* iv 101 ; Š *ú-šá-as-si-ku* vii 28  
**našaru** "garder" : G *na-ša-ru* vi 41  
**naširu** "clameur" : *na-sir-šu-nu* i 22  
**našmadu** "attelage" : *na-aš-ma-di* iv 51  
**našaku** "mordre" : G *it-taš-ka* ii 50  
**našaqu** "embrasser" : G *iš-ši-iq* ii 138 ; *iš-šiq* iii 69 ; *it-ta-šiq* vi 87 ; D *ú-na-áš-šaq* i 54 ; *ú-na-áš-šaq* v 86 ; N *in-niš-qu* iii 132  
**našaru** "réduire" : G *na-ši-ir* i 25, ii 89, ii 113  
**našū** "porter, lever" : G *iš-ši-ma* iv 37, iv 49, iv 75, v 95, vi 86 ; *ta-aš-ši* ii 54 ; *na-šu-ú* i 131, ii 17, iii 21, iii 79, iv 114 ; *na-ši* i 144, ii 30 ; *na-še-e* i 150, ii 36, iii 98 ; *na-šá-a* iv 53 ; *na-áš* iii 34, iii 40, iii 92 ; *na-šá-ti-ma* iv 77 ; D *ú-na-ši* ii 120 ; Š *ú-šá-dáš-šá-a* vi 26 ; *uš-taš-šá-a* i 138, iii 28, iii 86 ; *uš-taš-šá-a* ii 24 ; N *li-in-na-šá-a* vi 116  
**násu** "être inquiet" : G *li-nu-šú* vi 146  
**natalu** "regarder" : G *i-na-at-ja-al* ii 119 ; *i-na-at-fal-ma* iv 67 ; *i-na-at-ja-lu* vi 66 ; *ina-at-ja-lu-ka* v 19  
**natū** "être adéquat" : G *na-ta-a* i 94 ; *na-ta-a-ma* ii 73, ii 75 ; *na-fu-ú* vi 37  
**nazarbubu** "trépigner" : N *na-zar-bu-bu* i 131, ii 17, iii 21, iii 79  
**nebertu** "passage" : *né-bé-ri-it* vii 124  
**nebū** "brillant" : *né-bu-ú* vi 127  
**nebiš** "calmement" : *ne-bi-iš* ii 6  
**nekelmū** "regarder méchamment" : N *ik-ki-lim-mu-ma* vii 153  
**nemedu** "fauteuil" : *né-me-da* vi 53  
**nemequ** "sagesse" : *né-me-qu* ii 58  
**nérū** "600" : 600 (DIŞ-U) vi 44, vi 69  
**nesū** "reculer" : G *li-is-se-e-ma* vii 134 ; D *ut-te-es-si* ii 138  
**néšu** "vivre" : Š *muš-neš-šu* vi 151  
**neñū** "détourner" : G *i-né-’u-ú* i 140 ; *i-né-’u-u* ii 26, iii 30, iii 88 ; *li-né-’u-ú* vii 12  
**nibu** "parole" : *nim-bu-ku-un* vi 21  
**nibütu** "nom" : *ni-bu-u* vii 102  
**nigatu** "musique joyeuse" : *ni-gu-tú* vi 76  
**nikiltu** "travail parfait" : *nik-la-a-te* iv 136, vi 38, vii 116 ; *nik-la-a-te* vi 2, vii 112  
**nimmatu** "(?)" : *nim-ma-tú* v 25  
**nindabū** "offrande" : *nin-da-bé-e* vi 109, vi 116, vii 85  
**ninnu** "nous" : *ni-i-ni* i 40, i 120, i 122, iii 128, v 116, v 130, v 141 ; *ni-i-nu* i 45, i 116, v 156, vi 164 ; *ni-nu-ma* vi 159 ; *na-a-ši* vi 120 ; *na-ši-ma* vi 160  
**nipru** "descendance" : *ni-ip-ri-šu* ii 2 ; *ni-ip-ri-šú-un* vii 48  
**nišu** "lever" : *ni-ši* i 87  
**nišū** "population" : UN.MEŠ vi 14, vi 129, vi 135, vii 136, vii 68, vii 89, vii 90, vii 121bA vii 123, vii 133  
**nitu** "encerclément" : *ni-ta* iv 110  
**nítlu** "regard" : *ni-fil-šú-un* iv 70  
**nizmatu** "désir" : *ni-iz-mat* iv 126  
**nubattu** "étape" : *nu-bat-ta-kun* v 128, *nu-bat-ta-ku-un* v 126 ; *nu-bat-ta-ni* v 138, vi 52  
**nubšu** "abondance" : HÉ.NUN vii 60, vii 69  
**núru** "poisson" : *nu-un* iv 137  
**núru** "lumièrre" : *nu-ru* vi 148 ; *nu-u-ra* v 145 ; *nu-úr* vii 5 ; *nu-ri-šu* vi 128  
**padū** "épargner" : G *pa-du-ú* i 135, i 144, ii 21, iii 30, iii 25, iii 83, iv 52 ; *pa-di-i* iii 34, iii 92, iv 130 ; *pa-di-šu-nu* vii 29  
**pahāru** "être assemblé" : G *ip-hu-ru* iv 74 ; *ip-hu-ru-nim-ma* vi 95 ; *lip-hu-ru-nim-ma* vi 15 ; *pah-ru* vi 69 ; *pa-ab-ru-ma* ii 121 ; *pah-ru-ma* v 85 ; D *ú-pah-hir-ma* vi 17  
**palahu** "craindre" : G *ip-la-hu* iv 108 ; *pa-la-hi-iš-šu* vi 113  
**palaku** "répartir" : *pa lik* vii 84  
**palasu** "contempler" : G *pal-su-šú* vii 127  
**palašu** "percer" : D *up-ta-li-šá* v 58  
**palgu** "canal" : *pal-ga* vii 63  
**palhiš** "craintivement" : *pal-biš* vii 108  
**palkū** "large" : *pal-ka* i 18, vii 104, vii 117

- palū “règne”** : BAL-a iv 29
- pána “auparavant”** : pa-na-a-ma v 109 ; pa-na-ma v 151
- pánu “face”** : pa-an i 149, iii 39 ; pa-ni ii 35, iv 105 ; pa-nu-šu i 51 ; pa-nu-uš-šu iv 60, vii 157 ; pa-ni-šu iv 39, v 82 ; pa-nu-uš-šá iv 96 ; IGI-šu-un i 26
- paqadu “confier”** : G ip-qid-ma i 152, ii 38, iii 42, iii 100 ; pa-qá-du v 84 ; pa-qí-du vii 85 ; pa-qid vii 123 ; D lí-paq-qí-da vi 110
- paraku “dais”** : pa-rak iv 1, iv 11 ; pa-rak-ku vi 53 ; pa-rak-ki vi 51 ; pa-rak-ka vi 58 ; pa-rak-ki-ni v 115 ; pa-rak-ki-šu-nu vi 68 ; pa-rak-ki-ši-na vi 118 ; BARAG vi 70
- paraku “tirer le verrou”** : G ip-tar-ka i 70
- paráru “se défaire”** : Dt up-tar-ri-ra iv 106
- parasu “trancher”** : G i-par-ra-su vii 100
- paráu “couper, trancher”** : G ip-tar-u-u vi 32 ; pu-ru-u-ma iv 31 ; D ú-par-ri-i-pa-ma iv 131
- parku “verrou”** : pár-ka iv 139
- paršu “rite”** : pa-ra-aš iv 82 ; par-ši-šu v 67 ; par-ši-ia vii 141
- pašáhu “être en repos”** : G ip-šá-ab ii 72 ; pa-áš-hu vi 8, vii 10 ; pa-šá-biš vi 26 ; Š ú-šap-ši-ib i 63 ; nu-šap-ši-ib vi 52 ; nu-šap-ši-ib vi 54 ; šup-ši-ib ii 77, ii 100 ; šu-up-ši-ib ii 150 ; šu-up-šu-ha-ku i 38 ; šup-šu-ha-at i 50 ; šup-šu-ha i 110 ; mu-šap-ši-hu vi 134 ; N ip-pa-áš-hu vi 130 ; lip-pa-aš-ha ii 102
- pašáqu “être difficile”** : G pa-áš-qa i 94
- pašáru “délier”** : G ip-ta-šar ii 4
- pataqu “former”** : G ip-ti-qa vii 135 ; ip-te-eq-ma v 65 ; pa-ti-qat i 133, iii 81 ; pa-ti-qa-at ii 19, iii 23 ; N lip-pa-ti-iq-ma vi 58 ; lip-pat-qu vi 14
- pataqu “boire”** : G ip-ti-qu iii 134 ; lip-ti-qu iii 9
- paťáru “délier”** : G ip-tur i 67
- pehú “boucher”** : D up-te-ha-a v 56
- pelludú “culte”** : pel-lu-di-šu v 67
- petú “ouvrir”** : G ip-te-ma iv 97, v 9 ; ip-te-e-ma v 55, v 146 ; pi-ti ii 139, iii 141 ; pa-tu-ni iv 53 ; D ú-pat-tu-u vii 60 ; up-te-et-ta-a v 54 ; li-pat-ta-a v 148
- piáqu “prêter attention”** : D li-pi-iq-qu-šú vi 103 ; ú-paq-qu-šú vi 19
- pirištu “secret”** : pi-riš-ti-šu ii 129
- pitqu “oeuvre”** : pi-ti-iq-šu ii 1
- pú “bouche”** : pi-i vii 32 ; pa-a-šu i 35, iii 1, v 117 ; pa-a-ša iv 100 ; pi-i-šu iii 48, iii 57, iii 106, vi 3, vi 19, vi 140, vii 152 ; pi-i-šu iii 115, iv 25, iv 27, vi 103, vi 115 ; pi-šú v 146 ; pi-i-šá iv 97 ; pi-i-ka i 158, ii 44, iv 9, vi 23 ; pi-ka ii 134 ; pi-i-ku-nu i 161, iii 109 ; pi-ku-nu iii 51 ; pi-i-ku-un ii 47 ; pi-ia ii 160, iii 62, iii 120 ; pa-a-šu-nu v 108, vi 47 ; pa-a-ši-na vii 33
- puhru “assemblée”** : pu-ub-ru i 149, iii 16, iii 39, iii 60, iii 74, iii 118 ; pu-úb-ru ii 12, ii 35, iii 88 ; pu-ub-ra i 147, ii 33, ii 158, iii 37 ; pu-ub-ri iii 95, v 125, v 127, vii 46 ; pu-bur ii 39, ii 112 ; pu-bur-šá iv 106 ; pu-bur-šu-nu v 87 ; pu-bur-šu-un v 111 ; pu-ub-ru-uš-šu i 55 ; pu-bur-ku-nu v 128 ; pu-bur-ku-un A v 126 ; pu-bur-ni vi 139
- puluhtu “terreur”** : pu-luh-ti i 115 ; pul-ha-a-ta i 86 ; pu-ul-ha-a-tu i 104 ; pul-ha-ti i 137, iv 57, vi 115 ; pul-ha-a-ti iii 27, iii 85 ; pu-ul-ha-a-ti ii
- purussú “sentence”** : EŠ.BAR vi 81, vii 100
- pušqu “difficulté”** : pu-uš-qi vi 144, vii 23 ; púš vi 150
- puzurtu “secret”** : pu-uz-ra-tum iv 32 ; pu-uz-ra-ti v 83 ; pu-uz-rat iv 132
- qablu “intérieur”** : gab-lu-uš iv 65
- qabdu “dire, parler”** : G iq-bi-ma iv 25 ; iq-bi-šum-ma iv 26 ; iq-bu-u v 111 ; iq-bu-ú vii 24 ; i-qab-bi v 117, vi 3, vi 86 ; i-qab-bi-šu vi 11 ; i-qab-bu-ú-šu v 149 ; ta-qab-bu-ú v 116 ; qt-bi iv 22 ; qí-bi-šum-ma iv 24 ; ga-ba-a-šu v 131 ; ga-ba-šu v 146 ; qa-bé-e vi 102 ; N liq-qa-a-bi vii 50
- qadu “avec”** : qá-du iv 118
- qalís “silencieusement”** : qa-liš i 114, ii 122
- qálú “faire attention”** : G qa-la v 110
- qaqqadu “tête”** : SAG.DU vi 107, vi 113, vi 119, vii 32, vii 113 ; SAG.DU-su ii 120 ; SAG.DU-[sa] v 53
- qaqqaru “sol”** : qaq-qa-ru v 135 ; qaq-qa-ri ii 119 ; qaq-qa-ra iii 69 ; qaq-qar-šá v 121
- qardu “vaillant”** : qar-du ii 128, iv 126 ; qar-da iv 70
- qarnu “corne”** : qar-ni v 16 ; qar-na-a-šu vi 66
- qarradu “héros”** : qar-ra-du ii 97, vi 163
- qaštu “arc”** : GIŠ.BAN iv 35, iv 38, vi 82, vi 84, vi 87, vi 88, vi 92 ; MUL.BAN vi 90
- qataru “s’éllever (fumée)”** : Š šu-uq-tur v 51
- qátu “main”** : qa-tuš-šu i 106, i 152, iii 44, iii 100 ; qa-tuš-šu iii 42 ; qa-tuš-šu ii 38 ; qa-ti-ša ii 94, ii 118 ; qa-tuk-ka i 154, ii 40, iii 102 ; qa-ta-a-ka v 133, v 135 ; qa-ta-a-šu vii 32 ; šu-ka iv 8 ; šu-su v 52 ; A-ti-šu vii 36
- qerbetu “champ, pâture”** : qer-bé-ti vii 84
- qerbis “au milieu”** : qer-biš i 75, iv 41, iv 48, vii 103, vii 128
- qerbu “milieu”** : qé-reb i 24, i 81, i 82 ; qer-bi-šu vii 129 ; qer-bi-šá iv 102 ; qer-bu-uš-šu v 123, ; qer-bu-uš-šu v 130 ; qé-reb-šu vi 76 ; qer-bu-uš vi 52, vi 54 ; qé-reb-šu-un i 9
- qerebu “être proche”** : Gt qit-ru-bu iv 94 ; Š uš-taq-ri-ba iv 44 ; Š šu-taq-rib-ma v 21, šu-taq-ri-ba-ma v 24
- qeretu “repas”** : qé-re-e-ti iii 8, iii 133, vi 75 ; qé-re-ta-šu vi 71
- qíapu “confier”** : G i-qip-šu-ma v 84 ; iq-ti-pa v 12
- qíášu “offrir”** : G iq-ti-šá v 70 ; D ú-qa-i-šu-uš v 80
- qíbitu “parole”** : qí-bit-ka iv 7 ; qí-bit-tuš ii 123 ; qí-bit-tuš-šu vi 104 ; qí-bit-su v 110, vii 151
- qíštu “cadeau”** : qí-iš-ti iv 44 ; qí-šá-a-ti v 80
- qítrubíš “tout près”** : qit-ru-bi-iš ii 133
- qú “chanvre”** : qé-e vii 2
- qudmiš “devant”** : qu-ud-mi-iš i 33
- qudmu “devant”** : qud-me-šu-nu iii 11
- qulú “silence”** : qu-lu i 40, i 58
- qutrinnu “fumigation”** : qut-ri-in-ni vi 111
- račbu “trembler”** : G i-ru-bu vii 108 ; Š tliš-tar-i-bu vi 146
- rab-sikkatú “commandement suprême”** : ra-ab-sik-kát-tu i 151 ; ra-ab-sik-kát-ú-tum ii 37 ; ra-ab-sik-ka-tu-ú-ti iii 41 ; ra-ab-sik-ka-tu-ti iii 99
- rababu “être faible”** : ŠD liš-rab-bi-bi v 162, ii 48, iii 52, iii 110
- rabbatu “majesté”** : rab-ba-a-te i 78
- rabú “être grand, grandir”** : G ir-bu-ú i 11 ;

GLOSSARY

- ir-ti-bu-ú* i 97 ; Gt *ir-tab-bu-u* iv 119 ; Gtn *li-ir-tab-bu-ú* i 156, ii 42, iii 46, iii 104 ; Š *ú-šar-bi-ka* i 153, ii 39, iii 43, iii 101 ; ŠD *uš-rab-bi-iš* i 148, ii 34, iii 96 ; *uš-rab-bi-š* iii 38
- rabú** "grand" : *ra-bé-ú-tim* i 29 ; *ra-bi-ú-tim* ii 125 ; *ra-bu-tú* vi 109 ; GAL-a iv 49, iv 75 ; GAL.MEŠ ii 155, v 129, vi 15, vi 17, vi 27, vii 65 ; GAL.GAL iii 130, iv 3, iv 5, v 1, vi 74, vi 80, vi 95, vii 143
- raggu** "méchant" : *rag-gi* vii 45
- rabbisú** "piétineur" : *ra-bi-su* iv 52
- rakábu** "chevaucher" : G *ir-kab* iv 50 ; Š *uš-tar-ki-ba* iv 36
- rakásu** "attacher, lier" : Gt *rii-ku-su* iv 85 ; D *ú-rak-kis-ma* v 59
- ramánu** "(réflexif)" : *ra-ma-nu-uš* v 52 ; *ra-ma-šú-nu* vi 97
- rámú** "aimer" : G *ta-ra-am-mi-na-ši* i 120
- ramú** "jeter" : G *ir-me* iv 2 ; D *ru-um-mi* ii 93, ii 17 ; ŠD *uš-ram-ma* iv 146
- rappu** "bâton" : *rap-pu* vii 81
- rapšu** "vaste" : *ra-ap-šu* vii 38 ; *ra-pa-aš* vii 155 ; *ra-pa-áš* vi 138 ; DAGAL-tim vii 69 ; DAGAL-ta vii 74
- rásu** "anéantir" : D *li-ra-i-su* iv 16
- rasanu** "gronder" : Dt *li-ir-ta-ši-in* vii 120
- rašadú** : voir *šuršudu*
- rašbu** "redoutable" : *ra-áš-ba* iv 55 ; *raš-bi* vi 77 ; *ra-šub-ti* v 102
- rašú** "avoir" : G *ir-ši* vi 106 ; *ir-šu-é* iii 127, vii 27
- rašubbatu** "terreur" : *ra-šub-ba-ti* iv 58, v 94
- rašu** "chalumeau" : *ra-ji-šu-un* iii 135
- rebú** "quatrième" : *re-i* vii 25, vii 47
- redú** "suivre" : G *ir-te-a-ča* v 72 ; Š *ú-šar-di-ma* iii 67, iv 59 ; Š *uš-tar-di* ii 8, ii 80, ii 104 ; Š *uš-tar-di-ma* ii 151 ; ŠD *uš-rad-di* i 134, ii 20, iii 24, iii 82
- rebú** "répandre, engendrer" : G *ir-te-hi-šu* i 64 ; *re-bi* i 65 ; N *uš-tar-be-e-ma* i 80
- reménú** "miséricordieux" : *re-mé-nu-ú* vii 30
- rému** "pitie" : *re-e-ma* iv 80
- réšu** "allié" : *re-šu-šu* iv 69 ; *re-šu-šá* iv 107
- réštú** "premier" : *re-šu-ú* i 3
- réšu** "tête" : *re-e-ši* vii 92 ; *ra-šu-uš-šu* iv 58 ; *re-ši-šu* vi 62 ; *re-eš* v 70 ; SAG v 15
- retú** "attacher" : G *re-ta-at* v 61
- reú** "faire paître" : G *li-ir-a-a* vii 131
- réú** "pasteur" : LÚ.SIPA vii 148
- réútú** "pastorat" : *re-é-ut* vi 107 ; *re-ú-u-ši-na* vii 72
- rašu** "se réjouir" : G *i-riš* i 90 ; *i-ri-šu* iv 133 ; *i-riš-su* v 77 ; Š *liš-riš-šé* vi 111
- rigmu** "clameur" : *rig-ma-šú* vii 120 ; *ri-ig-ma-ša* ii 90, ii 114 ; *ri-gim-šu-un* v 25
- rikusú** "ceinture, lien" : *ri-kis* vii 141 ; *rik-si-šu* i 67 ; *rik-si-šu-un* v 6 ; *ri-kis-su-nu* v 66
- ripšu** "vaste(?)" : *ri-piš-si-na* vii 68
- rittu** "poigne" : *rit-tuš-su* iv 62
- ritu** "pâture" : *ri-i-ta-vi* 59
- rubú** "prince" : *ru-bé-e* ii 57
- rubútú** "souveraineté" : *ru-bu-ú-ti* iv 1 ; *ru-bu-ú-šu* v 93, vii 98
- rukobú** "véhicule" : *ru-kub-šu-ma* vii 77
- rupuštu** "bave" : *ru-pu-uš-tú* v 47
- ráqu** "lointain" : *ru-ú-qu* ii 61, ii 63, vii 118 ; *ru-u-qu* vii 155
- sabásu** "être en colère" : G *sa-bu-us* vi 137 ; *sa-ba-si-šu* vii 154
- sabaru** "s'agiter (vague)" : Š *ú-šá-as-bi-i* v 49, vi 63 ; Ntn *it-tas-bi* v 54
- sádu** "abattre" : F *i-sa-a-du* i 73 ; *i-sa-du* iv 123
- ságú** "chapelle" : *sa-gi-šu-nu* iv 12 ; *sa-gi-šu-nu-ma* vii 10
- saharu** "tourner" : G *is-hu-ru-šim-ma* ii 13, iii 17, iii 75 ; D *ú-sab-bi-ru* iv 108
- sakápu** "se reposer" : G *ni-sak-ki-pu* i 120
- sakípu** "en repos" : *sa-ki-pi* i 122 ; *sa-ki-pu* i 130, ii 16, iii 20, iii 78
- sanánu** "verser" : D *ú-sa-an-ni-nu* iii 135
- sapáhu** "épapiller" : G *sa-pi-ih* vii 91 ; Gt *is-sap-ba* iv 106 ; D *lu-sa-ap-pi-ih* i 39 ; *su-pu-uh* ii 93 ; *su-pu-úp* ii 117 ; *sa-pi-ih* iv 68 ; *mu-sap-pi-ih* vii 44, vii 48
- sapánu** "dévaster" : G *sa-pa-na* iv 54
- saparru** "filet" : *sa-pa-ra* iv 41, iv 44, vi 83 ; *sa-pa-ra-šu* v 64 ; *sa-pa-ra-šú* iv 95 ; *sa-pa-riš* iv 112 ; *sa-pár* v 71
- sáqú** "être étroit" : G *li-siq* vii 132
- saráru** "mentir" : G *sa-ra-ar* iv 9
- sarmáu** "fatigue (?)" : *sar-ma-ú-ni* i 121
- sarráu** "mensonge" : *sar-ra-a-ti* iv 72
- sartu** "mensonge" : *sa-ar-ti* vii 40
- sattukku** "offrandes régulières" : *sat-tuk-ka-ni* v 139
- sebú** "sept" : *si-bit-ti-šu-un* iv 47 ; IMIN.BI iv 46 ; 7-KAM v 17 ; 7-šú-nu vi 81
- sebú** "être troublé" : G *si-ha-ti* iv 68
- simakkú** "cella" : *si-ma-ak-ki-šu* v 105
- simtu** "convenant" : *si-im-ti* v 20 ; *si-ma-ti-šu* iv 82, iv 121
- sinništu** "femme" : *sin-niš-ti* ii 92 ; *si-in-ni-iš-ti* ii 116 ; *si-in-ni-ša-tum* ii 144
- sukkallu** "messager" : *suk-kal-lu* i 31 ; *suk-kal-lum* v 48 ; *suk-kal-la-šu* i 30 ; SUKKAL iii 3 ; SUKKAL-šu iii 2
- sukkallútú** "gouvernorat" : *suk-kal-lu-ut* v 84
- surriš** "au début" : *sur-ri-iš* ii 65
- šabáru** "être bavard" : Gt *ti-is-bu-ru* iii 5 ; Š *ú-šá-as-bi-ra-an-ni* iii 14, iii 72
- šabátu** "prendre, saisir" : G *is-bat* ii 80, ii 104 ; *is-ba-tu* i 58 ; *is-ba-tam-ma* ii 84, ii 108 ; *is-ba-tu-ma* vii 17 ; *sa-bit* iv 96, vii 127 ; Š *ú-šá-as-bit* iv 139, v 75 ; *uš-ta-as-bit* v 68 ; Š *uš-te-es-bi-ta* iv 42 ; *uš-ta-as-bi-tu-uš* iv 34 ; N *li-is-sab-tú-ma* vii 145
- šalalu** "dormir" : G *ni-is-lal* i 40, i 122 ; *ni-šal-lal* i 116 ; *sa-al-la-ku* i 38 ; *sal-la-at* i 50 ; *sa-lil* i 64 ; D *us-sal-lil* iv 138 ; Š *ú-šá-as-lil-ma* i 65
- šalmu** "image" : *sal-mi-šu-nu* v 75
- šalmu** "noir" : *sal-mat* vi 107, vi 113, vi 119, vii 32, vii 113
- šamádu** "atteler" : G *is-mi-da* ii 4 ; *is-mid-simma* iv 51 ; *sa-an-da-at* iv 85
- šaráru** "étinceler" : G *sa-ri-ir* i 87
- šarbabu** "chope de bière" : *šar-ba-ba* vi 75
- šátu** "avenir" : *sa-a-ti* vii 134
- šélú** "côté" : *se-li* v 9
- šému** "petit bétail" : *se-e-ni* vii 131
- šérin** "auprès de" : *se-ri-iš* i 32, iv 128
- šerretu** "bride, longe" : *ser-re-e-ti* iv 117, v 68 ; *ser-ret-su* i 72
- šeru** "steppe" : *se-e-ri* vii 62

- sibittu** "prise, prison" : *si-bi-it* iii 127 ; *si-bit-ta-*  
*šu* iv 127
- simru** "richesse" : *si-im-ri* vii 21
- sirtu** "sein" : *sir-ti-šá* v 57 ; *ser-ret* i 85
- širu** "éminent" : *si-ru* vii 96 ; MAH vi 70
- situ** "sortie, naissance" : *si-ta-šu* i 88 ; *si-ti-šú* vi  
 123 ; *si-it* i 158, ii 44, iii 48, iii 106, iv 9, iv 27, vii  
 152
- šolatu** "bataille" : *su-la-a-ti* i 132, ii 18, iii 80 ;  
*su-la-a-tum* iii 22
- šullu** "protection" : *su-lu-ul-šu-un* vii 38
- šullulu** "couvrir" : D *uš-sal-li-la* v 62
- šušu** "cannaie" : *su-sa-a* i 6
- šadadu** "tirer, patienter" : G *iš-du-ud* iv 139 ;  
*ni-iš-du-ud* i 46 ; *šu-du-ud* ii 66
- šadú** "montagne" : *ša-de-e* v 57 ; KUR-a v 53 ;  
 KUR-i vii 70
- šadú** "vent d'est" : IM.KUR.RA iv 43
- šaggisu** "meurtre" : *ša-gi-šu* iv 52
- šagimu** "hurlement" : *šá-gi-ma-sú* ii 52
- šahabu** "s'effilocher, diminuer" : Dt *uš-tah-ha-*  
*ab* ii 52
- šahatū** "enlever" : G *iš-ta-haṭ* i 67 ; Gtn *liš-tah-*  
*bi-tam-ma* i 140, ii 26, iii 30, iii 88
- šakanu** "placer" : G *iš-kun* iv 39, iv 60, v 53 ; v  
 61, vi 99 ; *iš-ku-nam-ma* iv 138 ; *iš-ku-nu* iii 133,  
 vi 75, vi 76 ; *iš-ku-nu-iš* i 147, ii 33, iii 95 ; *iš-kun-*  
*nu* iii 37 ; *liš-ku-nu* iii 8 ; *taš-ku-ni-iš* iv 82 ; *taš-ku-*  
*nu-ma* vi 49 ; *iš-ta-kan* v 11, vii 158 ; *šu-uk-ni* i  
 124 ; *šuk-na-ma* ii 158 ; *šuk-na-a-ma* iii 60, iii  
 118 ; *šá-kin* vi 124, vii 47, vii 66 ; *šá-ki-nu* vii 58 ;  
 Gt *šit-ku-nu* i 132, ii 18 ; *šit-ku-nu-ma* iii 22, iii  
 80 ; *šit-ku-na-at-ma* ii 12, iii 16, iii 74 ; N *liš-šá-*  
*kin-ma* i 40
- šalalu** "piller" : G *šá-lil* vii 71, vii 103, vii 105
- šalamtu** "cadavre" : *ša-lam-ta* vii 71 ; *šá-lam-*  
*taš* iv 104, iv 135
- šalamu** "être en bonne santé" : G *šal-ma* vii 150
- šalaša** "trente" : 30-KAM v 22
- šalatū** "dominer, contrôler" : G *šá-lit-su-nu* i  
 17 ; D *u-šal-lit* iv 102
- šalgu** "neige" : *šal-gi* vii 82
- šalsiš** "troisièmement" : *šal-šiš* vi 155, vii 19, vii  
 43, vii 64
- šalšu** "trois" : *šal-šú* vi 90 ; 3.AM vi 157
- šamahu** "être somptueux" : G *šam-hat* i 87
- šamamu** "cieux" : *šá-ma-mu* i 1 ; *šá-ma-mi* iv  
 138, iv 145, v 61, v 127, vii 130 ; *šá-ma-ma* vi 69
- šamaru** "respecter" : G *liš-tam-ru* vii 55
- šammu** "plante" : *šam-mi* iv 62
- šamnu** "huile" : GÍS.1 vi 98
- šamū** "ciel" : AN-e iv 141, v 19, v 65, vi 42, vi  
 44, vi 46, vi 79, vi 90, vi 100, vi 112, vi 141, vi  
 144, vii 16, vii 62, vii 86, vii 87, vii 119, vii 124,  
 vii 126
- šanānu** "être égal" : G *ša-na-an* iv 4, iv 6 ;  
 SÁ.A.NU.SÁ.A iv 46
- šanīnu** "égal" : *šá-nin* i 14 ; *ša-ni-na* i 20, vi 106
- šanīš** "pour le deuxième fois" : *šá-niš* v 111, vi  
 151, vii 41, vii 61, vii 87
- šanū** "être deux" : G *šá-na-at* v 22 ; D *u-šá-an-*  
*na-a* ii 10 ; *u-šá-an-ni* iv 88 ; *lu-šá-an-ni-ma* vi 9 ;  
*li-šá-an-ni-ma* vii 147 ; *u-šá-an-na-áš-šú* vi 12 ;  
*uš-taš-ni-ma* vi 43 ; *uš-tan-nu-ni* i 56 ; *šu-un-na-a*  
 iii 12 ; *šu-un-na-at* i 91
- šanū** "deuxième" : *šá-nu-ú* vi 89 ; *šá-nu-u* vii  
 88 ; *šá-ni-tu* vi 61 ; 2-i vii 76
- šapaku** "entasser" : G *iš-pu-uk* v 53, v 57 ;  
*šá-pi-ik* vii 70 ; Gtn *muš-tap-pi-ik* vii 78
- šapal** "en-dessous de" : *šá-pal-šú* iv 118 ; *šá-pal*  
 v 60
- šapalu** "être bas" : Š *šu-uš-pu-lu* iv 8
- šaparu** "envoyer" : G *iš-pur-ši* iv 76 ; *áš-pur-ma*  
 iii 53, iii 111 ; *lu-uš-pur-ka* iii 4 ; *šu-pur-ši* ii 91,  
 ii 115 **šapattu** "15ème jour" ; *šá-pat-tu* v 18
- šapillš** "en bas" : *šap-liš* i 2, v 121, vi 40, vi 104,  
 vi 142, v 121b v 125
- šapšaqu** "détresse" : *šap-šá-qí* vi 126
- šaptu** "lèvre" : *šap-ti* iv 53 ; *šap-ti-šú* i 96, ii  
 124 ; *šap-ti-šu* ii 138, iv 61 ; *šap-ti-šá* iv 72, iv 98 ;  
*ša-pat-su* ii 50 ; *ša-ap-tu-uk* ii 139, iii 141 ; *šap-ti-*  
*ia* ii 162, iii 64, iii 122 ; *šap-ta-šu-nu* ii 122
- šapú** "être gros, fort" : Gtn *iš-tap-pu* i 22
- šapú** "être silencieux" : D *u-šá-pu-ú* iv 124 ;  
*mu-še-ep-pl* vii 41
- šapú** "ennemi" : *šá-pu-ti* vi 125
- šaqiš** "hautement" : *šá-qiš* i 103, vii 109
- šaqú** "éminent" : *šá-qu-ú* vii 82
- šaqú** "être haut" : G *šá-qa-a* vii 93, vii 101 ;  
*šá-qa-ia* iv 15, vi 93 ; D *li-šig-qa* (?) vi 115 ; Š  
 ú-šá-áš-qí iii 38, iii 96 ; ú-šá-áš-qa i 148 ; ú-ša-áš-  
 qa ii 34 ; *nu-šá-dá-qu-u* vi 140 ; *šu-uš-qf-ma* vi 105 ;  
*šu-uš-qu* ii 92 ; *šu-uš-qu-ú* i 159, ii 45, iii 49, iii  
 107, iv 8 ; *šu-uš-qu-ú-ma* vii 13
- šaqummiš** "en silence" : *šá-qu-um-mes* i 58 ;  
*ša-qu-um-mi-iš* ii 6
- šarabu** "être magnifique" : D *u-šar-ri-bu* vii  
 139 ; *li-šar-ri-bu* vii 25
- šaraku** "offrir" : G *šá-rik* vii 1 ; *šar-ku-šu* vii 73
- šarbabiš** "sans force" : *šar-ba-bi-iš* i 139, ii 25 ;  
*šar-ba-ba* iii 29, iii 87
- šarru** "roi" : *šar-ru* vii 95, vii 101 ; *šar-ra-ku-un*  
 v 110 ; *šar-ra-ni* v 152 ; LUGAL iv 28, iv 83, v 79,  
 vi 88, vi 20, vi 39, vi 142, vii 91 ; *uLUGAL* vii 100
- šarrutu** "royauté" : *šar-ru-num* iv 14 ; *šar-ru-tú*  
 vi 99 ; *šar-ru-ti* v 94, v 124, vi 93, vii 162 ; *šar-ru-*  
 ta v 113 ; LUGAL-ti vii 96
- šaru** "vent" : *ša-a-ru* iv 32, iv 132 ; *šá-a-ri* iv  
 42, v 50, vii 20 ; *šá-ari* i 105, i 115 ; *šá-ri-šá* i 110 ;  
*šá-ri-iš* vii 44 ; IM iv 45 ; IM-šú vii 23 ; IM.MEŠ iv  
 47, iv 99
- šassu** "appeler, crier, lire" : G *is-si-ma* i 30, i 43,  
 iv 89 ; *il-si-ma* ii 129 ; *is-su-ú* iii 125, iv 79 ;  
*iša-as-si* ii 95 ; *i-šas-si* ii 126 ; *iš-ta-si* ii 50 ;  
*il-ta-si* i 42 ; *li-šas-su-ma* vii 161
- šašmu** "duel" : *šá-áš-mi* v 90 ; *šá-áš-ma* iv 86 ;  
*šá-áš-me* vi 150 ; *šá-áš-me* iv 94 ; *šá-áš-mé-šá* vii  
 75
- šatahu** "être allongé" : D *šu-ut-tu-ḥa* i 100
- šatu** "année" : *šat-tu* vi 60 ; MU.MEŠ i 13 ; MU.  
 AN.NA V 3, v 5, v 40, v 42, vi 61
- šatū** "boire" : *šá-te-e* iii 136
- šataru** "écrire" : G *iš-tur-ma* vii 158
- šeberu** "briser" : D *u-šab-bir* iv 111
- šebru** "être rassasié" : G *iš-bu-ú* v 89
- šešu** "aiguiser" : D *u-šá-a-lu* iv 92
- šešu** "entendre" : G *iš-me-ma* i 125, ii 5, ii 49,  
 ii 71, ii 79, ii 103 ; *iš-me-e-ma* vii 138 ; *iš-mu-ú* v  
 131, vi 161 ; *iš-mu-ma* iii 125 ; *iš-mu-nim-ma* i 57 ;  
*še-mi* vi 131 ; *ši-mé-e* vii 158 ; *še-mé-šú* vi 1 ;  
*še-me-e-šú* vi 55 ; *še-me-e-ša* i 41 ; *še-mé-šá* iv 87 ;  
*še-ma-ta* ii 101

- šepu** "pied" : še-pa-šú v 98 ; še-pu-uš-šú v 60, v 74 ; G.R.2.MEŠ-šú v 86  
**šertu** "châtiment" : še-ret-su iv 114  
**šeššu** "six" : 6 v 16 ; 6-ší v 55  
**še'u** "grain" : še-am vii 2  
**še'u** "chercher" : G i-še'-a-a i 60, iv 66 ; i-še'-a-am-ma ii 81, ii 105 ; te-es-e-ma iv 83 ; e-še'-e-e-ma ii 86, ii 110 ; Gtn ši-te'-a-a iii 5  
**še'u** "étendre (?)" : G še-u-ú i 6  
**ší** "elle" : ší-i ii 102, iv 8, v 76, vi 87, vii 76  
**šípabu** "croître" : G i-ší-bu i 11  
**šípamu** "décréter (le destin)" : G i-ší-mu iii 138, vi 92 ; i-ší-mu-ma iv 33 ; li-ší-mu iii 10 ; ší-i-mu i 8 ; iš-ti-mu i 160, ii 46, iii 50, iii 108 ; ší-ma-šú iii 65, iii 123 ; D lu-ším-ma ii 160, iii 62, iii 120 ; mu-ším-mu ii 61, iii 63 ; mu-ší-mu iii 130  
**šibqú** "plan, projet" : šib-qú-uš ii 81, ii 105 ; šib-ql-šú iv 66 ; šib-ql-šú-un i 60  
**šigaru** "verrou" : ši-ga-ru v 10, si-gar v 44  
**šiknu** "placé, doué" : ši-kit-i vi 129  
**šikru** "bière" : ši-ik-ru iii 136  
**šimtu** "destin" : šim-tum iii 10 ; ši-im-ti ii 61, ii 63 ; šim-ti ii 158, iii 60, iii 118 ; šim-ta iii 138 ; ší-ma-tú i 8, iii 62, iii 120 ; ší-ma-ta i 160, ii 46, iii 160, iii 50, iii 108 ; ší-mat ii 155, vi 96 ; ší-ma-a-ti vi 92 ; ší-ma-a-šú vi 165 ; ší-mat-ka iv 4, iv 6, iv 21 ; ší-mat-ku-nu iii 65, iii 123 ; ší-ma-tu iii 33 ; NAM.MEŠ i 79, i 157, ii 43, iii 47, iii 105, iii 130, iv 121, vi 81, vii 122 ; NAM.TAR.MEŠ v 69  
**šina** "deux" : ši-na vi 10 ; ši-ni-šú iv 137  
**šina** "elles" : ši-na-ma i 145, ii 31, iii 93 ; ši-na-a-ma iii 35  
**šinnu** "dent" : šin-ni i 135, iii 25, iii 83 ; šin-nu ii 21 ; šin-na-šu-nu iv 53  
**šipru** "travail" : šip-ru vi 37 ; ši-pir-šú vi 57, vi 67 ; šip-ri-ni v 141  
**šiptu** "incantation" : šip-tu v 153, vii 26 ; šip-ta iv 91 ; ši-ip-ti ii 86, ii 110 ; šip-ti-ka ii 78 ; šip-ti-šú vi 153 ; EN vii 11 ; EN-šú vii 34  
**širisu** "bière" : ši-ri-sa iii 135  
**širu** "sillon" : šir-u vii 73  
**šitmuriš** "avec fureur" : šit-mu-riš iv 89  
**šittu** "sommel" : šit-tu i 64 ; šit-tum i 65  
**šo** "il, lui" : šu-ú ii 68, ii 8, ii 96, vi 14, vi 37, vi 120, vi 148, vii 123, vii 140, vii 142, vii 150 ; šu-u vii 56, vii 77 ; šu-ú-ma vii 7, vii 9, vii 57 ; šu-ma i 17, vi 127, vi 133 ; ša-a-šú i 54, ii 34, iv 134, vii 127 ; ša-a-šú vi 64 ; šá-a-šú vi 132, vii 125 ; šá-a-šú-ma vi 136 ; šá-a-šú i 148, ii 10, iii 38, iii 96, vi 36, vii 114 ; šá-a-ší ii 70 ; šu-a-šú vii 14 ; šu-a-šú v 112, vi 114 ; šu-a-šá vi 94 ; šu-a-tu i 98, iii 94 ; šu-a-ti i 146, ii 32 ; šu-a-tim ii 5 ; šu-a-tú iii 36 ; šu-a-tu iv 120  
**šu'aru** "jeu bruyant" : šu'-a-a-ru i 24  
**šubarrú** "affranchissement" : šu-bar-ra-ni vi 49  
**šubtu** "séjour" : šub-ti vi 64 ; šub-ti vi 146 ; šu-bat iv 142, v 119, v 122, vi 72, vii 96 ; šu-bat-su i 71, vi 70, vii 99 ; šu-bat-ni vi 144, vi 150  
**šuharratu** "terreur" : šu-har-ra-tu vii 42  
**šuharruru** "être silencieux" : ŠD uš-ha-ri-ir-ma ii 6, ii 82, ii 106, ii 119  
**šukenu** "se prosterner" : Š uš-kin-ma iii 69 ; uš-kin-nu vi 96 ; uš-kin-nu-uš v 85 ; uš-kin-nu-šu-ma v 149  
**šukosu** "champ alimentaire" : šu-ku-us-su vii 73  
**šukuttu** "bijou" : šu-ku-us-su vii 8 ; šu-uk-nat v
- 13  
**šulmanu** "cadeau" : šul-ma-ni iv 134  
**šulmu** "salut" : šul-mi iv 34 ; šul-me v 100 ; šul-ma v 79  
**šuluša** "trois chacun" : šu-lu-šá vi 159 ; 3-TA.ĀM v 4  
**šumelu** "gauche" : šu-me-la iv 56, v 10 ; v 96  
**šumma** "si" : šum-ma-ma ii 101, ii 156, iii 58, iii 116  
**šumu** "nom" : šu-ma i 2, i 8 ; šu-mi i 10 ; šum-šú v 137, vii 139, vii 129, vii 136, vii 140 ; šum-šú v 129 ; šu-um-šú vii 160 ; šum-šá vi 90 ; šu-me-šú vi 146, vii 108 ; šu-me-e-šú vii 144 ; šu-me-e-šú vi 121 ; šu-mi-šu-ma vii 122 ; MU vi 120 ; šu-me-šu-ma vi 149 ; MU-šú vi 6, vii 50 ; MU-šú vi 101, vi 143, vi 147, vi 155, vi 164, vi 166, vii 119 ; MU.MEŠ-šá vi 88 ; MU.MEŠ-šú vi 157, vi 159, vi 160  
**šunu** "ils" : šu-nu i 112, iv 20, iv 74, iv 85, iv 92, iv 135, vi 144, vi 8, vi 16, vi 48, vi 77, vi 96, vi 100, vi 132, vi 158, vii 10, vii 46, vii 127 ; šu-nu v 150, vi 128, vi 130 ; šu-nu-ti i 28, iv 140 ; ša-a-šu-un iii 12  
**šuparruru** "déployer" : ŠD uš-pa-ri-ir-ma iv 95, v 64  
**šupélu** "changer" : Št uš-te-pi-il vii 152  
**šupuhíš** "sereinement" : šup-šu-hí-iš i 75  
**šuqammum** "être silencieux" : Š šu-qádm-mu-mat i 26  
**šurbú** "suprême" : šur-bu-u vii 94, vii 96 ; šur-ba-ta-ma i 155, ii 41, iii 45, iii 103  
**šuršíš** "à la base" : šur-šíš iv 90, vi 66  
**šuršudu** "fonder solidement" : Š ú-šar-šid v 6, v 98 ; ú-šar-šid-ma i 77 ; lu-šar-šid-ma v 123  
**šuru** "taureau" : šu-ri-šam iv 124  
**šušú** "soixante" : US vi 42, vi 69  
**šot** "ceux qui" : šu-ut i 147, i 151, ii 33, ii 37, iii 37, iii 41, iii 95, iii 99, iv 115  
**šutaşbú** "exécuter parfaitement" : Št uš-ta-asz-bi-šum-ma i 91  
**šuto** "vent du sud" : IM.U<sub>18</sub>.LU iv 43  
**šoturu** "supérieur" : šu-tur i 59, i 99, i 100 ; šu-tu-ra i 62 ; šu-tu-ru vii 102  
**šu'** "grain" : šu'-e-e vii 67  
**tabaku** "verser, répandre" : G tu-bu-uk iv 18  
**tabalu** "emporter" : G it-ba-la i 68, v 70 ; Gtn lit-tab-bal vii 33 ; li-it-tab-bal vii 142 ; mut-tab-bal vii 106  
**tabazu** "bataille" : ta-ha-zu vi 24, vi 30 ; ta-ha-zí i 144, ii 30, iii 34, iii 92, vii 105 ; ta-ha-za ii 2, iv 55 ; ta-ha-za-šú ii 143 ; ta-ha-zi-iš iv 94, vii 56 ; MÈ iv 92, v 71, vii 116  
**takalu** "faire confiance" : G tak-lu-ka iv 17 ; ti-ik-la-šú v 112  
**taklimtu** "spectacle, révélation" : tak-lim-ti vii 157 ; tak-lim-ti-šú vi 142  
**taklimu** "offrande" : tak-li-mi vii 58  
**tamáhu** "empoigner" : G it-muh iv 122 ; it-ta-mah i 72 ; ta-me-eb iv 62 ; ta-me-eb-ma vii 124 ; Š ú-šat-mi-ih i 157, ii 43, iii 47, iii 105  
**tamaru** "cadeau" : ta-mar-ti v 70 ; ta-mar-ta-šá v 83  
**tambaru** "combat" : tam-ha-ru i 151 ; tam-ha-ri i 131, iii 21, iii 41, iii 79 ; tam-ha-ra ii 17, ii 37, iii 99  
**tamláku** "conseiller" : tam-la-ku i 66  
**tamšilu** "image, reflet" : tam-šil vi 112 ; tam-ši-

- la-šú* i 16 ; *tam-ši-la-šu* iv 144 ; *tam-šil-šu-nu* v 2  
*tamú* "jurer" : G *it-mu-ú* vi 98  
*taneħu* "apaisement" : *ta-né-hi* ii 59  
*tapšuħtu* "apaisement" : *tap-šu-ub-tum* ii 59 ;  
*tap-šu-uh-ti* vi 12  
*taqribtu* "présentation" : *taq-rib-su* vi 77  
*taraku* "frapper" : G *it-ru-ku* vi 59  
*tararu* "trembler" : G *it-ru-ra* iv 90 ; *it-tar-ru* iv 108  
*tarbátu* "majesté" : *tar ба-a-ti* vi 65  
*taritu* "nourrice" : *ta-ri-tu* i 86  
*tarú* "éléver" : Gtn *it-tar-ru-šu* i 86  
*táru* "retourner" : G *i-tu-ra* ii 82, ii 106, iii 54, iii 112, iv 128 ; *i-tur* ii 162, iii 64, iii 122, iv 26 ; *a-tu-ra* ii 90, iii 114 ; *tu-ur* ii 91, iv 24 ; *tu-ú-ur* ii 115 ; *tir-ri* i 123 ; *te-e-ri* ii 152 ; *ta-a-a-ár* vi 137 ; D *ú-ta-ri* iv 71, vii 153 ; *ú-tir-ru* vii 22 ; *mu-tir* ii 127, ii 156, iii 10, iii 58, iii 116, iii 138, vi 105, vi 163 ; *mu-tir-ru* iv 13, vii 44  
*tašimtu* "discernement" : *ta-šim-ti* ii 57  
*tašmû* "entente" : *ta-š-me-e* iv 34, v 114, vii 20, vii 47 ; *ta-š-me-i* v 100  
*tayyáru* "pitie" : *ta-a-a-ru* vii 27  
*tebû* "se lever, s'élançer" : G *ti-bi-ú-ni* i 129 ; *te-bu-ú-ni* ii 15, iii 19 ; *te-bu-ni* iii 77 ; *te-bu-ú* ii 36, iii 98, iv 48, vii 12 ; *ti-bu-ú* iii 40 ; *te-bi* v 50 ; *te-bi-i* 41 ; *š šu-ut-bi* i 122  
*tebû* "assaut" : *ti-ba-ša* ii 77 ; *ti-bu-šu* ii 98 ; *ti-bu-ka* iv 73  
*tēdegu* "vêtement" : *te-di-iq* v 93  
*tedištu* "rénovation" : *te-diš-ti-šu-nu* viii 9  
*teleħu* "capable" : *te-le-ú* i 59  
*telilu* "purification" : *te-lil-ti* viii 19  
*tértu* "instruction, ordre" : *ter-ii* vi 18 ; *te-rei* iii 14, iii 72, vii 6, vii 106 ; *te-re-e-ti* vi 45, vi 78 ; *te-re-tu-šá* i 145, ii 31, iii 35, iii 93 ; *te-re-tuš* vi 41 ; *te-re-e-ti-ia* vii 142  
*tlu* "colline" : *ti-li* vii 78 ; DU<sub>6</sub> vii 99, vii 100  
*tisbutu* "mélée" : *ti-is-bu-tu* i 150, iii 98 ; *ti-is-bu-tum* ii 36 ; *ti-is-bu-tú* iii 40  
*titurrū* "pont" : *ti-tur-ri* vii 75  
*ti-ħu* "provision" : *te-’u-ú-ia* viii 121b  
*tú* "maintenance" : *ta-a-ši-na* vi 111  
*tú* "incantation" : *ta-a-iv* 61 ; *ta-a-šu* i 62, vii 33 ; *ta-a-šu* iv 91 ; *ta-a-ša* iv 71 ; *ta-a-ka* i 153, ii 39, iii 43, iii 101 ; *te-e-ka* ii 150  
*tubqu* "coin" : *tub-qa-a-ti* iv 113  
*tukku* "cri d'alarme" : *tuk-ka-ša* ii 89, ii 113  
*tukultu* "secours" : *tu-kul-tum* vi 135  
*tuquntu* "bataille" : *tu-qu-un-tu* ii 53, vi 23, vi 25, vi 29 ; *tu-qu-un-tu* iv 55 ; *tug-ma-te* ii 128 ; *tug-ma-ti-šu-nu* iv 118  
*turbu* "poussière" : *tur-bu-u'* v 90  
*tabiħ* "bien" : *ta-biħ* i 46, vi 18 ; *ta-bi-iħ* ii 60  
*tabu* "bon" : *ta-a-bu* vii 23, vii 120 ; *ta-a-bi* vii 20  
*tabu* "être bon" : G *i-tib* i 125, ii 71 ; *ta-bat* i 28 ; D *mu-ħi-ib* iii 3 ; *mu-tib* vi 134, vii 37 ; *mu-tib-ba* i 31  
*taħadu* "être prospère" : D *mu-tab-bi-du* vi 124  
*teħu* "s'approcher" : G *it-be-ma* iv 65 ; *it-be-e-ma* ii 136 ; *te-be-e-ma* ii 133  
*temu* "décision" : *tè-e-mu* vi 12 ; *tè-mi* vii 114 ; *tè-ma-šu-ma* iv 68 ; *tè-en-šá* iv 88 ; *te-mi-ni* iii 127  
*tubbatiħ* "en paix" : *tu-ub-ba-tif* i 64
- tubbatu* "contentement" : *tu-ub-ba-a-ti* ii 137 ; *tub-ba-a-ti* iv 77  
*tuhdu* "prospérité" : *tuħ-di* vii 65  
*tuppu* "tablette" : DUB i 157, ii 43, iii 47, iii 105, iv 121, v 69  
*turru* "noeud" : *tur-ri* vii 80  
*ú-a* "malheur!" : *ú-a* ii 50  
*ugallu* "tempête monstrueuse" : UD.GALLA ii 28 ; UD.GAL-lum iii 32 ; UD.GAL.MEŠ i 142, iii 90  
*uggatu* "colère" : *ug-gat-sa* ii 78  
*ukkinnu* "assemblée" : UKKIN i 153, iii 43, iii 97, iii 101, iii 132, iv 15, vi 86, vi 94, vii 13, vii 37 ; *ukkan-na* i 132, ii 18, iii 22, iii 80 ; *ukkan-šu-nu* vi 165  
*ulla* "toujours" : *ul-la* i 88  
*ultu* "depuis que" : *ul-tu* i 73, i 88, iv 105, v 45, v 101, v 115, v 125, v 127, vi 35, vi 45, vi 67, vi 76, vi 92, vi 123  
*umamú* "bête sauvage" : *ú-ma-miš* v 73  
*ummānu* "armée" : *um-ma-ni* i 149, ii 35, iii 39, iii 97 ; *um-ma-ni-šu* vii 15  
*ummānūtu* "science" : *um-ma-nu-tum* v 155  
*ummatu* "armée" : *um-mat-ki* iv 85  
*ummu* "mère" : *um-mu* i 119, ii 19, iii 23, iii 81 ; *um-ma* i 133, iii 15, iii 73 ; *um-mi-šu-nu* i 112 ; AMA-šu i 84  
*unu* "jour" : UD.mi-im-ma iv 7 ; UD-mu i 126, v 16, vi 56 ; UD-mi v 5, v 13 ; UD-me v 45, v 115, vi 54, vi 108, vii 133 ; UD-mi-šu iv 63 ; UD v 17, vi 21 ; UD-me-ši-na vii 114 ; UD.MEŠ i 13  
*unu* "tempête" : UD-mu iv 50 ; UD-mi i 143, iii 33 ; UD-me ii 29, ii 151 ; UD.MEŠ iii 91  
*un-ninu* "prière" : *un-nin-na* ii 84, ii 108 ; *un-nin-ni* ii 102  
*urħu* "route" : *ú-ru-ub* iv 34 ; *ú-ru-ub-šu* ii 80 ; *ú-ru-ub-šá* ii 104, vi 23 ; *ur-ħa-šu* iii 67 ; *ur-ħa-šu* iv 59  
*uridimmu* "chien monstrueux" : UR.IDIM.ME ii 28, iii 32 ; UR.IDIM.MEŠ i 142, iii 90  
*urputu* "nuage" : *ur-pa-a-ti* v 49  
*urqltu* " verdure" : *ur-qí-ti* vii 2 ; *ur-qí-tim* vii 69  
*urriħ* "de jour" : *ur-ri-iħ* i 38, i 50  
*urru* "jour" : *ur-ra* i 109  
*urruħiħ* "rapidement" : *ur-ru-bi-iħ* ii 146, ii 148, ii 151  
*urū* "étable" : *ú-ri-ħun* vi 124  
*usħurtu* "dessein" : *ú-ṣu-rat* i 61 ; *ú-su-ra-ti* v 5 ; *ú-su-ra-a-te* vi 78 ; GIŠ.HUR.MEŠ i 79  
*ušparu* "sceptre" : *uš-pa-ri* v 154 ; *uš-páv* r 100  
*ušultu* "veine" : *uš-lat* iv 131  
*ušumgallu* "serpent géant" : GAL:UŠUM.MEŠ i 137, ii 23, iii 27, iii 85  
*uznu* "oreille, intelligence" : *uz-nu* i 18, ii 149 ; *uz-na* i 59 ; *uz-ni* vii 104, vii 117 ; *uz-na-šu-un* vii 148 ; PI+2-šu i 95  
*uzzu* "colère" : *uz-za-šu* ii 7, vii 154 ; *uz-zu-uš-šu* vii 74  
*uzzużiħ* "en colère" : *uz-zu-zí-iħ* ii 95  
*zabalu* "emporter" : G *i-za-ab-bi-lu* i 110 ; Š ú-ħá-az-bal i 107  
*zagħmukku* "début de l'année" : *zag-muk-ki* v 41  
*zakaru* "parler, nommer" : G *taz-ku-ra* v 137 ; *ni-iz-kur* vi 143 ; *i-zak-kar* ii 96, ii 154, iii 2, vi 20 ; *i-zak-kar* ii 72 ; *i-zak-kar-šu* i 30 ; *i-zak-kar-šu* i 36, ii 108 ; *i-zak-kar-šu* ii 84 ; *i-zak-kar-šu-un* iii 70 ; *i-zak-ka-ru* v 108 ; *a-zak-ka-ru-ka* iii 12 ; *iz-*

- zak-kar** v 118 ; **iz-zak-ru** i 112, iv 20, v 114, v 150, vi 48, vi 158 ; **iz-zak-ru-ma** v 111 ; **zuk-ra** vi 160 ; **zak-ri** i 2 ; **D-ú-zak-ki-ru-ma** vi 97 ; **ú-zak-ki-ru-ni** vi 166 ; **li-zak-ki-ra** vi 108 ; **zuk-ú-ku-ru** i 8 ; N **iz-zak-ru** i 10, vii 61 ; **li-za-ki-ir** vii 50 ; **li-iz-zak-ri** vi 114 ; **li-zak-ru** vii 160  
**zamánu** "ennemi" : **za-ma-né-e** vii 52  
**zamáru** "chant" : **za-ma-ru** vii 161  
**zanánu** "pourvoir" : G **za-ni-nu** vi 115 ; **za-ni-ni** vi 164 ; **za-nin-šu-nu** vii 7  
**zanánu** "pleuvoir" : Š **šu-uz-nu-nu** v 50 ; **mu-šá-az-nin** vii 69  
**zanánutu** "entretien" : **za-na-nu-tum** iv 11  
**záninutu** "entretien" : **za-ni-nu-us-su-un** vi 110  
**zánu** "remplir" : G **i-za-nu-ma** iv 99 ; **za-i-nu** iv 115  
**zaqáru** "être haut" : G **zuq-ra** vi 58  
**zaqlqu** "fantôme" : **za-ql-qu** i 124  
**zaqtu** "pointu" : **zag-tu-ma** i 135, ii 21, iii 25, iii 83  
**zárū** "détester" : G **i-zi-ir-ra-an-na-a-ii** ii 11 ; **i-zi-r-a-an-na-ši** iii 15, iii 73 ; **ta-zi-ri** iv 80
- zárū** "progéniteur, ancêtre" : **za-ri** i 29 ; **za-ru-šu-un** i 3  
**zayaru** "ennemi" : **za-a-a-ri** iv 30 ; **za-i-i-ri** vi 154  
**zázu** "partager" : G **zi-zu** vi 10 ; **zi-za-ma** vi 119 ; D **ú-za-a-zu** iv 136 ; **ú-za-i-iz** vi 39 ; **ú-za-i-zu** vi 46 ; **ú-za-i-i-zu** vi 79, vi 145, vii 60  
**zérū** "semence" : **NUMUN** vii 79  
**zibbatu** "queue" : **zib-bat-sa** v 59  
**zikaru** "mâle" : **zik-ri** ii 92, ii 116, ii 143  
**zikru** "nom, parole" : **zik-ri** ii 79, ii 103, vi 1, vi 140, vii 137, vii 143 ; **zik-ru-ka** i 156, ii 42, iii 46, iii 104 ; **zik-ra-šu** v 112 ; **zi-kir-šu** vi 51, vii 54, vii 139 ; **zik-ri-šu** vi 102 ; **si-qar** ii 59, ii 162, iii 64, iii 122 ; **si-qar-ka** iv 4, iv 6, iv 9 ; **si-qar-šu-un** vi 161  
**zimū** "traits" : **zi-mu-šu** vi 56  
**ziqqurratu** "ziggurat" : **ziq-qur-rat** vi 63  
**zumru** "corps" : **zu-um-ri** iii 136 ; **zu-mur** vii 42 ; **zu-mur-šu** iv 40, v 92 ; **zu-mur-šu-nu** i 136, i 140, ii 22, ii 26, iii 26, iii 88 ; **zu-mur-šu-nu** iii 30, iii 84

## Noms divins

- Addu** : **ād-du** vii 119  
**Agilima** : **ā.GILIM.MA** viii 82  
**Anšar** : **an-šá-ri** i 12, i 15, i 19, ii 8, ii 9, ii 49, ii 60, ii 63, ii 71, ii 83, ii 95, ii 103, ii 107, ii 119, ii 125, ii 133, ii 136, ii 137, ii 147, iii 1, iii 13, iii 131, iv 83, iv 125, v 79, vi 101, vi 157, vii 102 ; **an-šá-ri-ma** iii 71  
**Anu** : **ā-num** i 14, i 15, i 16, i 89, i 105, ii 96, ii 105, iii 53, iv 44, iv 146, v 80, vi 41, vi 64, vi 86, vi 123, vi 147, vii 6, vii 102 ; **ā-nu-um** iii 111, iv 4, iv 6, vi 92, vi 94  
**Anunnaki** : **ā-nun-na-ki** iii 46, iii 104, v 86, vi 20, vi 40, vi 46, vi 47, vi 59, vi 68, vi 134, vi 145 ; **ā-nu-uk-ki** i 156, ii 121 ; **ā-e-nu-uk-ka** ii 42  
**Apsu** : **zu.AB** i 25, i 29, i 35, i 47, i 51, i 65, i 69, i 113, i 117, ii 3, ii 55 ; **zu.AB-ma** i 3 ; **ap-sa-a** ii 67  
**Aranuna** : **ā.R.Ā.NUN.NA** viii 97  
**Asalluhí** : **ā.SAR.LÚ.HI** vi 101, vi 147  
**Asalluhí-Namru** : **ā.MIN-ā-nam-ru** vi 155  
**Asalluhí-Namtilakku** : **ā.SAR.LÚ.HI-ā.NAM.TI.** LA-ku vi 151  
**Asari** : **ā.SAR.RI** vii 1  
**Asari-alim** : **ā.SAR.ALIM** vii 3  
**Asari-alim-nuna** : **ā.SAR.ALIM.NUN.NA** vii 5  
**Ašaru** : **ā-šá-ru** vii 122  
**Belu** : **be-lu-** ii 135, ii 153, iv 17, iv 21, iv 49, iv 59, iv 65, iv 73, iv 75, iv 95, iv 129, iv 135, iv 143, vi 70, vi 82 ; **be-lí** iv 33 ; **ēN** i 80  
**Damkina** : **ā-dam-ki-na** i 78, i 84, v 81  
**Duru-Duku** : **ā.DUMU-DU-ā.KU** vii 99  
**Ea** : **ā.E** i 60, i 74, i 78, i 83, ii 4, ii 5, ii 52, ii 72, ii 81, ii 120, ii 129, iv 146, v 8, v 68, v 80, vi 125, vi 157 ; **ā-lab-ha** iii 125  
**Lahmu** : **ā-lāb-mu** i 10, iii 4, iii 68, v 78, v 107, vi 157 ; **ā-lab-ha** iii 125  
**Lugal-abdubur** : **ā.LUGAL-Ā.B.DU-ā-BUR** vii 91  
**Lugal-dimmer-ankia** : **ā.LUGAL-Ā.M.Ā.ME.ER-AN.** KLA v 112, v 150, vi 28, vi 139

- Lugal-Durmaḥ** : <sup>4</sup>LUGAL-DUR.MAḤ vii 95  
**Lugal-Suanna** : <sup>4</sup>LUGAL-ŠU.AN.NA vii 101  
**Marduk** : <sup>4</sup>AMAR.UTU i 81, ii 82, ii 128, iii 10, iii 55, iii 113, iii 138, iv 5, iv 13, iv 20, iv 93, iv 126, v 48, v 109, v 113, v 117, vi 1, vi 17, vi 38, vi 39, vi 48, vi 55, vi 96, vi 123, vii 149, vii 159, vii 161 ; <sup>4</sup>AMAR.UTU-ma iv 28 ; <sup>4</sup>AMAR.UTU-mi ii 131 ; *ma-ri-ú-tu* i 101  
**Marukka** : <sup>4</sup>ma-ru-uk-ka vi 133  
**Marutukku** : <sup>4</sup>ma-ru-tu-uk-ku vi 135  
**Meršakuš** : <sup>4</sup>MER.ŠĀ.KŪŠ.Ü vi 137  
**Mummu** : <sup>4</sup>mu-um-mu i 30, i 31, i 47, i 53, i 66, i 70, i 71, i 118, vii 86  
**Nade-Lugal-dimmer-ankia** : <sup>4</sup>NA.DE<sub>5</sub>-LUGAL-DIM.ME.ER-AN.KI.A vi 143  
**Nannaru** : <sup>4</sup>nanna-ru v 12  
**Neberu** "Jupiter" : <sup>4</sup>né-bé-ru vii 126, vii 129 ; <sup>4</sup>né-bé-ri v 6, vii 124  
**Ninšiku** : <sup>4</sup>nin-ši-kù vii 6  
**Nudimmuḍ** : <sup>4</sup>nu-dim-mud i 16, i 17, ii 58, iii 54, iii 112, iv 126, iv 142, vi 38  
**Pagal-Gu'ena** : <sup>4</sup>PA<sub>4</sub>.GAL-GŪ.EN.NA vii 93  
**Sirsir** : <sup>4</sup>SIR-SIR vii 70  
**Sirsir-Malaḥ** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>MĀ.LAH<sub>4</sub> vii 76  
**Samaš** : <sup>4</sup>UTU v 19, v 21, v 22, v 25, v 29 ; <sup>4</sup>UTU-ŠI i 102, vi 127  
**Šazu** : <sup>4</sup>ŠA.ZU vii 35  
**Šazu-Subgurim** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>SUH.GŪ.RIM vii 47  
**Šazu-Suhrim** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>SUH.RIM vii 43  
**Šazu-Zahgurim** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>ZĀH.GŪ.RIM vii 55  
**Šazu-Zahrim** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>ZĀH.RIM vii 51  
**Šazu-Zisi** : <sup>4</sup>MIN.<sup>4</sup>ZI.SI vii 41  
**Tiamat** : *ti-amari* i 4, i 23, i 26, i 32, i 36, i 41, i 108, i 112, i 125, i 129, ii 3, ii 10, ii 11, ii 15, ii 56, ii 85, ii 99, ii 105, ii 109, ii 124, ii 144, ii 150, iii 15, iii 19, iii 56, iii 73, iii 77, iii 114, iii 128, iv 31, iv 41, iv 48, iv 60, iv 71, iv 76, iv 87, iv 89, iv 93, iv 97, iv 105, iv 128, v 47, v 73, vi 24, vi 30, vii 70, vii 74, vii 77, vii 90, vii 91, vii 103, vii 116, vii 128, vii 132, vii 162 ; *tiamat-ma* i 22, i 109, ii 157, iii 59, iii 117 ; *ti-a-ma-tum* ii 1, iv 129 ; *ta-ma-tum* i 33, ii 77, ii 81 ; *ta-wa-wa-ti* iv 65, v 63, vii 71  
**Tutu** : <sup>4</sup>TU.TU vii 9  
**Tutu-Agaku** : <sup>4</sup>TU.TU.<sup>4</sup>AGA.KŪ vii 25  
**Tutu-Tuka** : <sup>4</sup>TU.TU.<sup>4</sup>TU<sub>4</sub>.KŪ vii 33  
**Tutu-Ziku** : <sup>4</sup>TU.TU.<sup>4</sup>ZI.KŪ vii 19  
**Tutu-Zi'ukkina** : <sup>4</sup>TU.TU.<sup>4</sup>ZI.UKKIN.NA vii 15  
**Usmū** : <sup>4</sup>us-mi-i v 83  
**Zulum** : <sup>4</sup>ZU.LUM vii 84  
**Zulum-Ummu** : <sup>4</sup>ZU.LUM-LUM.MU vii 87

## Noms de lieux

- Anduruna** : *an-durun-na* i 24  
**Apsū** : *ap-si-i* iv 142, iv 143, v 75, v 84 ; *zu.AB* i 76, i 81, i 82, v 60, v 102, vi 62 ; *vi 63, vi 69* ; *ap-si-i* v 119, v 125 ;  
**Babili** : *ba-ab-i-lí* vi 72 ; KÁ.DINGIR.RA.KI v 129, v 137 ; KÁ.DINGIR.MEŠ.KI vi 57  
**Esagil** : *é-sag-il* vi 62, vi 67, vi 77  
**Ešarra** : *é-šárra* iv 144, iv 145, v 120, vi 66  
**Idiglat** "Tigre" : *i-di-ig-lat* v 55  
**Purattu** "Euphrate" : *pu-ra-at-ta* v 55  
**Upšukkinakku** : *up-šu-ukkin-na-ki* ii 159, iii 61, iii 119, vi 162

## **SIGN LIST**



## SIGN LIST

<b>001</b>	━	äs aš ina til	1 13 97 1	<b>016</b> <b>035</b>	KA TU <sub>6</sub> nag nak	4 1 2 3
<b>002</b>	━━	bal	7	<b>038</b>		
<b>003</b>	━━	muk muq	2 2	<b>040</b>	URU	1 9
<b>005</b>	━━	ba BA	131 1	<b>044</b>	UKKIN	11
<b>006</b>	━━	zu ZU	40 24	<b>049*</b>	ASAR ASARI	1 5
<b>007</b>	━━	su	72	<b>050</b>	NÍTA	1
<b>008</b>	━━	ruk šin šun	2 6 2	<b>052</b> <b>053</b>	ITI šib	2 1
<b>009</b>	━━:	bal pal BAL	15 11 1	<b>055</b> <b>057</b>	la LA mah	221 2 29
<b>010</b>	━━	ād GÍR	1 5	<b>058</b>	MAH	6
<b>011</b>	━━	UŠUM	4	<b>058</b>	tu tú TU	124 1 11
<b>012</b>	━━	baš kut qud qut sil šil tar TAR	1 5 1 1 1 7 18 1	<b>059</b> <b>060</b> <b>060b</b> <b>061</b>	le li PA <sub>4</sub> PA <sub>5</sub> PÚŠ mu	20 177 1 1 1 204
<b>013</b>	━━	an d AN DINGIR	101 267 33 277	<b>062</b> <b>063a</b>	qa gát kát	22 44 1 5
<b>015</b>	━━	inim ka DUG <sub>4</sub>	2 161 4	<b>063c</b>	kàd kàt	1 9

067		GILIM	3			SÍN	1
068		<i>ru</i>	216			<i>eg</i>	2
		<i>šub</i>	6			<i>eq</i>	1
		<i>šup</i>	5			<i>gál</i>	1
069		<i>bat</i>	27			<i>ig</i>	4
		<i>be</i>	34			<i>ik</i>	37
		<i>mid</i>	3			<i>iq</i>	14
		<i>mit</i>	4			GÁL	4
		<i>mit</i>	1	080		<i>mud</i>	8
		<i>tel</i>	1			<i>mut</i>	8
		<i>til</i>	2	081		<i>sa₄</i>	1
		<i>ziz</i>	6	082		<i>rad</i>	4
		IDIM	4	083		<i>rat</i>	19
070		<i>na</i>	370			<i>ze</i>	1
		NA	12	084		<i>zi</i>	31
071		<i>šer</i>	1			ZI	3
		<i>šir</i>	1	085		<i>ge</i>	1
072		<i>kul</i>	2			<i>gi</i>	31
		<i>zir</i>	2			GI	1
		NUMUN	2	086		<i>dal</i>	3
073		<i>ti</i>	323			<i>re</i>	42
		TI	1			<i>ri</i>	153
074		<i>bar</i>	5			<i>tal</i>	7
		<i>mas</i>	1			<i>ṭal</i>	1
		<i>maš</i>	8			DE₄	1
		<i>pár</i>	3			RI	2
		BAR	7	087		<i>nun</i>	11
075		<i>nu</i>	327			NUN	4
		NU	1			ABGAL	3
077		<i>kun</i>	15	088		<i>kab</i>	9
078		<i>bak</i>	1			<i>kap</i>	4
		<i>bu</i>	41	090		<i>gat</i>	2
		<i>paq</i>	2	094		<i>tim</i>	25
079		<i>nam</i>	14	095		<i>mun</i>	1
		<i>sim</i>	1				
		NAM	11				

## SIGN LIST

<b>097</b>		<i>ag</i>	8	<b>126</b>		<i>šum</i>	28
		<i>ak</i>	5			<i>tak</i>	10
<b>098</b>		MÈ	3			<i>taq</i>	5
						TAG	1
<b>099</b>		<i>en</i>	6	<b>128</b>		<i>ab</i>	27
		EN	14			<i>ap</i>	22
<b>101</b>		<i>sur</i>	1			<i>èš</i>	2
		<i>šur</i>	10			AB	22
<b>102</b>		SUH	2	<b>129</b>		<i>nab</i>	5
<b>104</b>		<i>sa</i>	45	<b>129a</b>		<i>nap</i>	21
<b>106</b>		<i>gú</i>	2			<i>mul</i>	5
		GÚ	4			MUL	5
<b>108</b>		<i>dur</i>	5	<b>130</b>		<i>ug</i>	3
		<i>tur</i>	3			<i>uk</i>	34
		DUR	1			<i>uq</i>	1
<b>111</b>		<i>qur</i>	1	<b>131</b>		<i>as</i>	11
<b>112</b>		<i>se</i>	1			<i>aş</i>	19
		<i>si</i>	42	<b>133</b>		<i>az</i>	6
		SI	2			KÁ	5
<b>114</b>		DAR	1	<b>134</b>		<i>um</i>	64
<b>115</b>		<i>reš</i>	3	<b>138</b>		<i>UM</i>	1
		<i>riš</i>	21			<i>tub</i>	1
		<i>sag</i>	4			<i>tub</i>	1
		<i>sak</i>	1			DUB	6
		<i>šaq</i>	1	<b>139</b>		<i>ta</i>	221
		SAG	8			TA	6
<b>122</b>		MÁ	1	<b>142</b>		<i>i</i>	367
<b>123</b>		<i>dir</i>	2	<b>142a</b>		<i>ia</i>	28
		<i>mál</i>	1	<b>143</b>		<i>hé</i>	1
<b>124</b>		<i>tab</i>	19			<i>kám</i>	2
		<i>tap</i>	5			<i>kan</i>	3
		TAB	4			<i>qan</i>	1
<b>124,42</b>		LÍMMU	1	<b>144</b>		<i>HÉ</i>	6
						<i>tur</i>	11
						DUMU	10

145	𒂔	<i>ad</i>	30			<i>tè</i>	4
		<i>at</i>	61	173	𒄑	GIBIL	1
		<i>aṭ</i>	4				
		AD	37	183	𒄑	<i>ram</i>	5
147	𒊩	<i>se</i>	7	190	𒊩	<i>zik</i>	15
		<i>si</i>	32			<i>ziq</i>	1
148	𒋻	<i>in</i>	30	191	𒋻	<i>qu</i>	53
149	𒋻	<i>rab</i>	10	203	𒋻	<i>úr</i>	1
		<i>rap</i>	1	205	𒋻	<i>il</i>	22
150	𒋻	DÌM	5	206	𒋻	<i>du</i>	94
151	𒌨	LUGAL	18			<i>kub</i>	2
152	𒄑	<i>bir</i>	1			<i>kup</i>	1
		<i>sar</i>	2			DU	7
		<i>sîr</i>	1			RÁ	1
		<i>šar</i>	33	206a	𒄑	LAḪ <sub>4</sub>	1
		<i>šîr</i>	9	207	𒄑	<i>dum</i>	2
153	𒌨	UG <sub>5</sub>	2			<i>tum</i>	38
164	𒋻	<i>sî</i>	8	209	𒄑	EGIR	1
166	𒄑	<i>kas</i>	1	211	𒄑	<i>nid</i>	1
		<i>ras</i>	5			<i>nit</i>	5
		<i>raš</i>	1			<i>uš</i>	170
167	𒄑	<i>gab</i>	4			UŠ	2
		<i>gap</i>	7	212	𒄑	<i>iš</i>	122
		<i>qab</i>	7			<i>mil</i>	19
		<i>tuḥ</i>	1	214	𒄑	<i>bé</i>	18
		GABA	1			<i>bi</i>	106
169	𒁹	<i>tab</i>	7			<i>kaš</i>	1
		<i>tab</i>	1			<i>pí</i>	1
170	𒁹	<i>am</i>	39			BI	3
171	𒁹	UZU	1	215	𒄑	<i>rig</i>	1
172	𒁹	<i>bí</i>	2			<i>rik</i>	4
		<i>bil</i>	5			<i>riq</i>	3
		<i>ne</i>	1	228	𒄑	<i>šim</i>	19
		<i>pel</i>	1			<i>kib</i>	1
		<i>pil</i>	1			<i>kip</i>	1

## SIGN LIST

		<i>qip</i>	1			<i>ub</i>	12
<b>230</b>		<i>kak</i>	8			<i>up</i>	11
		<i>qaq</i>	4	<b>307</b>		<i>mar</i>	7
		DÙ	4			MAR	1
<b>231</b>		<i>i</i>	2	<b>308</b>		<i>e</i>	197
		<i>lí</i>	4			E	1
		<i>né</i>	25	<b>312</b>		<i>un</i>	94
		<i>ni</i>	171			UN	10
		<i>sal</i>	10	<b>313</b>		<i>kit</i>	7
		<i>ì</i>	1			<i>qid</i>	5
<b>232</b>		<i>er</i>	9			<i>qit</i>	2
		<i>ir</i>	48			<i>sab</i>	1
		ER	5			LÍL	7
		IR	2	<b>314</b>		<i>lak</i>	5
<b>233</b>		<i>mal</i>	3			<i>laq</i>	1
<b>237</b>		AMA	1			<i>miš</i>	1
		DAGAL	2			<i>red</i>	1
<b>280</b>		DAG	1			<i>ret</i>	13
<b>295</b>		<i>bat</i>	1			<i>rit</i>	5
		<i>bať</i>	1			<i>šet</i>	3
		<i>pa</i>	83			<i>šid</i>	7
		PA	1	<b>318</b>		<i>šit</i>	10
<b>295k</b>		<i>sap</i>	3			<i>šam</i>	9
		<i>šab</i>	6	<b>319</b>		<i>ú</i>	400
		<i>šap</i>	23			<i>ga</i>	13
<b>295m</b>		SIPA	1			<i>kà</i>	8
<b>296</b>		<i>es</i>	2	<b>320</b>		<i>qá</i>	3
		<i>es</i>	4			GA	6
		<i>ez</i>	9	<b>321</b>		<i>il</i>	3
		<i>giš</i>	6			<i>láb</i>	10
		<i>is</i>	16			<i>luh</i>	2
		<i>iš</i>	25			SUKKAL	2
		<i>iz</i>	27	<b>322</b>		<i>dan</i>	10
		GIŠ	39			<i>kal</i>	12
<b>298</b>		<i>al</i>	32			<i>lab</i>	3
<b>306</b>		<i>ár</i>	10			<i>lap</i>	2
						<i>reb</i>	5

		<i>rib</i>	3	<b>343</b>	日	<i>gal</i>	7
		<i>tan</i>	2			GAL	35
		KAL	1	<b>344</b>	日	BARAG	1
<b>324</b>	𠂔	<i>bet</i>	4	<b>346</b>	𠂔	<i>biš</i>	13
		<i>bit</i>	19			<i>gir</i>	1
		é	8			<i>kir</i>	3
		<i>pid</i>	1			<i>peš</i>	3
		É	30			<i>piš</i>	6
<b>326</b>	𠂔	<i>gi₄</i>	2			<i>qer</i>	12
<b>328</b>	𠂔	<i>ra</i>	136	<b>347</b>	𠂔	<i>mir</i>	8
		RA	3			AGA	1
<b>329</b>	𠂔	KÚŠ	1	<b>349</b>	𠂔	MER	1
<b>330</b>	𠂔	LÚ	13			<i>bur</i>	4
<b>331</b>	𠂔	<i>sis</i>	2	<b>353</b>	𠂔	<i>pur</i>	7
		<i>siš</i>	2	<b>354</b>	𠂔	<i>ša</i>	85
		<i>šas</i>	2			<i>qat</i>	3
		<i>šiš</i>	7			<i>šu</i>	448
		ŠEŠ	1			ŠU	3
	𠂔	<i>nanna</i>	4	<b>355</b>	𠂔	<i>lib</i>	12
<b>332</b>	𠂔	<i>zag</i>	1			<i>lip</i>	8
		<i>zak</i>	28			<i>lul</i>	5
		<i>zaq</i>	4			<i>pah</i>	4
<b>333</b>	𠂔	<i>kär</i>	2	<b>362</b>	𠂔	<i>qam</i>	1
		<i>qar</i>	17	<b>366</b>	𠂔	<i>kur</i>	1
<b>334</b>	𠂔	<i>et</i>	3			<i>lad</i>	4
		<i>id</i>	14			<i>lat</i>	7
		<i>it</i>	54			<i>lat</i>	3
		<i>iṭ</i>	5			<i>mat</i>	25
		Á	1			<i>nat</i>	1
<b>335</b>	𠂔	<i>da</i>	48			<i>sat</i>	1
		<i>ta</i>	16			<i>šad</i>	3
<b>336</b>	𠂔	<i>lil</i>	12			<i>šat</i>	11
<b>339</b>	𠂔	áš	54	<b>367</b>	𠂔	KUR	8
<b>342</b>	𠂔	<i>ma</i>	646			<i>še</i>	49
		MA	3				

## SIGN LIST

<b>371</b>		<i>bu</i>	133	<b>393</b>		<i>sab</i>	1
		<i>pu</i>	94	<b>395</b>		<i>zib</i>	1
		<i>qid</i>	1	<b>396</b>		<i>be</i>	7
		<i>sír</i>	2			<i>bi</i>	44
<b>372</b>		<i>us</i>	10			<i>šár</i>	36
		<i>uš</i>	9			$DU_{10}$	1
		<i>uz</i>	15			$H_1$	3
<b>373</b>		SIR+SIR	1	<b>397</b>		<i>'a</i>	11
<b>374</b>		<i>muš</i>	6			<i>'e</i>	3
		<i>ser</i>	4			<i>'i</i>	35
		<i>sír</i>	5			<i>'u</i>	14
		MUŠ	7			<i>a'</i>	7
<b>375</b>		<i>ter</i>	1			<i>e'</i>	6
		<i>tir</i>	15			<i>i'</i>	4
<b>376</b>		<i>te</i>	86	<b>398</b>		<i>ah</i>	13
		<i>te₄</i>	1			<i>eh</i>	3
<b>377</b>		<i>kar</i>	23			<i>ih</i>	39
<b>378</b>		<i>lis</i>	1			<i>uh</i>	22
		<i>liš</i>	41	<b>399</b>		<i>em</i>	2
		LIŠ	1			<i>im</i>	70
<b>381</b>		<i>biš</i>	6			IM	13
		<i>par</i>	7	<b>400</b>		<i>bir</i>	2
		<i>pir</i>	2	<b>401</b>		<i>bar</i>	38
		<i>tam</i>	20			<i>bur</i>	9
		<i>tú</i>	23			<i>mur</i>	14
		<i>ud</i>	11			$HUR$	1
		<i>ut</i>	28	<b>402</b>		<i>huš</i>	1
		<i>uť</i>	1			$HUŠ$	3
		UD	27	<b>406</b>		<i>kam</i>	6
		UTU	37			<i>qám</i>	1
<b>383</b>		<i>pe</i>	8			KAM	2
		<i>pi</i>	48	<b>411</b>		<i>u</i>	109
		<i>wa</i>	6			$B_UR$	1
		PI+2	1	<b>412</b>		<i>muh</i>	2
<b>384</b>		ŠÀ	23			UGU	18
<b>392</b>		úh	10				

420	◁	<i>lid</i>	6	451	◁-VV	<i>ar</i>	20
		<i>lit</i>	13	452	◁-VVV	GISKIM	1
		<i>liṭ</i>	3	454	◁-V	SIG <sub>5</sub>	1
		ÁB	2	455	◁-V	ù	45
421	◁-VV	ALIM	2	456	◁-V	Ù	1
425	◁-V	<i>kis</i>	3	457	◁-V	<i>bul</i>	6
		<i>kiš</i>	7			<i>de</i>	5
		<i>qiš</i>	2			<i>di</i>	77
427	◁-V	<i>mé</i>	14			<i>te</i>	2
		<i>mi</i>	95			<i>ti</i>	7
		GI <sub>6</sub>	1			SÁ	4
429	◁-V	<i>gul</i>	1	459	◁-V	<i>dul</i>	12
433	◁	<i>nim</i>	18	459a	◁-V	DU <sub>6</sub>	4
		<i>num</i>	18	461	◁-V	<i>ke</i>	1
		NIM	1			<i>ki</i>	115
435	◁-V	<i>lam</i>	18			<i>qué</i>	10
437	◁	<i>ṣur</i>	2			<i>qí</i>	30
		AMAR	29			KI	25
438	◁	SISKUR	1	465	◁-	<i>din</i>	12
439	◁	<i>ban</i>	11			<i>tén</i>	1
		BAN	8			<i>tin</i>	12
440	◁-V	<i>dím</i>	8	467	◁-VVVV	<i>dun</i>	3
		<i>gim</i>	15			<i>šul</i>	5
		<i>kim</i>	1			DUN	1
		GIM	3	468	◁-	<i>kù</i>	1
441	◁-V	<i>ul</i>	45			KÙ	12
444	◁-V	GİR	1	469	◁-V	<i>pat</i>	6
445	◁-VV	DUGUD	1			<i>šuk</i>	6
449	◁-V	<i>lem</i>	9	471	«	<i>mam</i>	1
		<i>lì</i>	1			<i>man</i>	15
		<i>lim</i>	10			<i>neš</i>	1
		<i>ši</i>	155			<i>niš</i>	13
		IGI	2	472	«	30	1
	◁-VV	IGI+2	3			<i>eš</i>	16
						<i>sin</i>	2

		EŠ	2		<b>536</b>	𒂔	<i>durun</i>	1
<b>480</b>	𒃲	60	1				<i>ku</i>	112
		<i>ana</i>	17				<i>qu</i>	2
		<i>diš</i>	16				<i>tuš</i>	25
		<i>gi</i>	18				KU	1
							TUKUL	19
<b>480*</b>	𒃲	EŠ₄	1		<b>537</b>	𒂗	<i>lu</i>	169
<b>481</b>	𒃣	<i>lal</i>	4				<i>tep</i>	1
<b>483</b>	𒄑	<i>gíl</i>	1				<i>tib</i>	5
		<i>kil</i>	5				LU	12
		<i>rim</i>	1		<b>538</b>	𒂗	<i>kin</i>	43
		RIM	4				KIN	2
<b>486</b>	𒄑	GIGIR	2		<b>545</b>	𒄑	<i>šú</i>	274
<b>491</b>	𒊩	<i>sar</i>	3		<b>546</b>	𒄑	ÉN	2
		<i>zar</i>	4		<b>554</b>	𒄑	<i>mim</i>	12
<b>494</b>	𒊩	<i>u'</i>	1				<i>rag</i>	1
<b>515</b>	𒊩	<i>bul</i>	1				<i>rak</i>	9
		<i>pul</i>	8				<i>šal</i>	15
							MÍ	1
<b>522</b>	𒊩	<i>suk</i>	5		<b>555</b>	𒄑	<i>ríq</i>	1
		<i>zuk</i>	2				<i>su</i>	22
		<i>zuq</i>	1					
<b>532</b>	𒄑	<i>me</i>	79		<b>556</b>	𒄑	<i>nin</i>	22
		<i>mí</i>	1		<b>557</b>	𒄑	<i>dam</i>	4
		<i>šib</i>	11				<i>ṭam</i>	5
		<i>šip</i>	7		<b>558</b>	𒄑	<i>amat</i>	63
		ME	7					
<b>533</b>	𒄑	<i>meš</i>	5		<b>559</b>	𒄑	<i>gu</i>	22
		MEŠ	119				GU	3
<b>534</b>	𒄑	600	2		<b>563</b>	𒄑	<i>nik</i>	5
<b>535</b>	𒄑	<i>eb</i>	1		<b>564</b>	𒄑	<i>niq</i>	1
		<i>ep</i>	32				<i>el</i>	14
		<i>ib</i>	43		<b>565</b>	𒄑	<i>lum</i>	28
		<i>ip</i>	28				LUM	2

## ENÚMA ELIŠ

<b>569</b>	<b>ܦܾܶ</b>	SÙܵ	1	<b>589</b>	<b>ܭ</b>	<i>ha</i>	112
<b>570</b>	<b>ܰ</b>	2	2			<i>ku<sub>6</sub></i>	1
		MIN	10			KU <sub>6</sub>	4
<b>574</b>	<b>ܰܲ</b>	<i>tuk</i>	12	<b>592</b>	<b>ܰ</b>	<i>sik</i>	4
		<i>tuq</i>	2			<i>siq</i>	1
<b>575</b>	<b>ܰܲܶ</b>	<i>lik</i>	20	<b>593</b>	<b>ܰܲܶ</b>	<i>šiq</i>	3
		<i>liq</i>	5	<b>595</b>	<b>ܰܲܶ</b>	<i>tu</i>	9
		<i>tas</i>	2	<b>597</b>	<b>ܭ</b>	<i>gar</i>	1
		<i>taš</i>	30			<i>šá</i>	324
		<i>taz</i>	1	<b>598a</b>	<b>ܭ</b>	5	3
		<i>tiš</i>	6			<i>i</i>	9
		<i>ur</i>	17	<b>598b</b>	<b>ܭ</b>	6	2
		UR	4	<b>598c</b>	<b>ܭ</b>	7	2
<b>579</b>	<b>ܰ</b>	<i>a</i>	566			IMIN	1
		A	42				
	<b>ܰܲܶ</b>	AM	3				
<b>586</b>	<b>ܭ</b>	<i>sa</i>	21				
		<i>za</i>	42				
		ZA	2				

## STATE ARCHIVES OF ASSYRIA

1. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART I: *Letters from Assyria and the West*, Edited by Simo Parpola, 1987
2. NEO-ASSYRIAN TREATIES AND LOYALTY OATHS, Edited by Simo Parpola and Kazuko Watanabe, 1988
3. COURT POETRY AND LITERARY MISCELLANEA, Edited by Alasdair Livingstone, 1989
4. QUERIES TO THE SUNGOD: *Divination and Politics in Sargonid Assyria*, Edited by Ivan Starr, 1990
5. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART II: *Letters from the Northern and Northeastern Provinces*, Edited by Giovanni B. Lanfranchi and Simo Parpola, 1990
6. LEGAL TRANSACTIONS OF THE ROYAL COURT OF NINEVEH, PART I: *Tiglath-Pileser III through Esarhaddon*, Edited by Theodore Kwasman and Simo Parpola, 1991
7. IMPERIAL ADMINISTRATIVE RECORDS, PART I: *Palace and Temple Administration*, Edited by F. M. Fales and J. N. Postgate, 1992
8. ASTROLOGICAL REPORTS TO ASSYRIAN KINGS, Edited by Hermann Hunger, 1992
9. ASSYRIAN PROPHECIES, Edited by Simo Parpola, 1997
10. LETTERS FROM ASSYRIAN AND BABYLONIAN SCHOLARS, Edited by Simo Parpola, 1993
11. IMPERIAL ADMINISTRATIVE RECORDS, PART II: *Provincial and Military Administration*, Edited by F. M. Fales and J. N. Postgate, 1995
12. GRANTS, DECREES AND GIFTS OF THE NEO-ASSYRIAN PERIOD, Edited by L. Kataja and R. Whiting, 1995
13. LETTERS FROM PRIESTS TO THE KINGS ESARHADDON AND ASSURBANIPAL, Edited by Steven W. Cole and Peter Machinist, 1998
14. LEGAL TRANSACTIONS OF THE ROYAL COURT OF NINEVEH, PART II: *Assurbanipal through Sin-šarru-iškun*, Raija Mattila, 2002
15. THE CORRESPONDENCE OF SARGON II, PART III: *Letters from Babylonia and the Eastern Provinces*, Andreas Fuchs and Simo Parpola, 2002
16. THE POLITICAL CORRESPONDENCE OF ESARHADDON, Mikko Luukko and Greta Van Buylaere, 2002
17. THE BABYLONIAN CORRESPONDENCE OF SARGON AND SENNACHERIB, Manfried Dietrich, 2003
18. THE BABYLONIAN CORRESPONDENCE OF ESARHADDON and *Letters to Assurbanipal and Sin-šarru-iškun from Northern and Central Babylonia*, Frances Reynolds, 2003

## STATE ARCHIVES OF ASSYRIA STUDIES

1. *Neuassyrische Glyptik des 8.-7. Jh. v. Chr. unter besonderer Berücksichtigung der Siegelungen auf Tafeln und Tonverschlüsse*, by Suzanne Herbordt, 1992
2. *The Eponyms of the Assyrian Empire 910–612 BC*, by Alan Millard, 1994
3. *The Use of Numbers and Quantifications in the Assyrian Royal Inscriptions*, by Marco De Odorico, 1995
4. *Nippur in Late Assyrian Times c. 755–612 BC*, by Steven W. Cole, 1996
5. *Neo-Assyrian Judicial Procedures*, by Remko Jas, 1996
6. *Die neuassyrischen Privatrechtsurkunden als Quelle für Mensch und Umwelt*, by Karen Radner, 1997
7. *References to Prophecy in Neo-Assyrian Sources*, by Martti Nissinen, 1998
8. *Die Annalen des Jahres 711 v. Chr. nach Prismenfragmenten aus Ninive und Assur*, by Andreas Fuchs, 1998

9. *The Role of Naqia/Zakutu in Sargonid Politics*, by Sarah C. Melville, 1999
10. *Herrschaftswissen in Mesopotamien: Formen der Kommunikation zwischen Gott und König im 2. und 1. Jahrtausend v.Chr.*, by Beate Pongratz-Leisten, 1999
11. *The King's Magnates: A Study of the Highest Officials of the Neo-Assyrian Empire*, by Raija Mattila, 2000
12. *A Survey of Neo-Elamite History*, by Matthew W. Waters, 2000
13. *A Sketch of Neo-Assyrian Grammar*, by Jaakko Hämeen-Anttila, 2000
14. *The God Ninurta in the Mythology and Royal Ideology of Ancient Mesopotamia*, by Amar Annus, 2002
15. *The Sumerian Sacred Marriage in the Light of Comparative Evidence*, by Pirjo Lapinkivi, 2004
16. *Grammatical Variation in Neo-Assyrian*, by Mikko Luukko, 2004

#### STATE ARCHIVES OF ASSYRIA CUNEIFORM TEXTS

1. *The Standard Babylonian Epic of Gilgamesh*, by Simo Parpola, 1997
2. *The Standard Babylonian Etana Epic*, by Jamie R. Novotny, 2001
3. *The Standard Babylonian Anzu Epic*, by Amar Annus, 2001
4. *The Standard Babylonian Creation Myth Enūma Eliš*, by Philippe Talon, 2005

#### STATE ARCHIVES OF ASSYRIA LITERARY TEXTS

1. *The Induction of the Cult Image in Ancient Mesopotamia: The Mesopotamian Mis Pî Ritual*, by Christopher Walker and Michael Dick, 2001

#### MELAMMU SYMPOSIA

1. *The Heirs of Assyria. Proceedings of the Opening Symposium of The Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project Held in Tvärminne, Finland, October 8-11, 1998*, edited by Sanna Aro and R. M. Whiting, 2000
2. *Mythology and Mythologies: Methodological Approaches to Intercultural Influences. Proceedings of the Second Annual Symposium of The Assyrian and Babylonian Intellectual Heritage Project Held in Paris, France, October 4-7, 1999*, edited by R. M. Whiting, 2001

#### THE PROSOPOGRAPHY OF THE NEO-ASSYRIAN EMPIRE

1. A-G, edited by Karen Radner, 1998/99
2. H-N, edited by Heather D. Baker, 2000/2001
- 3/I. P-Ş, edited by Heather D. Baker, 2002

#### OTHER TITLES

*ASSYRIA 1995. Proceedings of the 10th Anniversary Symposium of The Neo-Assyrian Text Corpus Project, Helsinki, September 7-11, 1995*, edited by S. Parpola and R. M. Whiting, 1997

*NINEVEH, 612 BC: The Glory and Fall of the Assyrian Empire. Catalogue of the 10th Anniversary Exhibition of the Neo-Assyrian Text Corpus Project*, edited by Raija Mattila, 1995

*The Mechanics of Empire: The Northern Frontier of Assyria as a Case Study in Imperial Dynamics*, by Bradley J. Parker, 2001